

Badekurier

# NORDERNEY

7

26. Juli 1975

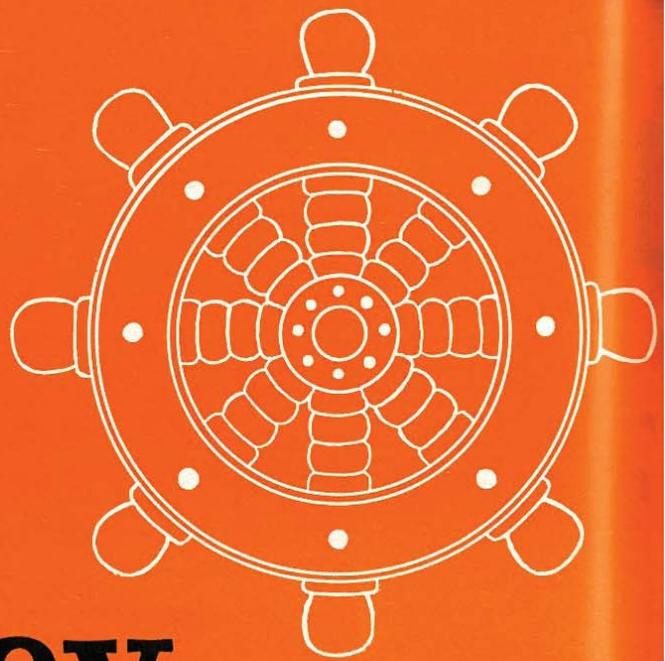
Sechszwanzigster Jahrgang

Einzelpreis 1,00 DM

**Berichte  
Informationen  
Offizielles  
Veranstaltungs-  
programm**



# Ihr Kurs 1975: Norderney



Sie wissen,

daß der Reiseweg zur Insel über Norddeich verläuft und daß Bahn und Straße hier bis ans Schiff führen,

daß die FRISIA-Fährschiffe das ganze Jahr hindurch täglich von morgens bis abends, im Sommer fast stündlich verkehren,

daß Sie den Schiffsfahrplan im Kursbuch unter Nr. 10002, die Bahnanschlüsse unter Nr. 280 finden,

daß Sie eine bis zur Insel durchgehende Bahnfahrkarte lösen können, am besten auch Ihr Gepäck durchgehend bis zur Insel aufgeben,

daß Sie mit dem Fährschiff — ohne Voranmeldung — auch Ihren Wagen zur Insel mitnehmen können,

daß Sie ihn aber auch in den FRISIA-Großgaragen in Norddeich einstellen können und gut daran tun, sich möglichst frühzeitig einen Platz unter Dach vormerken zu lassen.

daß Sie vom Flugplatz Norddeich auch mit einem FRISIA-Flugzeug zur Insel übersetzen können.



Wir wünschen Ihnen eine angenehme Reise und gute Erholung.

Aktiengesellschaft  
**REEDEREI NORDEN-FRISIA**

# NORDERNEY

Nr. 7

26. Juli 1975

## Wie wär's mit einer Tasse Tee?

Auf Norderney ist das Tee-trinken den Inselbewohnern seit vielen Generationen Lebens-elixier. Man trinkt Tee, weil er dem Körper bekommt, den Geist erfrischt und das Herz beschwingt, und – weil man bei einer Tasse Tee nicht anders als nett plaudern und höflich sein kann.

Täglich Tee trinken, ist eine sympathische Gewohnheit. Vertiefen Sie diese – Sie werden ein ganz „anderer Mensch“. Aber – bereiten Sie den Tee richtig und mit Liebe zu. Auf die fünf „goldenen Regeln“ kommt es dabei an:

Erstens: die Teekanne vorwärmen. In die Teekanne gehört nichts anderes als nur Tee. Zum Säubern und zum Vorwärmen spülen Sie diese lediglich mit klarem heißen Wasser aus. Die Grundregel beim Eingießen lautet: Teetopf zum Wasserkessel, nicht umgekehrt.

Zweitens: je Tasse einen Teelöffel voll Tee. Güte der Sorte und die richtige Menge machen den edlen Genuß aus. Für die Kanne nehmen Sie „einen Löffel extra“.

Wissen Sie übrigens, warum der Löffel „TEELÖFFEL“ heißt? Weil Tee das älteste Genußgetränk und diese Menge pro Tasse das gesunde Maß ist. Diese Tatsache schien den „Alten“ wichtig genug, um den Löffel als „Wertmaßstab“ bezeichnenderweise „TEELÖFFEL“ zu nennen.

Halten Sie Ihren kostbaren Tee stets gut in einem Behälter verschlossen, um sein edles Aroma zu bewahren.

Drittens: gießen Sie frisches Wasser sprudelnd auf. Lassen Sie das Wasser nicht verkochen verwenden Sie am besten einen Tee-Einsatz. Er ist nicht teuer und kommt dem Genuß zugute. Von sogenannten „Tee-Eiern“ ist abzuraten, da im allgemeinen sich darin die Blätter nicht genügend entfalten können.

Viertens: schließen Sie die Kanne gut und lassen Sie den Tee

fünf Minuten ziehen ... und nicht weniger. Ein Zuwenig läßt das Aroma nicht genügend entfalten, ein Zuviel die Blätter zu sehr auslaugen. Gehen Sie den goldenen Mittelweg – genau wie beim gut gekochten Ei.

Fünftens: rühren Sie den Tee zärtlich um und gießen ihn –

wenn Sie keinen Teesieb-Einsatz verwenden – ab. Dadurch wird verhindert, daß noch Teeblätter in der Kanne verbleiben, nachziehen und den Tee dann bitter schmecken lassen könnten.

Wie überall, so ist es auch hier: je liebevoller zubereitet, um

**Fünf goldene Regeln,  
die Sie von Ihrem Inselurlaub  
mit nach Hause nehmen sollten**

Lesen Sie bitte  
so echter die Freude am re-  
umseitig weiter



Wie wär's  
mit einer  
Tasse Tee?

nen Genuß! Bedenken Sie dabei aber auch folgendes: ein oder zwei Stückchen Kandis, je nach Geschmack, vor dem Einschenken in die Tasse getan, geben dem Tee seine liebliche Note, runden das Aroma noch zärtlicher ab – und edles Porzellan erhält den so wunderbaren Eigengeschmack, den Tee nun einmal hat. Auf beides verzichten Kenner und Genießerinnen nur ungern.

Und noch eine weitere Regel steigert den Teegenuß: lieber eine gute, als zwei mäßige Tassen schlürfen, in Ruhe und nicht in Hast. Außerdem vergesse man nicht, etwas Sahne als Wolke im Tee zerfließen zu lassen, um ihm seine Abrundung zu geben, gewissermaßen seine letzte Nuance.

Erst dann, und das ist das Geheimnis, spiegelt sich in seiner Reinheit eine jahrtausend-

alte Wahrheit wider, eine Wahrheit, die Sie mit Ihrem kultivierten Geschmack für Auserlesenes mit Sicherheit erkennen werden und schon bald selbst beweisen: Teetrinken ist eine sympathische Gewohnheit, ein stets gesunder Genuß, sparsam im Verbrauch und verschwenderisch in der Freude, die er mit seinem edlen Aroma schenkt.

Nun – wie wär's jetzt mit einer schönen Tasse guten Tee?

## Um den Seebäderdienst und Fremdenverkehr verdient gemacht

Reedereidirektor Walter Stegmann trat in den Ruhestand

Die  
Modernisierung  
der Bäderflotte  
und die  
Hafenlösungen  
brachten dem  
Norderney-  
Verkehr im  
zurückliegenden  
Jahrzehnt eine  
ganz  
entscheidende  
Wende

Auf der Kommandobrücke der AG Reederei Norden-Frisia Norderney, dem Hauptverkehrsträger zwischen Insel und Festland, vollzog sich im Juli 1975 ein Wachwechsel. Nach 35 Dienstjahren ging Reedereidirektor Walter Stegmann von Bord und trat im Alter von 66 Jahren in den wohlverdienten Ruhestand. Das Ruder legte er in jüngere Hände. Zu seinem Nachfolger und nunmehr schon in dritter Generation wurde vom Aufsichtsrat dieses Schiffsverkehrsunternehmens sein 35-jähriger Sohn, Dr. Carl Ulfert Stegmann, bestellt, der vor drei Jahren als Vorstandsmitglied in die Dienste der Reederei trat.

Reedereidirektor Stegmann hat in den Jahren von 1939 bis 1974,

dem 103. Geschäftsjahr, die Entwicklung und den guten Ruf der Frisia-Reederei entscheidend durch sein Wirken und seine Initiativen mit beeinflusst. Seine Persönlichkeit identifiziert sich aufs engste in dieser Zeit mit der Verdreifachung des Aktienkapitals von 1,05 Mio DM auf 3 Mio DM, mit der Verzehnfachung des Anlagevermögens von 1,1 Mio DM auf 11 Mio DM, mit einer Verdoppelung der Schiffskapazität von 2 284 BRT auf 4 490 BRT mit heute zehn Schiffseinheiten. Aber auch zum Beispiel damit, daß trotz aller Investitionen ohne jegliche öffentliche Hilfe und finanzielle Bezuschussung die Reederei als eine der ganz wenigen öffentlichen Verkehrsun-

ternehmen bislang die wirtschaftlichen Gewinne einfahren konnte, um als Verkehrsträger leistungsfähig zu bleiben.

### Dem Norderney-Verkehr eine Wende gegeben

Von weiteren sichtbaren Leistungen, die mit der Tätigkeit von Reedereidirektor Walter Stegmann verbunden sind, zeugen die Großraumfähren, die Fährbetten, der Juister Anleger, die Gründung der Tochtergesellschaft, der Frisia-Luftverkehr Norddeich GmbH., und das neue Werkstattgebäude am Inselhafen. Als ein Mann des Ausgleichs wußte er im Erkennen - Entscheiden - Handeln die Maßstäbe zu setzen, die das Maß aller Dinge kannten und sich darum so besonders nachhaltig auswirken, daß in den jetzigen Hauptreise-monaten, wie es ein Blick auf den Schiffsfahrplan beweist, 28 feste Abfahrzeiten von der Frisia-Bäderflotte jeweils innerhalb von 24 Stunden zwischen Norderney und Norddeich bedient werden.

Im Rahmen seiner früheren ehrenamtlichen Tätigkeiten als Beiratsmitglied der Deutschen Zentrale für Tourismus, als Mitglied der Vollversammlung der Industrie- und Handelskammer in Emden, als Vorsitzender des Landesverkehrsverbandes Ostfriesland, des Fremdenverkehrsverbandes Nordsee - Niedersachsen - Bremen und als Gründungsmitglied und Vorsitzender des Landesverkehrsverbandes Niedersachsen hat Reedereidirektor Stegmann sich in den verschiedensten Gremien ebenfalls seit Jahrzehnten auch auf dieser Ebene um die Förderung des Fremdenverkehrs im ostfriesischen Insel- und Küstenraum bemüht. Er hat durch seinen



ausgeprägten Gemeinsinn und durch die rhetorische Brillanz seines Vortrags einen erheblichen Anteil daran, daß sich die Verkehrsverbände zu bestimmenden Faktoren der Fremdenverkehrswirtschaft und somit zum Nutzen des erholungsuchenden Gastes profilieren konnten.

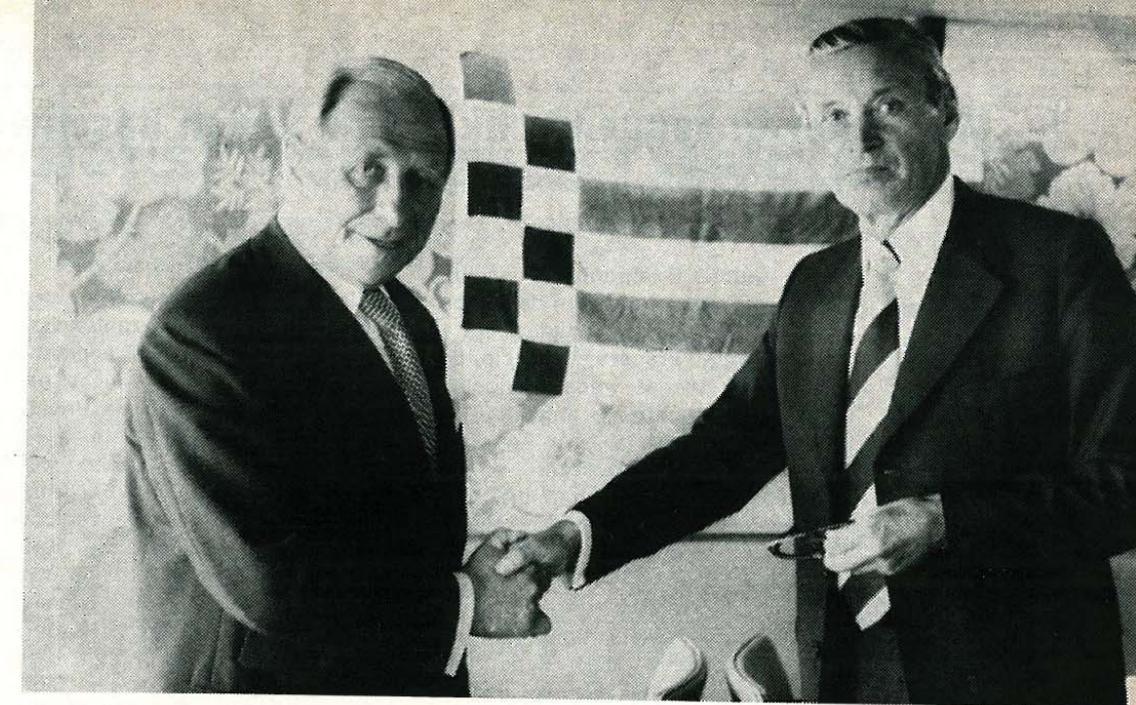
### Lebenswerk ist Wohlstand dieser Region

Und da Reedereidirektor Stegmann überdies seine verantwortungsvolle Position, noch seine zahlreichen öffentlichen Ehrenämter nicht zur Mehrung von Macht und Ruhm ausnutzte, sondern völlig in der Sache aufging, kam ihm, bevor er von Bord ging, in den vielen, variationsreichen Abschiedsreden auf der „Frisia VIII“ in Norddeich der Dank des ganzen nordwestdeutschen Raumes entgegen. Denn die Spitzen des öffentlichen Lebens, der Behörden, Verbände, Organisationen, befreundeter Wirtschaftsbetriebe und Verkehrsunternehmen ließen es sich nicht nehmen, einem Manne ihre Reverenz zu erweisen, der durch seine Aufbauleistungen und unermüdliche Schaffenskraft so viele sichtbare Spuren, die dem Fremdenverkehr dienen, hinterlassen hat. So bezeichnete Ministerialrat Michel Meyer, Leiter des Referats Fremdenverkehr im Niedersächsischen Ministerium für Wirtschaft und Verkehr, u. a. das Lebenswerk von Stegmann als Wohlstand dieser Region.

Kurdirektor Christian Sibbersen als Vorsitzender des Fremdenverkehrsverbandes Nordsee - Niedersachsen - Bremen und als Leiter des Staatsbades Norderney würdigte in seiner Dankadresse die fremdenverkehrspolitischen Verdienste von Reedereidirektor Walter Stegmann in der Form, daß er mit seinen Ausführungen die fremdenverkehrsmäßige Entwicklung der zurückliegenden drei Jahrzehnte Revue passieren ließ.

### Aktionen der Selbsthilfe

Kurdirektor Sibbersen erinnerte daran, daß sich nach Beendigung des letzten Krieges schon sehr schnell und überall starke Kräfte regten, die mit Elan darangingen, auch auf diesem Gebiet Zerstörtes neu aufzubauen. Wörtlich hieß es: „Man versuchte über auf diesem Gebiet unnatürliche Grenzen hinweg, in der Sache einander näherzukommen. Organisatorische Hilfsmittel, wie die Gründung eines Wirtschaftsverbandes Deutscher



Heilbäder und Kurorte, der 1947 in einem auf Norderney neu gegründeten Deutschen Bäderverband aufging, oder der Zusammenschluß zu einer Arbeitsgemeinschaft der Nord- und Ostseebäder, waren damals Aktionen der Selbsthilfe in einer Zeit, in der wesentliche Unterstützungen durch öffentliche Hände kaum oder gar nicht erwartet werden konnte. Vorwiegende Anliegen waren begründete Sorgen um eine ausreichende Versorgung Erholungsuchender, der Aufbau zerstörter Anlagen und Einrichtungen, die Freimachung beschlagnahmten oder auch mit Flüchtlingen belegten Beherbergungsraumes.

Ich erinnere mich an die vielen gemeinsamen Sitzungen im Hamburger Rathaus. Eine Fülle von Fragen mußten unter den damals gegebenen Umständen neu überdacht werden.“

### Vom ersten Tage an beteiligt

Kurdirektor Sibbersen betonte, daß Reedereidirektor Stegmann an diesem fremdenverkehrspolitischen Engagement vom ersten Tage an beteiligt gewesen sei und die Aufgabe als ein unabhängiger und neutraler Mittler zwischen zeitweilig widerstrebenden Interessen der über einen langen Zeitraum gewachsenen Seebäder, einem sich schnell entwickelnden Küstenraum, den Kur- und Erholungsorten des Binnenlandes, sowie großen und kleineren Fremdenverkehrsgemeinden meisterlich erfüllt habe. Kurdirektor Sibbersen unterstrich weiter, daß durch dieses gemeinsame Wirken fremdenverkehrsmäßige Ergebnisse erzielt worden seien, von denen man vor 30 Jahren nicht einmal zu träumen gewagt habe.

Rückschauend meinte Kurdirektor Sibbersen, daß es heute eigentlich kaum noch irgendeine Stelle gebe, die die besondere Bedeutung eines vielschichtigen Fremdenverkehrs nicht nachdrücklich anerkenne: sei es unter dem Gesichtspunkt der Erholung und Gesundung, aus volkswirtschaftlichen, gesellschaftspolitischen, bildungspolitischen oder vielen anderen Begründungen. Nur sei es schon in dieser Hinsicht ein wenig merkwürdig – wir zitieren abschließend noch einmal wörtlich – „wenn die Selbstverwaltungsorganisationen eines Fremdenverkehrs, früher aktive Streiter um eben diese Anerkennung, sich heute fast auf die Positionen von fachlichen Beratern und damit Mahnern vor einem Zuwachs-Fetischismus, vor Fehleinschätzungen realer Entwicklungsmöglichkeiten, vor der Schaffung von Überkapazitäten und einem Nachlassen im Bemühen um nachhaltige Qualitätsverbesserungen zurückgedrängt sehen. Die Bedeutung ihrer Aufgabe, auf dem Wege über die zur freiwilligen Selbstkontrolle verpflichtenden Mitgliedschaften, über einen fairen und lautereren Wettbewerb, der Erholungsuchenden einen Schutz vor Irreführungen garantieren kann, ist dagegen naturgemäß entsprechend der Entwicklung des Fremdenverkehrs ständig weiter gewachsen.“

Allerdings räumte Kurdirektor Sibbersen ein, daß man jetzt mit Befriedigung und Dank die besondere Unterstützung der Landesregierung in der Erfüllung entsprechender Aufgaben feststellen dürfe. An diesem erfreulichen Ergebnis habe Reedereidirektor Walter Stegmann durch sein langjähriges Wirken einen besonders großen Anteil.

**Männer der ersten Stunde, die nach dem letzten Kriege den Fremdenverkehr wieder ankurbelten und dabei zu Freunden wurden:**

**Reedereidirektor Stegmann (links) und Kurdirektor Sibbersen. Hier an Bord der „Frisia VIII“ beim Abschiedsempfang.**

# „Mit großer Unbequemlichkeit und vielen Beschwerden verbunden“

Aus der ersten Zeit der Norderneyer Seebäddampfer-Dienste

Von KURT KÜHNEMANN

## II.

Durch Erfahrungen mit den Hamburger Kapitänen der „Elbe“ und „Patriot“ gewitzigt, sollte allerdings Voraussetzung sein, daß dieser Dienst weder Helgoland noch Wangerooge anlaufen durfte. Sir John Hall, der Repräsentant der Welfenkrone an der Themsemetropole muß die Sache wohl irgendwie „in den falschen Hals“ bekommen haben. Jedenfalls bemühte er sich lediglich um die Anmietung eines englischen Dampfers für den Norderney-Verkehr, der dann ausschließlich auf Kosten der Regierung laufen sollte. Für solch einen Handel waren die Engländer auch durchaus bereit und wollten ein Schiff für täglich 10 Pfund zur Verfügung stellen, eine für damalige Zeiten recht beachtliche Chartersumme. Daher machte auch das Innenministerium nicht mehr mit.

Die Zurückhaltung der Engländer, nicht allzusehr mit eigenem Risiko in den Norderneyer Seebäddienst einzusteigen, ist möglicherweise verständlich nach dem Scheitern eines schon vorangegangenen Versuchsballons. Dabei hatte der Bremer Senator D. H. Wätjen in Verhandlungen erreichen wollen, daß zwischen London und Bremen ein regelmäßiger Dampferdienst in Gang käme. Während der Badezeit sollten diese Schiffe dann auch Kurs auf Norderney nehmen.

Auch hierbei muß die Frage der Briten in erster Linie einer Staatssubvention dieses Services gegolten haben. Verständlicherweise vermochte der Vertreter des Bremer Senats hierzu nur erklären, er könne namens der Hannoverschen Regierung nichts tun und nichts verspre-

chen, womit auch dieses Projekt in der Versenkung verschwand.

Und nun geschah etwas, was sich auch heute in zahlreicher Weise wiederholt: was hochoffizielle Verhandlungen nicht erbringen, das schafft die Privatinitiative. Zwar versuchte auch der Initiator dieser Sache, der Bremer Kaufmann L. F. Kalkmann, zuerst das hannoversche Innenministerium oder die Auricher Landdrostei am Gewinn und Verlust seines neuen Bremer Dampferdienstes nach Norderney zu beteiligen, und als dies nicht gelang, wollte er eine jährliche Abfindung von 800 Talern haben (die er auch nicht bekam), aber zum Schluß machte er die Sache doch alleine. Allerdings ging die Sache zuerst auch keineswegs wunschgemäß vorstatten. Statt des „ausgezeichnet schönen Dampfschiffes William IV.“ kam der in London gecharterte Dampfer „Ben Lamond“. Das Schiff war jedoch nur sechs Wochen im Einsatz. Im August 1837 erlitt es eine Havarie auf dem Außenriff vor Norderney und wurde anschließend aus dem Verkehr gezogen.

Dafür kam dann ein Jahr später während der Norderneyer Badesaison, nachdem Dr. Mühy dem bisherigen Bremer Seebäddienst bescheinigen mußte, daß ihm die volle Ordnung und Akkuratete gefehlt habe und im übrigen die Untauglichkeit des Schiffes in ziemlichem Gegensatz gestanden habe zu der „pomphaften Ankündigung des Unternehmens“, das nunmehr wiederum „aufs schönste und eleganteste eingerichtete neue Dampfschiff Bremen II“. Aber auch dieser Dampfer muß für die Fahrt nach Norderney keineswegs be-

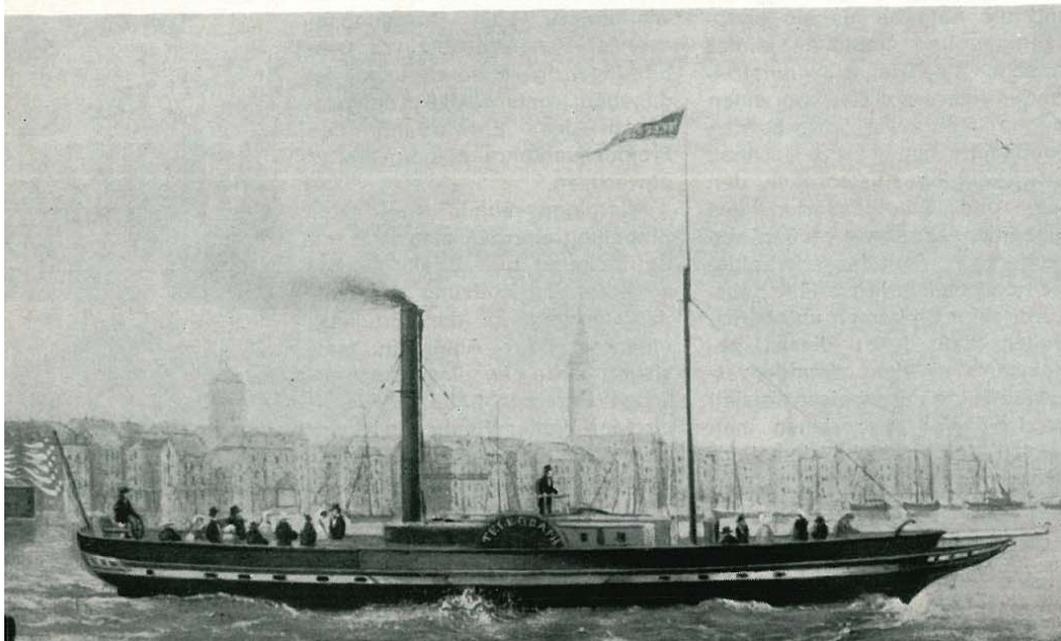
sonders geeignet gewesen sein. Bekannt ist nur, daß die „Bremen II“ lediglich fünfmal in der ganzen Saison nach Norderney fuhr und auch später nie mehr im Insel-Seebäddienst Verwendung fand.

Mehr Zuverlässigkeit in den Dampferdienst nach Norderney brachte zur Inselsaison vor genau 135 Jahren der Bremer Raddampfer „Telegraph“. Die „Telegraph“ war ein eisernes Schiff, im ersten Jahr von Kapitän W. E. Mertens geführt. Die folgenden anderthalb Jahrzehnte kommandierte der Vegesacker Kapitän Diedrich de Harde das Schiff auf seinen Norderney-Fahrten. Zuerst wurden pro Saison 10 bis 13 Fahrten durchgeführt, später sogar 18 bis 20. Die Reisen dauerten im Schnitt 12 bis 14 Stunden. Für die einfache Reise mußten 5 Taler und 36 Grote gezahlt werden. Die Rückfahrkarte kostete 8 Taler und ebenfalls 36 Grote. Dafür bekam man an Bord auch jeweils ein bis zwei Mittagsmahlzeiten. Kinder und „Dienstboten, die ihre Herrschaft begleiten“, wurden zu halben Preisen mitgenommen.

Prominentester Passagier der „Telegraph“ ist sicherlich Otto von Bismarck gewesen, dessen dramatische Schilderung einer Norderney-Fahrt aus dem Jahre 1844 der BADEKURIER schon wiederholt erwähnte, so daß sich hier sicherlich eine neuerliche Darstellung erübrigt. In der Tat ist der damalige Dampfer-Seebäddienst selbstverständlich nicht mit den heutigen Verhältnissen zu vergleichen. Auch die „Telegraph“ war im Grunde genommen nur ein Flußschiff mit recht geringem Tiefgang und keiner allzu starken Maschine. Daher benutzte das Schiff weitgehend die Watttroute, was natürlich bei ungünstigen Wasserständen den Nachteil hatte, daß das Schiff festkam oder von vorherein vor Wangerooge oder Spiekeroog pausieren mußte. Daher bemühte sich das hannoversche Innenministerium, die Schiffseigner zu veranlassen, künftig den Verkehr Bremen - Norderney direkt zu betreiben. Unter Auslassung von Wangerooge sollte so die Tour an einem Tage geschafft werden. Auch wurde jetzt auf einmal eine regierungsseitige Beihilfe in Aussicht gestellt.

Wird fortgesetzt

Raddampfer  
„Telegraph“

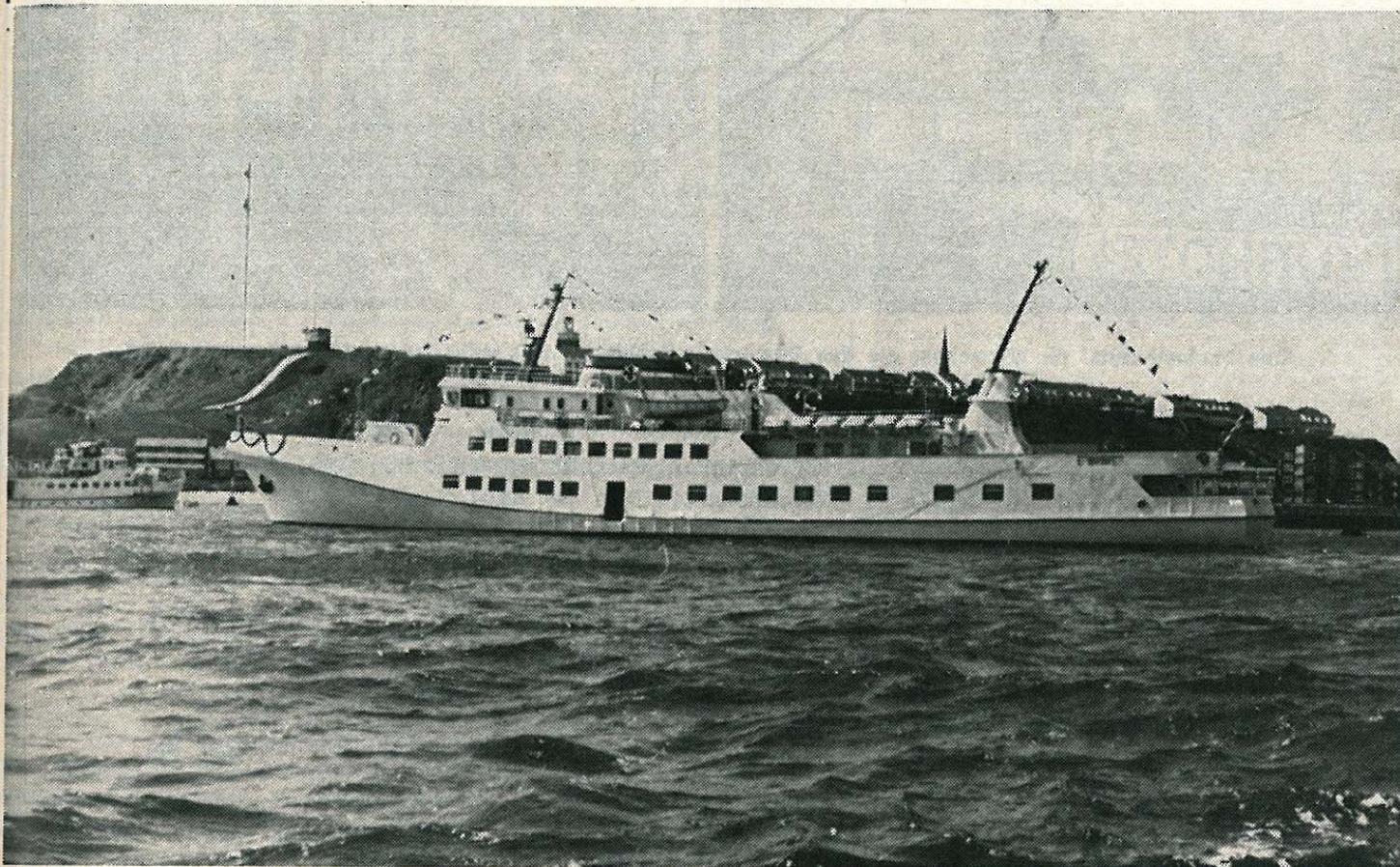


# Seebäderdienst Norderney - Helgoland

Für Betriebe und Gesellschaften empfehlen wir unsere Schiffe in Tagescharter

Die nächsten Tagesfahrten finden statt:

		Abfahrt	Rückkehr			Abfahrt	Rückkehr		
29. Juli	Dienstag	Funny Girl	10.00 Uhr	18.45 Uhr	31. Juli	Donnerstag	Frisia III	7.30 Uhr	19.30 Uhr
30. Juli	Mittwoch	Funny Girl	10.30 Uhr	19.15 Uhr	2. Aug.	Sonnabend	Frisia III	8.00 Uhr	19.45 Uhr



## Insel-Touristik mit MS „Flipper“

		Abfahrt	Rückkehr
Sonnabend, 26. Juli	Fahrt nach Baltrum .....	9.30	16.00 Uhr
	Fahrt nach Langeoog .....	9.30	16.00 Uhr
	Fahrt in See mit zollfreiem Einkauf .....	16.30	18.30 Uhr
Sonntag, 27. Juli	Fahrt nach Holland mit zollfreiem Einkauf .....	9.45	16.00 Uhr
Montag, 28. Juli	Fahrt in See mit zollfreiem Einkauf .....	10.00	12.00 Uhr
	Fahrt in See mit zollfreiem Einkauf .....	14.00	16.00 Uhr
Dienstag, 29. Juli	Fahrt zur Seehundsbank mit zollfreiem Einkauf .....	10.00	12.00 Uhr
	Fahrt nach Baltrum .....	13.00	17.30 Uhr
Mittwoch, 30. Juli	Fahrt zur Seehundsbank mit zollfreiem Einkauf .....	10.00	12.00 Uhr
	Fahrt nach Juist .....	13.00	17.45 Uhr
Donnerstag, 31. Juli	Fahrt nach Holland mit zollfreiem Einkauf .....	11.30	18.00 Uhr
Freitag, 1. August	Fahrt nach Baltrum .....	13.00	19.30 Uhr
	Fahrt nach Langeoog .....	13.00	19.30 Uhr

Fahrten zu den Nachbarinseln, zur Seehundsbank und zum Fischfang sowie in See zum Großschiffahrtsweg werden auch weiterhin unternommen. Näheres über Abfahrtszeiten usw. bitten wir den Plakataushängen oder den Veröffentlichungen in der „Norderneyer Badezeitung“ zu entnehmen.

Auskunft und Fahrkarten: HELGOLAND-BÜRO, Am Kurplatz - Telefon (04932) 2802

**Reederei Kapitän CASSEN EILS – Helgolandverkehr und Insel-Touristik**

# KURHOTEL NORDERNEY

INHABER: GÜNTER KANNGIESSER - 2982 NORDERNEY - AM KURGARTEN - TELEFON (04932) 771



Das Exklusiv-Hotel für Menschen, die das Besondere lieben — Das Haus ist komfortabel ausgestattet

Im Restaurant wie auch in den anderen Räumen wird der Gast dem Niveau des Hauses entsprechend gastronomisch betreut und verwöhnt

Sommersaison **Vollpension** pro Pers. DM 68,00 bis DM 94,00  
in der übrigen Zeit **Vollpension** pro Pers. DM 53,00 bis DM 79,00

## RESTAURANT IM KURHAUS · TANZBAR IM KURHAUS

Spezialitäten - Flambées - Fischgerichte

Täglich ab 20.00 Uhr mit bekannten Trios

## JEVER-FASS IM KURHAUS

gemütlich - preiswert - bürgerlich — Küche von 12.00 bis 14.00 Uhr und von 18.00 bis 22.00 Uhr

## Urlaub mit Pferden- Urlaub für Pferde!

Ausritte in kleinen Gruppen  
Ferien-Reitkurse für Anfänger  
Gäste-Boxen

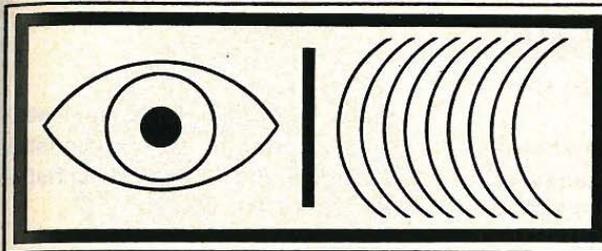
GROSSER AUSSEN-REITSPORTPLATZ — EIGENE REITHALLE

NORDERNEYER REITSPORTGEMEINSCHAFT - Lippestraße 19 - In der Nähe der Allergie- und Hautklinik - Tel. 658

# Brederlow

DAMEN- UND HERRENMODEN IN DER STRANDSTRASSE

*Mode* ist eine quicklebendige Angelegenheit, immer wieder neu,  
und deshalb dekorieren wir täglich für Sie die aktuellen Trends



# Zu sehen und zu hören

## Sonnabend, den 26. Juli 1975

10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Zu Besuch bei . . .</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag <b>Gäste unterhalten Gäste</b> Ein bunter musikalischer Unterhaltungsabend. Ausführende: Kurgäste, die innerhalb dieses Sonderkonzertes solistisch auftreten möchten, und das Kurorchester unter der Leitung von Kapellmeister <b>Erich Mewes</b> – Preiswettbewerb	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber

## Sonntag, den 27. Juli 1975

11.15 Uhr	Kurgarten	<b>Festliches Konzert am Sonntagvormittag</b> Dirigent: <b>Volker Schmidt-Gertenbach</b> Werke von Beethoven, Mendelssohn-Bartholdy, Schubert und Johann Strauß	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.00 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Freut Euch des Lebens</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber

## Montag, den 28. Juli 1975

10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Unvergängliche Melodien</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.00 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Hochzeitliche Klänge</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Kautokeino - Ein Jahr unter Lappen</b> Farblichtbildervortrag von JÖRG TROBITZSCH	3,50 DM, Jugendliche 2,00 DM

## Dienstag, den 29. Juli 1975

10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Eine musikalische Europareise</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.00 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Solisten- und Serenaden-Abend</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Das blüht am Meeresstrand und in den Dünen</b> Farblichtbildervortrag von HEINZ BUSCHING	3,50 DM, Jugendliche 2,00 DM
20.30 Uhr	Kurtheater	<b>Première: Zum goldenen Anker</b> - Komödie von Marcel Pagnol Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord	ab 3,00 DM
20.30 Uhr	Ev. Gemeindehaus	<b>Ob der Christ etwas zum Lachen habe?</b> - Nachdenkliches über Witz, Satire, Komik und Humor - Ökumenischer Vortrag von Superintendent FRITZ MEYBERG, Aurich	It. Sonderausgang

## Mittwoch, den 30. Juli 1975

10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>FÜNFTES SYMPHONIE-KONZERT</b> Solist: <b>Ulf Hoelscher</b> , Violine Dirigent: <b>Volker Schmidt-Gertenbach</b> Werke von Richard Strauss und Ludwig van Beethoven	ab 7,00 DM, Schülerkarten 5,00 DM

## Donnerstag, den 31. Juli 1975

### ORCHESTERFREIER TAG

20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Stargastspiel RUDI-CARRELL-SHOW</b> Gags am laufenden Band mit HEINZ ECKNER, JACQUELIN, EDDY & Co., CORNELIS OP DEN ZIEKEN u. a.	ab 7,00 DM
20.30 Uhr	Kurtheater	<b>Die liebe Familie</b> – Lustspiel von Felicity Douglas Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord	ab 3,00 DM

## Freitag, den 1. August 1975

9.00 Uhr	Golfplatz	<b>Beginn der offenen Golfwettpiele</b> veranstaltet vom Staatsbad Norderney bis zum 3. August 1975	-----
10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Großstadtzauber</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.00 Uhr	Kurplatz	<b>Zweites Wunschkonzert</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Ev. Inselkirche	<b>Zeitgenössische Psalmvertonungen und Orgelmusik</b> Ausführende: UTA NÜRNBERG (Staatstheater Braunschweig), Alt, und Kantor PETER HOFFMANN (Norderney), Orgel	It. Sonderausgang

### Sonnabend, den 2. August 1975

Weststrand

**Seeregatta vor Norderney**  
 veranstaltet vom Seglerverein Norderney e. V.  
 Außenbahnstart 8.30 Uhr – innenbahnstart 10.00 Uhr  
 Klingender Morgengruß: **In vino veritas**  
 Musik am Nachmittag  
 Abendkonzert: **Zweites musikalisches Preisrätselraten**  
**Insulinde Nacht** mit dem CONNY-WAGNER-SEXTETT,  
 den LOS MUCHACHOS, dem BENKENSTEIN-QUARTETT  
 (bekannt von Radio Bremen), dem ungarischen STAR-TRIO  
 und WILLY STONES (Discoound - Sie tanzen nach den  
 besten Orchestern der Welt)

-----  
 Freier Eintritt für Kurkarteninhaber  
 Freier Eintritt für Kurkarteninhaber  
 Freier Eintritt für Kurkarteninhaber  
 ab 10,00 DM

10.00 Uhr Kurplatz  
 16.00 Uhr Kurgarten  
 20.00 Uhr Kurplatz  
 21.00 Uhr Kurhaus

### Sonntag, den 3. August 1975

**Festliches Konzert am Sonntagvormittag**  
 Dirigent: **Volker Schmidt-Gertenbach**  
 Werke von Mozart, Delibes, Smetana und Johann Strauß  
 Musik am Nachmittag  
 Abendkonzert: **Bummel bei Nacht**

Freier Eintritt für Kurkarteninhaber  
 Freier Eintritt für Kurkarteninhaber  
 Freier Eintritt für Kurkarteninhaber

11.15 Uhr Kurgarten  
 16.00 Uhr Kurgarten  
 20.00 Uhr Kurplatz

### Wiederkehrende Veranstaltungen

- Farbfernsehen im Kurhaus:** Abendprogramm täglich von 19.00 bis 22.00 Uhr  
**Botanische Exkursionen:** Jeden Donnerstag um 15.15 Uhr ab Restaurant „Weiße Düne“  
**Bridge:** Jeden Montag und Donnerstag um 20.00 Uhr im „Flughafen-Restaurant“ (Bülow-Allee)  
**Rotary-Club:** Jeden Montag um 20.30 Uhr im Kurhotel Norderney  
**30 Minuten Orgelmusik:** An allen Sonnabenden ab 20.00 Uhr in der Evangelischen Inselkirche  
**Offenes Singen für alle:** An allen Donnerstagen ab 20.00 Uhr in der Evangelischen Inselkirche  
**Sportabzeichen:** Jeden Dienstag von 19.00 bis 20.30 Uhr Training in den Lauf-, Sprung- und Wurfdisciplinen auf dem Sportplatz an der Mühle. Leitung: Karl Schormann  
**Lauftreff:** Trimm-Trab für jedermann jeden Freitag von 19.00 bis 20.00 Uhr.  
 Ablauf: Sportplatz an der Mühle  
**Kinderprogramm:** Von Juli bis September vierzehntägig an allen Dienstagen Theaternachmittage mit Falk Woll und seiner Puppenschar. Ankündigung jeweils im Wochenprogramm.  
**Kinderhort für Kurgastkinder:** werktags 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr – sonntags 9.00 - 12.00 Uhr  
 (Kurliegehalle am Weststrand) (Aufnahmealter ab 3 Jahren)

Bei ungünstiger Witterung werden die im Freien vorgesehenen Konzerte in das Kurhaus verlegt.

## CENTRAL-CAFÉ

DIE Konditorei – DAS Café  
 am Kurplatz

„Ein Begriff für Norderney“

DAS CAFÉ MIT DER SCHÖNEN SONNENTERRASSE!



Im Ausschank

**JEVER PILSENER**



vom Faß

Wir empfehlen Ihnen außerdem  
 im gleichen Hause  
 unser neu eingerichtetes

**Central - Restaurant  
 mit Bierstube**

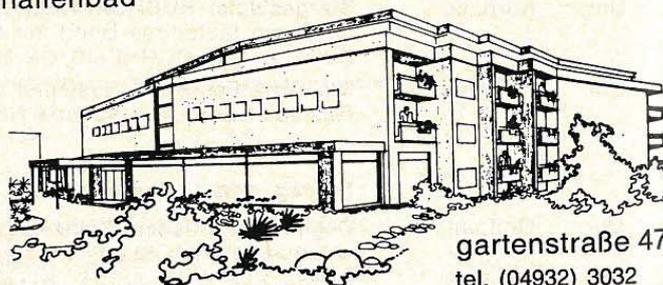
ihr aktueller urlaubsschlüssel  
 im heilklima der nordsee!  
 zu jeder jahreszeit:

sonne . . . .  
 wind . . . . .  
 wasser . . . .  
 wald . . . . .

**hanseatic  
 hotel  
 norderney**

– für –  
 gesundheit und erholung

. . . und damit sie auch unabhängig vom  
 wetter sind: solarium, fitnessraum, sauna,  
 hallenbad



gartenstraße 47  
 tel. (04932) 3032

36 komfortzimmer mit bad, wc, loggia. telefon, lift  
 leitung: h. kaufmann und frau ursula, geb. kanngießer



## Wenn Sie das Besondere auf der Insel lieben achten Sie auf dieses insulare Symbol !

Es ist Gütezeichen für ein buntes Unterhaltungs-  
und reiches gastronomisches Angebot, das

**keine Urlaubslangeweile** aufkommen läßt!

In allen Betrieben Spitzenbiere im Anstich

u. a.: PILSNER URQUELL VELTINS KROMBACHER KÖNIG PILSENER

**Montag, den 4. August 1975**

**Christliche Erziehung in einer weltlichen Welt** - Ökumenischer Vortrag von Pastor HELMUT JEHLE, Deggendorf

**Dienstag, den 5. August 1975**

**Stargastspiel KAREL GOTT**

**Première: Tartuffe** - Komödie von Jean Baptiste Molière  
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord

**Mittwoch, den 6. August 1975**

**Sechstes Symphonie-Konzert** - Werke von Mozart u. Beethoven  
Solistin: INGRID HÄEBLER, Klavier

**Gastspiel JÜRGEN VON MANGER**

**Donnerstag, den 7. August 1975**

**Helgoland einst und jetzt**

Farblichtbildervortrag von WILHELM DREIER

**Zum goldenen Anker** - Komödie von Marcel Pagnol

Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord

**Freitag, den 8. August 1975**

**Duo-Abend INGRID HÄEBLER** (Klavier) und **ULF HOELSCHER** (Violine) - Werke von Beethoven, Schubert und Mozart

**Sonntag, den 10. August 1975**

**Festliches Konzert am Sonntagvormittag**

**Modeschau der Eleganz**

**Montag, den 11. August 1975**

**Sibirien heute - Der „Wilde Osten“ der UdSSR**

Farblichtbildervortrag von JÖRG TROBITZSCH

**Gewissen - Segen oder Fluch des Menschen** - Ökumenischer Vortrag von Pastor HELMUT JEHLE, Deggendorf

**Dienstag, den 12. August 1975**

**Sang und Klang von der Waterkant** - Ein Abend mit Volkstanz und Liedern, ausgeführt von der Trachtengruppe des Heimatvereins Norderney und der Bläservereinigung

**Sturmfluten auf den Ostfriesischen Inseln**

Farblichtbildervortrag von Dipl.-Ing. OTTO FRANZIUS

**Tartuffe** - Komödie von Jean Baptiste Molière

Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord

**Mittwoch, den 13. August 1975**

**Siebentes Symphonie-Konzert** - Werke von Mozart und Brahms

Solisten: WALTER NOTHAS, Violine und

YUKO INAGAKI, Violoncello

**Donnerstag, den 14. August 1975**

**Stargastspiel COSTA CORDALIS**

**Der Mustergatte** - Schwank von Avery Hopwood

Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord

**Freitag, den 15. August 1975**

**Wochenende bei der Marine**

Flottenbesuch der Bundesmarine bis zum 18. August 1975

**Kantaten und Orgelmusik** - Ausführende: GUNTHER LÜDEKE

(Leer), Baß; Mitglieder des Göttinger Symphonie-Orchesters;

Evangelischer Kirchenchor Norderney

Leitung und an der Orgel: Kantor PETER HOFFMANN

**Sonntag, den 17. August 1975**

**Beginn der Internationalen Deutschen Meisterschaft 1975**

**der 420er Klasse**, veranstaltet vom Deutschen Seglerverband bis zum 22. August 1975

**Festliches Konzert am Sonntagvormittag**

**Stargastspiel PETER KREUDER**

**Beginn des Steuerfachkurses** des Verbandes der

Steuerberatenden Berufe Westfalen-Lippe, Sitz Münster

Die Tagung dauert bis zum 30. August 1975

**Montag, den 18. August 1975**

**Gala-Abend der Magie 76**

von und mit MARVELLI und KARI KARINA

**Entwicklungsgeschichte des Kosmos** - Anfang und Ende des Weltalls - Ökumenischer Vortrag

von Dipl.-Phys. BERNHART PHILBERT, München

**Dienstag, den 19. August 1975**

**Sondergastspiel LEINEMANN**

**Zum goldenen Anker** - Komödie von Marcel Pagnol

Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord

**Mittwoch, den 20. August 1975**

**Achtes Symphonie-Konzert** - Werke von Weber, Liszt und

Schubert - Solist: STANISLAV KNOR, Klavier

**Donnerstag, den 21. August 1975**

**Norderney zwischen gestern und übermorgen**

Farblichtbildervortrag von HEINZ BUSCHING

**Ein Inspektor kommt** - Kriminalstück von John B. Priestley

Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord

### NEUESTE MODELLE

in Leder  
und Pelz

aus

Deutschland

Israel

Frankreich

Italien

Skandinavien

USA

... wenn Sie schon auf Norderney sind!

Ihr Spezialhaus für Wildleder und Pelze

**Nützen Sie die Chance!**

## Leder-Großauswahl Pelze

(Sommerpreise)

Bestellungen zu jedem Termin

Günstige Sonderposten - **LAMMFELLMÄNTEL** (Troikas)

**Fr. Egerer**

Großhandel

Strandstraße 8 - Telefon (04932) 2259  
Filialbetriebe in St. Peter Ording,  
Braunlage, Borkum, Juist, Wangerooge



**W  
MF** **A. GÖTTING**   
DUGENA

Friedrichstraße 15 - Telefon 572

**Ihr Uhren- und Schmuckwarenfachgeschäft  
seit über 50 Jahren**

Große Auswahl in  
**Bernstein-, Elfenbein- und Steinschmuck  
WMF - Geschenkartikel**

Beachten Sie  
unsere Auslagen im Kurhaus und am Bazar  
**Uhrreparaturen in unserer Meisterwerkstatt**

**Freitag, den 22. August 1975**

**Stargastspiel HEINZ SCHENK**

**Festliche Trompeten- und Orgelmusik** - Ausführende:  
FREIHERR V. SENDEN, Solotrompeter der Staatsoper Hanno-  
ver, und Kantor PETER HOFFMANN (Norderney), Orgel

**Sonntag, den 24. August 1975**

**Festliches Konzert am Sonntagvormittag**

**Montag, den 25. August 1975**

**Sang und Klang von der Waterkant** - Ein Abend mit Volkstanz  
und Liedern, ausgeführt von der Trachtengruppe des  
Heimatvereins Norderney und der Bläservereinigung

**ABC der Bildungsreform** - Abitur, Begabung, Chancengleich-  
heit, Differenzierung, Eltern . . . Zensuren - Ökumenischer  
Vortrag von Prof. Dr. KONRAD HARTONG, Osnabrück

**Dienstag, den 26. August 1975**

**Stargastspiel ROBERTO BLANCO**

**Tartuffe** - Komödie von Jean Baptiste Molière  
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord

**Mittwoch, den 27. August 1975**

**Neuntes Symphonie-Konzert** - Werke von Beethoven und  
Chopin - Solist: MICHAEL PONTI, Klavier

**Donnerstag, den 28. August 1975**

**Sturmfluten auf den Ostfriesischen Inseln**  
Farblichtbildervortrag von Dipl.-Ing. OTTO FRANZIUS

**Der Mustergatte** - Schwank von Avery Hopwood  
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord

**Freitag, den 29. August 1975**

**Klavier-Abend MICHAEL PONTI**

**Sonnabend, den 30. August 1975**

**Offene Golfwettspiele**, veranstaltet vom  
Golfclub Norderney e. V. bis zum 31. August 1975

**Sonntag, den 31. August 1975**

**Festliches Konzert am Sonntagvormittag**

**Norderneyer Reitwoche** mit Reitjagd über die Insel hinter der  
Cappenberger Meute, veranstaltet vom Staatsbad Norderney  
und dem Reitclub Norderney e. V. bis zum 7. September 1975

**Beginn der Fortbildungstagung der Ärztekammer Nordrhein**,  
Sitz Düsseldorf - Die Veranstaltung dauert bis zum 6. Sept.

**Monat SEPTEMBER 1975**

**Mittwoch, den 3. September 1975**

**Zehntes Symphonie-Konzert**

Werke von Mendelssohn-Bartholdy und Brahms  
Solistin: JENNY ABEL, Violine

**Freitag, den 5. September 1975**

**Orgelkonzert am Abend**

Es spielt KMD JOHANNES BAUMANN (Hildesheim)

**Sonntag, den 7. September 1975**

**Festliches Konzert am Sonntagvormittag**

**Montag, den 8. September 1975**

**Tagungsbeginn** der landw. Betriebsprüfungs-Referenten  
(OFD Oldenburg). Die Veranstaltung dauert bis 10. Sept. 1975

**Wanderungen auf Norderney**

Farblichtbildervortrag von HEINZ BUSCHING

**Dienstag, den 9. September 1975**

**Sang und Klang von der Waterkant** - Ein Abend mit Volkstanz  
und Liedern, ausgeführt von der Trachtengruppe des  
Heimatvereins Norderney und der Bläservereinigung

**Rhodos - Insel im Zauber des Lichts und der Geschichte**

Ökumenischer Farblichtbildervortrag  
von Pastor HORST MERKERT, Peine

**Mittwoch, den 10. September 1975**

**Beginn der Fortbildungsveranstaltungen** der Zahnärztekam-  
mern Niedersachsen und Nordrhein  
Die Tagungen dauern bis zum 20. September 1975

**Donnerstag, den 11. September 1975**

**Elfte Symphonie-Konzert** - Beethoven-Abend

Solist: TAKAHIRO SONODA, Klavier

**Sonntag, den 14. September 1975**

**Beginn der täglichen Kurkonzerte**  
mit dem Flughafen-Tanzorchester Langenhagen

**Dienstag, den 16. September 1975**

**Auf dem Wege zum Menschen** - Modelle der Begegnung mit  
den Menschen von heute - Ökumenischer Vortrag  
von Pastor HORST MERKERT, Peine

**Donnerstag, den 18. September 1975**

**Norderney - Kur- und Ferieninsel im Heilklima der Nordsee**  
Vorführung der Tonbildschau

## „Haus Rheingold“

Ecke Langestraße und Herrenpfad Telefon 3284

**Unser abwechslungsreicher gutbürgerlicher**

**Mittag- und Abendtisch**

wird auch Sie nicht enttäuschen!

**Moderne Einzel-, Doppel- und Dreibettzimmer**

z. T. mit Dusche - Etagenbad-Benutzung

**CHRISTINE FASTENAU**

**Unsere Spezialität: Täglich Frischfisch aus hiesigen Fängen**

## Lebensmittelauswahl im Angebot unserer Zeit!

Sehr geehrter Kurgast!

Genießen Sie auch diesen Tapetenwechsel während Ihres Urlaubs auf  
Norderney. Nordseeluft regt bekanntlich den Appetit an. So gewählte  
Gaumenfreuden werden schon beim Einkauf zu einem Erlebnis, das  
keine Langeweile aufkommen läßt. Und für alle, die sich besonders  
verwöhnen wollen, bietet eine ausgesuchte Fülle feinsten Delikatessen  
viele überraschungsvolle Entdeckerfreuden!

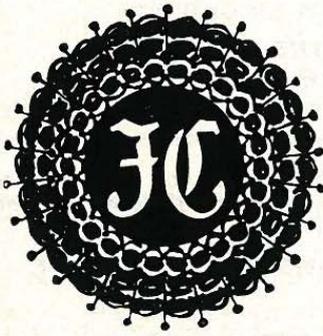
## H. BAKKER

Inh.: Jürgen-Heye Bakker

Gegründet 1891

Ganzjährig geöffnetes Inselgeschäft

Ecke Friedrich- und Heinrichstraße - Telefon (04932) 508



## Ziele für gesellige Stunden . . .

**Bierstube Klabaftermann**

**Dancing Orbit im Klabaftermann**

**Gambrinskeller**

**Zwanglosigkeit, gute Laune,  
die Atmosphäre des gemütlichen Beisammenseins!**

**Freitag, den 19. September 1975**

**Sturmfluten auf den Ostfriesischen Inseln**  
Farblichtbildervortrag von Dipl.-Ing. OTTO FRANZIUS

**Sonnabend, den 20. September 1975**

**Marine-Festkonzert** des Bundesmarine-Musikkorps Nordsee  
mit anschließendem **Marine-Ball**

**Sonntag, den 21. September 1975**

**Platzkonzert** des Bundesmarine-Musikkorps Nordsee  
**Dritte Fortbildungsveranstaltung** des Verbandes des deutschen  
dental-medizinischen Großhandels, Sitz Frankfurt  
Die Tagung dauert bis zum 26. September 1975

**Dienstag, den 23. September 1975**

**Sommernachtstraum** - Komödie von William Shakespeare  
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord

**Sonntag, den 28. September 1975**

**Tagung der Bundesrechtsanwaltskammer**  
Die Veranstaltung dauert bis zum 30. September 1975

### Monat OKTOBER 1975

**Mittwoch, den 1. Oktober 1975**

**Kurgast-Filmnachmittag** - „Robinson im Wattenmeer“

**Freitag, den 3. Oktober 1975**

**Sturmfluten auf den Ostfriesischen Inseln**  
Farblichtbildervortrag von Dipl.-Ing. OTTO FRANZIUS

**Montag, den 6. Oktober 1975**

**Mauzi - Pauzi und der Zauberstab**  
Ein lustiger Theaternachmittag für unsere kleinen Kurgäste  
mit FALK WOLL und seiner Puppenschar

**Mittwoch, den 8. Oktober 1975**

**Helgoland einst und jetzt**  
Farblichtbildervortrag von WILHELM DREIER

**Freitag, den 10. Oktober 1975**

**Norderney - Kur- und Ferieninsel im Heilklima der Nordsee**  
Vorführung der Tonbildschau

**Dienstag, den 14. Oktober 1975**

**Kurgast-Filmnachmittag** - „Gegen Sturm und Brandung“

**Mittwoch, den 15. Oktober 1975**

**Sturmfluten auf den Ostfriesischen Inseln**  
Farblichtbildervortrag von Dipl.-Ing. OTTO FRANZIUS

**Freitag, den 17. Oktober 1975**

**Kurgast-Filmnachmittag** - „Ritt zur Ox-Bow“

**Sonntag, den 19. Oktober 1975**

**Hurra, der Zirkus ist wieder da!**  
Ein lustiger Theaternachmittag für unsere kleinen Kurgäste  
mit FALK WOLL und seiner Puppenschar

**Dienstag, den 21. Oktober 1975**

**Sang und Klang von der Waterkant**  
Ein Abend mit Volkstanz und Liedern, ausgeführt von der  
Trachtengruppe des Heimatvereins Norderney  
und der Bläservereinigung

**Mittwoch, den 22. Oktober 1975**

**Kurgast-Filmnachmittag** - „Die Rettungstat von Latrabjarg“

**Freitag, den 24. Oktober 1975**

**Norderney zwischen gestern und übermorgen**  
Farblichtbildervortrag von HEINZ BUSCHING

**Sonntag, den 26. Oktober 1975**

**Kurgast-Filmnachmittag** - „Aus Seenot gerettet“

**Montag, den 27. Oktober 1975**

**Der Fischer und der Seestern**  
Ein lustiger Theaternachmittag für unsere kleinen Kurgäste  
mit FALK WOLL und seiner Puppenschar

**Dienstag, den 28. Oktober 1975**

**Gaslicht** - Kriminalstück von Patrick Hamilton  
Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord

**Freitag, den 31. Oktober 1975**

**Deutscher Seglertag**  
Die Veranstaltung dauert bis zum 2. November 1975

**NEU  
AUF  
NORDERNEY**

## Hotel „Seeschlösschen“

Damenpfad 12a  
Direkt an der Nordsee  
Telefon (04932) 3021 - 3022

### Urlaub zwischen Nordseewellen und Watt zwischen Kurzentrum und Dünen

Ganzjährige Feriennutzung für Erholung, Gesundheit, Entspannung, Erlebnis,  
Kommunikation und Träumen

#### NEUBAU 1975

Hotel-Neubau mit dem Wohnkomfort unserer Zeit, wie Lift und Sauna im Hause, beheizte Freiluft-Liegeterrasse unmittelbar im Salzhauch der Nordsee, ca. 70 Meter vom Meer. — Großräumige Einzel- und Doppelzimmer mit Dusche oder Bad, WC, Telefon, Fernseher, Radio, Balkon oder Loggia. Zimmerlagen: Seeaussicht oder Garten.

Ich erwarte schon heute sehr gerne Ihre Anfrage.

**LIESELOTTE MEYER**

## Monat November 1975

**Mittwoch, den 5. November 1975**

### Das verflixte Automobil

Ein lustiger Theaternachmittag für unsere kleinen Kurgäste mit FALK WOLL und seiner Puppenschar

**Freitag, den 7. November 1975**

### Kurgast-Filmnachmittag

**Montag, den 10. November 1975**

### Sturmfluten auf den Ostfriesischen Inseln

Farblichtbildervortrag von Dipl.-Ing. OTTO FRANZIUS

**Mittwoch, den 12. November 1975**

### Kurgast-Filmnachmittag

**Freitag, den 14. November 1975**

### Norderney - Kur- und Ferieninsel im Heilklima der Nordsee

Vorführung der Tonbildschau

**Dienstag, den 18. November 1975**

### Das blüht am Meeresstrand und in den Dünen

Farblichtbildervortrag von HEINZ BUSCHING

**Donnerstag, den 20. November 1975**

### Draußen vor der Tür - Schauspiel von Wolfgang Borchert

Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord

**Montag, den 24. November 1975**

### Der Bettler und der Linsenfürst

Ein lustiger Theaternachmittag für unsere kleinen Kurgäste mit FALK WOLL und seiner Puppenschar

**Dienstag, den 25. November 1975**

### Kurgast-Filmnachmittag

**Sonntag, den 30. November 1975**

### Adventskonzert, ausgeführt vom

Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Norderney

## Monat DEZEMBER 1975

**Montag, den 1. Dezember 1975**

### Adventlieder-Singen in der Evangelischen Inselkirche

**Dienstag, den 2. Dezember 1975**

### Kurgast-Filmnachmittag - „Die Rettungstat von Latrabjarg“

**Freitag, den 5. Dezember 1975**

### Kurgast-Filmnachmittag - „Ritt zur Ox-Bow“

**Sonntag, den 7. Dezember 1975**

### Adventskonzert, ausgeführt vom

Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Norderney

**Mittwoch, den 10. Dezember 1975**

### Pole Poppenspäler - frei überarbeitet von Falk Woll nach

Theodor Storm. Ein Theaternachmittag für unsere kleinen Kurgäste mit FALK WOLL und seiner Puppenschar

**Freitag, den 12. Dezember 1975**

### Kurgast-Filmnachmittag

**Sonntag, den 14. Dezember 1975**

### Norderneyer Chöre singen zum Advent

Es wirken mit: Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Norderney, Frauenchor Norderney, Katholischer Kirchenchor, Heimatverein Norderney, Evangelischer Kirchenchor, Männergesangsverein „Eintracht“, Schulchor des Schulzentrums Norderney

**Mittwoch, den 17. Dezember 1975**

### Kurgast-Filmnachmittag

**Sonntag, den 21. Dezember 1975**

### Adventskonzert, ausgeführt vom

Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Norderney

**Montag, den 22. Dezember 1975**

### Norderney - Kur- und Ferieninsel im Heilklima der Nordsee

Vorführung der Tonbildschau

**Sonnabend, den 27. Dezember 1975**

### Offene Golfwettspiele, veranstaltet vom

Golfclub Norderney e. V. bis zum 1. Januar 1976

### Norderney zwischen gestern und übermorgen

Farblichtbildervortrag von HEINZ BUSCHING

**Mittwoch, den 31. Dezember 1975**

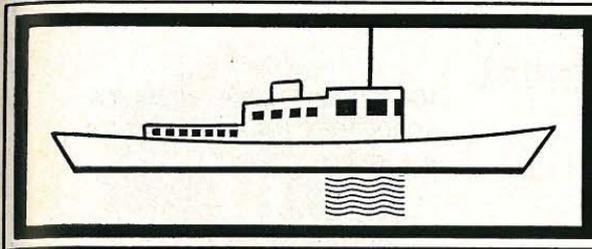
### Silvester 1975 - Das große Fest zur Jahreswende

in allen Räumen des Kurhauses. Internationale Stars überraschen mit einem spritzigen Programm. Das Orchester „Bückeburger Jäger“ spielt in zwei Tanzbesetzungen. Kartenvorverkauf und Tischreservierungen sind schon jetzt im Konzert- und Theaterbüro am Kurplatz erhältlich.

**Zur freundlichen Beachtung!** Änderungen vorbehalten. Diese Zusammenstellung erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit. So sind noch weitere kurzfristige Sonderveranstaltungen vorgesehen. Unberücksichtigt blieben in der Übersicht auch die zahlreichen täglich wiederkehrenden Norderney-Veranstaltungen, wie Kurkonzerte, Strandgymnastik usw. Nähere Einzelheiten aller Veranstaltungen, ihr Beginn und die jeweiligen Programmfolgen der Kurkonzerte sind jeweils an anderer Stelle dem „Badekurier“, der „Norderneyer Badezeitung“ und den Aushängen des Staatsbades zu entnehmen. Eintrittskarten und Tischreservierungen zu den kostenpflichtigen Veranstaltungen sind werktags von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr (sonnabends nur vormittags) im Konzert- und Theaterbüro der Kurverwaltung am Kurplatz (Ruf 2950) und eine Stunde vor Beginn der Veranstaltungen an der Abendkasse des Kurhauses (Ruf 533) zu erhalten. Evtl. abweichende Vorverkaufsregelungen werden rechtzeitig vorher bekanntgemacht. Die oben erwähnten Vorverkaufsregelungen gelten auch für die Vorstellungen der Landesbühne Niedersachsen Nord im Kurtheater; Abendkasse zusätzlich anderthalb Stunden vor Beginn jeder Vorstellung im Kurtheater (Ruf 628). Ferner wird gebeten, vorbestellte Karten bis 30 Minuten vor Veranstaltungsbeginn in Empfang zu nehmen, da sonst anderweitig darüber verfügt wird oder im Falle der Unmöglichkeit eines Weiterverkaufs eine Berechnung zu Lasten des Bestellers erfolgen kann.

Es gibt  
einen Namen  
für Mode 75 ....

**MISS  
NEY**  
zieht alle  
kleinen und großen  
Evas an  
Heinrichstraße 8 (Verbindung  
Poststraße / Strandpromenade)



## Herzlich Willkommen!

### Als Ehrengäste begrüßen wir

Hennemeyer, Heinz, Hannover, zum 35. Male — Tannenstr. 3  
 Bergmeyer, Otto, Rheine, zum 36. Male — Schulzenstr. 6  
 Bergmeyer, Eleonore, Rheine, zum 26. Male — Schulzenstr. 6  
 Gerling, Gisela, Rheine, zum 25. Male — Camping Um Ost  
 Zieseniess, Helmut, Göxe, zum 28. Male — Haus Westend  
 Messinger, Franz-Georg, Oelde, zum 30. Male — Waldweg 7  
 Ballnus, Helga, Wuppertal, zum 29. Male — Haus Daheim  
 Ballnus, Heinz, Wuppertal, zum 29. Male — Haus Daheim  
 Messinger, Erna, Oelde, zum 30. Male — Waldweg 7  
 Westerberg, Hilde, Essen, zum 28. Male — Nordsee-Haus  
 Westerberg, Otto, Dr., Essen, zum 28. Male — Nordsee-Haus  
 Katzler, Alfred, Straubenhardt, zum 26. Male — Oderstr. 4  
 Wienands, Hilde, M.-Gladbach, zum 42. Male — Haus Westend  
 Kaltenbach, Paul, Gevelsberg, zum 29. Male — Frisiastr. 15  
 Kaltenbach, Else, Gevelsberg, zum 29. Male — Frisiastr. 15  
 Hamann, Elly, Bremerhaven, zum 28. Male — Luiseustr. 18  
 Budde, Hugo, Hamm, zum 25. Male — Haus Reichsadler  
 Westphal, Irma, Emden, zum 28. Male — Haus Daheim  
 Wülker, Maria, Münster, zum 27. Male — Luiseustr. 4  
 Wülker, Anton, Dr., Münster, zum 28. Male — Luiseustr. 4  
 Bene, Klaus, Dr., G.-Partenkirchen, zum 50. Male — Hafenstr. 5  
 Remy, Anna-Maria, Gelsenkirchen, zum 27. Male — Viktoriastr. 9  
 Remy, Gerhard, Gelsenkirchen, zum 28. Male — Viktoriastr. 9  
 Hilgers, Käthe, Eschweiler, zum 29. Male — Jann-Berghaus-Str. 84  
 Ickler, Edith, Hannover, zum 41. Male — Gartenstr. 7  
 Hebold, Berlin, zum 40. Male — Wedelstr. 5  
 Brand, Wolfgang-Wilhelm, Minden, zum 30. Male — Georgstr. 6  
 Selle, Friedrich, Hasslinghausen, zum 35. Male — Am Januskopf 3  
 Boeder, York, Falkenstein, zum 28. Male — Strandhotel Germania  
 Boeder, Brigitte, Falkenstein, zum 32. Male — Hotel Germania  
 Brönnele, Carmo, Freiburg, zum 26. Male — Pension Seeschwalbe  
 Buddenberg, Wilhelm, Nordhorn, zum 33. Male — Friedrichstr. 24  
 Brand, Eugenie, Opladen, zum 28. Male — Nordhelmstr. 1  
 Kröner, Anna, Schüttorf, zum 45. Male — Haus Waterkant  
 Kröner, Wilhelm, Schüttorf, zum 45. Male — Haus Waterkant  
 Braumann, Walther, Bochum, zum 27. Male — Luiseustr. 28  
 Benda, Ekhard, Hannover, zum 29. Male — Camping Eiland  
 Fladung, Hannelore, Bremen, zum 26. Male — Friedrichstr. 35  
 Fladung, Kurt, Bremen, zum 26. Male — Friedrichstr. 35  
 Schlag, Elisabeth, Wuppertal, zum 25. Male — Haus E. Weber  
 Schlag, Kurt, Wuppertal, zum 25. Male — Haus E. Weber

### Angemeldet bis zum 14. Juli 1975 (Fortsetzung)

Becker, Klaus Dieter, Hof — Rheinstr. 33  
 Buchholz, Grete, Aurich — Benekestr. 2  
 Bruns Elke, Bonn — Strandhotel Rixtine  
 Begemeier, Jürgen, Bückeberg — Richthofenstr. 11  
 Bohnhammell, Ilse, Bad Oeynhausen — Haus Hellmuth  
 Borchardt, Günter, m. Ang., Bergen — Emsstr. 10  
 Corbis, Margarete, m. Ang., Hameln — Tollestr. 7  
 Czymbek, Gerh., Dr., m. Ang., Bad Kreuznach — Pension Abegg  
 Crone, Waltraud, Norderstedt — Haus Weierts  
 Donsbach, Margarete, m. Ang., Göttingen — Kiefernweg 5  
 Dröge, Paul, m. Ang., Bochum — Luciusstr. 26  
 Diercks, Ursula, Raisdorf — Kampstr. 11  
 Dechert, Willi, m. Ang., Lollar — Poststr. 6  
 Deißmann, Walter, m. Ang., Löhberg — Mühlenstr. 8  
 Donnepp, Bert, Dr., Marl — Haus Daheim  
 Parsch, Klaus, Dr., Stuttgart — Waldweg 9  
 Dachmann, Ingeborg, m. Ang., Dillingen — Peters, Jadedstr.  
 Datz, Karl, m. Ang., Friedrichsdorf — Langestr. 27  
 Denn, Karl, m. Ang., Schauenburg — Jann-Berghaus-Str. 24  
 Degenhardt, Karl-Heinz, m. Ang., Rüdershausen — Pension Visser  
 Diepenbrock, Alwine, Dülmen — Haus Daheim  
 Deinert, Helga, Hannover — Haus Elfriede  
 Dissel, Manlis, Hattingen — Knyphausenstr. 23  
 Eckey, Ingrid, m. Ang., Schwerte — Haus Iderhoff  
 Erb, Rudi, m. Ang., Nieder-Roden — Künstlerhaus  
 Elbert, R., m. Ang., Wuppertal — Haus Waterkant  
 Ellmer, Gert, m. Ang., Verden — Haus Rode  
 Erben, Willi, m. Ang., Herborn — Hotel Metropol  
 Eschenbacher, Walter, m. Ang., Stuttgart — Am Leuchtturm 1  
 Eiselt, Rudolf, m. Ang., Neustadt — Damenpfad  
 Ehlers, Senta, Hamburg — Gartenstr. 26  
 Eversmeyer, Gisela, m. Ang., Osnabrück — Damenpfad 30  
 Ehning, Renate, m. Ang., Essen — Winterstr. 3a  
 Edele, Hans, m. Ang., Mühlacker — Haus Sylvia  
 Ellemeyer, Gerd, Iserlohn — Nordhelmstr. 6  
 Frisch, Günther, m. Ang., Berlin — Haus Waterkant  
 Fehrmann, Heinz, Fellbach — Hotel Friese  
 Frommeyer, Hildegard, Hagen — Haus Ihnken  
 Fahlenkamp, Hans, m. Ang., Bruchhausen — Strandvilla Eils  
 Fischer, Karl, m. Ang., Oytten — Am alten Schirrhof 8  
 Fischer, Rudolf, Prof., m. Ang., Bielefeld — Benekestr. 15  
 Felsmann, Karl-Heinz, m. Ang., Gehrden — Elbestr. 20  
 Friemann, Walter, m. Ang., Aurich — Heinrichstr. 1  
 Funk, Wolfgang, m. Ang., Duisburg — Haus Heide  
 Frank, Rudolf, m. Ang., Hannover — Birkenweg 12a  
 Finke, Barbara, m. Ang., Lengede — Am Wasserturm 4  
 Freisfeldt, Hannelore, m. Ang., Telgte — Haus Silbermöwe  
 Fladung, Kurt, Bremen — Hotel Friese  
 Fuchs, Josef, m. Ang., Krefeld — Hotel Europäischer Hof  
 Gandor, Erika, Bünde — Strandvilla Scheinemann  
 Geissler, Siegfried, m. Ang., Waiblingen — Friedrichstr. 21  
 Gerke, Hermann, m. Ang., Bremen — Richthofenstr. 3  
 Grutz, Anne, Oldenburg — Haus Delang  
 Gentzen, Heinz, m. Ang., Berlin — Luiseustr. 10  
 Göbel, Martin, m. Ang., Schöningen — Am Fischerhafen 8  
 Granzer, Emmi, Böblingen — Luiseustr. 19  
 Göken, Barbara, m. Ang., Uthwerdum — Hallemstr. 11  
 Goede, Irmgard, Berlin — Haus Roland  
 Glöckner, Bernd, m. Ang., Friedberg — Hotel-Pension Kama  
 Goretzki, Siegfried, m. Ang., Achim — Haus Inge  
 Grüber, Ursula, m. Ang., Hainstadt — Heinrichstr. 11  
 Goor, Elly, Köln — Winterstr. 8  
 Gronewold, Peter, m. Ang., Minden — Haus Bettina  
 Gelde, Harald, m. Ang., Bochum — Elbestr. 14  
 Geißler, Berthold, m. Ang., Duisburg — Kaiserstr. 2  
 Gerwin, Henner, m. Ang., Bremen — Wiedaschstr. 35  
 Grimm, Adolf, m. Ang., Kirchart — Gartenstr. 14  
 Günnewig, Heinrich, m. Ang., Münster — Haus Walddrieden  
 Großhaus, Werner, m. Ang., Lollar — Friedrichstr. 29  
 Gründel, Detlef, Bremerhaven — Haus Leisse  
 Gaick, Rudolf, m. Ang., Stuttgart — Freier, Frisiastr.  
 Grufe, Heinrich, m. Ang., Messen — Weierts, Tollestr.  
 Grund, Hans-Joachim, m. Ang., Hamburg — Heinrichstr. 10  
 Goldenberg, Roland, m. Ang., Wolfsburg — Knyphausenstr. 27  
 Grünwald, Hans-Edgar, m. Ang., Bonn — Winterstr. 24  
 Groen, Hermann, m. Ang., Lingen — Am Fischerhafen 13  
 Günther, Ursula, Gelsenkirchen — Hallemstr. 11  
 Hülse, Thea, Düsseldorf — Damenpfad 30  
 Hillebrand, Christoph, m. Ang., Hamburg — Golf-Hotel  
 Hecher, Klaus, m. Ang., Wickede — Tollestr. 5  
 Heck, Friedel, m. Ang., Essen — Im Gewerbelände 14  
 Hamisch, Winfried, m. Ang., Obernkirchen — Poppinger, Luiseustr.  
 Hartmann, Karl-Heinz, m. Ang., Eppingen — Haus Reichsadler  
 Hager, Sophie, Essen — Kurhotel Kaiserhof  
 Hammans, Norbert, m. Ang., Essen — Hotel Haus am Meer  
 Höpken, Manfred, m. Ang., Brake — Haus Reinoldus  
 Henning, Eduard, m. Ang., Bensberg — Kirchstr. 6  
 Herrenhoff, H., Emden — Gartenstr. 49a  
 Hübbe, Hans-Joachim, m. Ang., Ottersberg — Gästehaus Karen



Zu einem gepflegten Essen empfiehlt sich

Hotel - Restaurant

# METROPOL

SPEZIALITÄTEN UND PREISWERTE MENÜS

Halbpensionspreis ab 47,00 DM

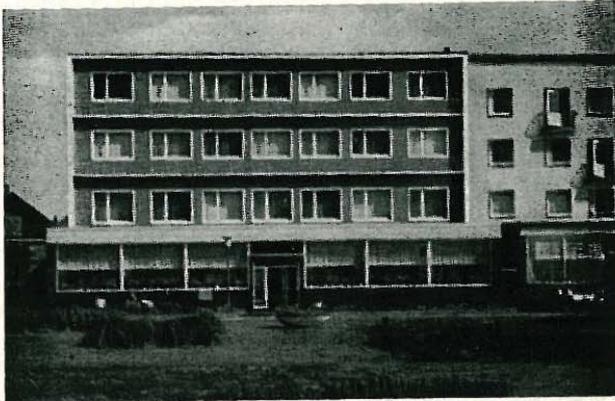
Bes.: J. Gutman

2982 Norderney, Moltkestraße 7 - Telefon (04932) 736

# haus waterkant

Geöffnet vom 1. Februar bis zum 15. November 1975

JÜRGEN UND LORE NIEMEYER  
NORDERNEY, KAISERSTRASSE 9  
Ruf (04932) 777



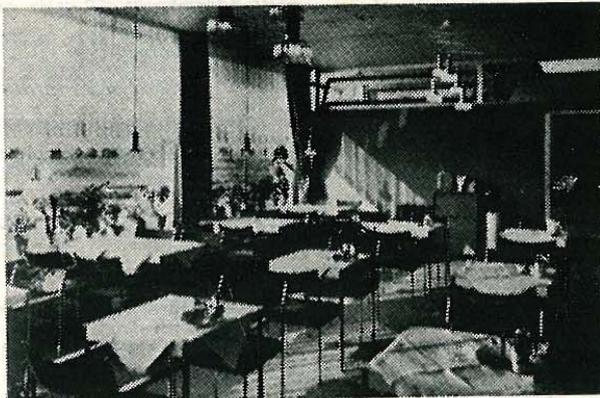
**Das moderne HAUS GARNI direkt am Strand**  
mit dem unbehinderten Blick auf das Meer  
Zentralheizung - Große Seeterrasse  
Behagliche Aufenthaltsräume  
Gesonderter Buntfernseh- und Kinder-Fernsehraum  
Tischtennis usw. - Zimmertelefon

## Inklusivpreis

(Übernachtung, Frühstück, Prozenze, Mehrwertsteuer)

<b>Seezimmer:</b>	Sommersaison	DM 36,00
	Frühjahr und Herbst	DM 33,00
<b>Gartenzimmer:</b>	Sommersaison	DM 30,00
	Frühjahr und Herbst	DM 28,00

Anmeldungen für das neue Jahr  
bitte schon im Januar vornehmen



Wir empfehlen ganzjährig unsere modernen

## 2-Bett-Studios

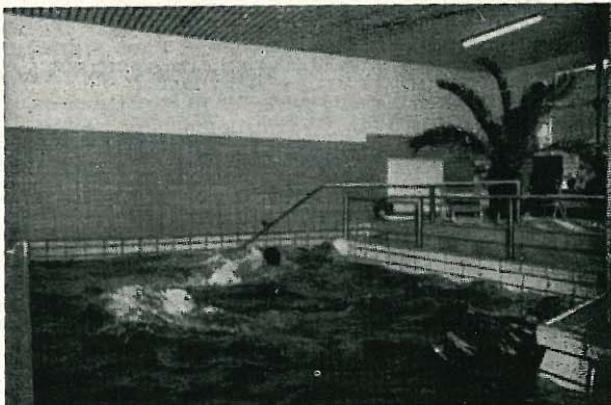
in unserem 1971 neuerstellten

### Ferienhaus mit allem Komfort

in der Halemstraße an der Rückseite  
des Hauses Waterkant,  
dessen oben angebotene Einrichtungen Ihnen zur  
Verfügung stehen

**Wohnungspreis: 55,00 bis 65,00 DM**

November bis März abzügl. 15 Prozent



Unser eigenes Seewasser-Hallenbad mit  
einer ständigen Wassertemperatur von 28 Grad Wärme  
steht unseren Hausgästen kostenlos zur Verfügung

## Solarium, Sauna, Fitnessraum

# exklusiv moden

Ursula Büchele

Friedrichstraße 26

Fachberatung in Modefragen.  
Eine große Kollektion  
führender Häuser erwartet Sie.  
Vollklimatisierte Verkaufsräume  
mit Stereo-Sound.



# Jeden Abend Tanz für jung und alt

bietet die

## „CHEZ NOUS“

im Hotel „Rheinischer Hof“

Für Stimmung sorgen die **PACIFIC BAND**

und **BERND P. WEINSTEIN**, die Schnauze mit Herz

Harzig, Christine, Goslar — Birkenweg 17  
 Hannig, Christoph, m. Ang., Geseke — Camping Um Ost  
 Hunte, Hans, m. Ang., Bad Mündler — Strandvilla Eils  
 Hertel, Käte, m. Ang., Bremen —  
 Möllering, Dieter, Rödinghausen — Pension Seeadler  
 Herset, Hans, m. Ang., Heilbronn — Südstr. 7  
 Horn, Hermann, Wissen — Camping Um Ost  
 Hennings, Gerhard, m. Ang., Berlin — Kiefernweg 5  
 Haas, Hermann, m. Ang., Hemmingen — Dorenbusch, Kapdünen  
 Hofeditz, Barbara, Hahau — Park-Hotel  
 Ham, Anneliese, m. Ang., Hannover — Haus Sophie  
 Hansen, Horst, Hattingen — Knyphausenstr. 23  
 Hilgenstock, Elisabeth, Dortmund — Haus Daheim  
 Herrman, Kurt, m. Ang., Weddel — Haus Ihnken  
 Hartman, Wilhelm, m. Ang., Salzgitter — Im Gewerbelände 16  
 Huber, Günter, Walldorf — Gästehaus Extra  
 von Hinten, Hans-Günter, Hannover — Gästehaus Hilde  
 Halagiera, K.-H., m. Ang., Dortmund — Luisenstr. 15  
 Haag, Vinzenz, Saarbrücken — Wiktorijastr. 5  
 Hymann, Adolf, m. Ang., Stuttgart — Roonstr. 6  
 Hermes, Erich, m. Ang., Berlin — Haus Hellmuth  
 Hömmken, Helga, m. Ang., Papenburg — Lüttje Leegde 7  
 Hillmes, Heinz, m. Ang., Georgsmarienhütte — Am Leuchtturm 4  
 Hartmann, Herbert, m. Ang., Rinteln — Hotel-Pension Pfeiffer  
 Honisch, Erna, Korbach — Haus Erika  
 Haertl, Georg, Bocholt — Haus Daheim  
 Hülcker, Hans-Jürgen, Bremen — Ronnstr. 4  
 Heidemeier, Doris, Hille — Seehospiz  
 Heerkatt, Sabine, Wolfsburg — Damenpfad 15  
 Heibrecht, Rosemarie, m. Ang., Osnabrück — Hochhaus B  
 Herder, Hedwig, Wuppertal — Lechner, Südstr.  
 Hofmann, Walter, m. Ang., Gießen — Georgstr. 6  
 Helms, Franz, m. Ang., Hannover — Meyer, Moltkestr. 6  
 Jaspers, Heinz, Viersen — Kurhotel Kaiserhof  
 Jansen, Martin, Papenburg — Camping Um Ost  
 Ihering, Gerg F., m. Ang., Hannover — Hotel Rheinischer Hof  
 Jansen, Edith, m. Ang., Hannover — Langestr. 13  
 Jansen, Wilhelm, m. Ang., Hannover — Winterstr. 3a  
 Jergeist, Luise, Osnabrück — Damenpfad 16  
 Janzen, Ged, m. Ang., Hude — Haus Seestern  
 Junk, K., m. Ang., Düsseldorf — Bogenstr. 12  
 Jakob, Friedrich, m. Ang., Giessen — Pension Viktoria  
 Jänicke, Fritz, m. Ang., Langenhagen — Haus Elisabeth  
 Jerutsek, Günther, m. Ang., Wilfrath — Südhoffstr. 19  
 Jelitto, Gerhard, m. Ang., Stadthagen — Kurhotel Norderney  
 Jacob, Ilse, m. Ang., Kassel — Haus Bischoff  
 Jachner, Klaus, m. Ang., Berlin — Nordhelmstr. 23  
 Johna, Maria, m. Ang., Ebergburg — Mainstr. 9  
 Kleine-A., Karola, Oberhausen — Kurhotel Kaiserhof  
 Kröger, Bärbel, m. Ang., Bad Rothenfelde — Strandvilla Therese  
 König, Klaus, m. Ang., Hamburg —  
 Kühn, Heinz, Waldeck — Südstr. 28  
 Knügel, Gertrud, m. Ang., Freden — Meier, Lüttje Leegde  
 Kopp, Hannelore, Suggental — Kiefernweg 1  
 Klünger, Richard, m. Ang., Krefeld — Am Wasserturm 11  
 Kuntze, Annegret, m. Ang., Weyher — Hotel Europäischer Hof  
 Krägenner, Elfriede, Datteln — Haus Elfriede  
 Kühne, Ingrid, Münster — Haus König  
 Katerndahl, Anneliese, Remscheid — Strandvilla Scheinemann  
 Kambergen, Heinrich, m. Ang., Hannover — Haus am Meer  
 Kummer, Lise, Marburg — Hotel Europäischer Hof  
 Kowarsch, Edith, m. Ang., Dieburg — Haus Gronau  
 Klüngenberg, Günter, m. Ang., Hannover — Haus Anja  
 Koop, Klaus, Löhne — Knyphausenstr. 27  
 Kiefer, Gerhard, Wörstadt — Kaiserstr. 14  
 Kühnle, Heinz, m. Ang., Welzheim — Haus Margarete am Meer  
 Kaniecki, Werner, m. Ang., Witten — Im Gewerbelände 1  
 Kunert, Maria, m. Ang., Steinbach — Richthofenstr. 4  
 Kleinken, Hildegard, m. Ang., Dorsten — Herrenpfad 16  
 Kassulat, Siegfried, m. Ang., Hannover — Maybachstr. 35  
 Knopp, Egon, m. Ang., Oberhausen — Südstr. 29  
 Kahl, Heinz, m. Ang., Quickborn — Haus Reinoldus  
 Klimberg, Hermann, Dr., m. Ang., Gelsenkirchen — Kaiserstr. 14  
 König, Heinrich, m. Ang., Espelkamp — Karl-Rieger-Weg 2

Knab, Christina, Köln —  
 Kirsch, Adalbert, Andernach — Nordhemstr. 82  
 Kleynmans, Fritz, m. Ang., Fellbach — Goebenstr. 3  
 Koehn, Frieda, Berlin — Kurhotel Norderney  
 Kromer, Anton, m. Ang., Burladingen — Gästehaus Extra  
 Karpenkiel, Hans, m. Ang., Ulm — Adolfsreihe 11  
 Krumm, Günter, m. Ang., Wuppertal — Saathoff, Friedrichstr.  
 Kühn, Sibylle, Hamburg — Haus Weierts  
 Kronenbitter, Eugen, m. Ang., Hamburg — Hotel Hanseatic  
 Kersten, Hans, m. Ang., Schw. Häll — Pension Cécilie  
 Klünkner, Lore, Edenkoben — Herrenpfad 9  
 Krischner, B., Dr., m. Ang., Düsseldorf — Hotel Metropol  
 Käthenhorn, Walter, m. Ang., Bremen — Mühlenstr. 6  
 Kaufner, Gerhard, m. Ang., Bonn — Haus Hellmuth  
 Kolbe, Josef, Porta Westfalica — Haus Hellmuth  
 Kröber, Erich, m. Ang., Rastatt — Luisenstr. 34  
 Klingel, Erich, m. Ang., Pforchheim — Haus Friede  
 Linke, Wolfgang, m. Ang., Emden — Mühlenstr. 8  
 Leischke, Edda, Aurich — Kiefernweg 7  
 Lüder, Holger, m. Ang., Immenhausen — Nordhelmstr. 20  
 Lüdke, Annegret, Bad Meimberg — Haus Delang  
 Landen, Hans, m. Ang., M.-Glabach — Strandstr. 17  
 Leopold, Ursula, Berlin — Haus Eils  
 Linden, Werner, m. Ang., Haserich — Bruns Hotel  
 Ladig, Otto, m. Ang., Hannover — Bruns Hotel  
 Löh, Inge, Idar-Oberstein — Haus Schuster  
 Langenfurth, Heinz, m. Ang., Duisburg — Luisenstr. 19  
 Lampe-Dreyer, Barbara, m. Ang., Bethelm — Hotel Miramar  
 Lampe, Rita, Riesenbeck — Gartenstr. 51  
 Leiste, Friedrich, m. Ang., Wolfsburg — Am Busbahnhof 6  
 Lehnert, Helene, m. Ang., Dormagen — Hotel Düsseldorf Hof  
 van Lengerich, Heinz, m. Ang., Lingen — Strandhotel Miramar  
 Lorchheim, Rolf, m. Ang., Wehretal — Haus Dörte  
 Liesner, Ruth, m. Ang., Süldohn — Bismarckstr. 7  
 Lührmann, Helene, Bielefeld — Villa Christina  
 Lebek, Gerda, Kiel — Haus Brauer  
 Losereit, Willi, m. Ang., Kamp-Lintfort — Haus Eils  
 Müller, Karla, Wuppertal — Haus Herlyn  
 Marks, Herbert, m. Ang., Gelsenkirchen — Haus Weierts  
 Meyer, Heinz, m. Ang., Saarburg — Damenpfad 9  
 Mirbach, Hans-Joachim, m. Ang., Oldenburg — Haus Reinoldus  
 Müller, Ruth, Berlin — Haus Eils  
 Müller, Christiana, Hannover — Knyphausenstr. 27  
 Müller, Bernd, Dr., m. Ang., Thuine — Karlstr. 5  
 Marquardt, Dora, Hamburg — Seehospiz  
 Marquardt, Hans, Hamburg — Seehospiz  
 Markgraf, Heinz, m. Ang., Bornheim — Schmiedestr. 8  
 Montag, Adolf, m. Ang., Natunheim — Haus Pahl  
 Monthey, Rüdiger, m. Ang., Lüchow — Haus Dina Theresia  
 Merkle, Martin, m. Ang., Zentern — Ellernstr. 13  
 Mathias, Hertha, Dr., Schwalbach — Kurhotel Kaiserhof  
 Mengel, Heinz, m. Ang., Solingen Südhoffstr. 19  
 Mandau, Gudrun, Peine — Strandvilla Feodora  
 Mühlbauer, Christiane, m. Ang., Stuttgart — Schmiedestr. 1a  
 Müller, Kurt, m. Ang., Francken — Seilerstr. 15  
 Malcher, Sigrid, m. Ang., Wiesloch — Gästehaus Extra  
 Hauler, H., m. Ang., Ofen — Kirchstr. 19  
 Muh, Reiner, m. Ang., Tübingen — Hotel am Kurplatz  
 Mett-Bäumer, Alfred, m. Ang., Ibbenbüren — Knyphausenstr. 21  
 Müller, Ingrid, m. Ang., Münster — Pension Cornelius  
 Maresch, Hilde, m. Ang., München — Benekestr. 2  
 Michael, Ursula, m. Ang., Hamburg — Haus Daheim  
 Marpe, Heinz, m. Ang., Arolsen — Pension Meeresleuchten  
 Morys, Heinrich, m. Ang., Duisburg — Kaiserstr. 11  
 Meyer, Günter, m. Ang., Göttingen — Haus Reinoldus  
 Magenheimer, Alfred, m. Ang., Lünen — Tannenstr. 16  
 Meinen, Elisabeth, m. Ang., Kirchhorst — Haus Annette  
 Morszeck, Günter, m. Ang., Hameln — Langestr. 24  
 Negonen, Werner, m. Ang., Wilhelmshaven — Moltkestr. 12  
 Neumann, Johannes, Dr., m. Ang., Osnabrück — Hotel Atlantic  
 Neumann, Ingeburg, Berlin — Mainstr. 8  
 Nitschke, Maria, m. Ang., Hannover — Roonstr. 6  
 Niggeschulze, Trude, m. Ang., Bielefeld — An der Schanze 9  
 Ostendorf, Margret, m. Ang., Lönningen — Norddeich

## KUNSTHANDLUNG

UWE MINDERMANN

Poststraße - Telefon (04932) 2538

Gemälde namhafter Künstler

Auserlesene Kleinkunst

## Musikstudio

### Susanne Fischer, Pianistin

Allgemeine Musiklehre - Klavierunterricht

Gelegenheit zu Bandaufnahmen

Ferienkurse - Termine nach Vereinbarung

Wilhelmstraße 7 - Telefon 2493

## RESTAURANT CAFÉ „Um Ost“

am Wege zum Leuchtturm

GUDULA und

HEINZ KNIPPSCHILD

Telefon (04932) 3571

### Mittag- und Abendstisch

Unter gleicher Leitung:

Pension

HAUS

### Sonnenborstel

Gartenstraße 50

Telefon (04932) 747



Gepflegte Speisen und Getränke

Kuchen aus eigener Herstellung

Täglich durchgehend bis 23.00 Uhr geöffnet

Im Ausschank: GERMANIA-Biere

## Juwelenatelier

### bodo thura

Auserlesene Schmuckstücke

\*

Bedeutende Schweizer Uhren

Piaget — Rolex

\*

Anfertigungen — Umarbeitungen

Taxationen — Gutachten

\*

Alter Schmuck

\*

**NORDERNEY, Poststraße - Telefon (04932) 3245**

Ottens, Ernst, m. Ang., Hamburg — Luisenstr. 12  
 Otto, Rainer, m. Ang., Unna — Damenpfad 28  
 Ostermann, Gabriele, Frankfurt — Gartenstr. 54  
 Ockenga, Robert, m. Ang., Vallendor — Carls, Poststr.  
 Osterloh, Gerhard, m. Ang., Bad Salzuflen — Haus Daheim  
 Ostermeier, Helmuth, Rodinghausen — Pension Seeadler  
 Oppermann, Heinz-Peter, m. Ang., Langwedel — Haus Papenfuß  
 Oppermann, Rolf, m. Ang., Pattensen — Wilhelmstr. 4  
 Pottmeyer, Erika, m. Ang., Bad Oeynhausen — Friedrichstr. 28  
 Pnporke, Franz, Braunschweig — Benekestr. 14  
 Petersen, Karl Heinz, m. Ang., Delmenhorst — Luisenhof  
 Prikker, Helmut, m. Ang., Deuemoor — Kreuzstr. 3  
 Polten, Alfons, m. Ang., Viernheim — Haus Brauer  
 Punessen, Rudolf, m. Ang., Brühl — Haus Onnen  
 Preuße, Friedhelm, m. Ang., Holland — Luisenstr. 35  
 Pierenkämper, Ferdinand, m. Ang., Essen — Nordsee-Haus  
 Pfenningsberg, Karl Heinz, m. Ang., Bonn — Elite-Appartement  
 Postmeier, Ingrid, Riesenbeck — Haus Schuster  
 Pock, Hildegard, Hannover — Haus Columbus  
 Pfeiffer, Reinhold, Hamburg — Knyphausenstr. 22  
 Putjenter, Klaus, m. Ang., Hambühren — Feldhausenstr. 9  
 Domay, Paul, m. Ang., Dutenhofen — Hotel am Damenpfad  
 Putor, Hartmut, Hannover — Haus Antje  
 Putsch, Christa, Wetzlar — Am Fischerhafen 15  
 Begemeier, Jürgen, Bückeburg — Richthofenstr. 11  
 Pauls, Manfred, m. Ang., Hamburg — Hotel Hanseatic  
 Pokorny, Otto, m. Ang., Remdsingen — Haus Georg Rass  
 Pfammüller, Heinz, m. Ang., Darmstadt — Pens. Meeresleuchten  
 Pickert, Hans, Itzehoe — Haus Iderhoff  
 Rabes, Renate, m. Ang., Osnabrück — Mainstr. 5  
 Rähler, Wolfgang, m. Ang., Wolfsburg — Emstr. 13  
 Riekewold, Regina, m. Ang., Lehoe-Belenrode — Südstr. 30  
 Rabenreifner, Hans, m. Ang., Berlin — Gästehaus Pauls  
 Range, Martha, Fritzlar — Hotel Europäischer Hof  
 Richter, Alexander, m. Ang., Wiesbaden — Haus Waterkant  
 Rothkötter, Karl-Heinz, m. Ang., Salzbergen — Haus Dünenrose  
 Röhm, Helga, Karlsruhe — Schuchardts Hotel  
 Rolofs, Hetti, m. Ang., Wuppertal — Gästehaus Pleines  
 Rachstein, Elisabeth, Unna — Strandvilla Scheinemann  
 Rosenbaum, Hilde, m. Ang., Lautrebach — Jann-Berghaus-Str. 32  
 Rhönich, Erwin, Bochum — Hotel am Weststrand  
 Richter, Ilse, Worms — Haus Ostend  
 Renz, Gerhard, m. Ang., Pforzheim — Gästehaus Pleines  
 Reckert, Wolfgang, m. Ang., Sinzig — Alte Teestube  
 Reiche, Margarete, Hannover — Haus Elisabeth  
 Rabenseifner, Siegfried, m. Ang., Berlin — Jann-Berghaus-Str. 27  
 Ritter, Wilhelm, Eutingen — Schmiedestr. 16  
 Reik, Gudrun, m. Ang., Pfullingen — Hotel Metropol  
 Ratzmann, Heinz, m. Ang., Bremen — Halemstr. 11  
 Raipach, Günter, Trier — Kurhotel Kaiserhof  
 Riedel, Herta, m. Ang., Witten — Haus Winkler  
 Riecke, Heinz, m. Ang., Bad Salzuflen — Langestr. 11  
 Reiß, Werner, Dr., m. Ang., Rodenkirchen — Luisenstr. 14  
 Reimann, Rosemarie, m. Ang., Gießen — Janusstr. 12

Roselt, Fritz, m. Ang., Bremen — Haus Elfriede  
 Reinshagen, Wolfgang, Düsseldorf — Maybachstr. 33  
 Radloff, Werner, m. Ang., Hamburg — Damenpfad 19  
 Rose, Ida, Elsfleth — Südstr. 8a  
 Reuter, Karl, m. Ang., Emden — Wohnwagen Emsstr.  
 Stirner, Franz, m. Ang., Ostringen — Mainstr. 29  
 Schreiber, Ernst, m. Ang., Waldeck — Südstr. 28  
 Sandner, Dietger, m. Ang., Köln — Wseerstr. 19  
 Söhnle, Günther, m. Ang., Wurrnberg — Hotel Hanseatic  
 Stein, Elke, Bremen — Pension Seeadler  
 Scherer, Erna, m. Ang., Heidenheim — Hotel Europäischer Hof  
 Schumacher, Sophie, m. Ang., Lemförde — Haus Westend  
 Strauss, Herta, Oldenburg — Haus Delang  
 Schürmann, Wolfgang, m. Ang., Jerxheim — Nordhelmstr. 35  
 Schmidt-Hellwig, Hermann, m. Ang., Bielefeld — Haus Miramar  
 Seitz, Theo, m. Ang., Leer — Yachthofen  
 Stolle, Klaus, m. Ang., Oldenburg — Camping Um Ost  
 Schmidt, Gisela, Datteln — Haus Elfriede  
 Schulee, Wilma, m. Ang., Lingen — Tollestr. 1  
 Schnupf, Hubert, m. Ang., 5489 W. — Herrenpfad 17  
 Speier, Wolfgang, m. Ang., Düsseldorf — Pension Wehrs  
 Seiler, Bernd, m. Ang., Wulfsfelde — Lippestr. 4  
 Schröder, Klaus, m. Ang., Berlin — Haus Elise  
 Scharf, Willy, m. Ang., Hannover — Pension Schubert  
 Scherer, Gerda, 56 W. — Gästehaus Karen  
 Siebeneicher, Dieter-Ralf, Goslar — Birkenweg 17  
 Stockdreher, Norbert, m. Ang., Berlin — Birkenweg 17  
 Szerefanowski, Josef, m. Ang., Frankfurt — Maybachstr. 6  
 Seifert, G., m. Ang., Ofen — Moltkestr. 12  
 Smettan, Heinz, m. Ang., Hagen — Gartenstr. 52  
 Schlieter, Otto, m. Ang., Olpe — Gartenstr. 20  
 Siegling, Rüdiger, Dr., m. Ang., Bennigsen — Haus am Meer  
 von Steuber, Eckart, m. Ang., Oldenburg — Haus Delang  
 Schüler, Arno, m. Ang., Niederscheid — Künstlerhaus  
 Schulte, Dorothea, m. Ang., Karlsruhe — Kaiserstr. 2  
 Schaperjahn, Karl, m. Ang., Hannover — Kampfstr. 11  
 Scholz, Siegfried, m. Ang., Steinfeld — Am Fischerhafen 8  
 Schubert, Adolf, m. Ang., Lollar — Poststr. 6  
 Schmücker, Hartmut, Dr., m. Ang., Neu-Ulm — Luisenhof  
 Schulz, Heinrich, Nienberge — Haus Waterkant  
 Schneider, Alfred, m. Ang., Hofgeismar — Rheimestr. 23  
 Spiewack, Rolf, m. Ang., Rösrath — Tollestr. 6  
 Spannhake, Günther, m. Ang., Berlin — Damenpfad 9  
 Schäfer, Helmut, m. Ang., Vlotho — Haus Iderhoff  
 Schlott, Liane, Kronberg — Park-Hotel  
 Schumann, Marga, m. Ang., Oldenburg — Ferienhaus Papenfuß  
 Scherdin, Günter, m. Ang., Herzogenrath — Am Fischerhafen 9  
 Folm, Norbert, m. Ang., Hannover — Seilerstr. 1a  
 Scharf, Wolfgang, m. Ang., Basum —  
 Schmidt, Dietmar, m. Ang., Langenhagen — Haus Elisabeth  
 Stelle, Günter, m. Ang., Berlin — Haus Schiemann  
 Schremb, Walter, m. Ang., Gevelsberg — Maybachstr. 9  
 Schönberg, Herbert, m. Ang., Berlin — Haus Christa  
 Stumpf, Margret, m. Ang., Essen — Domäne Eiland

# Peters

75 Jahre im Familienbesitz

ECKE POST- / FRIEDRICHSTRASSE

## DAS HAUS

## FÜR MODISCHE

## DAMEN- UND HERRENBKLEIDUNG

Bade- und Strandmoden

für Damen und Herren

Größte Auswahl

eleganter Damen- und Herren-Strickwaren



## Sie suchen die Speisenauswahl preiswerter Gerichte, die frohe Plauderstunde?

Viele gastronomische Voraussetzungen hierfür erfüllen:

Der  
**GAMBRINUS-KELLER**  
im Hotel **RHEINISCHER HOF**  
Herrenpfad

Der **LIEKEDEELER** in der Kirchstraße 24  
Ein Hauch Lebensromantik der Hansezeit  
Trunk und Speisen nach Gaumen  
und Geldbeutel der Gegenwart

Schilder, Alfred, m. Ang., Dortmund — Plavenieks, Mainstr.  
Schmidt, Heinz, m. Ang., Hannover — Maybachstr. 35  
Schlesinger, Kurt, Dr., m. Ang., Jever — An der Schanze 1  
Schulze, Hedwig, Osnabrück — Wessels  
Söhlmann, Martha, Letter — Haus Bogena  
Seraphin, Herta, Oldenburg — Jann-Berghaus-Str. 12  
Schäler, Else, m. Ang., Markttheidenfeld — Roonstr. 3  
Siekmöller, Helga, Ronnenberg — Strandhotel Belvedere  
Schaap, Marie-Luise, Speyer — Herrenpfad 9  
Schneider, Erika, m. Ang., Hamburg — Gerhard Heyen  
Stutzke, Walter, m. Ang., Ehem — Benekestr. 16  
Siemoneit, Bruno, m. Ang., Jesteburg — Haus Bethke  
Schwarz, Willi, m. Ang., Wilhelmshaven — Winterstr. 12  
Siegmond, Hildegard, Düsseldorf — Haus Nordland  
Soller, Hugo, m. Ang., Bremen — Haus Seepferdchen  
Stalgie, Alice-Eleonore, m. Ang., S.-Hannover —  
Szkoduk, Werner, Minden — Hotel Europäischer Hof  
Schulze, Dieter, Berlin — Maybachstr. 35  
Schuhmacher, R., m. Ang., Klein-Krotzenburg — Europäischer Hof  
Sauerzapfe, Paul, m. Ang., Aachen — Hotel Rheinischer Hof  
Stach, Ottilie, m. Ang., Bremen — Friedrichstr. 28  
Strachon, Margarete, Ripberg — Haus Eils  
Sauer, Inge, Schönau — Haus Eils  
Sträter, Manfred, m. Ang., Melle — Gartenstr. 26b  
Schuhmann, Ute, Lingen — Benekestr. 2  
Stüttgen, Gerhard, m. Ang., Marburg — Haus Kubi  
Steinhof, Karl, Bückeburg — Richthofenstr. 11  
Simon, E., m. Ang. — Birkenweg 20  
Pohl, Johannes, m. Ang., Wiesbaden — Strandvilla Scheinemann  
Schulz, Winfried, m. Ang., Salzgitter — Haus Eilts  
Stutzmann, Luise, m. Ang., Wattenscheid — Gartenstr. 52  
Schulze-Bergmann, Dr., m. Ang., Hamburg — Haus Griepenburg  
Staat, Willi, Hannover — Haus Columbus  
Schäfer, Wilhelm, m. Ang., Düsseldorf — Am Fischerhafen 8  
Tölge, Rolf, m. Ang., Wolfenbüttel — Südstr. 30  
Truschkowski, Gerhard, m. Ang., Bad Essen — Herrenpfad 16  
Tödter, Rolf, m. Ang., Hameln — Haus Seestern  
Thassilo, Keil, m. Ang., Pforzheim — Am Wsetstrand 13  
Tölle, Alois, m. Ang., Recklinghausen — Haus Delang  
Thiel, Heiko, m. Ang., Lübeck — Huismann, Damenpfad  
Turowski, Hans, m. Ang., Saarlouis — Hotel Hanseatic  
Treptow, Alfred, m. Ang., Osterholz-Sch. — Haus Reichsadler  
Teggenhien, Hilde, m. Ang., Hannover — Friedrichstr. 37  
Utermann, Ingrid, Hohnhorst — Pension Seeadler  
Närgel, Doris, m. Ang., Mainz — Nordhelmstr. 86  
Voldner, Frieda, m. Ang., Göttingen — Meier, Lüttje Leegde  
Voiges, Angelika, m. Ang., Heisede — Haus Columbus  
Vogt, Günter, m. Ang., Dortmund — Haus Iderhoff  
Vötter, Dietrich, m. Ang., Tübingen — Kiefernweg 5  
Vos, Werner, m. Ang., Berlin — Nordhelmstr. 23  
Visher, Margret, m. Ang., Westerende — Haus Klassen Eils  
Völkner, Wolfgang, m. Ang., Aurich — Knyphausenstr. 24  
Velte, Kurt, m. Ang., Wehrheim — Camping Um Ost  
Vollmer, Gisela, Karlsruhe — Hotel Hanseatic  
Voss, Willy, m. Ang., Herford — Kirchstr. 1  
Vogt, Erich, m. Ang., Bremen — Bruns Hotel  
Witt, Julius, m. Ang., Brambauer — Emsstr. 4  
Wetzell, Karl, m. Ang., Herne — Feldhausenstr. 12  
Weischer, Gabriele, m. Ang., Münster — Südhoffstr. 19  
Wreesmann, Rita, m. Ang., Ostrhauderfehn — Hotel Hanseatic  
Weyhausen, Madeleine, Bremen — Golf-Hotel  
Wahmes, Josef, m. Ang., Meppen — Mühlenstr. 2  
Werner, Kurt-Heinz, m. Ang., Elsfleth — Haus Jakobs  
Wiese, Günter, m. Ang., H.-Lichthau — Brunnenstr. 2  
Weber, Wilhelm, m. Ang., Löhnberg — Mühlenstr. 8  
Wiehen, Erika, Bremen — Seilerstr. 5  
Werschek, Konrad, m. Ang., Hildesheim — Gartenstr. 19  
Wessendorf, Achim, m. Ang., Heidelberg — Peters, Jadestr.  
Werner, Karl, m. Ang., Düsseldorf — Hotel Friese  
Wichelhaus, Karl, m. Ang., Bensberg — Oderstr. 6  
Warnecke, Richard, m. Ang., Wolfsburg — Strandhotel Rixtine  
Weidemann, Volker, m. Ang., Kiel — Benekestr. 12  
Wahnes, Carsten, m. Ang., Papenburg — Camping Um Ost

Wotssen, Hinrich, m. Ang., Delmenhorst — Janusstr. 4  
Wilhelm, Monika, m. Ang., Syer — Herrenpfad 9  
Wilke, Regina, Freiburg — Strandvilla Scheinemann  
Wiegand, Heinz, m. Ang., Hannover — Nordhelmstr. 82  
Wolf, Anita, m. Ang., Berlin — Hotel Hanseatic  
Wernicke, Erwin, Emmertal — Haus Antje  
Winkelmann, Sigrid, m. Ang., Hankensbüttel — Haus Saathoff  
Weissbuch, Helga, m. Ang., Hannover — Hotel Hanseatic  
Wegg, Frieda, Berlin — Haus Meyer, Winterstr.  
Weihrach, Julius, m. Ang., Nienburg — Maybachstr. 33  
Wagener, Heinrich, m. Ang., Bremen — Jann-Berghaus-Str. 73  
Wegg, Helmut, m. Ang., Berlin — Haus Meyer  
Weitz, J., New York — Strandvilla Eils  
Walther, Herbert, m. Ang., Pforzheim — Gartenstr. 39  
Witt, Siegfried, m. Ang., Seelze — Maybachstr. 35  
Winkelsen, Dieter, m. Ang., Köln — Richthofenstr. 6  
Wedawen, Siegfried, m. Ang., Bentheim — Hochhaus B  
Westerbeek, Ferdinand, m. Ang., Ulft — Kurhotel Norderney  
Wilhelm, Ilse, m. Ang., Selm — Damenpfad 21  
Wiegand, Herbert, m. Ang., Reddighausen — Südhoffstr. 25  
Wicking, Gerhard, m. Ang., Bentheim — Strandhotel Rixtine  
Wolf, Friemar, m. Ang., Wiesbaden — Kirchstr. 11  
Zuber, Hanns, Dr., m. Ang., Hagen — Deichstr. 4  
Zimmek, Ulrich, Dr., m. Ang., Hannover — Kaiserstr. 17  
Zobel, Frida, m. Ang., Hannover — Damenpfad 3  
Zeuscher, Werner, m. Ang., Oldenburg — Haus Rhode

Angemeldet bis zum 15. Juli 1975

Mc Andrews, Michael, m. Ang., Montreal — Hotel-Pension Abegg  
Auffenberg, Hubert, m. Ang., Münster — Haus Dünenrose  
Ahlers, Anni, m. Ang., Gronau — Birkenweg 22  
Ahlbrecht, Hans-J., m. Ang., Lunestedt-W. — Gästehaus Karen  
Albert, Johanna, M.-Gladbach — Strandvilla Therese  
Auf dem Brinke, Heike, m. Ang., Bramsche — Hotel Abegg  
Baumann, Else, m. Ang., Düsseldorf — Am Wasserturm 16  
Becher, Hubert, m. Ang., Hofheim — Mühlenstr. 11  
Back, Helga, Freiburg — Haus Südblick  
Baberg, Gisela, Schalksmühle — Haus Dünenrose  
Boxhardt, Herbert, m. Ang., Münster — Rheinstr. 1  
Boll, Ernst, m. Ang., Rodenbach — Haus Meyerdrees  
Bitter, Helmut, Ibbenbüren — An der Schanze 6  
Borchers, Günter, m. Ang., Hemmingen — Oderstr. 1  
Bergmann, Klaus, m. Ang., Hamm — Langestr. 27  
Briese, Ernst-W., m. Ang., Tübingen — Am Leuchtturm 4  
Benner, Ursula, m. Ang., Breidenbach — Jann-Berghaus-Str. 43c  
Bockernd, Harald, m. Ang., Osnabrück — Camping Um Ost  
Bokel, Ilse, m. Ang., Quakenbrück — Kaiserstr. 4  
Bietmann, Karl, m. Ang., Rheine — Mainstr. 5  
Bode, Erhard, m. Ang., Aurich — Kirchstr. 19a  
Banerjer, Robi, Dr., Wuppertal — Haus Sylvia  
Bertelsmann, Helmut, m. Ang., Bremen — Pension Cäcilie  
Binek, Else, Freckenhorst — Birkenweg 12a  
Baerwald, Hermann, m. Ang., Lippstadt — Haus Noena  
Burkert, Willi, m. Ang., Hamburg — Hotel-Pension Pfeiffer  
Brand, Hans Walther, Dr., m. Ang., Hannover — Haus Meyerdrees  
Becker, Wilfried, Zeven — Bruns Hotel  
Böhmler, Herta, Dortmund — Haus Insulaner  
Brammer, Ursula, m. Ang., Raven — Haus Tyarks  
Bengel, Horst, m. Ang., Oberkochen — Ferienhaus Malz  
Bünnigmann, Käthe, Coesfeld — Camping Um Ost  
Czernek, Alfred, m. Ang., Aalen — Gartenstr. 34  
Coneis, Friedrich, m. Ang., Loxstedt — Elbestr. 16  
Dittes, Ursula, m. Ang., Mühlacker — Marienheim  
Detert, Manfred, m. Ang., Bad Zwischenahn — Haus Meinders  
Dreus, Frieda, Münster — Rheinstr. 1  
Danne, Franz, Dr., m. Ang., Hannover — Haus Bettina  
Dressler, Christiane, Heidelberg — Hochhaus B  
Droste, Cornelia, Handorf — Hotel Düsseldorf Hof  
von der Driesch, H., m. Ang., Heinsberg — Haus Meeresstrand  
Dutsch, Joachim, m. Ang., Osterode — Birkenweg 9  
Egelkraut, Horst, m. Ang., Besse — Haus Düro  
Eckert, Ulrike, Freiburg — Marienstr. 7  
Eichholz, Julius, m. Ang., Osnabrück — Jann-Berghaus-Str. 66

Das beliebte Ausflugsziel zu jeder Jahreszeit

### Restaurant und Café „Am Flugplatz“

im neuen Empfangsgebäude des Norderneyer Flugplatzes - Ruf (04932) 3128

**CLARISSA und WOLFGANG STEINLANDT**

Modern und behaglich - Gepflegte Speisen und Getränke in großer Auswahl

**Kuchen aus eigener Herstellung**



# „Sir Henry“

## DIE SPEISEGASTSTÄTTE am Busbahnhof

Inhaber: Karlheinz Visser und Frau Johanna

Telefon (04932) 3614

Lassen auch Sie sich überraschen von den gastronomischen Leistungen und von der behaglichen Atmosphäre im altenglischen Stil.

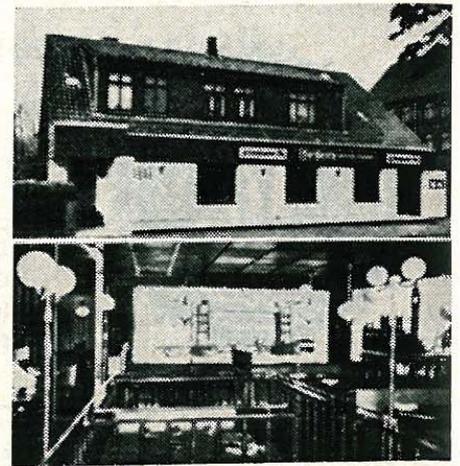
**Wir servieren – erschwinglich für jeden Geldbeutel – Speisen und Getränke in reichhaltiger Auswahl!**

**Erstmalig auf Norderney bieten wir für Liebhaber der chinesischen Küche ausgesuchte Spezialitäten**

Tägl. Öffnungszeiten: 11-14 Uhr und ab 17.30 Uhr.

Ganzjährig geöffnet!

Im Ausschank die Biere vom Faß: **KROMBACHER PILS – DIEBELS ALT**



Eichner, Günter, m. Ang., Gifhorn — Gartenstr. 9  
Eugee, Günter, m. Ang., Regensburg — Hotel Metropol  
Eberhard, Heinz, Dr., m. Ang., Berlin — Haus Westend  
Fiek, Gabby, Gerlingen — Gartenstr. 43  
Friedrichs, Werner, m. Ang., Braunlage — Elbestr. 12  
Förstner, Kurt, Giessen — Park-Hotel  
Fischer, Christina, Loccum — Benekestr. 15  
Fröhlich, Uta, m. Ang., Kassel — Haus Sonnenblick  
Funck, Ilse, Hamburg — Maybachstr. 35  
Fuchs, Erich, m. Ang., Braunschweig — Am Schirrhof 6  
Fricke, Jörg, Peine — Nordhelmstr. 23  
Friedrich, Walter, m. Ang., Gehrden — Im Gewerbegebiet 16  
Funk, Georg, m. Ang., Fallingbostal — Birkenweg, Buss  
Funck, Adolf, m. Ang., Duisburg — Lippestr. 17  
Finnern, Joachim, Trier — Haus Sandburg  
Frentrop, Angela, m. Ang., Essen — Haus Sylvia  
Fuhrmann, Herbert, m. Ang., Verden — Haus Harzburg  
Findorf, Anna, m. Ang., Han.-Münden — Am Wasserturm 14  
Geimer, Anna, m. Ang., Siegen — Elbestr. 4  
Gärtner, Konrad, m. Ang., Einhausen — Mühlenstr. 6  
Gill, Georg, m. Ang., Celle — Maybachstr. 35  
Golinski, Heinz, m. Ang., Bremen — Strandhotel Germania  
Grüne, Hamfried, Dr., m. Ang., Stolberg — Haus Sausewind  
Gläser, Josef, m. Ang., Hainichen — Oderstr. 12  
Gräwe, Franz, m. Ang., Braunschweig — Hotel Metropol  
Granseuer, Peter, Berlin — Birkenweg 21  
Geilmass, Walter, m. Ang., Dülmen — Camping Um Ost  
Götze, Gernot, Wolfenbüttel — Hotel Seehof  
Hohrmann, Friedrich, Bremen — Kurhotel Norderney  
Hintz, Gerd, m. Ang., Wedel — Mühlenstr. 8  
Hopfner, Hildegard, m. Ang., Hannover — Pension Janssen  
Hertel, Frank, m. Ang., Nürnberg — Luisenhof  
Hohmann, Irmg., m. Ang., Fm.-Griesheim — Haus Sonnenborstel  
Haase, Elisabeth, Sindelfingen — Hotel Europäischer Hof  
Horn, Ralf, m. Ang., Wolfenbüttel — Hotel Seehof  
Homann, Hermann, Sudmühle — Haus Knigge  
Harms, Karl, m. Ang., Celle — Nordhelmstr. 58  
Hauke, Christel, Egenhausen — Camping Um Ost  
Hyprath, Käthe, Hagen — Haus Südblick  
Heilmann, Karl, m. Ang., L.-Eglesheim — Camping Booken  
Hawerkamp, Fritz, m. Ang., Versmold — Frisiastr. 31  
Hopfgarten, Lutz, m. Ang., Berlin — Elbestr. 14  
Hautau, Karl-Heinz, m. Ang., Kirchhorsten — Strandh. Germania  
Hedtstück, Walter, m. Ang., Berlin — Haus Janssen  
Hillebrand, Gertrud, m. Ang., Bad Salzungen — Lippestr. 18  
Hünerjäger, Hermann, m. Ang., Wolfenbüttel — Marienstr. 14  
Hasselbring, Hildegard, Bremen — Hotel-Pension Pfeiffer  
Höhne, Paul, m. Ang., Nettetal — Töllestr. 6  
Herrmann, Ruth, Heilbronn — Kiefernweg 9  
Hofmann, Sieglinde, m. Ang., Bad Rothenfelde — Nordhelmstr. 59a  
Hollander, Meinhard, m. Ang., Hannover — Birkenweg 34  
Hoch, Karl, Wuppertal — Haus Dörte  
Hoch, Karl, m. Ang., Wuppertal — Janusstr. 4  
Heinemann, Jean, m. Ang., Kassel — Benekestr. 18  
Heins, Helmut, Dr., m. Ang., Bremen — Kurhotel Norderney  
Hofmeister, Henning, m. Ang., Menslage — Südhoffstr. 2

Hoffmann, W., Dr., m. Ang., Frankfurt — Hotel am Damenpfad  
Hein, Erika, Hamburg — Südhoffstr. 9  
Ingenhaag, Doris, m. Ang., Delmenhorst — Benekestr. 29  
Ilakowski, Ursula, Bokeloh — Schulzenstr. 40  
Illner, Edith, Osnabrück — Haus Westend  
Ickerodt, Edith, m. Ang., Selm — Kaiserstr. 10  
Janicki, Agnes, Wennigstedt — Nordhelmstr. 16  
Jaggi, Kurt, m. Ang., Horgen — Villa Erika  
Jachens, Gerhard, m. Ang., Bremen — Gartenstr. 41a  
Johannson, Eberhard, m. Ang., Bremen — Friedrichstr. 30  
Jürgens, Carsten, Bremen — Seilerstr. 5  
Jacob, Eckart, Egelsbach — Haus Sylvia  
Jaeschke, Mechthild, m. Ang., Göttingen — Marienstr. 14  
Jakob, Willi, m. Ang., Königsbach — Haus Schorn  
Künne, Fritz, m. Ang., Dortmund — Langestr. 11  
Krumwiede, Erika, m. Ang., Hannover —  
Kobbe, Anneliese, m. Ang., Lauenburg — Rick, Gartenstr.  
Kaltefleiter, Heidrun, m. Ang., Hannover — Bruns Hotel  
Koks, Helene, Herne — Villa Erika  
Kries, Günter, m. Ang., Osnabrück — Birkenweg 20  
Kobmann, Ursula, m. Ang., Hannover — Frisiastr. 88  
Korn, Gabriele, m. Ang., Löhne — Haus Georg Rass  
Kröner, Wilhelm, m. Ang., Schüttorf — Haus Waterkant  
Kürchniang, Siegfried, m. Ang., Sprockhövel — Haus am Meer  
Kesseböhmer, Heinrich, m. Ang., Bad Essen — Emsstr. 10  
Klom, Heinz, Dortmund — Frisiastr. 6  
Kleinert, Rudolf, Essen — Luisenstr. 23  
Knäper, Käthe, Ratingen — Schaefer, Damenpfad  
Klinger, Sieglinde, m. Ang., Plochingen — Mühlenstr. 13  
Klafki, Alfred, m. Ang., Bückeberg — Lippestr. 7  
Klotz, Frank, m. Ang., Wissen — Elbestr. 13  
Krüger, Irmgard, m. Ang., Homburg — Damenpfad 16  
Kettler, Sigtrud, m. Ang., Bremen — Camping Um Ost  
Kortekamp, Horst-Walter, m. Ang., Lemgo — Elbestr. 5  
Kawan, Hildegard, m. Ang., Hannover — Kirchstr. 6  
Koch, Susanne, Achim — Wiedaschstr. 14  
Kemper, Rolf, m. Ang., Schweinfurt — Marienstr. 23  
Keding, Manfred, m. Ang., Karlsbad — Park-Hotel  
Kuchler, Klaus, m. Ang., Königswinter — Am Schirrhof 8  
Krumm, Waldemar, m. Ang., Wuppertal — Haus Waterkant  
Kerbusch, Julius, m. Ang., Ditzingen — Nordsee-Haus  
Klause, Paul, m. Ang., Minden — Luisenhof  
Kassing, Heinz-Jürgen, m. Ang., Essen — Camping Booken  
Kampeter, Liesel, Lippstadt — Maybachstr. 16  
Lentz, Gisela, Mainz — Nordhelmstr. 23  
Langner, Heinz, m. Ang., Salzgitter — Haus Schiemann  
Lax, Oscar, m. Ang., Zürich — Schulzenstr. 27  
Lismann, Friedel, m. Ang., Kelkheim — Hotel Metropol  
Lamm, Doris, m. Ang., Nürnberg — Strandhotel Belvedere  
Lauprecht, Peter, m. Ang., Bremen — Am Leuchtturm 7  
Leiermann, Klaus-Peter, Bückeberg — Lüttje Leegde 4  
Lemcke, Hans, m. Ang., Duisburg — Lippestr. 7  
Leonardy, Christina, Igel — Haus Sandburg  
Laux, Willi, Diex — Luisenstr. 1  
Lodde, Michael, Bochum — Strandhotel Germania  
Lutz, Traute, Dr., m. Ang., Ammbruch — Moltkestr. 6



Damenpfad 12      Telefon 700      Ecke Strandstraße

**GAUMENFREUDEN AN DEN FRÜCHTEN DES MEERES**  
65 regionale, nationale und

internationale Fischspezialitäten von 3,50 DM — 25,00 DM  
Tischzeit täglich von 11.00 bis 14.30 Uhr und von 17.30  
bis 23.00 Uhr      Inhaber: Dieter Lotze

**RESTAURANT  
und CAFÉ**

**„Weiße Düne“**

Im Ausschank

am Ostbadestrand



VELTNIS  
Dilsenot

Mittagstisch 11.30 bis 15.00 Uhr

Abendstisch 17.30 bis 20.30 Uhr

Täglich frische Fischgerichte  
aus hiesigen Fängen

**Hauseigene Konditorei-Erzeugnisse**

... auch unsere kleinen Gäste können wählen:

Vielseitige

und abwechslungsreiche

**Kinderteller**



# Es wohnt sich gut in den Häusern

**HOTEL AM DAMENPFAD – PENSION JANSSEN** Damenpfad

**HOTEL RHEINISCHER HOF** im Ortszentrum

**APPARTEMENTHAUS „REICHSADLER“** Luisenstraße 12

**HAUS ÄNNCHEN – FERIENHAUS**

Kirchstraße Jann-Berghaus-Straße 84

**FERIENWOHNUNGEN „LIEKEDEELER“** Kirchstraße 24

mit Meerwasser-Schwimmbad und Sauna

Schwimmbadbenutzung für alle Übernachtungsgäste der Creutzenberg-Betriebe

Lasslop, Günter, m. Ang., Möglingen — Damenpfad 16  
 Lehnert, Paul, m. Ang., Dormagen — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Lieske, Reinhard, m. Ang., Berlin — Haus Sonnenblick  
 Losch, Ella, m. Ang., Bernhausen — Hotel Hamseatic  
 Lübke, Helmut, m. Ang., Bramsche — Weserstr. 1  
 Lübke, Karl, m. Ang., Steinhude — Birkenweg 25  
 Lepin, Wolfgang, m. Ang., Nordhorn — Birkenweg 18  
 Mertens, Ilse, m. Ang., Gelsenkirchen — Südstr. 3  
 Müller, Gerhard, m. Ang., Osterode — Winterstr. 11  
 Masnick, Erna, Hannover — Maybachstr. 35  
 Meyer, Helga, m. Ang., Wolfsburg — Haus Seepferdchen  
 Michaelis, Liselotte, Hannover — Marienheim  
 Mehring, Meta, Böttingen — Frisiastr. 24  
 Meissner, Klaus, m. Ang., Ch-Thalwil — Strandhotel Germania  
 Morgenroth, Max, Wolfsburg — Lippestr. 4  
 Metz, Willy, m. Ang., Landau — Lippestr. 17  
 Merz, Johanna, Freiberg — Haus Sonnenblick  
 Mundt, Karl, m. Ang., Hamburg — Lippestr. 3  
 Müller, Hartmut, m. Ang., Kronberg — Elfriede de Boer  
 Mokowsky, Karl-Heinz, m. Ang., Hannover — Haus Knigge  
 Mogler, Inge, Heilbronn — Haus Eggers  
 Munert, Ernst, m. Ang., Wuppertal — Haus Hubertus  
 Nusken, Hermann, m. Ang., Hamm — Damenpfad  
 Neuhaus, Hermann-J., m. Ang., Münster — Hochhaus A  
 Nienstedt, Paul, m. Ang., Emsbüren — Nordhelmstr. 48  
 Nägele, Siegfried, m. Ang., Stuttgart — Hotel Metropol  
 Nuber, Helge-Richard, m. Ang., Dorfmark — An der Mühle 9  
 Olthoff, Heinrich, m. Ang., Steinhagen — Camping Booken  
 Offergeld, Maria, Eschweiler — Karlstr. 6  
 Overbeck, Günter, m. Ang., Emsdetten — An der Schanze 9  
 Oltmanns, Angelika, Wiefelstede — Am Fischerhafen 14  
 Ohls, Knut, Dr., m. Ang., Dortmund — Onnen, Friedrichstr.  
 Ott, Kurt, m. Ang., Sulzbach — Haus Janssen  
 Ott, Erwin, m. Ang., Geroldsgrün — Haus Janssen  
 Peters, Bärbel, Braunschweig-V. — Lippestr. 7  
 Passek, Elke, Dortmund — Frisiastr. 6  
 Philipps, August, m. Ang., Haltern — Hafenstr. 8c  
 Pluszczyk, Horst, m. Ang., Hannover — Halemstr. 4  
 Potthast, Renate, m. Ang., Overath — Hotel am Weststrand  
 Pries, Hubert, m. Ang., Osnabrück — Gästehaus Extra  
 Poel, Heidi, Oldenburg — Am Fischerhafen 14  
 Prell, Bernd, m. Ang., Mainz — Bruns Hotel  
 Pfeifer, Erhard, m. Ang., Bad Endbach — Haus Heide  
 Prilop, Hermann, m. Ang., Mühlheim am Main — Gartenstr. 53  
 Pyscinski, Hans, m. Ang., Hamburg — Seilerstr. 1b  
 Quasehardt, Herbert, m. Ang., Hamburg — Kiefernweg 3  
 Rohla, Walter, m. Ang., Grafschaft — Luisenstr. 18  
 Rook, Erich, Minden — Mainstr. 5  
 Rosenkranz, Eckerhard, m. Ang., Woltorf — Haus Raß  
 Rieger, Hedwig, m. Ang., Lünen — Am Wasserturm 1  
 Riehmüller, Brigitte, Freiburg — Marienstr. 7  
 Rieger, Gertrud, m. Ang., St. Gallen — Strandhotel Germania  
 Remberg, Theodor, Dr., m. Ang., Bochum — Karlstr. 6  
 Reddehase, Sigmund, Achim — Wiedaschstr. 14  
 Ruge, Heinz, m. Ang., Grossenheidorn — Birkenweg 25  
 Rymarzik, Emmi, m. Ang., Iserlohn — Weserstr. 1  
 Rückriem, Norbert, Dr., m. Ang., Ravensburg — Haus Daheim  
 Schilke, Siegfried, m. Ang., Altena — Georgstr. 5  
 Schreer, Dietrich, m. Ang., Vaihingen — Nordhelmstr. 19

Salzmann, Heinrich, m. Ang., Hagen — Mühlenstr. 8  
 Szlapka, Siegfried, Langenhagen — Elbestr. 10  
 Schuhmann, Walter, Haselünne — Luisenstr. 6  
 Sommer, Alfons, m. Ang., Lingen — Haus Delang  
 Schulte, Hans-Georg, m. Ang., Bersenbrück — Haus am Deich  
 Schüttenberg, Hermann, m. Ang., Sulzbach — Schulzenstr. 28  
 Scharp, Dieter, Hamburg — Haus Bogena  
 Schumann, Heinz, Essen — Hotel Metropol  
 Schulte-Limbeck, Dorothee, m. Ang., Bochum — Kirchstr. 6  
 Schweineberg, Hans-Georg, m. Ang., Arnsberg — Birkenweg 9  
 Schulz, Elfriede, Wattenscheid — Villa Nordsee  
 Schmidt, Ernst, Prof., m. Ang., Kassel — Haus Seeschwalbe  
 Schachel, Hans-Jürgen, m. Ang., Fallersleben — Camping Um Ost  
 Steinböhrer, Hans-Dieter, Münster — Seilerstr. 1b  
 Sokoloff, Werner, m. Ang., Hamburg — Am Fischerhafen 17  
 Stührenberg, Kurt, Hb.-Lesum — Kaiserstr. 14  
 Schlichtherle, Ingrid, m. Ang., Dortmund — Halemstr. 3  
 Stache, Hans-Martin, m. Ang., Melle — Südhoffstr. 11  
 Sauer, Erhard, m. Ang., Bad Sassendorf — Haus Meyerdrees  
 Steinbüchel, Hans Peter, Frankfurt — Haus Bogena  
 Schrader, Gerhard, m. Ang., Lübeck — Elbestr. 20  
 Stollenwerk, Karl-G., m. Ang., Summerath — Müller, Brunnenstr.  
 Stelter, Elisabeth, Achim — Wiedaschstr. 14  
 Scharf, Karl-Heinz, m. Ang., Wuppertal — Pension Kronenburg  
 Schmid, Emmy, 432 H. — Damenpfad 30  
 Schacht, Gerda, Sandkrug — Poststr. 2  
 Schuck, Renate, m. Ang., L.-Oberaichen — Hotel Hanseatic  
 Schwemmler, Richard, m. Ang., Berlin — Gartenstr. 17  
 Schulze-Relling, Theodor, m. Ang., Everswinkel — Bruns Hotel  
 Schindler, Brigitte, Ibbenbüren — An der Schanze 6  
 Schleiermacher, Herbert, Berlin — Wedelstr. 5  
 Schröder, Hans, m. Ang., Marschacht — Haus Köser  
 Schwieger, Barbara, Hamburg — Damenpfad 10  
 Schrader, Arlette, Osterode — Villa Nordstern  
 Schmidt, Anni, m. Ang., Schrozberg — Haus Annette  
 Schiemann, Heinz, m. Ang., Bremen — Kurhotel Kaiserhof  
 Schuffert, Elfriede, m. Ang., Wuppertal — Elite-Appartements  
 Schwarz, Heinrich, m. Ang., Limburg — Nordhelmstr. 9  
 Schmade, Ruth, m. Ang., Dortmund — Haus Kriegsmann  
 Teske, Siegfried, m. Ang., Hannover — Willhelmstr. 12  
 Thiemann, Hans, m. Ang., Dortmund — Waldweg 7  
 Tautz, Gesine, m. Ang., Augustfehn — Feldhausenstr. 12  
 Titze, Hans, Dr., m. Ang., Wettingen — Mühlenstr. 16  
 Finke, Werner, Lengede — Am Fischerhafen 4  
 Umbach, Günter, m. Ang., Stuttgart — Jann-Berghaus-Str. 73  
 Deetjen, Helmut, Essen — Haus Sonnenblick  
 Viernau, Wolfgang, m. Ang., Jesberg — Elbestr. 10a  
 Vosse, J. C., m. Ang., Soest — Marienstr. 22a  
 Windmüller, Rolf, m. Ang., Frankfurt — Bruns Hotel  
 Wenzel, Joachim, m. Ang., Emmendingen — Gästehaus Extra  
 Wesnecke, Marga, m. Ang., Osnabrück — Kaiserstr. 15  
 Wolgast, J. P., m. Ang., Hamburg — Haus Sausewind  
 Walter, Margrit, m. Ang., Hamburg — Hotel Haus am Meer  
 Wibbelt, Heinrich, m. Ang., Messingen — Haus Delang  
 Wesser, Frauke, m. Ang., Neuenhof — Haus Cornelius  
 Wimmer, Josef, m. Ang., Sülbeck — Bogenstr. 12  
 Wenzel, Chlotilde, Coesfeld — Camping Um Ost  
 Wischmeier, Marta, Minden — Mainstr. 5  
 Willil, Günther, m. Ang., Bremen — Hotel Seehof  
 Willenborg, Gertrud, m. Ang., Cloppenburg — Hotel Friese



**GESUNDHEIT DURCH FISCH !  
 IM URLAUB AM TISCH —**

Kuren Sie täglich bei

**Seefisch-Meyer**

Tel. 3239 in der Winterstraße Inh.: F. Wichmann

Hier finden Sie die vielfältigste Auswahl des Fischreichtums der Nordsee für alle Gaumenfreuden.

Ganzjährig geöffnetes Inselfachgeschäft

Unsere Spezialität:

**GOLDBARSCHFILET** gebacken

mit und ohne Kartoffelsalat. Portionsgröße nach Ihrer Wahl.

## Kennen Sie

unsere große Auswahl  
 in- und ausländischer Parfümerien  
 allererster Firmen

Beratung durch erste Fachkräfte

Wir haben 80jährige Erfahrung!

Das führende Fachgeschäft



*von Ohlen*

Strandstraße am Weststrand und am Nordbad

Die ganze Skala  
unbeschwerter  
Urlaubsfreuden  
auf Norderney in den

## KÖNIG'S BETRIEBEN

Fischerkate in der Poststraße ▼



### SCHUCHARDTS HOTEL

das ganzjährig geöffnete Haus direkt am Kurplatz - Zimmer mit allem Komfort Tagungsräume

### RESTAURANT

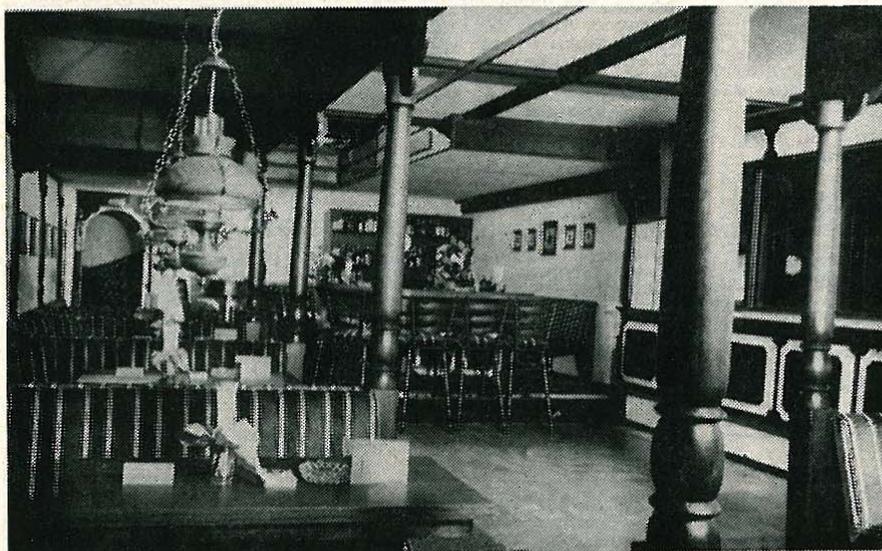
für alle Freunde internationaler Küche und insularer Fischspezialitäten, die täglich frisch vom Fang geboten werden

### SCHUCHARDT-TERRASSE

Zentrum des bunten Kurlebens, immer interessant, immer lebendig — und zum Verwöhnen von Magen und Gaumen

### SCHUCHARDTS BIERSTUBEN

Täglich wechselnde  
**ABEND-VERANSTALTUNGEN**  
Conférence: **ERWIN VON SCHMUDE**  
Es spielt das **TELE-TRIO**



### FRASQUITA IM SCHUCHARDT

Die Nachtbar mit der exklusiven Note, Charme und gute Laune bis 5.00 Uhr früh

### KAJÜTE MIT ZWISCHENDECK

Intim und gemütlich, launig und beschwingt, und **WERNER NAWROCKI** spielt dazu

### KABINETT-BAR

### Bierstube TENNE PILSSTÜBCHEN

Die Tanzlokale der besonderen Atmosphäre in der Schmiedestraße

### FISCHERKATE

Hier geht nichts über die Gemütlichkeit und erstklassige Biere, sowie eine reichhaltige Speisekarte. Genußreicher Treffpunkt in der Poststraße nicht nur zum feuchtfröhlichen Früh- oder Dämmerchoppen



### STADTSCHÄNKE

Traditionsreiche Gastlichkeit hinter Butzenscheiben, zeitgemäß und allen Wünschen entsprechend die Köstlichkeiten von Küche und Keller — erst 1971 in der Friedrichstraße neu eröffnet

### FERIENHÄUSER KÖNIG

Kirchstraße und Friedrichstraße  
Ruhig und zentral gelegen  
1- bis 5-Personen-Appartements  
mit Fernsehen und Selbstwähltelefon,  
auch kurzfristige Vermietungen möglich

von Wedemeyer, Hildegard, Göttingen — Haus Insulaner  
Wessel, Hans, m. Ang., Hamburg — Seilerstr. 1b  
Zappessen, Willy, Münster — Haus Daheim  
Zeisler, Thea, Osnabrück — Haus Westend  
Zimmeck, Marie-Luise, m. Ang., Hannover — Hochhaus A  
Zabel, Monika, Bückeburg — Lüttje Leegde 4

**Angemeldet bis zum 16. Juli 1975**

Aschemann, Cilly, Harsum — Haus Düro  
Amm, Gerd, m. Ang., Laer — Park-Hotel  
Albrecht, Gerhard, m. Ang., Breitscheid — Camping Um Ost  
Albrecht, Otfried, Dr., m. Ang., Celle — Moltkestr. 11  
Albrecht, Werner, m. Ang., Oldenburg — Moltkestr. 11  
Bertels, Manfred, m. Ang., Esslingen — Am Januskopf 3  
Brüggemann, Marie, H.-Oldendorf — Hochhaus B  
Bendiek, Josef, Ibbenbüren — Haus Sonneneck  
Budweg, Werner, m. Ang., Berlin — Lippestr. 7  
Blome, Margot, m. Ang., Sundern — Wessels, Emsstr.  
Borchers, Heinz, m. Ang., Braunschweig — Winterstr. 3a  
Busch, Marie-Luise, Solingen — Hotel Pique  
Bonsemann, Wilhelm, Dr., m. Ang., Köln — Hotel am Damenpfad  
Brandes, Rolf, m. Ang., Oberhausen — Am alten Schirrhof 2  
Braun, Ruth, Marl — An der Schanze 8  
Boxberger, Rudolf, Dr., m. Ang. — Golf-Hotel  
Binder, Emma, m. Ang., Bad Pyrmont — Roonstr. 4  
Bechle, Fritz, Burgdorf — Park-Hotel  
Brunshus, Waltraud, Kirchlengern — Haus Silbermöwe  
Blum, Milly, Düsseldorf — Luisenhof  
Braumann, W., Bochum — Luisenstr. 28  
Buhrke, Erna, Cloppenburg — Haus E. Weber  
Baumann, Jürgen, m. Ang., Stade — Schulzenstr. 11  
Chappuzeau, Curt, m. Ang., Hannover — Schulzenstr. 13  
Consoni, Richard, m. Ang., Horn — Hotel Rheinischer Hof  
Dieckhoff, Auguste, Telgte — Haus Hagedorn  
Dickhaus, Werner, m. Ang., Dortmund — Nordsee-Haus  
Dudat, Bernhard, m. Ang., Berlin — Haus Dörte  
Dose, Richard, m. Ang., Emden — Rheinstr. 29  
Eckhardt, Hans, Frankfurt — Nordsee-Haus  
Eberhardt, Liesel, Bremen — Am Wasserturm 29  
Fuxen, Klaus, m. Ang., Wermelskirchen — Haus Seeschwalbe  
Forschelen, Matthias, m. Ang., Aachen — Haus Windrose  
Fischer, Alois, m. Ang., Sundern — Emsstr. 8  
Fischer, Rolf, m. Ang., Leer — Hotel Metropol  
Foerster, Karl-Hans, m. Ang., Aachen — Villa Christina  
Gieschen, Heinrich, m. Ang., Tarmstedt — Jadestr. 1  
Gotthard, Ilse, Rinteln — Haus Nordland  
Gorsky, Wilhelmine, Essen — Frisiastr. 23  
Grunau, Werner, m. Ang., Oer-Erkenschwick — Haus Gerdes  
Giese, Adolf, m. Ang., Hannover — Jann-Berghaus-Str. 34  
Grahl, Eckhard, m. Ang., Bielefeld — Seilerstr. 1  
Gossling, Josef, m. Ang., Lohne — Hotel-Pension Kama  
Gericke, Willy, m. Ang., Resse — Haus Düro  
Groniger, Heinz, Lingen — Hotel Rheinischer Hof  
Geith, Jutta, Köln — Roonstr. 6  
Guntermann, Erwin, m. Ang., Braunschweig — Moltkestr. 11  
Greve, Karl, m. Ang., Köln — Hotel Metropol  
Grün, Klaus-Dieter, m. Ang., Hannover — Haus Karin  
Auf dem Hövel, Georg, H.-Oldendorf — Hochhaus B  
Herold, Charlotte, Berlin — Am Wasserturm 1  
Heeren, Christel, Düsseldorf — Haus Achtern Diek  
Hesse, Ernst, Northeim — Haus Rode  
Hartmann, Sylvia, Braunschweig — Haus Rode  
Hübner, Gerda, m. Ang., Springe —  
Höller, Rudi, m. Ang., Lindlar — Haus Sandburg  
Hegemann, E., Essen — Frisiastr. 23  
Herzogenrath, Maria, m. Ang., Hückelhoven — Haus Westend  
Hegerding, Walter, Münster — An der Schanze 6  
Havenstein, Hilde, Kieselbronn — Strandvilla Scheinemann  
Huber, Josef, m. Ang., Bonn — Nordhelmstr. 64  
Hünnerbein, Heidi, m. Ang., Hannover — Benekestr. 48  
Halbig, Harald, Dr., m. Ang., Hamburg — Haus Seepferdchen  
Heimann, Paul, m. Ang., Ansbach — Hotel Metropol  
Henning, Werner, Berlin — Hochhaus A  
Homburg, Walter, m. Ang., Hattingen — Südhoffstr. 11  
Hohenstein, Klaus, m. Ang., Salzgitter — Camping Um Ost  
Hesse, Eugen, m. Ang., 4554 A. — Haus Daheim  
Janssen, Johann, m. Ang., Oldenburg — Alte Teestube  
Kircher, Jutta, Braunschweig — Haus Herlyn  
Kraeft, Hans-Joachim, Hannover — Nordhelmstr. 43  
Kehl, Ulrike, m. Ang., Paderborn — Villa Ilse  
Kopplin, Jutta, Hirschberg — Mayer, Rheinstr.  
Katzfey, Hanns, m. Ang., Unna — Damenpfad 18  
Klak, Werner, Münster — Lippestr. 7  
Krall, Horst, m. Ang., Meerbusch — Alte Teestube  
Kos, Peter, m. Ang., Gross-Umstadt — Weserstr. 8  
Kleinhöfer, Franz, m. Ang., M.-Pahlenberg — Victoriastr. 8  
Kirchmawy, Elisabeth, Hattingen — Haus Südblick 5  
Kwasniok, Günter, m. Ang., Salzgitter — Hasbargen, Am Leuchtt.  
Küppers, Paul, m. Ang., Meerbusch — Haus Nordland  
Koppe, Jochen, m. Ang., Erbach — Haus Delang  
Klings, Karl-Heinz, m. Ang., Schöningen — Camping Um Ost  
Kastien, Helga, m. Ang., Soest — Haus Gerdes  
Karding, Angela, Mühlheim — Haus Jacobs  
Lüllau, Helmut, m. Ang., Seevetal — Luisenstr. 39  
Lassonczyk, Doris, Berlin — Friedrichstr. 26  
Ludwig, Gisela, Bruchsal — Schulzenstr. 43  
Lewandowski, Harald, m. Ang., Dortmund — Luciusstr. 4  
Lange, Annemarie, Hannover — Kiefernweg 11  
Lemmerz, Hermann, Simmern — Pension Knigge  
Langfeld, Ulrich, m. Ang., Ratzburg — Moltkestr. 16  
Lüersen, Walter, m. Ang., Hannover — Luciusstr. 9  
Lindemann, Christa, m. Ang., Barum — Langestr. 7  
Lindemann, Karin, m. Ang., Hildesheim — Villa Norderney  
Liedgens, Hans, m. Ang., Düsseldorf — Kurhotel Kaiserhof  
Müller, Brigitte, Herne — Gästehaus de Boer  
Margraf, Elfriede, m. Ang., Kassel — Camping Um Ost  
Martin, Werner, m. Ang., Berlin Haus Saathoff  
Mürle, Ernst, Bonn — Tollestr. 7  
Müller, Johannes, m. Ang., Hattingen — Haus Leisse  
Maibaum, Franz, m. Ang., Wallrop — Birkenweg 21  
Muschinsky, Rita, Hannover — Haus Daheim  
Machenbrock, Heidrun, m. Ang., Brilon — Pension Kronenburg  
Mehring, Wilhelm, m. Ang., Münster — Hotel Friese  
Meyer, Hans-Jürgen, Ludwigsburg — Kirchstr. 11  
Magnus, Marlene, m. Ang., Quakenbrück — Camping Um Ost  
Muhsil, Charlotte, Wietmarschen — Elbestr. 17  
Niederdorf, Karl, m. Ang., Kettwig — Marienstr. 20a  
Neumann, Petra, Herne — Gästehaus de Boer  
Nause, Helga, Braunschweig — Haus Strüp  
Nippel, Liselotte, Solingen — Hotel Pique  
Nonnenmacher, Liesel, Kieselbronn — Stranvilla Scheinemann  
Nürnberg, Helga, m. Ang., Südhemmern — Seilerstr. 1  
Nürnberg, Franz, m. Ang., Hilles — Ridshemi, Seilerstr.  
Nitsche, Alexander, m. Ang., Münster — Am Fischerhafen 2  
Oehl, Ottmar, m. Ang., Forst — Hotel Europäischer Hof  
Ohlig, Heinz, m. Ang., Wuppertal — Langestr. 1  
Oltmanns, Freerk, m. Ang., Emden — Camping Um Ost  
Phillipsburg, Clemens, m. Ang., Essen — Kurhotel Kaiserhof  
Peez, Dorothea, m. Ang., Lüneburg — Oderstr. 5  
Peschmann, Maria, Bad Pyrmont — Roonstr. 4  
Pielke, Renate, Rheine — Haus Annette  
Peters, Erich, m. Ang., Beverungen — Haus Elfriede  
Reglitzki, Frank, m. Ang., Hannover — Haus Griepenburg  
Rebes, Manfred, Osnabrück — Mainstr. 5  
Ratajczak, Margret, Recklinghausen — Feldhausenstr. 12  
Reese, Gerhard, m. Ang., Witten — Elbestr. 17a  
Rosenthal, Frank, Walsrode — Winterstr. 5  
Rülke, Dieter, m. Ang., Springe — Bruns Hotel  
Reepen, Günter-J., m. Ang., 5631 Locust — Benekestr. 40  
Schaa, Uwe J., m. Ang., Göttingen — Mühlenstr. 5  
Scharnberg, Inge, Düsseldorf — Villa Christina  
Stein, Gotthard, m. Ang., Bonn — Rass, am Weststrand  
Schwarz, Lydia, Münster — Jann-Berghaus-Str. 81  
Schlag, Kurt, m. Ang., Wuppertal — Haus E. Weber  
Schmidt, Wonkenen, m. Ang., Bentheim — Hotel Hanseatic  
Schlangen, Edith, m. Ang., Werlitz — Norden  
Schwarze, Helga, m. Ang., Anderten — Jann-Berghaus-Str. 34  
Siewers, Heinrich, m. Ang., Langwedel — Gartenstr. 1  
Schmidt, Norbert, m. Ang., Bad Homburg — Rheinstr. 10  
Sommer, Werner, m. Ang., Sundern Hotel Haus am Meer  
Schwenn, Horst, Delligsen — Waldweg 8  
Schirmer, Antonio, Wilhelmshaven — Kirchstr. 26  
Schulze-Hesselm., Gudrun, m. Ang., Dortmund — Rheinischer Hof  
Senf, Walter, m. Ang., Braunschweig — Mainstr. 22  
Szelonke, Bernd, Dortmund — Camping Um Ost  
Schulz, Egon, m. Ang., Zetel — Pension Cécilie  
Schmidt, Klaus, m. Ang., Wolfsburg — Heinrichstr. 11  
Stöveken, Anton, m. Ang., Roxel — Haus Nordland  
Schäfers, Hildegard, Cloppenburg — Haus E. Weber  
Schróder-Hilgend., Wolf, Dr., m. Ang., Frankfurt — Heinrichstr. 6  
Strauß, Gotthard, m. Ang., Hemmingen — Marienstr. 6  
Simon, Ingeborg, m. Ang., Rotenburg — Am Busbahnhof 3  
Tiefenhoff, Hans-Dieter, m. Ang., Essen — Hotel Hanseatic  
Thomas, Horst, m. Ang., Wattenscheid — Haus Delang  
Taube, Heinz, Dr., Hamburg — Strandhotel Germania  
Trippel, Marlies, Remscheid — Pension Kama  
Traumann, Otto, m. Ang., Haselünne — Pension Meeresstrand

Besuchen Sie das

# Freizeit-Center

am Birkenweg / Ecke Gewerbegebiet

## Mini-Golf

Euro-Turnieranlage  
TRET-GO-CAR- und FAHRRADVERLEIH

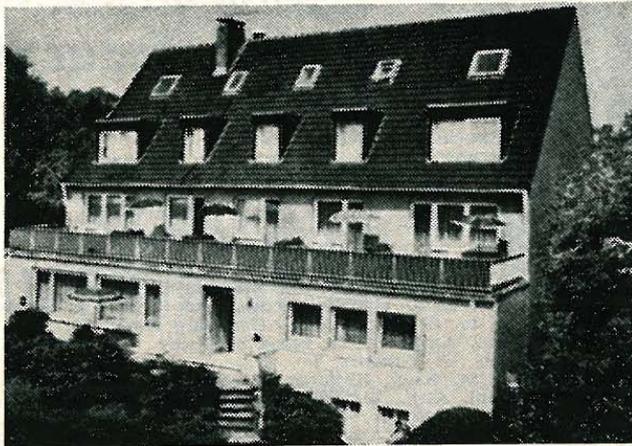
## Hallen-Tischtennis

Kinder-Elektro-Motorboote  
zum Selbstfahren im Gondelteich  
Kinder-Elektro-Autos      Kinder-Kettenkarussell

durchgehend geöffnet  
EIS und GETRÄNKE am Platze



## VILLA ERIKA AM KURPLATZ ERIKA WEISBRODT



### Das neuerbaute Gästehaus garni im Kurzentrum modern und komfortabel

bevorzugt für Frühjahrs-, Herbst- und Winterkuren  
Zimmer mit Bad, Dusche, WC und Telefon (Selbstwahl)  
**SONNENTERRASSE**

Hausprospekt

Telefon (04932) 3061/3062

Teichmann, S., m. Ang., Hannover — Moltkestr. 11  
Tobias, Fritz, m. Ang., Bentheim — Moltkestr. 11  
Visser, Alwin, m. Ang., Bremen — Visser, Herrenpfad 18  
Voigtländer, T., Chr., Dr., m. Ang., Stuttgart — Haus am Meer  
Vriesen, Gerhard, m. Ang., Bochoz — Villa Elise  
Voos, Dieter, m. Ang., Herzberg — Goebenstr. 3  
Winersbach, Peter, Münster — Kaiserstr. 17  
Wilkening, Günter, m. Ang., Löhne — Südstr. 3  
Wolf, Helmut, Prof., m. Ang., Bonn — Strandhotel Germania  
Wisnieewski, Herbert, Essen — Hotel Hanseatic  
Wagner, Wilhelm, m. Ang., Hagen — Strandhotel Germania  
Walla, Jan, Münster — Lippestr. 7  
Willi, Elisabeth, Wuppertal — Hotel-Pension Kama  
Weinander, Mathies, m. Ang., Luxemburg  
Wortmann, Dorit, Bremen — Herrenpfad 15  
Wirries, Johannes, m. Ang., Harsum — Haus Düro  
Wiese, Karl, m. Ang., Hille — Ridor — Rido Heim, Seilerstr.  
Wendt, Gerhard, Hannover — Schulzenstr. 43  
Wendt, Jürgen, m. Ang., Dedensen — Bruns Hotel  
Welzel, Georg, m. Ang., Bad Iburg — Haus Delang  
Warnking, Gerhard, m. Ang., Münster — Wiedaschstr. 2  
Haushardt, August-Wilhelm, m. Ang., Fritzlar — Herrenpfad 9

Angemeldet bis zum 17. Juli 1975

van Almsick, Charlotte, m. Ang., Essen — Dr. Hesse, Roonstr.  
Andreson, Erich m. Ang., Schwerte — Ferienhaus Tiemann  
Altehege, Louise, Osnabrück — Schulzenstr. 13  
Ansel, Erwin, m. Ang., Ditzingen — Haus Meinders  
Brand, Wolfgang-W., m. Ang., Minden — Haus Bauermann  
Busch, Heinz, m. Ang., Meerbusch — Luisenstr. 2  
Brünger, Fritz, m. Ang., Holzen — Winterstr. 23  
Bremer, Hans-Herbert, m. Ang., Wuppertal — Haus Iderhoff  
Beckmann, Günther, m. Ang., Eslohe — Hotel Pique  
Bönecke, Wolf-Dieter, m. Ang., Oldenburg — Villa Fresena  
Bischof, Monika, Düsseldorf — Haus Annette  
Bestgen, Otto, m. Ang., Niederkassel — Haus Elisabeth  
Brinkmann, Wolfram, m. Ang., Köln — Viktoriastr. 2  
Busch, Fritz, m. Ang., Greifenstein — Nordhelmstr. 14  
Bertelsmeier, Gisela, m. Ang., Düsseldorf — Haus Rosa-Lena  
Bannert, Magda, Aachen — Haus Johanna  
Brandt, Artur, m. Ang., Marl — Haus Rosa-Lena  
Bodenburg, Wilhelmine, Algermissen — Jann-Berghaus-Str. 38  
Büsken, Sylvia, m. Ang., Diessen — Haus Annette  
Bobe, Helmut, m. Ang., Bielefeld — Pension Schubert  
Bruno, Edelbert, m. Ang., Herten — Tollestr. 5  
Böttger, Heinz, Dr., Münster — Hochhaus A  
Banger, Egon, Dr., m. Ang., Ahaus — Damenpfad 16  
Bode, Rudolf, m. Ang., Köln — Haus zum Wattenmeer  
Ballau, Jürgen, m. Ang., Karlsruhe — Wiedaschstr. 22  
Büsching, Emma, m. Ang., Porta Westfalica — Schulzenstr. 27  
Boncelet, Ursula, m. Ang., Wattenscheid — Hochhaus B  
Brasus, Dieter, m. Ang., Werdohl — Deichstr. 2  
Behmann, Elise, m. Ang., Wolfenbüttel — Moltkestr. 11  
Blühdorn, Helfried, m. Ang., Hannover — Benekestr. 4  
Bauernfeind, Elisabeth, m. Ang., Arnsberg — Marienheim  
Bela, Werner, m. Ang., Elte — Hafenstr. 22  
Ceglarski, Bruno, m. Ang., Essen — Pension Viktoria  
Cemas, Ingrid, m. Ang., Hamm — Waldweg 10  
Coblentz, Willibert, m. Ang., Windeck — Deichstr. 2  
Claßen, Norbert, Oldenburg — Haus Hagedorn  
Carus, Horst, m. Ang., Osnabrück — Benekestr. 10  
Deppe, Knut, Hannover — Camping Um Ost  
Deppe, Heinrich, Wattenscheid — Hochhaus A  
Dankmeyer, Susanne, Bad Essen — Haus Westend  
Deuß, August, m. Ang., Recklinghausen — Rheinstr. 37  
Ernst, Christoph, m. Ang., Hildesheim — Jann-Berghaus-Str. 32  
Elsner, Jochen, m. Ang., Espenau — Marienstr. 14  
Elsholz, Peter, m. Ang., Koblenz — Hafenstr. 22  
Enneking, Heinrich, m. Ang., Karlsruhe — Moltkestr. 11  
Ender, Bärbel, m. Ang., Münster — Bruns Hotel  
Eckels, Gerhard, m. Ang., Braunschweig — Moltkestr. 11  
Becker, Hermann, m. Ang., Emden — Kirchstr. 5  
Pietze, Erika, m. Ang., Bremen — Marienstr. 6  
Franke, Hildegard, m. Ang., Dortmund — Frisistr. 6  
Funke, Irmgard, m. Ang., Sendenhorst — Hochhaus A  
Frye, Walter, m. Ang., Buddeckenstedt — Haus Elfriede  
Fulchner, Heinz, Dr., Mainz — Frisistr. 13  
Figger, Mathilde, m. Ang., Sendenhorst — Missenborg, Kaiserstr.  
Fornal, Käthe, m. Ang., BS-Störkheim — Knyphausenstr. 7  
Fischel, Otto, m. Ang., Ratingen — Hotel Pique  
Fincke, Horst, m. Ang., Berlin — Moltkestr. 11  
Feldt, Ingrid, m. Ang., Wuppertal — Hotel Hanseatic  
Fleck, Edgar, m. Ang., Essen — Haus Anja  
Füllinger, Herbert, m. Ang., Köln — Haus Eilts  
Gruse, Gerhard, m. Ang., Hille — Wiedaschstr. 13  
Goblirsch, Hans-Jürgen, m. Ang., Albershausen — Villa Fresena  
Grösinger, Barbara, Offenbach — Haus Maro  
Gottschlich, Elsbeth, Hagen — Haus Margarete am Meer  
Geldner, Rosa, Norderstadt — Haus Cornelius  
Gröne, Wolfgang, m. Ang., Sprendlingen — Gartenstr. 34  
Gröne, Ingrid, Sprendlingen — Kaiserstr. 8  
Frisko, Margarete, Dortmund — Haus Daheim  
Graskemper, Annemarie, m. Ang., Anröchte-Klieve — Kreuzstr. 12  
Göring, Wolfgang, Dr., m. Ang., Hiltrup — Jürgens, Marienstr.  
Graf, Günter, Dr., m. Ang., Münster — Nienburgstr. 11  
Eyßer, Hans, m. Ang., Bielefeld — Haus Hartwig  
Griemers, Hubert, m. Ang., Würselen — Am Fischerhafen 1  
Groß, Ilse, Köln — Haus Elisabeth  
Garbe, Rose, m. Ang., Bielefeld — Elbestr. 21  
Geiser, Lothar, m. Ang., Nachrodt — Benekestr. 39  
Gillissen, Franz, m. Ang., Köln — Haus Daheim  
Gebler, Anneliese, m. Ang., Schwelm — Hotel Haus am Meer  
Gredes, Fooke, m. Ang., Mannheim — Camping Um Ost  
Gert-Schlühr, Rudolf, m. Ang., Varel — Mühlenstr. 7  
Gottschalk, Walter, m. Ang., M.-Gladbach — Haus E. Weber  
Grunder, Roland, Zäziwil — Haus Conrads  
Hendrich, Ralf, m. Ang., Göttingen — Moltkestr. 11  
Heinrich, Walter, m. Ang., Hamburg — Haus Hartwig  
Höhn, Klaus, m. Ang., Arnsberg — Luisenstr. 16  
Hauer, Renate, Heidelberg — Haus Maro  
Henke, Martha, m. Ang., Hannover — Moltkestr. 11  
Hemford, Walter, m. Ang., Rheda — Haus Iderhoff  
Hampel, Christian, Berlin — Marienstr. 14  
Hackmann, Günter, m. Ang., Osnabrück — Haus Silbermöwe

Ihrer Gesundheit zuliebe  
täglich  
MeeresTIEFWasser  
trinken



Fragen Sie nach **BIOMARIS**  
in der Trinkkurhalle von Norderney  
neben dem Wellenbad  
im Georgsgarten

## Balkan-Grill

Friedrichstraße 37 - Telefon 2716

Bremen - Norderney

Wir bieten Ihnen  
Original-Speisen  
und -Getränke  
aus Jugoslawien und  
der ungarischen Puszta  
bei flackerndem  
Kerzenschein und  
intimer Atmosphäre



Ein unvergeßliches Erlebnis Ihres Ferienaufenthaltes  
ist ein Besuch unseres Hauses  
in dieser nicht alltäglichen Umgebung

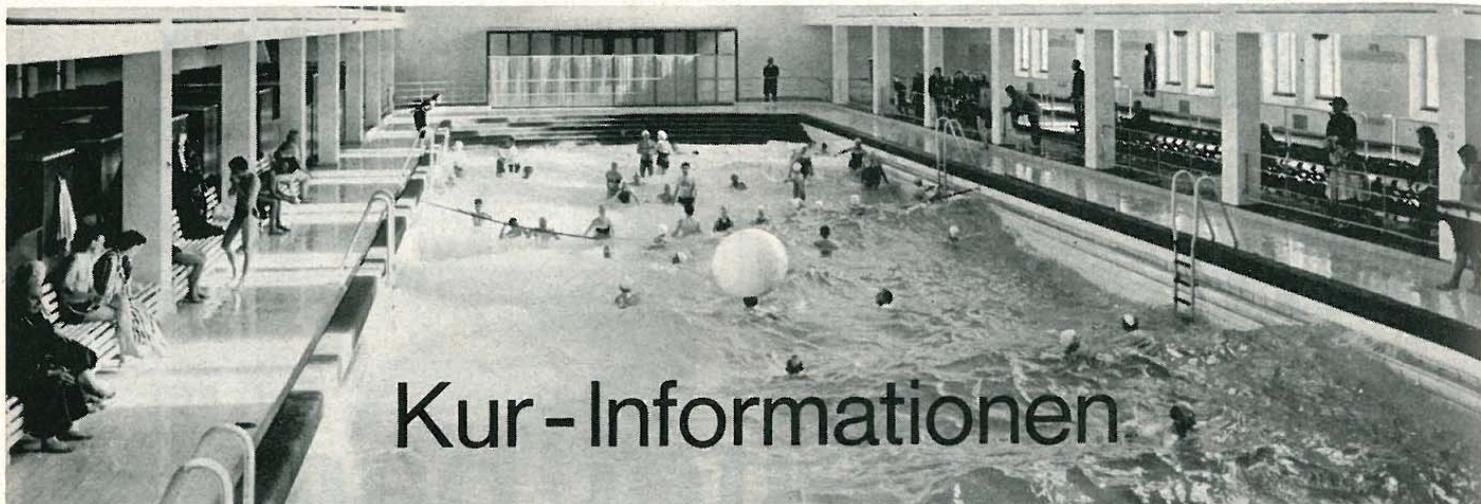
Täglich geöffnet von 11-14 Uhr und 17-1 Uhr nachts  
**Bittär schäaen!**

# Willkommen im Nordseeheilbad Norderney



**Doornkaat**  
Heißgeliebt und kalt getrunken

Sie sind in der Heimat des Doornkaat. Seine Adresse lautet: Doornkaat Aktiengesellschaft, Norden/Ostfriesland. Doornkaat gehört zu dieser Landschaft wie das Meer und die Inseln. Genießen Sie auch hier seinen mild-würzigen Geschmack! Dazu wünscht Ihnen Doornkaat eine gute Erholung und einen schönen Urlaub.



# Kur-Informationen

## Kurmittel

**Meeresklima und Meerwasser:** Grundlage für die in den Nordseeheilbädern seit Jahren erfolgreich betriebene Therapie ist das Nordseeküstenklima, das in erster Linie durch den Zufluß von Meeresluftkörpern bestimmt wird. Die wichtigsten Klimafaktoren, welche die für eine Heilung unerläßliche Umstimmung der Körperreaktionen herbeiführen, sind die Staub- und Keimfreiheit der Seeluft, die besonderen chemischen Eigenschaften der in ihr enthaltenen Spurenstoffe (Meeres-Aerosole), die durch Streustrahlung verstärkte direkte Sonnenstrahlung mit ihrem relativ hohen UV-Anteil, die Unterbindung thermischer Überbelastung durch das Meer (Wärmeregulation), die meist intensive Luftbewegung und der schnelle aperiodische Wechsel der Wettersituation, der zudem länger anhaltende Schlechtwetterlagen selten zuläßt. Das Meerwasser stellt eine natürliche Lösung mit zahlreichen lebenswichtigen Mineralien und Spurenelementen dar. Die Seeluft ist — verstärkt in der Strand- und Brandungszone — mit kleinsten Salzpartikeln (Tröpfchen) angereichert, die als Aerosole durch die Atmungsorgane direkt in den Organismus gelangen.

### Anwendungen:

**Luftbäder** führen durch die ständige Luftbewegung zu einer weitgehenden Abhärtung infolge Trainings der feinen Hautgefäße. Bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer ist eine besonders fein dosierte Abstimmung der Klimareize möglich.

**Kalte Meeresbäder** bewirken eine wesentliche Verstärkung der klimatischen Reizwirkung, stellen ein hervorragendes Abhärtungsmittel und einen starken Aktivator der Stoffwechselfvorgänge im Körper dar.

**Warme Meeresbäder (Solbäder)** werden unter sachkundiger Leitung als Voll- und Teilbäder verabfolgt. Sie sind nach dem Salzgehalt des Meerwassers in der Nordsee von 3,3 ‰ mittelstarken Solbädern gleichzustellen und sind kräftigend, ausgleichend und entspannend bei Störungen des Lebensnervensystems, heilend bei rheumatischen Beschwerden.

**Meerwasser-Inhalationen** können — besonders an brandungsfreien Tagen — in dem modernen **Inhalatorium** als Einzelinhalationen genommen werden. Einfach und nachhaltig wirken die natürlichen Inhalationen bei strandnahen Spaziergängen und bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer. Eine kilometerlange Promenade unmittelbar am Meer und in der Brandungszone stellt ein elementares Inhalatorium dar.

**Meerwasser-Trinkkuren** sind wirkungsvolle Mittel zur Ergänzung und Vertiefung der Klimakur.

**Meeresschlack-Anwendungen.** Aus jahrhundertalten, mineralischen und organischen Ablagerungen des Meeres entstanden, besitzt Meeresschlack ein großes Wärmehaltungsvermögen. Hauptindikation bildet die große Gruppe der rheumatischen Erkrankungen in weitgefaßtem Sinne, ausgenommen akuter Gelenkrheumatismus und akut fieberhafte Schübe des chronischen Gelenkrheumatismus.

**Saunabäder.** Finnische Sauna mit Güssen, Meer- und Süßwasserduschen sowie einem Meerwasser-Planschbecken.

**Zusätzliche Einrichtungen:** Verschiedene Massagen, u. a. Unterwassermassagen, Bindegewebsmassagen, Atemgymnastik, Strandgymnastik, stellen eine wertvolle Bereicherung der balneotherapeutischen Heilschätze des Meeres dar.

## Strandbäder

**Das Baden in der See** ist nur innerhalb der festgesetzten Badezeiten und an den von der Kurverwaltung überwachten und durch rote Signalfahnen abgesteckten Badeplätzen statthaft. Hier badet man unter der Aufsicht erfahrener Schwimmmeister und Rettungsschwimmer. Die Sicherheit der Kurgäste erfordert allerdings auch an diesen Plätzen, daß den Anordnungen des Personals unbedingt Folge geleistet wird. Außerhalb der bekanntgegebenen Badezeiten, sowie an allen anderen unbewachten Strandstrecken, ist das Seebaden verboten, und die Kurverwaltung muß jede Haftung bei irgendwelchen Unfällen ablehnen. Das Mitbringen von **Hunden** an den Strand kann mit Rücksicht auf andere Kurgäste — insbesondere auch auf spielende Kinder — und auf die Sauberhaltung des Strandes gemäß Anweisung der **Gesundheitsbehörde nicht gestattet** werden. **Für Gäste mit Hunden ist eine Strandstrecke** neben dem Ostbad „Weiße Düne“ abgeteilt. Zur Vermeidung von Streitigkeiten mit anderen Gästen bitten wir alle Hundebesitzer, sich auf diese Strandstrecke zu beschränken. **Auf der Strandpromenade und in den Kuranlagen sind Hunde stets an kurzer Leine zu führen.**

## Besondere Hinweise für ärztlich verordnete Kuren

**Die badeärztliche Betreuung** für Mitglieder der Orts-, Betriebs-, Innungs- und Landkrankenkassen erfolgt auf einen „Überweisungsschein zur badeärztlichen Behandlung“ nach § 1 Absatz 1 des Badeärztvertrages, der von der Kasse im Heimatort auszustellen ist.

Besteht die Wahrscheinlichkeit, daß eine Kasse die Auslagen für Kurmittel usw. erstattet, empfiehlt es sich, jede gelöste Karte aufzubewahren. Ohne Vorlage dieser Karten kann die Kurverwaltung eine Gesamtquittung nicht ausstellen. Ärztlich verordnete Badekuren, die in der Zeit vom 15. September bis zum 15. Juni durchgeführt werden, sind für Bedienstete der öffentlichen Verwaltung beihilfefähig.

## Anwendungen ortsgebundener Kurmittel

**Die Anwendung von Kurmitteln** soll einen größtmöglichen Erfolg daraus sicherstellen. Bei falscher Indikation oder unzureichender Anwendung können aber Kurmittel einem Patienten auch Schaden zufügen. Es ist daher eine **ständige ärztliche Kontrolle** erforderlich, die naturgemäß nur durch einen ortsansässigen Arzt mit spezifischen Kenntnissen über die Wirkung der jeweiligen Kurmittel erfolgen kann. Dieser Grundsatz ist auch in der „**Berufsordnung für die deutschen Ärzte**“ (in der vom 59. Deutschen Ärztetag beschlossenen Fassung) festgelegt: „**Auswärtige Ärzte sollen den Maßnahmen der in Kur- und Badeorten tätigen Ärzte nicht dadurch vorgreifen, daß sie den Kranken einen Heilplan mitgeben.**“ Da ein auswärtiger Arzt die Wirkung der Kurmittel — auch unter dem zusätzlichen Einfluß des Klimas pp. — nicht ständig überwachen und deren Anwendung erforderlichenfalls nicht mehr ändern kann, wäre das als nicht vertretbare „Fernbehandlung“ anzusehen. Entsprechend hat nach eingehenden Beratungen auch der „**Ausschuß für Meeresheilkunde**“ im Deutschen Bäderverband, dem namhafte Bäderwissenschaftler angehören, den Seeheilbädern empfohlen:

**Ohne Rezept** können in den Kurmittelhäusern abgegeben werden: Inhalationen mit Seewasser ohne Zusatz von Medikamenten, Seewasserwannenbäder bis zu 37 Grad Temperatur.

**Nur auf Verordnung (Rezept)** eines approbierten ortsansässigen Arztes sind abzugeben: Inhalationen von Seewasser mit Zusatz von rezeptpflichtigen Medikamenten, Seewasserwannenbäder mit Temperaturen über 37 Grad, Schlickbäder, Schlickpackungen. Verordnungen müssen mindestens folgende Angaben enthalten: Temperatur der Anwendung, Dauer der Anwendung, Häufigkeit der Anwendungen, Anzahl und Abstand voneinander, bei Packungen auch Ausdehnung der Anwendungen auf die Regionen des Körpers. Dieser Empfehlung folgte das Staatsbad Norderney im Interesse der Kurgäste und Patienten des Kurmittelhauses.

## Sport- und Ausflugsmöglichkeiten

**Angelfischerei:** Kurgäste, die während ihres Kuraufenthaltes Angelsport ausüben wollen und nicht im Besitz eines im ganzen Bundesgebiet gültigen Jahresfischereischeines sind, können sich im Verwaltungsgebäude der Kurverwaltung für DM 5,- einen Monatsfischereischein ausstellen lassen.

**Fahrrad- und Kinderkarrenverleih** in verschiedenen Geschäften.

**Freizeit-Center am Birkenweg:** Spiel und Sport für jung und alt. Täglich ab 9 Uhr durchgehend geöffnet. Tel. (04932) 2858.

**Golfplatz:** 9-Löcher-Dünen-Golfplatz. Abfahrten vom Busbahnhof.

**Gymnastik:** Tägl. am Strand. Mehrmals wöchentl. i. Kurmittelhaus.

**Hallentennis:** Sportheim, An der Mühle.

**Holland und Nachbarinseln, Lustfahrten in See, Rundflüge und Flugverbindungen zu den Nachbarinseln, Festlandsausflüge** täglich mit Schiff und Bahn nach Emden: Abfahrt- und Abflugzeiten siehe an anderer Stelle im „Badekurier“.

**Inselwanderungen:** Ein Prospekt über die beschilderten Norderneyer Wanderwege ist bei der Kurverwaltung erhältlich.

**Kegeln:** Sportheim, An der Mühle.

**Lauftreff:** Trimm-Trab für jedermann jeden Freitag von 19.00 bis 20.00 Uhr. Ablauf: Sportplatz an der Mühle.

**Leuchtturm:** Abfahrten vom Busbahnhof.

**Massagen:** Erich Adler, Langestr. 19, Tel. 3365 - Winfried Alexander, Georgstr. 1, Tel. 3067 - Toni Elbe, Kampstr. 9, Tel. 2235 - Reinhard Sawitzki, Kampstr. 9, Tel. 3019.

**Minigolf:** Kaiserwiese, Minigolfplatz am Birkenweg und am Flughafen-Restaurant (Bülow-Allee).

**Reiten:** J. Junkmann, Meierei, Lippestraße 5. Täglich Strandritte. Norderneyer Reitsportgemeinschaft, Lippestraße 19. Täglich Ausritte. - G. Harms, Domäne „Tünnbak“. Täglich Ausritte.

**Segel- und Motorbootführerscheine:** Lehrgänge durch die Sportseeschifferschule (Kapitän A 6) Heinrich Bartz. Segeln auch stundenweise (Ruf 703).

**Sportschießen** im Schützenhaus an der Meierei. Luftgewehr, Luftpistole und Zimmerstutzen. Jeden Mittwoch und Freitag ab 20.15 Uhr. Auskunft: Ruf 2665.

**Schwimmunterricht:** Für Kinder ab 8. Lebensjahr im Meerwasser-Wellenschwimmbad.

**Tennis:** Knyphausenstraße bei der Wetterwarte.

**Vogelschutzgebiet:** Von der Südstraße aus in östlicher Richtung.

**Wattwanderungen:** Nur unter kundiger Führung. Treffpunkte und Ablaufzeiten sind den Plakataushängen zu entnehmen.

## Öffnungszeiten der Kureinrichtungen

**Temp. Meerwasser-Wellenschwimmbad** 24 ° Wassertemperatur  
 montags bis mittwochs 9.00 - 13.00 15.00 - 17.00 Uhr  
 donnerstags 9.00 - 13.00 20.00 - 22.00 Uhr  
 freitags 9.00 - 13.00 15.00 - 17.00 Uhr  
 sonnabends 9.00 - 13.00 15.00 - 17.00 Uhr  
 Kassenschluß 1 Stunde vorher. Badekappen erforderlich.

**Temp. Meerwasser-Wellenfreischwimmbad**  
 dienstags bis sonntags 10.00 - 13.00 14.00 - 17.00 Uhr  
 Kassenschluß 1 Stunde vorher. Badekappen erforderlich.  
 Bei Regenwetter ist das Freibad am Sonntag geschlossen und dafür das Hallenbad geöffnet.

### Kurmittelhaus

#### Ausgabe der Kurmittelkarten

#### an der Kasse des Kurmittelhauses

montags bis freitags 7.00 - 13.00 Uhr  
 sonnabends 7.00 - 11.00 Uhr

#### Meerwasser-(Sole-)Bäder, Schlickanwendungen und Massagen

montags bis sonnabends 7.00 - 13.00 Uhr  
 dienstags und donnerstags 15.00 - 18.00 Uhr

#### Inhalatorium

montags bis sonnabends 7.00 - 12.00 Uhr  
 dienstags und donnerstags 15.00 - 16.30 Uhr

#### Rauminhalatorium

werktags 9.00 - 12.00 Uhr

#### Medizinische Fußpflege

dienstags und donnerstags 15.00 - 18.00 Uhr

#### Finnische Sauna mit Meerwassertauchbecken (im Wellenbad)

	Damen	Herren
montags	9.15 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
dienstags	14.30 - 17.00 Uhr	
mittwochs	14.30 - 17.00 Uhr	9.15 - 12.30 Uhr
donnerstags		14.30 - 17.00 Uhr
freitags	9.15 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
sonnabends		9.15 - 12.30 Uhr

Kassenschluß 1 Stunde vorher. Badekappen erforderlich.

#### Kinderhort (Kurliegehalle am Weststrand)

werktags 9.00 - 12.00 Uhr 14.00 - 17.00 Uhr  
 sonntags 9.00 - 12.00 Uhr (Aufnahmealter ab 3 Jahren)

#### BIOMARIS-MeerestIEFWasser

Ausgabe in der Trinkkurhalle im Georgsgarten  
 montags bis freitags 8.30 - 12.00 Uhr 16.00 - 18.00 Uhr  
 sonnabends und sonntags 9.00 - 12.00 Uhr

#### Badezeiten am Nord und Weststrand

täglich 10.00 - 12.45 Uhr 15.00 - 16.45 Uhr

#### Badezeiten am Oststrand „Weiße Düne“ und am FKK-Strand

täglich 10.00 - 15.45 Uhr

#### Strandkorbvermietung am Nord- und Weststrand

und an der Kaiserwiese  
 täglich 9.00 - 12.45 Uhr 14.00 - 15.45 Uhr

#### Strandkorbvermietung am Oststrand „Weiße Düne“

täglich 9.30 - 14.00 Uhr

#### Strandkorbvermietung am FKK-Strand

täglich 10.00 - 15.30 Uhr

#### Leseräume im Staatlichen Kurhaus

täglich 9.30 - 22.00 Uhr

#### Fernsehen im Staatlichen Kurhaus

täglich ab 19.00 Uhr

## Die ganzjährigen Norderneyer Heilanzeigen

**Erkrankungen der Luftwege:** Chron.-rezidivierende Katarrhe von Nase, Rachen, Luftröhre und Bronchien, Bronchiektasen, beginnendes Emphysem. **Allergische Erkrankungen:** Asthma bronchiale, asthmoide Bronchitis, Ekzeme, Nesselsucht. **Hautkrankheiten:** Chronische und Berufs-Ekzeme, Neurodermitis, Furunkulose. **Konstitutionelle Schwächezustände:** Herzneurosen, Kreislaufstörungen, nicht fixierte Blutdruckstörungen, Praesklerose, Hormonale Störungen, Menstruationsstörungen. **Vorbeugungs-, Abhärtungs- und Erholungskuren:** Allgemeine Körper- und Leistungsschwäche, Nachlassen der Arbeitskraft, Anfälligkeit gegen Infekte, Erhöhung der Widerstandsfähigkeit, Umstimmung des Zellstoffwechsels, Rekonvaleszenz nach Infektionen, Operationen und Sanierungen. **Zusätzliche Indikationen:** Chronische Unterleibsentzündungen, Aufbrauchleiden (Arthrosen) der Gelenke und der Wirbelsäule. **Kinderkrankheiten:** Chronisch-rezidivierende Katarrhe der oberen Luftwege, chron. spastische Bronchitis, Asthma bronchiale, Ekzeme (Neurodermitis), vegetative Diathesen, Blutarmut, konstitutionelle Schwächlichkeit, Unterernährung, Bindegewebsschäden.

## Heilanzeigen für die Sommerkurzeit

**Erkrankungen der Luftwege:** Chronische Erkrankungen der Nasen-Nebenhöhlen, chronische Bronchitis. **Allergische Erkrankungen:** Heuschnupfen. **Hautkrankheiten:** Schuppenflechte, Akne, Seborrhoe. **Konstitutionelle Schwächezustände:** Chronische, nicht sanierungsfähige Herderkrankungen. **Vorbeugungs-, Abhärtungs- und Erholungskuren:** Allgemeine Erholungsbedürftigkeit. **Kinderkrankheiten:** Chronische Bronchitis, chronische Drüsenanschwellungen, lymphatisch-exsudative Diathesen.

## Gegenanzeigen

Lungentuberkulose, feuchte Rippenfellentzündung, Lungenabszeß und Zustand nach Lungenoperationen, entzündliche Erkrankungen der Nieren und Harnwege, dekompensierte Herz- und Kreislaufkrankheiten, akute Infektionskrankheiten, Steinkrankheiten und Basedow.

# Norderney von A-Z

**Allergie- und Hautklinik Norderney:** Lippestraße 9-11, Chefarzt Priv.-Doz. Dr. med. Wolfgang Pürschel, Ruf 492. Facharzt für innere Krankheiten und Facharzt für Dermatologie, ständig in der Klinik. - Allergen-Testlabor, Klinisches Labor, Röntgendiagnostik, EKG, Ein- und Zweibettzimmer, jedes Zimmer mit Dusche und Bad.

**Ameropa-Reisen:** Reiseleitung Norderney, Kaiserstraße 17 (Hochhaus A), Ruf 2688.

**Amtliches Fundbüro:** Rathaus, Ecke Friedrich-/Poststraße, Ruf Sammelnummer 405.

**Apotheken:** Kur-Apotheke, H. Zimmermann, Kirchstr. 12, Ruf 2309; Rathaus-Apotheke, Dr. Denecke, Friedrichstr. 12, Ruf 588; Apotheke am Kurplatz, O. Denecke, Adolfsreihe 2, Ruf 2777.

**Badeärzte:** Dr. med. Winkler, Weststrandstraße, Ruf 463; Dr. med. Gertrud de Boer, Moltkestraße 8, Ruf 2388; Dr. med. Dietrich, Winterstraße 6, Ruf 661; Dr. med. Holtzmann, Luciusstraße 30, Ruf 688; Dr. med. Seslioglu, Städt. Krankenhaus, Block I, Ruf 3618.

**Casino-Kino:** Strandstraße 5, Ruf 2117.

**Deutsche Bundesbahn:** Dienstst. Norderney, Bülow-Allee, Ruf 611, Fahrkartenausgabe, Gepäck- und Expreßgutabfertigung. Öffnungszeiten: werktags 7.30-18.00 Uhr, sonn- und feiertags 9.00-12.00 Uhr. Zusätzliche Ausgabezeiten für Reisegepäck: sonntags 14.30-16.00 und 17.45-18.15 Uhr.

**Deutsches Rotes Kreuz:** Vors. Uwe Trost, Ruf 3197, Krankenferntransporte H. Diepenbrock, Ruf 2897.

**Evangelische Generazeth-Kapelle** im Kinderkrankenhaus Seehospiz „Kaiserin Friedrich“, Benekestraße, Pastor Hermann Flake, Ruf 785, Gottesdienste: sonntags 9.00 Uhr, Bibelstunden: nach Bekanntmachung.

**Evangelisch-lutherische Kirche:** Kirchstr. 13. Pastor Lic. theol. Dr. phil. Werner Kühn, Ruf 2410; Pastor Hans-Jochen Olearius, Ruf 447, Mainstraße 17. Gottesdienste: sonntags 9.00 (Jugend), 10.00 (Erwachsene) und 11.00 Uhr (Kinder); im Sommer 8.30 Uhr (nur bei gutem Wetter) Waldgottesdienst; sonnabends im Sommer 20.30 Uhr in der Kirche Abendgottesdienst (vorher 30 Minuten Orgelmusik).

**Fachärzte:** Prof. Dr. Menger, Facharzt für Kinderkrankheiten, Chefarzt des Kinderkrankenhauses SEEHOSPIZ „Kaiserin Friedrich“. Nur Sprechstunden nach Vereinbarung. Benekestr. 27. - Dr. med. Heinz Mevenkamp, Ltd. Medizinaldirektor, Facharzt für innere Krankheiten, Chefarzt der Kurklinik Norderney

der LVA Westfalen. Sprechstunden 11.00-12.00 Uhr oder nach Vereinbarung in der Kurklinik, Kaiserstr. 25/26, Ruf 555. - Priv.-Doz. Dr. med. Pürschel, Facharzt für Dermatologie, Chefarzt der Allergie- und Hautklinik Norderney. Sprechstunden nach Vereinbarung in der Klinik, Lippestraße 9-11 und Benekestraße 24, Ruf 493. - Dr. med. A. Weber, Facharzt für innere Krankheiten, Am Januskopf 8, zu allen Kassen zugelassen, Ruf 404. - Dr. med. Hans-Dieter Horn, F.I.C.A., Facharzt für innere Krankheiten, Leiter der Inneren Abteilung und Chefarzt des Städtischen Krankenhauses Norderney, Mühlenstraße 1. Sprechstunden im Krankenhaus täglich 11.00-12.30 Uhr, in der Privatpraxis Benekestraße 46 täglich 16.00-17.00 Uhr. Ruf: Krankenhaus 477, Privatpraxis 2525. - Dr. med. Erich Kühl, Facharzt für Chirurgie, Leitender Arzt der chirurgischen Abteilung des Städtischen Krankenhauses Norderney, Mühlenstraße 1, Ruf 477. - Dr. med. Seslioglu, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe, Städtisches Krankenhaus Norderney, Block I, Ruf 477. Sprechstunden außer Mittwochnachmittags und sonnabends 10.00-12.00 u. 17.00-18.30 Uhr.

**Feuerwehr:** Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr, Am Wasserturm, Ruf 2481; Hauptbrandmeister J. Henning, Ruf 2261; Oberbrandmeister G. Fröhlich, Ruf 2307.

**Filmstudio:** Lichtspieltheater im Kurtheater, Ruf 628.

**Flugplatz** am Leuchtturm der Flughafengesellschaft Norderney. Täglich geöffnet 8.00 bis 19.00 Uhr. Flugleitung Ruf 2455.

**Helgoland-Büro** der Reederei Kapitän Cassen Eils, Am Kurplatz, Ruf 2802 - Helgoland-Verkehr und Insel-Touristik.

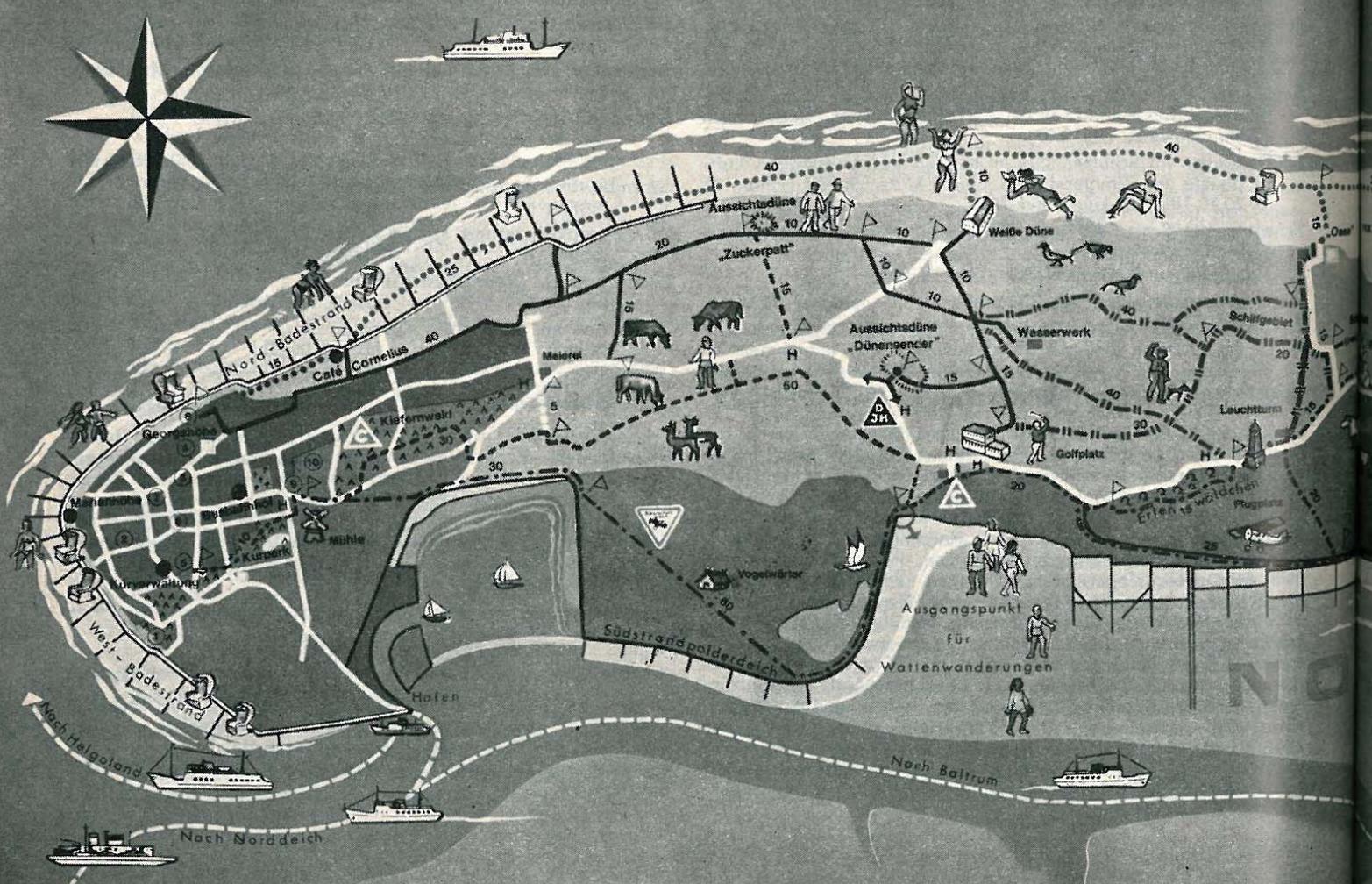
**Insel-Tageszeitung:** Norderneyer Badezeitung, Lange Straße 6, Postfach 127, Ruf 643. Erscheint werktäglich mittags. Öffnungszeiten der Geschäftsstelle: montags bis freitags 8.00-12.30 und 15.00-18.00 Uhr, sonnabends 8.00-12.00 Uhr. Anzeigenannahme: bis 18.00 Uhr für den darauffolgenden Tag.

**Katholische Kirche:** Katholische Pfarrkirche, Am Denkmal, Sommerkirche „Stella maris“, Goebenstraße, Nähe Denkmal, Pastor von Stockhausen, Pfarrhaus, Am Denkmal neben der Pfarrkirche, Ruf 456. Täglich Gottesdienst nach Bekanntmachung.

**Krankenkassen:** Allgemeine Ortskrankenkasse Norden, Verwaltungsstelle Norderney, Ecke Winter-Lange-Str., Ruf 653; Deutsche Angestellten Krankenkasse (DAK), Winterstr. 12, Ruf 3330; Barmer Ersatzkasse (BEK), Winterstr. 14B, Ruf 2567.

**Krankswagen:** Ruf 416 und 477 (Städtisches Krankenhaus).

**Kinderkrankenhaus:** Kinderkrankenhaus Seehospiz „Kaiserin Friedrich“, Zweiganstalt des Diakonissen-Mutterhauses „Kin-



derheil", Benekestraße 27, Ruf 485. Chefarzt: Prof. Dr. med. Menger. Röntgenabteilung, EKG, Klinisch-Wissenschaftliches Laboratorium, Allergen-Testungen, Lungen-Funktions-Diagnostik, Mikrowelle.

**Kreditinstitute:** Kreis- und Stadtparkasse Norden, Hauptzweigst. Norderney, Jann-Berghaus-Straße 7, Ruf 552. - Oldenburgische Landesbank AG, Filiale Norderney, Poststraße, Ruf 3003. - Volksbank Norderney eGmbH., Jann-Berghaus-Straße, Ecke Herrenpfad, Ruf 2125. - Deutsche Bank AG, Filiale Norderney, Winterstraße 4, Ruf 3039.

**Kurverwaltung:** Kurdirektor Christian Sibbersen, Sprechstunden montags bis freitags 11.00-12.00 Uhr. Ruf Sammelnummer (04932) 532. Öffnungszeiten der Hauptverwaltung für den allgemeinen Publikumsverkehr montags bis freitags 9.00-12.00 Uhr. Kurkarten-Ausgabe und Meldestellen für Kurgäste: Am Kurplatz werktätlich 8.30-12.00 und 15.00-17.30 Uhr, sonntags 9.00-11.00 Uhr, Ruf 532. - Am Nordstrand: werktätlich 9.00-12.00 und 14.00-16.30 Uhr, sonntags 9.00-11.00 Uhr. - Siedlung Nordhelm: werktätlich 9.00-12.00 und 14.00-16.30 Uhr, sonntags 9.00-11.00 Uhr.

**Landesbühne Niedersachsen Nord:** Abendkasse im Kurtheater vor Beginn der Vorstellungen, Ruf 2145.

**Lotto- und Toto-Annahmestelle:** Winterstraße 14. Annahmeschluß jeweils donnerstags.

**Norderneyer Fischerhaus-Museum:** Staatlich anerkanntes Heimatmuseum im Wäldchen hinter dem Kurhaus. Öffnungszeiten: 10.00-12.00 und 15.00-17.00 Uhr, sonntags geschlossen.

**Parkplätze:** Es stehen im Stadtgebiet mehrere Parkplätze zur Verfügung: zwischen Marien- und Hafestraße (Nähe Bundesbahnhof), an der Knyphausenstraße (Nähe Polizei), An der Mühle, Lüttje Leegde, an der Kreuzung Carl-Rieger-Weg/Birkenweg („Bürgermeisterwiese“) und im Bereich der Nordhelm-Siedlung.

**Polizei:** Dienststelle Knyphausenstraße 7, Ruf 460. In besonders dringenden Fällen steht die Polizei-Notrufsäule vor dem Gebäude zur Verfügung.

**Postamt:** Fernsprecher 591. Schalterstunden: a) 1. 7.-31. 8. montags bis freitags 8.00-12.30 und 15.00-18.00 Uhr, sonnabends 8.00-12.30 Uhr, sonntags 9.00-10.00 Uhr; b) bis 30.6. und ab 1. 9. montags bis freitags 8.30-12.00 und 15.00-18.00 Uhr, sonnabends 8.30-12.00 Uhr.

**Rathaus mit Ordnungsamt und Standesamt:** Friedrichstraße/Ecke Poststraße. Bürgermeister Heinz-Ludwig Salverius. Stadtdirektor Arno Schreiber. Sprechstunden montags bis freitags 11.00-

12.00 Uhr. Nachmittags und an Sonnabenden ist das Rathaus für den Publikumsverkehr nicht geöffnet.

**Reederei:** AG Reederei Norden-Frisia, Norderney. - Schiffsverbindungen zwischen Norddeich und Norderney sowie Norddeich und Juist. Verwaltungsgebäude am Kurplatz, Ruf 412. Frisia-Großgaragen in Norddeich: Ruf (04931) 5311.

**Rettingsboot „Otto Schülke“:** Ruf 2446. - Vormann Raß, Ruf 2403.

**Scharnow-Reisen:** Reiseleitung im Verkehrsamt der Kurverwaltung (Bülow-Allee), Ruf 518 - Telex 027781.

**Schulen:** Grund- und Vorschule, Jann-Berghaus-Str. 56, Ruf 2419; Schulzentrum (Real-, Hauptschule, Orientierungsstufe), An der Mühle 2, Ruf 2402.

**Stadtbücherei:** Stadtbücherei im Rathaus, Eingang über Parkplatz Jann-Berghaus-Str., Öffnungszeiten: dienstags und donnerstags 15.00-18.00 Uhr, mittwochs 17.00-19.00 Uhr.

**Städtisches Krankenhaus:** Mühlenstr. 1, Ruf 416/477. Chefarzt Dr. med. H.-D. Horn, Facharzt für innere Krankheiten, Leiter der Inneren Abteilung, der Röntgen-Abteilung und der klinisch-chemischen Laboratorien. **Spezielle Diagnostik:** Herz- und Kreislauf-, Nieren-, Leber- und Stoffwechselkrankheiten. - **Chirurgische Abteilung:** Dr. med. E. Kühl, Facharzt für Chirurgie. - **Gynäkologische Abteilung:** Dr. med. Seslioglu, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe.

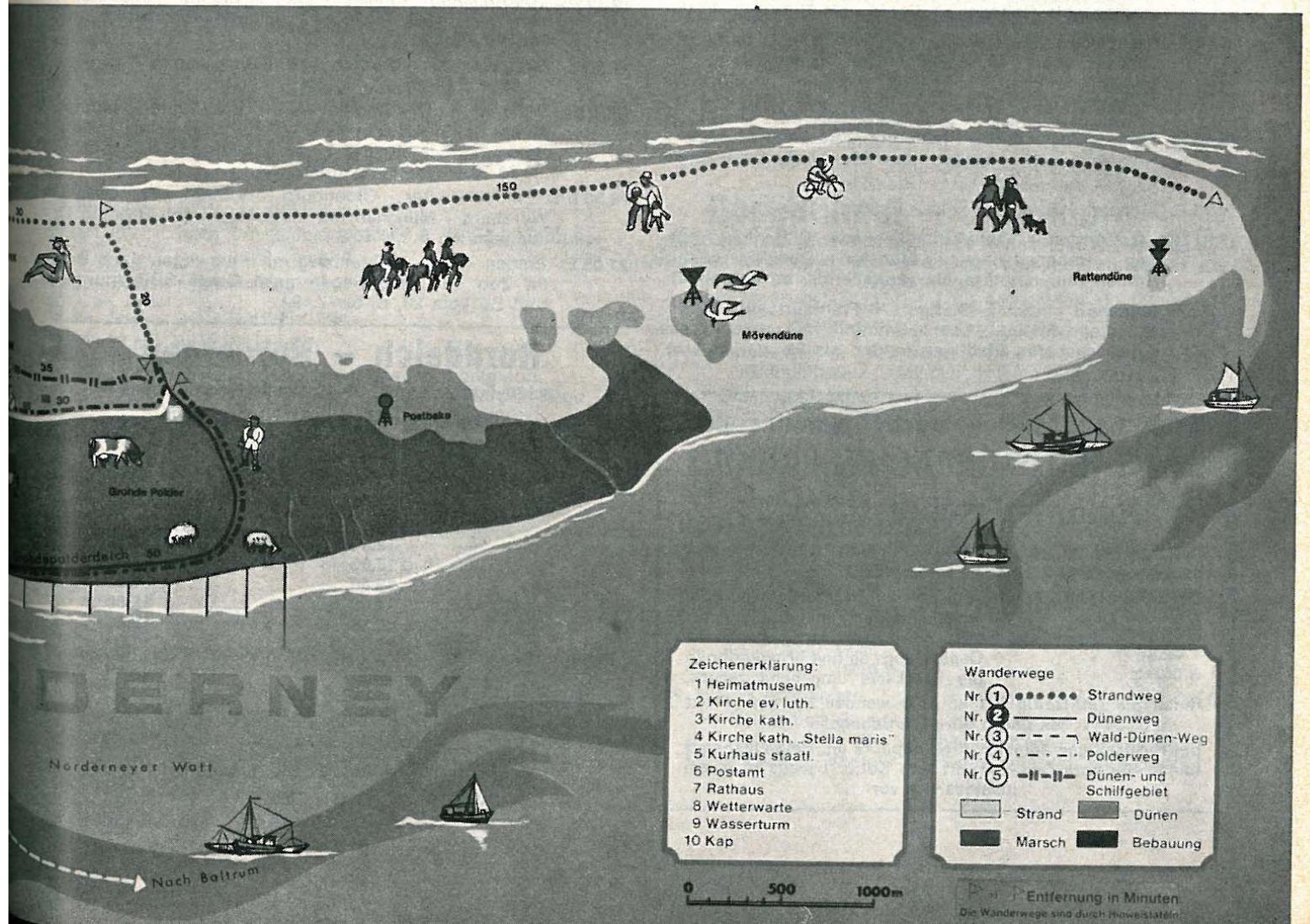
**Wasserschutzpolizei:** Wasserschutzpolizeistation Norderney, Am Hafen, Ruf 2293.

**Wetterdienst:** Die Dienststelle Norderney des Deutschen Wetterdienstes (Georgshöhe), Ruf 549, gibt täglich einen Bäder-Wetterbericht heraus, der an mehreren Stellen ausgehängt wird. Außerdem können Wettervorhersagen jederzeit über Ruf 01164 des Fernsprechauftragsdienstes erfragt werden.

**Zahnärzte:** Dr. med. dent. Boumann, Janusstraße 9, Ruf 2423; Fritz Busch, Strandstraße 11a, Ruf 2449; Günther Giesen, Jann-Berghaus-Straße 26, Ruf 2422; Dr. med. dent. Holger Ristow, Bismarckstraße 14, Ruf 2479.

**Zimmervermittlung und Verkehrsamt der Kurverwaltung:** Bülow-Allee, gegenüber der Bundesbahn-Dienststelle. - Geöffnet werktätlich von 8.00-12.30 und 14.30-18.00 Uhr (sonnabends nur vormittags). Ruf 532 und 2955. Zimmervermittlungen erfolgen gegen eine Gebühr von 1,- DM; eine Regreßpflicht besteht nicht.

**Zollamt:** Hafenstraße 23, Ruf 2386. Öffnungszeiten: montags bis freitags 7.30-13.00 und 14.00-16.30 Uhr, samstags und sonntags geschlossen.



**Zeichenerklärung:**  
 1 Heimatmuseum  
 2 Kirche ev. luth.  
 3 Kirche kath.  
 4 Kirche kath. „Stella maris“  
 5 Kurhaus staatl.  
 6 Postamt  
 7 Rathaus  
 8 Wetterwarte  
 9 Wasserturm  
 10 Kap

**Wanderwege**  
 Nr. ① ..... Strandweg  
 Nr. ② ——— Dünenweg  
 Nr. ③ - - - Wald-Dünen-Weg  
 Nr. ④ ····· Polderweg  
 Nr. ⑤ -||-||- Dünen- und Schiffgebiet  
 □ Strand □ Dünen  
 ■ Marsch ■ Bebauung

0 500 1000m

Entfernung in Minuten  
 Die Wanderwege sind durch Hausnummern

## Mit der Bundesbahn an und ab Norddeich



### Ankunft aus Richtung

- 7.16 E **Münster** - Rheine - Leer - Emden (nur werktags)
- 7.43 N **Emden** (nur werktags)
- 8.14 E **Oldenburg** - Leer - Emden mit Kurswagen aus **Berlin Zoo** und Liegewagen aus **Basel SBB** (Sa und So vom 28. 6. bis 7. 9.)
- 9.30 E **München** - Würzburg - Hannover - Bremen - Leer - Emden mit Liegewagen; nur vom 28. 6. bis 10. 8.)
- 9.51 N **Emden** - Norden (nur werktags)
- 10.55 E **Düsseldorf** - Essen - Münster - Rheine - Leer - Emden
- 11.26 D **Münster** - Rheine - Leer - Emden mit Kurs-, Schlaf- und Liegewagen aus **München** und Kurswagen aus **Köln** (nur vom 27. 6. bis 7. 9.)
- 12.12 E **Goslar** - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer - Emden mit Kurswagen **Itzehoe** - Hamburg
- 12.49 D **Hannover** - Bremen - Oldenburg - Leer - Emden
- 13.23 D **Köln** - Wuppertal-E. - Hagen - Hamm - Münster - Rheine - Emden
- 14.00 DC „Emsland“ **Frankfurt** - Gießen - Siegen - Hagen - Hamm - Münster - Rheine - Leer - Emden (nur montags bis freitags; ab Emden als E)
- 15.16 E **Braunschweig** - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer - Emden mit Kurswagen aus **Berlin Zoo**
- 15.57 D **Frankfurt** - Gießen - Siegen - Hamm - Münster - Rheine - Leer - Emden (nur vom 14. 6. bis 7. 9.)
- 15.57 D **Köln** - Düsseldorf - Duisburg - Essen - Münster - Rheine - Leer - Emden (nur 14. - 17. 6., Sa und So 21. 6. - 13. 7., täglich 17. 7. - 7. 9.)
- 16.29 E **Münster** - Rheine - Leer - Emden
- 17.32 DC „Ostfriesland“ **Frankfurt** - Gießen - Hüttental-Weidenau - Hagen, Hamm - Münster - Rheine - Leer - Emden (nur montags bis sonnabends, ab Emden E)
- 18.52 D **München** - Ulm - Stuttgart - Frankfurt - Gießen - Münster - Rheine - Leer - Emden mit Kurswagen aus **Friedrichshafen Stadt** (ab Emden als E)

### Abfahrt in Richtung

- 7.50 E Emden - Leer - Rheine - Münster - Recklinghausen - **Essen**
- 9.20 D Emden - Leer - Rheine - Münster - Dortmund - Hagen - Hüttental-Weidenau - Frankfurt - Stuttgart - Ulm - **München** mit Kurswagen nach **Friedrichshafen**
- 10.47 D/E Emden - Leer - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal-Elberfeld - **Köln** (ab Hagen E)
- 11.19 D Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Himmighausen** mit Kurswagen nach **Berlin Zoo** und **Hamburg-Altona** (Sa u. So nur bis **Hameln**; ab Hannover E)
- 13.38 D Emden - Leer - Rheine - Münster - Essen-Altenessen - Duisburg - Düsseldorf - **Köln** (14. - 17. 6., Sa u. So 21. 6. - 13. 7., tägl. vom 17. 7. - 7. 9.)
- 13.38 D Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Siegen - Gießen - **Frankfurt** (nur vom 14. 6. bis 7. 9.)
- 14.26 E Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Braunschweig**
- 15.09 E Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Dortmund - Bochum - Essen - Duisburg - Düsseldorf - **Köln** mit Kurswagen von Rheine nach **Kassel**
- 15.47 E Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Goslar**
- 16.19 DC „Ostfriesland“ Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Siegen - Gießen - **Frankfurt** (außer sonnabends)
- 17.25 E Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal-Elberfeld - **Köln**
- 1904 E/D Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal-Elberfeld - **Köln** mit Kurswagen nach **München** und Schlaf- und Liegewagen nach **München** v. 27./28. 6. - 7./8. 9. (ab Rheine D)
- 19.30 E/D Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - Würzburg - **München** mit Liegewagen (ab Bremen D; nur vom 27. 6. bis 9. 8.)
- 21.05 E Emden - Leer - Oldenburg mit Kurswagen nach **Berlin Zoo** und Liegewagen nach **Basel SBB** (nur Sa und So vom 28. 6. bis 7. 9.)

## Norddeich – Norderney

Schiffsfahrplan der AG Reederei Norden-Frisia  
vom 1. Juni bis zum 31. August 1975

Norddeich	7.00	Norderney	6.40
ab	8.00	ab	8.00
	o 9.00		9.40
	10.00		o 10.15
	11.00		11.00
	12.00		12.15
	o 13.00		13.15
	13.40		o 14.00
	14.30		15.00
	o 15.45		16.00
	16.45		o 17.00
	18.00		18.00
	o 19.00		o 20.00

ab 24. Juni zusätzlich

o 21.00 di - sa

o 23.00 di - sa

di - sa = nur dienstags bis sonnabends

o = ohne Fahrzeugbeförderung

Noch bequemer – noch schneller der  
**HAUS-HAUS-GEPÄCKVERKEHR!**

**Johann Fischer** Spedition und  
Möbeltransport

Seit über 75 Jahren  
der zuverlässige Partner im Inselverkehr

**GEPÄCKBEFÖRDERUNG** vom Bahnhof in Ihre Pension bzw.  
umgekehrt per Funkschnelldienst;  
falls gewünscht, fertigen wir Ihr  
Gepäck auch ab und bringen Ihnen  
die Fahrkarte umgehend zurück.

Rufen Sie rechtzeitig **601** an oder wenden Sie sich direkt  
an unser Büro im Bahnhof

Bei rechtzeitiger Aufgabe Ihres Gepäcks am Heimatbahnhof  
finden Sie nach Reiseankunft Ihre Koffer bereits in Ihrem  
Inselquartier vor.



## Seebäder-Flugdienste

### Ankunft Flugplatz Norderney

8.30	OLT	aus Norden-Hage
9.00	OLT	aus Düsseldorf, Emden, Borkum, Juist
9.15	FLN	aus Norddeich
10.50	OLT	aus Bremen, Bremerhaven, Langeoog, Wangerooge, Helgoland
11.15	LTO	aus Bad Oeynhausen, Bielefeld, Münster, Osnabrück, Marl-Recklinghausen
11.20	FLN	aus Norddeich
12.30	OLT	aus Norden-Hage
15.15	FLN	aus Norddeich
15.30	OLT	aus Norden-Hage
16.00	OLT	aus Düsseldorf, Emden, Borkum, Juist
17.40	OLT	aus Norden-Hage
17.50	OLT	aus Langeoog, Wangerooge, Helgoland

### Abflug Flugplatz Norderney

9.15	OLT	nach Helgoland, Langeoog, Wangerooge, Baltrum, Norden-Hage
9.30	FLN	nach Norddeich
11.00	OLT	nach Düsseldorf (vom 17. 7. - 31. 8.), Emden, Juist, Borkum
11.30	FLN	nach Norddeich
14.15	OLT	nach Norden-Hage
15.30	FLN	nach Norddeich
16.15	OLT	nach Bremen, Bremerhaven, Langeoog, Wangerooge, Helgoland, Norden-Hage
17.00	LTO	nach Bad Oeynhausen, Bielefeld, Münster, Osnabrück, Marl-Recklinghausen
18.00	OLT	nach Düsseldorf (30. 7. - 14. 9.), Emden, Juist, Borkum
18.30	OLT	nach Norden-Hage

**Abkürzungen:** OLT - Ostfriesische Lufttransport GmbH, Emden  
 FLN - Frisia-Luftverkehr Norddeich GmbH  
 LTO - Lufttaxi Osnabrück GmbH  
 AAS - Atlas Air Service GmbH (nur in Charter)



## Stadt - Ostbad „Weiße Düne“

Haltestelle Bus-Bahnhof an der Schule		Haltestelle Ostbad „Weiße Düne“	
vormittags	nachmittags	vormittags	nachmittags
9.00	13.20	9.10	13.30
9.20	13.40	9.30	13.50
9.40	14.00	9.50	14.10
10.00	14.20	10.10	14.30
10.20	14.40	10.30	14.50
10.40	15.00	10.50	15.10
11.00	15.20	11.10	15.30
11.20	15.40	11.30	15.50
11.40	16.00	11.50	16.10
12.00	16.20	12.10	16.30
12.20	16.40	12.30	16.50
12.40	17.00	12.50	17.10
13.00	17.20	13.10	17.30
—	17.40	—	17.50
—	18.00	—	18.10

Bei Bedarf wird der Fahrplan verdichtet

### Bedarfsthaltestellen:

Waldweg und Abzweigung Oderstraße (Nähe Meierei). Abfahrt jeweils 3 bzw. 5 Minuten nach Abfahrtszeit vom Bus-Bahnhof. An der Haltestelle Waldweg dürfen Fahrgäste in Richtung „Weiße Düne“ nur einsteigen, in Richtung Stadt nur aussteigen.

**Fahrpreis: 1,00 DM, Kurkarteninhaber 0,80 DM**

Für Kurkarteninhaber sind **Zehnerkarten** zum Preis von **6,00 DM** im Bus erhältlich.

## Strandexpress

zwischen Milchbar / Kaiserwiese und Nordstrand / Café Cornelius (Pendelverkehr) täglich von 9.00 - 13.00 und von 14.30 - 18.00 Uhr

**Fahrpreis:** Kurkarteninhaber Einzelfahrt 0,50 DM  
 Für Kurkarteninhaber sind Zehnerkarten für 4,00 DM beim Kassierer erhältlich.

## Busbahnhof - Leuchtturm

**Fahrplan des Bus-Unternehmens Heinz Fischer, Ruf 2119, und der Norderneyer Bus- und Kraftdroschken GmbH & Co. KG, Ruf 514 und 515**

Haltestellen: Gaswerk, Meierei, Zeltplatz Dünensender, Golfplatz, Endstation Leuchtturm

**Bedarfsthaltestellen:** Wasserturm, Birkenweg, Schießstand, Campingplatz „Um Ost“, Neuer Flugplatz

ab Omnibus-Bahnhof		ab Leuchtturm	
vormittags	nachmittags	vormittags	nachmittags
9.00	13.05	7.20 x	13.20
9.30	13.30	9.15	13.45
10.00	14.00	9.45	13.45
10.30	14.30	10.15	14.15
11.00	15.00	10.45	14.45
12.00	15.30	11.15	15.15
—	16.00	12.15	15.45
—	16.30	—	16.15
—	17.10	—	17.00
—	17.40	—	17.30
—	18.10 *	—	18.00
—	—	—	18.30 *

x = nur an Schultagen

\* = nur vom 1.7. bis 30. 8.

An Sonn- und Feiertagen von 16.45 bis 18.00 Uhr alle Viertelstunde

Bei stärkerem Verkehr wird der Fahrplan verdichtet

# Strandhotel Europäischer Hof



Die Oase der Ruhe direkt am Meer  
in der heilkräftigen Seesprühzone Norderneys  
erfüllt viele gute Voraussetzungen  
für einen erholsamen Inselaufenthalt, sowie für  
Tagungen und Veranstaltungen in festlichem Rahmen.

Komfortable, neuzeitlich eingerichtete Zimmer mit Balkon zur See, Bad, Dusche und WC — Appartements — Lift  
Selbstwähltelefon in jedem Gästezimmer — Gemütliche Aufenthaltsräume in gepflegter Atmosphäre.

## Großes Seeterrassen-Restaurant

mit exquisiter Küche für Kenner und anspruchsvolle Gäste.

Direktion: H. R. Warnken · Kaiserstraße 12 · Telefon (04932) 743 - 746

Unser Bestseller:

## Sparkassenbriefe -

auch etwas für Sie! — Wir beraten Sie gerne.



### Kreis- u. Stadtparkasse Norden

Zweigstelle Norderney  
Jann-Berghaus-Str. 7  
Tel. 04932/552 u. 3041, Fernschreiber 27221  
— Haus der guten Kontakte —

- Führung von Kurgastkonten
- Einlösung von Reiseschecks und eurocheques
- freizügiger Sparverkehr
- Finanzierung von Ferienhäusern und Ferienwohnungen
- Anlageberatung
- Vermittlung von Bausparverträgen
- Vermittlung von Versicherungen der VGH
- Immobilien

Der  
Urlaub  
bringt

- ... **DIE MUSSE**  
zum problemlosen Bekleidungskauf Ihrer Wahl
- ... **DIE ZEIT**  
zur persönlichen Beratung in modischen Fragen
- ... **die Voraussetzungen**  
hierfür bieten Ihnen unsere beiden Fachgeschäfte  
**für gute Bekleidung** in der Poststraße



DAMEN- UND HERRENAUSSTATTER

*Lady & Sir*



Ferienwohnungen mit Schwimmbad

# CAFÉ DRÖST

Inh.: Konditormeister Günter Ebbighausen

Benekestraße 1 - Ecke Winterstraße - Telefon (04932) 2170

Nach Umbau 1969/70 völlig neugestaltet

**50  
Jahre**

**Das gemütliche Café mit den besten Konditorei-Erzeugnissen  
Der beliebte Treffpunkt zur Kaffeestunde  
und abendlicher Unterhaltung**

... im gleichen Hause das behagliche Restaurant

Ganzjährig geöffnet

## Dudelsack

Im Spezial-Ausschank:



Einmalig auf den Ostfriesischen Inseln

## UNION Siegel-Bils

Warme und kalte Küche bis 21.00 Uhr - Grillspezialitäten

Hoffmann, Ingrid, Köln - Haus Rita Karkutsch  
Hertel, Frieda, m. Ang., Bargtheide - Kirchstr. 11  
Heymer, Albin, m. Ang., Lage - Pension Ennen  
Hirte, Joachim, m. Ang., Berlin - Haus Rheingold  
Honrath, m. Ang., Bensberg - Jann-Berghaus-Str. 33  
Hesse, Horst, m. Ang., Münster - Camping Um Ost  
Hanhues, Theodor, m. Ang., Beckum - Benekestr. 14  
Hagebölling, Marianne, Gevelsberg - Hotel-Pension Abegg  
Homborg, Elisabeth, m. Ang., Waldröhl - Hotel-Pension Abegg  
Husch, Hilde, m. Ang., Schloßborn - Slabon, Im Gewerbegebiet  
Höfelfeld, Ursula, m. Ang., Lüdenscheid - Haus Johanna  
Haaf, Günter, m. Ang., Broitzem - Marienstr. 14  
Huesmann, Werner, m. Ang., Hamm - Südhoffstr. 14a  
Herbstmann, Karl, m. Ang., Gladbeck - Birkenweg 21  
Halbkann, Wilh., m. Ang., Würselen - Am Fischerhafen 1  
Hemme, Georg, m. Ang., Rheine - Kurhotel Kaiserhof  
Heinen, Leo, m. Ang., Übach-Palenberg - Haus Elke  
Hoffmann, Werner, m. Ang., Ratingen - Mainstr. 26  
Häusler, Doris, Grosshöchstetten - Haus Conrads  
Hoffmann, Günther, m. Ang., Hannover - Haus Diana  
Herzog, Heinrich, m. Ang., Sembach - Schulzenstr. 7  
Hiemer, Reinhold, m. Ang., Hannover - Moltkestr. 11  
Johanning, Wilhelm, m. Ang., Hamm - Luisenstr. 19  
Jongmanns, Franz, m. Ang., Viersen - Kurhotel Kaiserhof  
Jähn, Manfred, m. Ang., Kirchlingern - Südhoffstr. 9  
Joeris, Theo, m. Ang., Herzogenrath - Hochhaus B  
Jesse, Sophie, Bad Westerncotten - Schaaf, Luisenstr.  
Immenkamp, Ingrid, m. Ang., Münster - Hochhaus A  
Jung, Käthe, Rheine - Haus Dörte  
Jerke, Hildegard, Lemgo - Georgstr. 5  
Janzen, Kurt, Runderoth - Haus Seeschlösschen  
Jakschies, Rolf, m. Ang., Lingen - Kurhotel Norderney  
Kregel, Heinz, m. Ang., Hannover - Moltkestr. 11  
Krause, Siegfried, m. Ang., Gelsenkirchen - Haus Westend  
Kregel, Volker, Hannover - Haus Rode  
Krause, Klaus-Eberhard, Wolfsburg - Haus Antje  
Kesse, Uwe, Oldenburg - Pension Seeadler  
Knist, Rainer, m. Ang., Stuttgart - Haus Cornelius  
Kokake, Josef, m. Ang., Varel - Moltkestr. 11  
Kaiser, Friedrich, m. Ang., Plettenberg - Mühlenstr. 3  
Krönig, Georg, m. Ang., Altwarmbüchen - Moltkestr. 10  
Klausing, Heinz, m. Ang., Ocholt - Südhoffstr. 18  
Kaiser, Ulrich, Plettenberg - Haus Brauer  
Kletzin, Bruno, m. Ang., Mühlacker - Luciusstr. 23  
Kümpers, Alfred, m. Ang., Rheine - Haus Waterkant  
Krouhs, Elis., m. Ang., Kempen - Haus Jakobs  
Koeters, Inge, m. Ang., Moers - Pension Meeresbrandung  
Köppel, Gertrud, Dortmund - Rheinstr. 3  
Knefting, Gudrun, Wuppertal - Schulzenstr. 12  
Knoop, Herbert, m. Ang., Emden -  
Krause, Rudolf, m. Ang., Münster - Camping Um Ost  
Koch, Hans-Joachim, m. Ang., Hannover - Damenpfad 24  
Kopke, Klaus, Kassel - Haus Kümmerling  
Kapust, Gudrun, m. Ang., Syke - Haus Elke  
Krebs, Hermann, m. Ang., M.-Gladbach - Pension Cäcilie  
Kay, Peter, Mannheim - Haus Düro  
Krems, Franz, m. Ang., Essen - Luciusstr. 26  
Krahförst, Hannelore, Siegburg - Haus Seeschlösschen  
Kupitz, Rudolf, m. Ang., Witten - Damenpfad 24  
Krenzer, Gustav, m. Ang., Remscheid - Hotel Pique  
Laufmann, Rosmarie, m. Ang., Hamburg - Haus Hartwig  
Leisse, Sofia, m. Ang., Meschede - Alte Teestube  
Leiendecker, Christa, Bad Homburg - Haus Maro  
Löwensen, Heinrich, m. Ang., Offenbach - Nordsee-Haus  
Lünigmeier, Paul, m. Ang., Rinkerode - Knyphausenstr. 18  
Louse, Herbert, m. Ang., Düsseldorf - Hotel Metropol  
Loke, Edith, m. Ang., Bad Driburg - Südhoffstr. 9  
Lemloh, Brigitte, m. Ang., Haltern - Hotel Metropol

Lohmann, Sophie, m. Ang., Ahlen - Winterstr. 21  
Link, Clemens, m. Ang., Bochum - Wiedaschstr. 4  
Lütthje, Marlies, m. Ang., Holzminden - Camping Um Ost  
Lösing, Anneliese, m. Ang., Oldenburg - Haus Silbermöwe  
Lüdering, Johannes, m. Ang., 4272 B. - Kaiserstr. 8  
Lobisch, Eugen, m. Ang., Essen - Haus Nordland  
Löhr, Hilbrand, m. Ang., Borg - Camping Um Ost  
Meister, Werner, m. Ang., Essen - Fischer, Jann-Berghaus-Str.  
Müller, Eva-Maria, m. Ang., Becknang - Haus Iderhoff  
Michel, Hildegard, m. Ang., Essen - Winterstr. 25  
Müller, Johann, Münster - Waldweg 10  
Meyer, Hans-Jürgen, m. Ang., Gelsenkirchen - Haus Iderhoff  
Meister, Inge, m. Ang., 5102 Broickw. - Am Wasserturm 5  
Mrotzek, Ernst, m. Ang., Gelsenkirchen - Luisenstr. 12  
Mussing, Tilla, Rheine - Haus Dörte  
Müller, Helga, m. Ang., Dortmund - Gartenstr. 49a  
Marx, Otto, m. Ang., Leverkusen - Haus Dünenrose  
Münzenberg, Gisela, Dr., m. Ang., Meerbusch - Benekestr. 9  
Meininghaus, Bernd, m. Ang., Freiburg - Goebenstr. 4  
Mosell, Heinrich, m. Ang., Kassel - Knyphausenstr. 3  
Meinecke, Ilse, m. Ang., Braunschweig - Herrenpfad 5  
Mewes, Frank Uwe, Dr., m. Ang., Köln - Hotel Friese  
Mundt, Goda, Ratingen - Tannenstr. 8a  
Moos, Heinrich, m. Ang., Hörste - Luciusstr. 2  
Meyer, Jürgen, Dr., Kirchzarten - Haus Watrekant  
Meyer, Edmund, m. Ang., Aillersloh - Haus Iderhoff  
Noppen, Elisabeth, Düren - Tollestr. 5  
Niehüser, Günter, Münster - Jadestr. 5  
Neidick, Edith, m. Ang., Budenheim - Haus Reichsadler  
Nolte, Erika, m. Ang., Osnabrück - Strandhotel Miramar  
Nabel, Horst, m. Ang., Gütersloh - Haus Daheim  
Oehr, Hermann, m. Ang., Stade - Haus Seestern  
Odenbach, Gerhard, m. Ang., Weingarten - Hotel Metropol  
Ordemann, Christian, m. Ang., Fischershude - Haus Weierts  
Ordemann, Hermann, m. Ang., Duisburg - Hotel am Weststrand  
Pfortner, Willi, m. Ang., Seesen - Jann-Berghaus-Str. 14  
Püttmann, Hans-Georg, Oberhausen - Am alten Schirrhof 2  
Priess, Herbert, m. Ang., Kassel - Kurhotel Norderney  
Poetig, Werner, m. Ang., Hildesheim - Moltkestr. 11  
Pohlmann, Elli, Kiel - Haus Daheim  
Puzig, Eva, Essen - Hotel Metropol  
Pakleppa, Uta, m. Ang., Bonn - Marienstr. 3  
Pickert, m. Ang., Mülheim - Haus Gredes  
Perin, Dolores, m. Ang., Bockum - Waldweg 10  
Pitthan, Henny, Köln - Haus Elisabeth  
Petersmann, Rudi, m. Ang., Ibbenbüren - Knyphausenstr. 21  
Rude, Rainer, m. Ang., Wardenburg - Camping Um Ost  
Rheinländer, Gisela, m. Ang., Hannover - Moltkestr. 11  
Reichwein, Werner, m. Ang., Essen - Haus Bauermann  
Reinert, Gerd, m. Ang., Osnabrück - Elbestr. 18  
Ruppel, Hildegard, m. Ang., Bochum - Wiedaschstr. 14  
Rohe, Josef, Lohe - Pension Seeadler  
Raschke, Ernst, m. Ang., Fuxtwangen - Damenpfad 24  
Rott, Hans-Jürgen, m. Ang., Schalksmühle - Knyphausenstr. 4  
Rieder, Hans-Dieter, m. Ang., Münster - Gartenstr. 34  
Renny, Gerhard, m. Ang., Gelsenkirchen - Pension Viktoria  
Rudy, Hildegard, Delmenhorst - Nordhelmstr. 27  
Rose, Lore, m. Ang., Berne - Kaiserstr. 2  
Rentz, W., m. Ang., Bielefeld - Birkenweg 10  
Runkel, Bernhard, m. Ang., Marburg - In den Dünen 46  
Rohmeyer, Gerda, m. Ang., Bohnte - Pension Visser  
Riebschläger, Georg, m. Ang., Bielefeld - Damenpfad 14  
Risse, Horst-M., m. Ang., Lippstadt - Haus Columbus  
Stockhausen, Helga, m. Ang., Frankfurt - Hotel Miramar  
Schäpr, Irene, m. Ang., Marl - Hotel Friese  
Stieler, Claudia, Bielefeld - Kiefernweg 7  
Sils, Berta, m. Ang., Nordhorn - Haus am Meer  
Sarusse, Hans-Peter, m. Ang., Essen - Haus Sandburg

## Gästehaus Hilde

Benekestr. 50 H. und E. Visser Tel. (04932) 2101

Ruhige Lage - Behagliche Zimmer und Aufenthaltsraum  
Etagendusche - Halb- und Vollpension

2 Ferienwohnungen für zwei bis drei Personen

Vom 1. 11. bis 27. 12. Betriebsruhe

Informieren Sie sich unverbindlich!

## GÄSTEHAUS BETTINA

Friedrichstraße 5 Bes.: Friedel Eilts Tel. (04932) 3232

**DIE BEHAGLICHE FAMILIENPENSION**

in unmittelbarer Strandnähe und des Kurzentrums

Modern eingerichtete Zimmer m. Duschen u. Zentralheizung

Preisgünstige Frühjahrs- und Herbstkuren

# Augenoptik Claussen

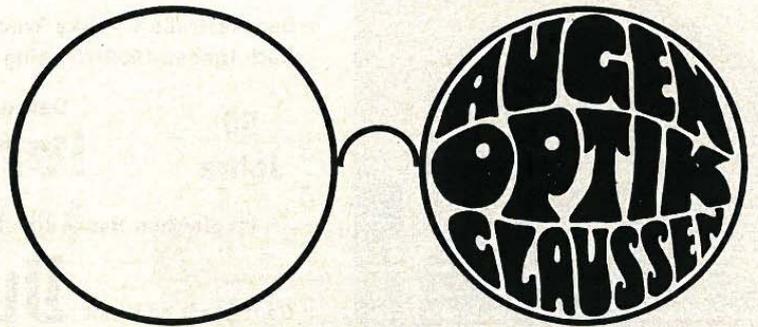
Staatlich geprüfter Augenoptiker  
und Optikermeister

**Modische Brillen**

**Sonnenbrillen**



**Contactlinsen**



Jann-Berghaus-Straße 12

Speckbrock, Hugo, m. Ang., Waltrop — Tollestr. 2  
Brüninghaus, Helm., m. Ang., Bielefeld — Hotel Europäischer Hof  
Schmiedicke, Dieter, Neuss — Haus Reichsadler  
Stein, Jürgen, Köln — Haus Reichsadler  
Strehlau, Hubert, Beckum — Haus Kubi  
Schuchardt, Günter, Dr., m. Ang., Bochum — Kaiserstr. 17  
Seiboldt, Günter, m. Ang., Frankfurt — Pension Viktoria  
Schultze, Adelgunde, m. Ang., Siegen — Haus Dutschke  
Sperling, Karl, Pro., m. Ang., Berlin — Ferienhaus Kleemann  
Seyfried, Renate, m. Ang., Konstanz — An der Schanze 10  
Schmidt, Hartmut, Hamm — Nienburgstr. 7  
Schlagböhmer, Hans Otto, m. Ang., Oberhausen — Haus Iderhoff  
Schulte, Alfred, m. Ang., Hagen — Nordhelmstr. 59a  
Schneider, Helga, m. Ang., Bielefeld — Haus am Meer  
Schwarte, Jürgen, m. Ang., Ahlen — Gartenstr. 48  
Schneider, Marianne, m. Ang., Dortmund — Pension Abegg  
Schmeichel, Hellmuth, m. Ang., Warendorf — Haus Gerdes  
Schulte-Borberg, Paul, m. Ang., Dortmund — Haus Sandburg  
Schmiegeolt, Erich, m. Ang., Osnabrück — Strandvilla Feodora  
Sternberger, Wolfgang, Dr., m. Ang., Duisburg — Nordhelmstr. 11  
Sure, Edith, m. Ang., Gummersbach — Langestr. 21  
Schumacher, Werner, m. Ang., Duisburg — Gartenstr. 56  
Schmid, Josef, m. Ang., Marl — Damenpfad 30  
Schenke, Hans-Jürgen, m. Ang., Bonn — Haus Kriegsmann  
Sontowski, Marianne, m. Ang., Münster — Goebenstr. 1  
Simon, Winfried, m. Ang., Bensberg — Haus Dünenrose  
Schoppe, Fritz, m. Ang., Hofheim — Südhoffstr. 6  
Schmieder, Ilse, m. Ang., Dortmund — Kaiserstr. 9  
Schierenbeck, Eberhard, m. Ang., Syke — Moltkestr. 11  
Selzer, Christa, m. Ang., Münster — Jann-Berghaus-Str. 44a  
Stark, Albin, m. Ang., Regensburg — Kirchstr. 8  
Schneider, Herbert, m. Ang., Nürnberg — Nordsee-Haus  
Selzer, Andreas, Münster — Jann-Berghaus-Str. 44a  
Schmitz, Barbara, Hannover — Camping Um Ost  
Steinbrenner, Fritz, m. Ang., Wannweil — Haus Hartwig  
Schröder, Klaus, Haselünne — Camping Um Ost  
Stoll, Gerhard, m. Ang., Münster — Elbestr. 15  
Singhoff, Heide, Velbert — Pension am Georgsgarten  
Lemfhans, Elisabeth, m. Ang., Hameln — Haus Denecke  
Schmier, Elisabeth, m. Ang., Meschede — Heinrichstr. 1  
Seegers, Franz, m. Ang., Emmerich — Kurhotel Kaiserhof  
Schlüter, Hans, m. Ang., Bönen — Kreuzstr. 8  
Stieglitz, Rüdiger, Dr., m. Ang., Sandberbusch — Hotel Metropol  
Schulze, Ernst-August, m. Ang., Hannover — Moltkestr. 8  
Schmeer, Günter, m. Ang., Hünxe — Rheinstr. 37  
Schiffke, Alfred, m. Ang., Ufen — Hotel Metropol  
Sander, Willi, m. Ang., Willershausen — Pension Meeresstrand  
Schuster, Ruth, m. Ang., Bergen-Enkheim — Winterstr. 19  
Tüke, Günter, Essen — Pension Knigge  
Tönsjost, Anke, Nortrup — An der Schanze 4  
Urban, Aeghard, m. Ang., Wolfsburg — Camping Um Ost  
Becher, U.-Wolfgang, Dr., Herzogenrath — Schuchardts Hotel  
Urban, Loni, m. Ang., Frankfurt — Schulzenstr. 43

Vrind, Hans-J. (Club), Emmerich — Hotel Rheinischer Hof  
Vrede, Karl, Dr., m. Ang., Oelde — Pension Viktoria  
Vetter, Heidrun, Berlin — Feldhausenstr. 18  
Vorhoff, Günter, Dr., m. Ang., Ibbenbüren — Knyphausenstr. 21  
Vogel, Günther, m. Ang., Bad Segeberg — Gartenstr. 54  
Walterschke, Rudolf, m. Ang., Schw.-Hall — Benekestr. 9  
Wacker, Dieter, Neuenburg — Birkenweg 21  
Wilmes, Ingeborg, Münster — Jann-Berghaus-Str. 44a  
Wieland, Helmut, m. Ang., Osterholz — Hoppe, am Minigolf  
Weise, Gisela, m. Ang., Stuttgart — Haus Rosa-Lena  
Westermann, Jürgen, m. Ang., Münster — Haus Seigel  
Wieder-Gerlach, Ingrid, Freudenstadt — Hotel-Pension Pfeiffer  
Wehnhardt, Anneliese, Ahlen — Winterstr. 21  
Wettach, Marcel, m. Ang., Vésenaz — Langestr. 4  
Wurm, Franz, m. Ang., Wiesbaden — Hotel Haus am Meer  
Wagner, Roswitha, Osnabrück — Benekestr. 11  
Wrzesniok, Manfred, m. Ang., Dietzenbach — Ellernstr. 20  
Weiland, Willi, m. Ang., Düsseldorf — Nienburgstr. 1  
Wießler, Karin, Hofstetten — Moltkestr. 9  
Wiehl, Albrecht, m. Ang., Bad Iburg — Strandhotel Miramar  
Schütte, Wilhelm, Dr., m. Ang., Düsseldorf — Haus Dujardin  
Wegener, Irmtraud, Nortrup — An der Schanze 4  
Wellen, Willi, Stockhausen — Südstr. 30  
Weber, Franz Josef, m. Ang., Köln — Haus Eilts  
Wenzel, Alfred, m. Ang., Berlin — Haus Reichsadler  
Ziolkiewicz, Felix, m. Ang., Hameln — Jan-Berghaus-Str. 47  
Zimmermann, Egon, m. Ang., Essen — An der Mühle 11  
Zimmer, Herbert, m. Ang., 532 K. — Haus Seepferdchen

## Angemeldet bis zum 18. Juli 1975

Arndt, Ingeborg, m. Ang., Tübingen — Benekestr. 51  
Antenhof, Willi, m. Ang., Schwerte — Birkenweg 30  
Aschendorff, K., Dr., m. Ang., Peine — Nordsee-Haus  
Austen, Maria, m. Ang., Ahden — Haus Diro  
Ahlers, Hans-Georg, m. Ang., Ahlen — Benekestr. 44  
Ahlert, Marius, m. Ang., Gütersloh — Damenpfad 7  
Abel, Marta, m. Ang., Bremen — Camping Um Ost  
Asmussen, Johannes, m. Ang., Ostercappeln — Haus am Meer  
Asmus, Ekkehart, Hannover — Pension Cäcilie  
Brönneke, Hans, m. Ang., Düsseldorf — Bdw.-Erh.-Heim  
Briese, Siegfried, m. Ang., Holzminden —  
Brodmann, Hannelore, m. Ang., Laer — Strandhotel Miramar  
Beerenberg, Erwin, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Büschchen, Ilse, m. Ang., Rastede — Camping Um Ost  
Bartuschat, Berta, m. Ang., Mülheim —  
Bock, Wilfried, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Breda, Helmut, m. Ang., Sprockhövel — Am Weststrand 1  
Barklage, Albert, m. Ang., Brake — Haus Hartwig  
Bütetisch, Werner, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Bonus, Werner, m. Ang., Ebstorf — Hotel-Pension Kama  
Brand-Selbach, Eugenie, m. Ang., Opladen — Nordhelmstr. 1  
Bermeiter, Alois, Zwiesel — Südhoffstr. 22  
Broxtermann, Bernhard, m. Ang., Rheda — An der Mühle 6



## HAUS DER KOCHKUNST

Bes.: B. von der Ohe - Bülow-Allee 3  
Tel. 579 - 100 m südlich des Kurparks

**Anerkannt gute Küche - DIÄTKÜCHE**

Täglich **Fischspezialitäten** aus hiesigen Fängen  
ruhig - behaglich - gepflegt - ganzjährig geöffnet



Im Ausschank



Besuchen Sie unsere neu angelegte **MINIGOLF-ANLAGE!**

## HAUS SEESCHWALBE Moltkestraße 10

Postfach 406

Eberhardt Malz und Frau

Telefon (04932) 2435

**Behaglich eingerichtete Fremdenzimmer**

Das Haus liegt in unmittelbarer Nähe des Korb- und  
Badestrandes (Nordstrand) - Fließd. Wasser warm  
und kalt sowie Zentralheizung in allen Zimmern

Etagendusche - Gute Küche

**Vollpension**

**Große moderne Speiseterrasse - Aufenthaltsraum**

Fernsehen

Bitte Hausprospekt anfordern

Betriebsruhe vom 1. November bis 24. Dezember

Unter gleicher Leitung:

## FERIENHAUS MALZ

Benekestraße 53

Komfort-Appartements für 2 bis 4 Personen - Neubau 1973

Bergmann, Heinz, m. Ang., Bad Münstereifel — Herrenpfad 7  
 Böhm, Johann, m. Ang., Bremen — Camping Um Ost  
 Borchard, Wilhelm, m. Ang., Bielefeld — Strandhotel Germania  
 Bette, Heinz, m. Ang., Botrop — Haus Möbus  
 Brechbühl, Käthy, Biel — Benkestr. 22  
 Beyerhaus, Ingegard, m. Ang., Tübingen — Seehospiz  
 Blum, Wilfried, m. Ang., Hasloch — Rheinstr. 13  
 Bender, Ursula, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
 Bouvier, Mechthild, Vorep — Südhoffstr. 10  
 Beiskeim, Herbert, m. Ang., Essen — Camping Booken  
 Boecking, Helga, m. Ang., Hannover — Marienheim  
 Brüggem, Johannes, m. Ang., Wüllich — Haus E. Weber  
 Böse, Ingrid, Melle — Pension Visser  
 Becker, Margrit, m. Ang., Wuppertal — Ferienhaus Kleemann  
 Bossow, Walter, m. Ang., H.-Ringenberg — Haus Bargsstaedt  
 Bauer, Monika, m. Ang., Wuppertal — Emsstr. 10  
 Böcker, Marianne, m. Ang., Fröndenberg — J.-Berghaus-Str. 55  
 Böse, Jutta, Melle — Pension Visser  
 Balsler, Erwin, m. Ang., Butzbach — Camping Um Ost  
 Bergeder, Ida, Werdohl — Haus Sonnenblick  
 Baumeister, Wilhelmine, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
 Breuer, Leo, m. Ang., Eschweiler — Ferienhaus Malz  
 Buxtrup, Christa, m. Ang., Ahlen — Benkestr. 44  
 Brinkmann, Ewald, m. Ang., Ahlen — Benkestr. 44  
 Breumann, Helga, m. Ang., Dülmen — Benkestr. 44  
 Bühren, Karl, Münster — Winterstr. 3  
 Becker, Ernst Goerg, m. Ang., Lübbecke — Rheinischer Hof  
 Berndsen, Marianne, m. Ang., Dortmund — Marienstr. 17  
 Brand, Adelheid, Erwitte — Moltkestr. 2  
 Berkemeyer, Egon, m. Ang., Ibbenbüren — Kurhotel Kaiserhof  
 Bachem, Irmhild, m. Ang., Köln — Strandhotel Germania  
 Backeusfeld, R., m. Ang., Ertwick — Haus Knigge  
 Brandau, Irmgard, Herrenallb — Schermann, Moltkestr.  
 Bleines, Joachim, m. Ang., Gelsenkirchen — Haus Dutschke  
 Bernsmann, Dieter, m. Ang., Münster — Am Fischerhafen 2  
 Bäslar, Käte, m. Ang., Hagen — Rheinstr. 8  
 Brand, Eva-Maria, Erwitte — Moltkestr. 2  
 Bühren, Carl, Handorf — Winterstr. 3  
 Büchting, Margret, Hannover — Bruns Hotel  
 Bär, Erich, Mülheim — Georgstr. 3  
 Bolz, Monika, Gummersbach — Benkestr. 13  
 Braun, Hans, m. Ang., Münster — Luciusstr. 18  
 Croh, Fritz, m. Ang., Ahlen — Benkestr. 44  
 Cordes, Karin, Berenbostel — Kirchstr. 1  
 Dahlke, Oskar, m. Ang., Berlin — Ellernstr. 9  
 Dierkes, Alfred, m. Ang., Hohenlimburg — Friedrichstr. 5  
 Diedrichsen, Uwe, m. Ang., Göttingen — Südhoffstr. 28  
 Dülfer, Wolfgang, m. Ang., Sprockhövel — Am Weststrand 1  
 Dommen, Karl-Heinz, m. Ang., Hamm — Langestr. 2  
 Deges, Hans, m. Ang., Wüllich — Kreuzstr. 6  
 Domogalla, Siegfried, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
 Dünhaupt, Heinz-W., Dr., m. Ang., Celle — Knyphausenstr. 7  
 Dettli, Esther, Biel — Benkestr. 22  
 Duhr, Horst, m. Ang., Porta Westfalica — Haus Gronau  
 Deitenbeck, Walter, m. Ang., Iserlohn — Pension Meeresleuchten  
 Droste, Gertrud, m. Ang., Münster — Haus Hartwig  
 Debus, Dieter, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
 Dickhut, Karin, Hagen — Jann-Berghaus-Str. 33  
 Domagala, Alfons, m. Ang., Dortmund — Roonstr. 6  
 Dierksen, Kurt, m. Ang., Nettetal — Camping Booken  
 Ebbinghaus, Edith, Dortmund — Kaiserstr. 17  
 Englert, Dieter, m. Ang., Spaubeek — Bdw.-Erh.-Heim  
 Emmerich, A., m. Ang., Bad Driburg — Haus Kassen Eilis  
 Erdel, Horst, m. Ang., Stadt Allendorf — Hafenstr. 22  
 Eckey, Ursula, m. Ang., Hattingen — Am Weststrand 1  
 Elsner, Katrin, m. Ang., Hagen — Gerhard Heyen  
 Ewald, Bernd, m. Ang., Moordeich — Camping Um Ost  
 Exner, Rudolf, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
 Emmrich, Gertrud, Kolbeck — Benkestr. 44  
 Eilts, Wilhelm, m. Ang., Nordhorn — Haus Reichsadler

Evering, Hans-Rudolf, m. Ang., Berlin — Nordhelmstr. 59a  
 Eke, Hermann, m. Ang., Castrop-Rauxel — Villa Nordsee  
 Franke, Karin, m. Ang., Gerlingen — Haus Cornelius  
 Fieck, Heinke, Witten — Am Weststrand 1  
 Förster, Brunhilde, m. Ang., Köln — Haus Reinoldus  
 Frese, Eleonore, Witten — Am Weststrand 1  
 Fissmann, Ernst, m. Ang., Kassel — Hafenstr. 22  
 Fietze, Waltraud, Hiddenhausen — Südhoffstr. 3  
 Fenner, Rainer Gerd, m. Ang., Gehrden — Camping Um Ost  
 Fritz, Ursula, Frankfurt — Tollestr. 7  
 Fischer, Helmut, m. Ang., Bonn — Bdw.-Erh.-Heim  
 Finke, Theodor, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
 Füßer, Johannes, m. Ang., Duisburg — Haus Sylvia  
 Fischer, M., Bonn — Rheinstr. 7  
 Faber, Ruth, Oberdorf — Villa Nordsee  
 Fischer, Maria, m. Ang., Düsseldorf — Haus E. Weber  
 Fuhlrott, Eva, m. Ang., Elmbeck — Marienstr. 8  
 Freese, Wilhelm, m. Ang., Bochum — Hochhaus A  
 Geiser, Ruth, Biel — Benkestr. 22  
 Gardennin, Charlotte, Hamburg — Hotel Pique  
 Gelinski, Ursula, m. Ang., Hannover — Winterstr. 17a  
 Göbel, Gerd, m. Ang., Borken — Rheinstr. 36  
 Gude, Hermann, m. Ang., Burgsteinfurt — Feldhausenstr. 1  
 Graner, Günter, m. Ang., Solingen — Bruns Hotel  
 Groth, Erni, m. Ang., Bochum — Wiedaschstr. 10  
 Gebhardt, Karl Heinz, m. Ang., Schwerte — Maybachstr. 34  
 Groove, Sigrid, m. Ang., Haam — Alte Teestube  
 Gorres, Ilse, m. Ang., Duisburg — Hotel Hanseatic  
 Gebel, Jürgen, m. Ang., Beckerfeld — Warfsmann, am Leucht.  
 Grosse-Lohmann, Gerhard, m. Ang., Hamm — Südhoffstr. 13  
 Guth, Ekkehart, m. Ang., Goch — Hafenstr. 22  
 Göthling, Erich, Baltingen — Mainstr. 19  
 Goertz, Karl-Heinz, m. Ang., Düsseldorf — Südhoffstr. 12  
 Grimmelmann, Elisabeth, Schweringen — Lüttje Leegde 3  
 Gerdemann, Helmut, m. Ang., Bocholt — Mellerhoff, Benkestr.  
 Grote, Heribert, m. Ang., Werl — Haus Daheim  
 Hornig, Karl-Heinz, m. Ang., Einbeck — Frisiastr., App. 42  
 Horstkötter, Johannes, m. Ang., Beckum — Haus Knigge  
 Herrmann, Martha, m. Ang., Brühl — Im Gewerbelände 18  
 Hobbensiefken, Günter, Dr., m. Ang., Bad Honnef — Haus Stolle  
 Heidbrink, Fritz, m. Ang., Troisdorf — Hochhaus A  
 Hepe, Anna, m. Ang., Warstein — Jann-Berghaus-Str. 54  
 Hörstensmeyer, Erich, m. Ang., Viersen — Gartenstr. 50  
 Hülgers, Käthe, m. Ang., Eschweiler — Jann-Berghaus-Str. 84  
 Harre, Werner, m. Ang., Ibbenbüren — Knyphausenstr. 21  
 Hallenscheidt, Paul, m. Ang., Hohenlimburg — An der Mühle 11  
 Hopert, Klaus, m. Ang., Braunschweig — Winterstr. 17a  
 Hüser, Erwin, m. Ang., Braunschweig — Moltkestr. 11  
 Hagedorn, Ernst, m. Ang., Borken — Strandvilla Lührs  
 Hense, Brigitte, Minden — Georgstr. 1  
 Hütter, Jochen, m. Ang., Aachen — Emsstr. 18  
 Hölcher, Hans, m. Ang., Bielefeld — Marienstr. 22  
 Hölken, Margret, Düsseldorf — Haus Silbermöwe  
 Hasch, Rosemarie, m. Ang., Hattingen — Am Weststrand 1  
 Hofmann, Martin, m. Ang., Chur — Haus Hartwig  
 Hainsberg, Heide, m. Ang., Hattingen — Am Weststrand 1  
 Husemann, Heinrich, m. Ang., Espelkamp — Am Fischerhafen 18  
 Holthoff, Anneliese, Waltrop — Haus Weierts  
 Hansen, Maria, Essen — An der Mühle 6  
 Heine, Rosemarie, Ahlen — Benkestr. 44  
 Hoscheit, Denise, m. Ang., Ahlen — Benkestr. 44  
 Höppner, Franz-Josef, m. Ang., Ahlen — Benkestr. 44  
 Hübner, Marianne, Bad Harzburg — Seehospiz  
 Hamer, Karl-Heinz, m. Ang., Holzen — Roonstr. 2  
 Hahn, Paul, Duisburg — Tannenstr. 7  
 Haak, Heinz, m. Ang., Bückeberg — Hochhaus A  
 Hanke, Diethild, Münster — Haus Getzlaff  
 Hillinghaus, Carl-Arndt, m. Ang., Wuppertal — Nordhelmstr. 29a  
 Haasper, Ursula, m. Ang., Stadtdorf — Kurhotel Kaiserhof  
 Hoffmann, Eckhard, Hildesheim — Hotel Metropol

## Grillstübchen Mai

an den Tennisplätzen - Telefon 472

**bekannt**

für schnelle Bedienung

**beliebt**

wegen schmackhafter Speisen  
in reichhaltiger Auswahl

**gerne besucht**

wegen seines preiswerten Angebots

**Unsere Spezialität:**

**STEAKS und HÄHNCHEN VOM GRILL**

**Öffnungszeiten:** durchgehend von 11.30 bis 19.30 Uhr  
dienstags Ruhetag

Im Ausschank



GERMANIA  
**pils**  
2000

Unter gleicher Leitung:

**HAUS MAI** Elbestraße 16

Komfortable Ferienwohnungen — ganzjährig geöffnet



## Reiten auf Norderney

**FN-anerkannter Fachbetrieb**

Täglich Ritte am Strand und durch die Dünen für Anfänger und Fortgeschrittene. — Reiten in der Halle (20 x 40 m). Möglichkeit z. Erwerb d. Reiterabzeichens.

Für Ihre mitgebrachten Pferde stehen erstklassige Pensionsboxen zur Verfügung.

**MEIEREI**

**RESTAURANT UND CAFÉ**

5 Minuten vom Strand entfernt — Telefon (0493) 2294

Hamusek, Herta, 5022 D. — Tannenstr. 8  
 Jüngst, Ilse, Herne — Haus Daheim  
 Isemann, Heinz, m. Ang., Löhne — Hochhaus B  
 Imken, Günter, m. Ang., Gießelhorst — Bolsen, Frisiast. r.  
 Jordan, Josef, Dr., m. Ang., Wegberg — Hotel Metropol  
 Jurkatat, Alfred, m. Ang., Dortmund — Hotel Kronenburg  
 John, Werner, m. Ang., Köln — Haus Wesend  
 Igel, Herbert, m. Ang., Witten — Mühlenstr. 5  
 Jösting, Irmgard, Solingen — Pension Viktoria  
 Jeschennak, Herbert, m. Ang., Bochum — Waldweg 2  
 Jahn, Ilona, Bad Harzburg — Gartenstr. 8  
 Janssen, Frank, m. Ang., Lübeck — Kreuzstr. 14  
 Jacobi, Helmut, m. Ang., Detmold — Camping Booken  
 Kipp, Willi, m. Ang., Duisburg — Hotel Seehof  
 Kirchhof, Ernst August, m. Ang., Osnabrück — Camping Um Ost  
 Körner, Otto, m. Ang., Peine — Benekestr. 8  
 Kriebel, Fritz Günter, m. Ang., Ettingen — Hotel am Damenpfad  
 Kühnhardt, Gerd, Dr., m. Ang., Ibbenbüren — Gartenstr. 44  
 Kirchner, Karl-Heinz, m. Ang., Hattingen — Am Weststrand 1  
 Krause, Dieter, m. Ang., Lippstadt — Südhoffstr. 17  
 Krause, Sophia, Lippstadt — Südhoffstr. 17  
 Kirchhöfer, Reinhold, m. Ang., Baden-Baden — Hotel Metropol  
 Kuhn, Gerd, m. Ang., Düsseldorf — Winterstr. 17a  
 Köhling, Werner, m. Ang., Kamen — Tollestr. 1  
 Kettwichter, Dieter, m. Ang., Unna — Haus Gerdes  
 Kottendorf, Paul, m. Ang., Bensberg — Kurhotel Norderney  
 Klünder, Helmut, m. Ang., Hamburg — Haus Boomgarden  
 Kestermann, Ewald, m. Ang., Lüdinghausen — Pension Knigge  
 Kranz, Jürgen, m. Ang., Assendorf — Camping Um Ost  
 Kirsten, Alfred, m. Ang., Langenfeld — Alte Teestube  
 Klee, Helga, m. Ang., Essen — Strandvilla Therese  
 Kern, Ingeborg, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
 Köhrs, Gisela, m. Ang., Ratingen — Im Gewerbegebiet 7  
 Kürzmann, Heinz, Stolberg — Hotel Metropol  
 Kischel, Sieglinde, m. Ang., Wetter — Am Weststrand 1  
 Kroll, Karl-Heinz, m. Ang., Bienenrode — An der Schanze 8  
 Koumantareas-Projahn, M., m. Ang., Duisburg — Pension Visser  
 Kostka, Robert, m. Ang., Gelsenkirchen — Haus Ihnken  
 Klöckenbusch, Heinz, m. Ang., Ahlen — Benekestr. 44  
 Kühnweg, Dieter, m. Ang., Stuttgart — Georgstr. 1  
 Koch, Gustav, Dr., m. Ang., Dortmund — Gästehaus Pleines  
 Kottek, Heinz, m. Ang., Gelsenkirchen — Benekestr. 51  
 Kramer, Fritz, m. Ang., Detmold — Am Wasserturm 39  
 Kamm, Paul, m. Ang., Mettmann — Seilerstr. 4  
 Knehaus, Manfred, m. Ang., Halle — Haus Karo  
 Kuth, Herbert, m. Ang., Recklinghausen — Camping Um Ost  
 Krebs, Marilise, Solingen — Tannenstr. 8a  
 Kompp, Waldemar, m. Ang., Twist — Villa Nordsee  
 Kathöfer, Maria, m. Ang., Essen — Schuchardts Hotel  
 Kniebes, Hans-Walter, m. Ang., Bad Hönnef — Hotel Hanseatic  
 Knapp, Karl, m. Ang., Bramsche — Haus Weierts  
 König, Otto, m. Ang., Schildgen — Friedrichstr. 36  
 Karstieß, Paul, m. Ang., Solingen — Haus Inge  
 Krings, Günther, m. Ang., Solingen — Hotel Friese  
 Kuhlmann, Heinz, m. Ang., Münster — Roonstr. 4  
 Kempers, Monika, m. Ang., Rheine — Schiemann, Nordhelmstr.

Korsch, Helmut, m. Ang., Gütersloh — Rheinstr. 32  
 Loges, Isolde, m. Ang., Münster — Haus Waterkant  
 Lümke, Sieglinde, Herford — Südhoffstr. 3  
 Philipps, Hans-Dieter, m. Ang., Versmold — Camping Um Ost  
 Loske, Karl-Heinz, m. Ang., Düsseldorf — Kiefernweg 10  
 Lichtenberg, Jürgen, m. Ang., Brühl — Emsstr. 17  
 Lindner, Iris, Rösrath — Jann-Berghaus-Str. 44  
 Münster, Magdalena, Bad Sachsa — Pension Seeadler  
 Hillmann, Ursula, Hiltrup — Moltkestr. 10  
 Larneim, Werner, m. Ang., Hagen — Haus Sonnenborn  
 Löttgers, Karl-Heinz, m. Ang., Altena — Hoppe, am Minigolf  
 Lampe, Klaus, Dr., m. Ang., Osnabrück — Hochhaus A  
 Lehmann, Marai, m. Ang., Düsseldorf — Haus Nordland  
 Lhnen, Benedikt, Dr., m. Ang., Berdberg — Elite-Appartement  
 Lücke, Ingrid, m. Ang., Velbert — Haus Fresena  
 Langer, Frieder, m. Ang., Bottrop — Camping Um Ost  
 Lüttmann, Ingeborg, Hamburg — Haus Möubs  
 Müller, Elfriede, Dortmund — Luisenhof  
 Meyer, Luise, Halver — Villa Christina  
 Menne, Martin, m. Ang., Olpe — Haus Insulaner  
 Martin-Vollhardt, Britta, m. Ang., Wuppertal — Haus Reimoldus  
 Michalak, Gotthard, m. Ang., Krefeld — Haus Waterkant  
 Möller, Julius, m. Ang., Elz — Haus Gerdes  
 Möller, Gerd, m. Ang., Meppen — Hafenstr. 22  
 Müller, Wolfgang, m. Ang., Essen — Camping Um Ost  
 Maibom, Bernd, m. Ang., Dortmund — Rheinstr. 35  
 Moll, Marianne, Siegen — Wilhelmstr. 8  
 Metje, Udo, m. Ang., Geilenkirchen — Hafenstr. 22  
 Münch, Karl, m. Ang., Dortmund — Haus Meyenburg  
 Müller, Walter, m. Ang., Dörverden — Am Wasserturm 13  
 Meier, Achim, m. Ang., Bad Oeynhausen — Benekestr. 57  
 Mück, Hermann, m. Ang., Frechen — Marienstr. 22b  
 Mester, Gabriele, Hagen — Jann-Berghaus-Str. 33  
 Mandl, Franz, Stuttgart — Villa Nordsee  
 Meier, Wilhelm, m. Ang., Schwaförden — Haus Harzburg  
 Mittelmann, Bernhild, m. Ang., Wulfrath — Alte Teestube  
 Möller, Ilse, m. Ang., Herford — Haus Columbus  
 Maus, Wilfried, m. Ang., Recklinghausen — Luisenstr. 10  
 Mauss, Franz, m. Ang., Meerbusch — Haus Inge  
 Nagel, Werner, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
 Nebel, Dieter, m. Ang., Letter — Tollestr. 6  
 Neumann, Horst, m. Ang., Höver — Bdw.-Erh.-Heim  
 Näscher, Gerhard, m. Ang., Wetter — Am Weststrand 1  
 Nissen, Reinhard, m. Ang., Bremen — Pension Knigge  
 Nolte, Heinz-Dieter, Vorhelm — Benekestr. 44  
 Niggemeier, Irmgard, m. Ang., Buer-Hassel — Hoppe, Minigolf  
 Oberstadt, Johanna, Krefeld — Hotel-Pension Pfeiffer  
 Otto, Edith, m. Ang., Georgsmarienhütte — Knyphausenstr. 1  
 Oberste-Padtberg, Elke, m. Ang., Herbede — Am Weststrand 1  
 Oeding, Bernhard, m. Ang., Münster — Golf-Hotel  
 Ortwein, Dagmar, m. Ang., Wetter — Am Weststrand 1  
 Ober, Erika, m. Ang., Bielefeld — Luisenstr. 19  
 Panzer, Otto, m. Ang., Riedlingen — Winterstr. 11  
 Probst, Hans-Eberhard, m. Ang., Dortmund — Damenpfad 24  
 Pauls, Alfred, m. Ang., Hamburg — Haus Eggers

## 4 Inselftreffpunkte, die im Stadtzentrum nicht zu verfehlen sind . . .

- **CAFÉ - RESTAURANT EUROPA** vormals Café Fröhle, Poststraße  
 mit der gemütlichen Atmosphäre für Begegnung und Gespräch  
 Kuchen aus eigener Konditorei — Original italienische Eisspezialitäten  
 Reichhaltige Mittag- und Abendkarte — Durchgehend geöffnet
- **RISTORANTE PIZZERIA ROMA** Herrenpfad 1  
 Italienische Gerichte und Weine, wie Sie sie aus Italien kennen — bei uns nach Originalrezepten  
 Unsere Spezialität: PIZZA in 18 verschiedenen Variationen  
 Geöffnet von 11.30 bis 14.30 Uhr und von 17.30 bis 24.00 Uhr
- **WHISKY a Go-Go** Bismarckstraße 11  
 Ein Urlaubsrezept gegen Langeweile — Täglich geöffnet ab 20.00 Uhr  
 ABENDLOKAL — DANCING — CAFETERIA
- **MY LADY** Bismarckstraße 11  
 Die intime Bar für Kenner, die das BESONDERE lieben und unterhalten sein wollen

**JEVER**

Und in allen vier Lokalitäten gibt es die erfrischenden Qualitätsbiere des „Friesischen Brauhauses Jever“ und der „Hannen-Brauerei“



## DAS SPEISERESTAURANT RATSKELLER

Kirchstraße, direkt an der evangelischen Kirche  
Bes.: K. Meier - Telefon 2654

Gutbürgerliche Küche  
Gepflegte Getränke  
Gemütlicher Aufenthalt

Im Ausschank:

HAAKE - BECK - PILS

DORTMUNDER UNION BIER



## 大 精 康 吧 OSTASIENHAUS

L. und F. Ermisch oHG.

CHINA - Ober  
JAPAN, 40  
INDIENKUNST 1932 JAHRE 1975

Antiquitäten, Kurios, Waffen, Kimonos,  
Handarbeiten, Service, Schmuck

Ankauf von Antiquitäten

2982 NORDSEEBAD NORDERNEY

Poststraße 2 - Telefon (04932) 2693

Privat: Jann-Berghaus-Straße 7

Poggel, Gabriele, m. Ang., Ahlen — Camping Um Ost  
Peters, Rolf, m. Ang., Bad Segeberg — Bdw.-Erh.-Heim  
Penschow, Heinz, m. Ang., Hattingen — Am Weststrand 1  
Plass, Günter, m. Ang., Sundern — Halemstr. 3  
Prost, Käthe, Bonn — Hotel Europäischer Hof  
Pape, Grete, Selsingen — Haus Daheim  
Prell, Erika, Berlin — Benekestr. 9  
Perkehn, Erika, m. Ang., Berlin — Haus Inge  
Pfeil, Hartwig, Bielefeld — Hotel Rheinischer Hof  
Raab, Wilhelm, m. Ang., Hauhe — Luisenstr. 2  
Raumschüssel, Horst, m. Ang., Bielefeld — Hotel am Weststrand  
Räuber, Siegfried, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Runkel, Manfred, m. Ang., Bergneustadt —  
Rauh, Gert, m. Ang., Solingen — Hotel Friese  
Reis, Willi, m. Ang., Sprockhövel — Am Weststrand 1  
Raux, Renate, m. Ang., Dortmund — Haus Reichsadler  
Rittler, Heinz, m. Ang., Dortmund — Emsstr. 10  
Rohn, Paul, m. Ang., Junkersdorf — Bdw.-Erh.-Heim  
Rasche, Karl, m. Ang., Calenberg — Winterstr. 19  
Rothe, Michael, m. Ang., Lohfelden — Luisenstr. 32  
Rübartsch, Reinhard, m. Ang., Münster — Luciusstr. 23  
Reutz, Renate, m. Ang., Lippstadt — Birkenweg 10  
Radsko, Karl, m. Ang., Betzdorf — Luciusstr. 10  
Rüschenschmidt, Dieter, m. Ang., Hohenlimburg — Elbestr. 12  
Rank, Kläre, m. Ang., Schwelm — Rheinstr. 8  
Rathgeb, Manfred, m. Ang., Heilbronn — Benekestr. 12  
Rohde, Karl-Heinz, Dr., m. Ang., Dickholzen — Haus Seestern  
Riebeling, H., m. Ang., Regensburg — Haus Waterkant  
Rethmann, Karl-Heinz, Hagen — Haus Seeschwalbe  
Schöning, Dieter, m. Ang., Wuppertal — Schulzenstr. 10  
Schmidt, Christa, Bad Oeynhausen — Haus E. Weber  
Seiffert, Renate, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Starp, Theodor, m. Ang., Schwerte — Onkes, Schule  
Schürmann, Marianne, Wehingen — Villa Christina  
Schürmann, Gerda, Halver — Villa Christina  
Seefeld, Renate, m. Ang., Lippstadt — Haus Mindermann  
Sturmberg, Richard, m. Ang., Bensberg — Am Fischerhafen 17  
Scholz, Alexander, m. Ang., Lembeck — Wilhelmstr. 8  
Schräpler, Fritz, Hannover — Haus Columbus  
Schlüter, Gerhard, m. Ang., Lüneburg — Moltksetr. 11  
Schulte-Borberg, Dieter, m. Ang., Dortmund — Haus Sandburg  
Schittenhelm, Alfred, m. Ang., Bonn — Hafenstr. 22  
von Scheven, Horst, m. Ang., Hattingen — Am Weststrand 1  
Siermann, Peter, Dr. Siegen — Strandvilla Eids  
Schülke, Hermann, m. Ang., Dormagen — Haus Schöneweg  
Schuster, Oswald, m. Ang., Velbert — Damenpfad 15  
Skrzypek, Angela, m. Ang., Arnsberg — Karlstr. 2  
Schneider, Horst, m. Ang., Jork — Hafenstr. 22  
Sasserath, S., M.-Gladbach — Kaiserstr. 2  
Schmidt, Barbara, Bremen — Strandhotel Belvedere  
Stolz, Heidi, Zollikofen — Benekestr. 22  
Sommer, Klaus, m. Ang., Ottersberg — Gartenstr. 11  
Schwarzenstein, Brigitte, m. Ang., Hamm — Ellbestr. 16

Samse, Wilhelm, m. Ang., Köln — Mühlenstr. 8  
Spiekermeier, Rolf, m. Ang., Rheda — Schulzenstr. 43  
Steiner, Herbert, m. Ang., Dortmund — Schulzenstr. 28  
Schneider, Ralf, Dortmund — Hotel am Damenpfad  
Schulte, Ursula, m. Ang., Düsseldorf — Haus Silbermöwe  
Sangel, Rudi, m. Ang., Kamen — Wiedaschstr. 4  
Seidensticker, Renate, Bielefeld — Südhoffstr. 27  
Samson, Bernhard, m. Ang., Warendorf — Camping Um Ost  
Schluck, Klaus, m. Ang., Herbede — Am Weststrand 1  
Schulten, Bärbel, Velbert — Strandhotel Rixtine  
Sander, Rosemarie, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Steinbrecher, Erich, m. Ang., Porta Westfalica — Benekestr. 50  
Scholten, Karin, m. Ang., Solingen — Haus Irene  
Schlegel, Dieter, m. Ang., Hattingen — Am Weststrand 1  
Sudbrack, Ingrid, m. Ang., Bielefeld — Haus Daheim  
Schröder, Emmy — Haus Daheim  
Schlottbom, Werner, m. Ang., Borken — Luisenstr. 19  
Schlingermann, Margrit, Herne — Haus Elfriede  
Schlich, Albert, m. Ang., B.-Gladbach — Haus Windrose  
Steinmann, Thomas, Darmstadt — Winterstr. 3  
Schemmler, Helmut, m. Ang., Bad Salzungen — Damenpfad 23  
Schmitt, Eln, VS-Villingen — Marienstr. 12  
Glück, Dora, Bonn — Haus Kuhlmann  
Sieper, Adolf, m. Ang., Remscheid — Benekestr. 23  
Siedlacke, Clemens, m. Ang., Dortmund — Kurhotel Kaiserhof  
Schmidt, Margit, m. Ang., Friedrichsdorf — Mainstr. 28  
Schulz-Stellmacher, H., m. Ang., M.-Gladbach — Mühlenstr. 8  
Schlaak, Renate, Wetter — Jann-Berghaus-Str. 34  
Stephany, Martha, m. Ang., Heiligenhaus — Pension Meeresstrand  
Selle, Fritz, m. Ang., Hasslinghausen — Am Januskopf 3  
Stephan, Gregor, m. Ang., Wiesbaden — Haus Delang  
Schönknecht, Otto, m. Ang., Duisburg — Benekestr. 47  
Sailler, H., Herzogenrath — Schuchardts Hotel  
Schuke, Marianne, m. Ang., Enniger — Haus Knigge  
Spreyka, Margret, Castrop-Rauxel — Haus Düro  
Schulze, Heinz-Hermann, m. Ang., Werstett — Haus Bischoff  
Schmitz, Wolfgang, m. Ang., Solingen — Haus Kriegsmann  
Taps, Manfred, m. Ang., Walsrode — Kreuzstr. 3  
Thommes, Friederich, m. Ang., Duisburg — Haus Sauerbrey  
Trentmann, Egon, m. Ang., Osnabrück — Frisiastr. 24  
Tummescheit, Christa, m. Ang., Hattingen — Am Weststrand 1  
Theegarten, Gottlieb, Dr., m. Ang., Hagen — Ferienhaus Papenfuß  
Tromm, Carl, m. Ang., Köln — Pension Viktoria  
Tauscher, Gunter, m. Ang., Mülheim — Weserstr. 19  
Utzerath, Ursula, m. Ang., Erkelenz — Kurhotel Kaiserhof  
Ueberhorst, Erich, m. Ang., Hattingen — Am Weststrand 1  
Uslmann, Johannes, m. Ang., Iserlohn — Feldhausenstr. 11  
Vogdt, Franz-W., m. Ang., Dortmund — Gartenstr. 48  
Vollmer, Friedrich, m. Ang., Hagen — Hotel Hanseatic  
Vollmer, Klaus, m. Ang., Siegen — Birkenweg 12  
Vollhardt, Horst, Wuppertal — Benekestr. 14  
Venske, Doris, m. Ang., Osnabrück — Emsstr. 18  
Veit, Paul, m. Ang., Hamburg — Winterstr. 24



## Milch - BAR

am Meer

Café - Konditorei

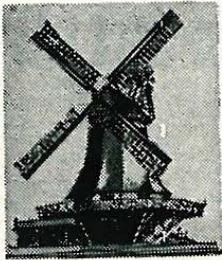
Milch-Reis-Gerichte

von 12.00 bis 14.00 Uhr

Kleiner Schnell-Imbiß zu jeder Tages- und Abendzeit

Torten und Kuchen aus eigener Konditorei

Diabetiker-Gebäck



# „Zur Mühle“

**Ostfriesische  
Teestube**

Telefon 3360

Inh. Hanna Schultz

Ein reizvolles Besuchsziel besonderer Art bietet die  
**TEESTUBE** in der einzigen ostfriesischen **INSELMÖHLE**  
Täglich ab 14.00 Uhr geöffnet

Varwig, Walter, m. Ang., Bad Rothenfelde — Strandh. Germania  
Vesper, Friedrich-W., m. Ang., Wetter — Am Weststrand 1  
Vogelman, Lucia, Villenbach — Gartenstr. 43  
Voigt, Wilhelm, m. Ang., Berlin — Haus Brauer  
Vincz, Alfred, m. Ang., Düsseldorf — Knyphausenstr. 24a  
Wehrkamp, Ulrich, m. Ang., Hiltner — Camping Um Ost  
Wolz, Ulrike, Oedekoven — Rheinstr. 7  
Wenzel, Inge, m. Ang., Holzwickede — Haus Hartwig  
Wolsing, Carola, m. Ang., Ahaus — Hotel Metropol  
Wiedeking, Fr., m. Ang., Ratingen — Pension Cäcilie  
Wies, Robert, m. Ang., Dülmen — Marienstr. 21  
Winkler, Werner, m. Ang., Hinte — Camping Um Ost  
Wewel, Julius, m. Ang., Handorf — Hafenstr. 22  
Wagner, Günter, m. Ang., Naurod — Marienstr. 3  
Wührmann, Helge, m. Ang., Bremen — Haus Reichsadler  
Waitz, Paul, m. Ang., Bochum — Kampstr. 9  
Wick, Wolfgang, m. Ang., Iserlohn — Ferienhaus Papenfuß  
Wahlen, Helene, m. Ang., Köln — Haus Nordland  
Wippermann, Hans, m. Ang., Lüdenscheid — Marienstr. 14  
Wübbels, Karl, m. Ang., Bocholt — Wedelstr. 5  
Wagner, Wolfgang, m. Ang., Riedlingen — Winterstr. 11  
Wietschel, Heinrich, m. Ang., Hülchenbach — Kirchstr. 5  
Wittig, Bruno, m. Ang., Baden-Baden — Haus E. Weber  
Wessel, Ida, m. Ang., Hattlingen — Am Weststrand 1  
Witte, Erika, m. Ang., Bünde — Camping Um Ost  
Wührmann, Gerhard, m. Ang., Steinheim — Hotel Hanseatic  
Willeke, Wilhelm, m. Ang., Dortmund — Haus Stolle  
Wessel, Paul, m. Ang., Münster — Benekestr. 44  
Wrubel, Werner, m. Ang., Hagen — Haus am Meer  
Wehrmann, Friedhelm, m. Ang., Rinteln — Europäischer Hof  
Walther, Wilhelm, m. Ang., Essen — Haus Köser  
Wiff, Heinz, Dr., m. Ang., Bönen — Hotel Friese  
Wetling, Otto, Herzogenrath — Schuchardts Hotel  
Wolff, Heinrich, Herzogenrath — Schuchardts Hotel  
Warnking, Mathilde, Alberge — Gartenstr. 33  
Wilde, Agatha, Dülmen — Haus Kriegsmann  
Witte, Werner, m. Ang., Bochum — Strandhotel Germania  
Würdemann, Gert, m. Ang., Hude — Hotel-Pension Abegg  
Werreit, Bernd, m. Ang., Bensberg — Strandhotel Germania  
Zekorn, Ingrid, m. Ang., Düsseldorf — Südstr. 3  
Zeunert, Agnes, Langen — Haus Columbus  
Ziegert, Doris, m. Ang., Hiltrup — Nordhelmstr. 28

## Angemeldet bis zum 20. Juli 1975

Auer, Klaus, m. Ang., Uelzen — Seilerstr. 11  
Ahsmann, Elfriede, Osnabrück — Haus Daheim  
Awzolu, Monika, m. Ang., Paderborn — Hotel Rheinischer Hof  
Arhelger, Inge, m. Ang., Siegen — Luisenstr. 36  
Adler, Evelin, m. Ang., Hohenlimburg — Elbestr. 2a  
Althoff, Karin, m. Ang., Witten — Hotel Metropol  
Ansel, Rosemarie, Geisenheim — Hotel Düsseldorf Hof  
Andrae, Edith, Oberaichen — Marienstr. 6  
Büttner, Waltraut, m. Ang., Lemgo — Marienstr. 14  
Bitter, Hellmuth, m. Ang., 6553 J. — Pension Seeschwalbe  
Bolgen, Anni, m. Ang., Osnabrück — Südstr. 9  
Brand, Magda, m. Ang., Coesfeld — Haus Dünenrose  
van Berck, Ingetraud, m. Ang., Osnabrück — Pension Knigge  
Bauer, Wolfgang, m. Ang., Frankenthal — Haus am Meer  
Balluff, Emmy, Duisburg — Mühlenstr. 8  
Bitter, Egon, m. Ang., Essen — Luciusstr. 3  
Büttner, Kurt, Dr., m. Ang., Melle — Künstlerhaus  
Berg, Fritz, m. Ang., Brühl — Oderstr. 14  
Bonow, Albert, m. Ang., Börnsen — Haus Bents  
Budweg, Ernst-Günther, m. Ang., Berlin — Ferienhaus Kluin  
Berger, Friedrich, m. Ang., Geisenkirchen — Nordsee-Haus  
Brönkle, Carno, m. Ang., Freiburg — Haus Seeschwalbe  
Börder, Regina, m. Ang., Sindorf — Künstlerhaus

Bohnenkamp, Werner, Gütersloh — Haus am Meer  
Beneke, Andrea, Castrop-Rauxel — Park-Hotel  
Büsching, Friedhelm, Pota Westfalica — Rheinstr. 37  
Bockholt, Roswitha, m. Ang., Rietberg — Schulzenstr. 42  
Borses, Kaethe, m. Ang., Essen — Luisenstr. 22  
Baars, Werner, m. Ang., Greven — Marienstr. 12  
Böttcher, Elke, m. Ang., Bad Essen — Krischanowski, Bogenstr.  
Biesenbach, Hugo, m. Ang., Ept.-Voerde — Mainstr. 5a  
Bock, Friedrich, m. Ang., Hameln — Kiefernweg 2  
Bösche, Fritz, m. Ang., Hannover — Emsstr. 4  
Bittner, Wolfgang, m. Ang., Freiburg — Nordhelmstr. 9a  
Barthold, Heinz, m. Ang., Peine — Bogena, Janusstr.  
Borchert, Bruno, m. Ang., Bremen — Nordhelmstr. 37  
Bachert, Bärbel, m. Ang., Erkelenz — Rheinstr. 3  
Babenschneider, Heinz, m. Ang., Eutingen — Winterstr. 14  
Blesgen, Anna, Wuppertal — Haus Westend  
Brosius, Ursula, m. Ang., Recklinghausen — Strandhotel Germania  
Breidenbach, Elfriede, Wuppertal — Haus Westend  
Behrendt, Friedrich, m. Ang., Wiedenbrück — Nordhelmstr. 87  
Bergmann, Erich, m. Ang., Wuppertal — Südhoffstr. 2  
Baldeau, Karl-Heinz, m. Ang., Krefeld — Haus Reichsadler  
Bähnck, Ingeborg, Lübeck — Frisstr. 3  
Busse, Rudi, m. Ang., Bonn — Mainstr. 26  
Bartelt, Ursel, m. Ang., Bielefeld — Hotel Friese  
Ballah, Charlotte, m. Ang., Northem — Haus Sylvia  
Backhaus, Josef, m. Ang., Münster — Benekestr. 50  
Bund, Karlheinz, Dr., m. Ang., Essen — Kurhotel Norderney  
Brandt, Axel, Dr., m. Ang., Bielefeld — Emsstr. 10  
Boysen, Bernd, m. Ang., Hamburg — Hotel-Pension Pfeiffer  
Brandt, Helga, m. Ang., Münster — Pension Knigge  
Becker, Heinrich, Dortmund — Friedrichstr. 7  
Beckmann, Karlheinz, m. Ang., Siegen —  
Bitter, Renate, m. Ang., Dortmund — Luciusstr. 7  
Blochwitz, Paul-Gerhard, Dr., Stuttgart — Hotel Rheinischer Hof  
v. Besser, Roland, Bremen — Jadestr. 3  
Brehmer, Hilda, Bad Harzburg — Seehospiz  
Borm, Heinz, m. Ang., Oberhausen — Rheinstr. 23  
Behncke, Elsbeth, m. Ang., Angerstein — Knyphausenstr. 1  
Blochwitz, Jutta, m. Ang., Stuttgart — Hotel Rheinischer Hof  
Bene, Klaus, G.-Partenkirchen — Hafenstr. 5  
Burgauer, Anneliese, Immenstadt — Pension Meeresleuchten  
Buekers, Josef, m. Ang., Krefeld — Im Gewerbelände 7  
Becker, Franz, m. Ang., Ahaus — Halemstr. 12  
Buller, Gisela, m. Ang., Greven — Hoppe, Tannenstr.  
Bergmann, Josef, m. Ang., Arnberg — Oderstr. 2  
Bode, Margret, m. Ang., Bielefeld — Janusstr. 12  
Briesemeister, Christa, m. Ang., Heedfeld — Hotel Hanseatic  
Bettermann, Ursula, m. Ang., Hüdingen — Kurhotel Kaiserhof  
Beyer, Ludwig, Bevergern — Hotel Metropol  
Bade, Brigitte, m. Ang., Bielefeld — Haus Rosa-Lena  
Beckmann, Manfred, m. Ang., Essen — Luisenstr. 23  
Blakne, Ursula, m. Ang., Iserlohn — Ferienhaus Extra  
Börger, Helmut, m. Ang., Bochum — Richthofenstr. 4  
Bremer, Herta, Braunschweig — Haus Daheim  
Bremer, Hertha, m. Ang., Wetzlar — Gästehaus Extra  
Bremer, Helga, Essen — Haus Daheim  
Breuninger, Friedrich, m. Ang., Oehringen — Pension Janssen  
Blank, Inge, Geldern — Emsstr. 13  
Bachmann, Friedhelm, m. Ang., Rosdorf — Wedelstr. 4  
Blückwedde, Horst, m. Ang., Berlin — Kirchstr. 7  
Bretschneider, Andreas, Walsrode — Im Gewerbelände 30  
Brosius, Ursula, m. Ang., Recklinghausen — Strandhotel Germania  
Bühnen, Ferdi, Oberhausen — Haus Georg Rass  
Berthold, Gerda, m. Ang., Dortmund — Am Wasserturm 12  
Blank, H., m. Ang., Mers — Emsstr. 13  
Butzke, Rainer, Berlin — Am Fischerhafen 10  
Braun, Johann, m. Ang., Altema — Oderstr. 3  
Becker, Otto, m. Ang., Kassel — Villa Nordsee  
Borrosch, Theodrich, m. Ang., Münster — Dünenrose  
Bensavent-Uiso, Silvia, Stuttgart — Jann-Berghaus-Str. 73  
Biermann, Georg, m. Ang., Braunschweig — Gartenstr. 44  
Bauherr, Hermann, m. Ang., Gütersloh — Halemstr. 6  
Böse, Egon, m. Ang., Herten — Kurhotel Kaiserhof  
Bollmann, Horst, Löhne — Elbestr. 15  
Bolke, Gerhard, m. Ang., Löhne — Südstr. 21  
Bürger, Anne-Marie, Braunschweig — Kiefernweg 5  
Bulk, Wilhelm, m. Ang., Münster — Schulzenstr. 20  
Bergmeyer, Josef, Roeme — Hotel Europäischer Hof  
Bartsch, Peter, m. Ang., Minden — Koopmann, Ellernstr.  
Christalon, Günter, Zell — Damenpfad 2  
Czerw, Martinus, m. Ang., Übach-Palenberg — Am Wasserturm 1  
Claus, Rolf, m. Ang., Heiningen — Heinrichs, Südstr.  
Christnach, Lieselotte, Köln — Haus Weierts  
Ciba, Victor, m. Ang., Goslar — Villa Irene  
Christnach, Annemarie, Viersen — Haus Weierts  
Cramer, Martha, Geisenkirchen — Haus Elis  
Czeskowski, Petra, Delmenhorst — Kreuzstr. 1  
Cwiklinski, Gisela, Dortmund — Wiedaschstr. 13  
Damaska, Hans-Joachim, m. Ang., Wolfsburg — Hillmann, Elbestr.  
Dickmeyer, Wilfried, m. Ang., Detmold — Nordhelmstr. 5  
Duckheim, Johannes, m. Ang., Bottrop — Schulzenstr. 45  
Dirks, Friedrich, m. Ang., Wesel — Ellernstr. 14  
Duhme, Helmut, m. Ang., Beckum — Strandstr. 17  
Probst, Edgar, Oldenburg — Strandhotel Haus am Meer  
Derenthal, Lieselotte, m. Ang., Bielefeld — Kirchstr. 6  
Döring, Werner, Hannover — Rheinstr. 37  
Duvivier, Hans, m. Ang., Brauweiler — Gartenstr. 26  
Dürkop, Hans-Jürgen, m. Ang., Hildesheim — Im Gewerbel. 7

## Lotto - Toto Annahmeschluß: Donnerstags

TIMEX-Uhren

WINTERSTRASSE 14  
Ecke Jann-Berghaus-Straße

Suchen Sie während Ihres Ferienaufenthaltes  
eine preiswerte, gutbürgerliche  
**SPEISEGASTSTÄTTE ... ?**

Dann besuchen Sie das Restaurant

## Zur gemütlichen Klaus

Bes.: Fritz Visser

Jann-Berghaus-Straße 23, gegenüber der Volksschule  
Telefon (04932) 2367

## Porzellanhaus Hildegard Polnau

Friedrichstraße 29 - Telefon (04932) 547



STUDIO-ABTEILUNG

im Hause

Fachgeschäft für Glas,  
Porzellan, Bestecke,  
Geschenkartikel,  
Wirteglas,  
Hotelporzellan

Ferienwohnungen für 2 und 3 Personen

## GÄSTEHAUS VILLA CHRISTINA

HOTEL GARNI

Hildegard Polnau

2982 Nordseeheilbad Norderney  
Kreuzstraße 9 - Ruf (04932) 711

Neubau 1970 - In nächster Nähe des Strandes - Sehr ruhige Lage - Stadtmitte - Moderne Zimmer, alle mit Dusche, WC und Telefon - Fahrstuhl im Hause  
Auf Wunsch Essen nach Abendkarte  
Besonders zu empfehlen auch für Herbst- und Winterkuren  
Informieren Sie sich bitte unverbindlich

Deuss, Hans-Joachim, Bretten — Haus Delang  
Dapunt, Hans, Vaihingen — Wiedaschstr. 16  
Detjen, Wolfgang, m. Ang., Ennepetal — Elbestr. 18  
Duschat, Günter, m. Ang., Bochum — Gartenstr. 51  
Draessler, Marlis, m. Ang., Wuppertal — Kiefernweg 7  
Donath, Wolfgang, m. Ang., Bielefeld — Marienstr. 22  
Diekmann, Friedrich, m. Ang., Vlotho — Haus Schoolmann  
Dittmann, Manfred, m. Ang., Bremen — Hotel-Pension Kama  
Dienstel, Waldemar, m. Ang., Borken —  
Diel, Ursula, m. Ang., Dortmund — Pension Viktoria  
Dretzler, Ulrich, m. Ang., Dortmund — Südhoffstr. 8  
Düven, Willi, m. Ang., Berghelm — Kaiserstr. 7  
Eiskirch, Albert, m. Ang., Hagen — Camping Booken  
Elpert, Johannes, m. Ang., Münster — Knyphausenstr. 6  
Eisener, Manfred, m. Ang., Essen — Pension Seeadler  
Essrich, Erna, Kiel — Birkenweg 23  
Eismann, Jürgen, Dr., m. Ang., Münster — Hotel Atlantis  
Engel, Herbert, m. Ang., Lengerich — Gartenstr. 33  
Ellerbeck, Wolfgang, Gütersloh — Pension Meeresstrand  
Eßmann, Friedlinda, Aachen — Haus Erika  
Ewert, Martin, Neuss — Hotel Metropol  
Ebmeyer, Hans, m. Ang., Gütersloh — Winterstr. 20  
Eller, Waldemar, m. Ang., Duisburg — Villa Christina  
Egyprien, Trude, Aachen — Luisenstr. 24  
Elliess, Bernhard, m. Ang., Oldenburg — Camping Um Ost  
Eckhorst, Hans, m. Ang., Münster — Wilhelmstr. 4  
Eickmann, Adelheid, m. Ang., Minden — Kirchstr. 1  
Ebermann, Hans, m. Ang., Holzwickede — Jann-Berghaus-Str. 69  
Endler, Gisela, Minden — Wiedaschstr. 18  
Fritzen, Walter, m. Ang., Münster — Benekestr. 48  
Frank, Anneliese, m. Ang., Dortmund — An der Mühle 7  
Fleischer, Georg, m. Ang., Essen — Nienburgstr. 7  
Fitjer, Lutz, Dr., m. Ang., Göttingen — Haus Iderhoff  
Kuchau, Friedh., Essen — Haus Cornelius  
Fotschki, Monika, m. Ang., Lahr — Haus Erika  
Fuhrman, Ernst, m. Ang., Wuppertal — Haus Hartwig  
Fischer, Gerhard, Stuttgart — Weserstr. 19  
Fahrney, Dieter, m. Ang., Goslar — Haus Delang  
Fiege, Wilhelm, Dr., m. Ang., Warburg — Kurhotel Kaiserhof  
Feldmann, Wilhelm, m. Ang., Osnabrück — Haus Daheim  
Fillies, Heinrich, m. Ang., Oerlinghausen — Benekestr. 50  
Fetkenheuer, Lothar, m. Ang., Berlin — Gartenstr. 52  
Fischer, Werner, m. Ang., Hamburg — Fischerstr. 6  
Frey, Friedrich, m. Ang., Münster — Haus Remmers  
Friedheim, Hans, Dr., m. Ang., Düsseldorf — Nordsee-Haus  
Fitz, Karl, m. Ang., Hannover — Gartenstr. 18  
Fuss, Heinrich, m. Ang., Wuppertal — Poststr. 10  
Fartak, Karl-Heinz, m. Ang., Münster — Haus Sonnenborstel  
Fork, Elisabeth, Datteln — Haus Iderhoff  
Fischer, Ingrid, m. Ang., Halle — Haus Risius  
Felgentreu, Dieter, Dr., m. Ang., Bonn — Pension Meeresleuchten  
Fahlen, Rainer, m. Ang., Offenbach — Schulzenstr. 12  
Frebmann, Johanna, m. Ang., Münster — Roonstr. 6  
Flörke, Günter, m. Ang., Oberhausen — Am Schirrhof 6  
Feuerpeil, Sabine, m. Ang., Lünen — Pension Jürgens  
Grevsmühl, Rudolf, m. Ang., Nienberge — Alte Teestube  
Gemmiern, Mara van, m. Ang., Gelsenkirchen — Ellernstr. 17  
Grimme, Joachim, Hannover — Seilerstr. 18a  
Gröppler, Heribert, m. Ang., Essen — Kreuzstr. 3

Grebe, Gisela, m. Ang., Kettwig — Ferienhaus Papenfuß  
Grauer, Gottfried, Bruchsal — Haus Delang  
Geusen, Josef, m. Ang., Baesweiler — Südstr. 26  
Groner, Heinz, m. Ang., Recklinghausen — Haus Ebeling  
Breuker, Gisela, m. Ang., Bochum — Schoote, Lippestr.  
Gerke, Irmgard, Dortmund — Pension Meeresleuchten  
Grothe, Jutta, m. Ang., Dortmund — Luciusstr. 7  
Gau, Edda, m. Ang., Euskirchen — Hotel Metropol  
Götz, Heinz, Detmold — Villa Erika  
Gutbrod, Walter, Ludwigsburg — Warfsmann, am Leuchtturm  
Geisler, Gerhard, m. Ang., Kiel — Heinrichstr. 11  
Gölz, Walter, m. Ang., Mannheim — Schmiedestr. 12  
Grotenhans, Erika, m. Ang., Hagen — Jadestr. 9  
Grapp, Anneliese, Hannover — Park-Hotel  
Geier, Udo, Karlsdorf — Haus Delang  
Gieseler, Andreas, m. Ang., Roxel — Camping Um Ost  
Graefe, Volkmar, m. Ang., Northeim — Hotel am Kurplatz  
Gödicke, Margarete, m. Ang., Essen — Marienstr. 17  
Göcke, Peter, m. Ang., Holzwickede — Marienstr. 4  
Geramanis, Ursula, m. Ang., Stuttgart — Hotel Rheinischer Hof  
Göhre, Ch., m. Ang., Hamburg — Rademacher  
Geliss, Hannelore, m. Ang., Bremen — Gartenstr. 54  
Güthenke, Dr., Gütersloh — Schuchardts Hotel  
Grohs, Heinz, m. Ang., Remscheid — Benekestr. 11  
Griese, Ludwig, m. Ang., Spenge — Ellernstr. 16  
Grams, Gisela, m. Ang., Bergkamen — Südhoffstr. 6  
Gerhardt, Rüdiger, Bomlitz — Im Gewerbelände 30  
Goss, Harry, m. Ang., Steinhude — Haus Herlyn  
Gromann, W., Bad Salzungen — Langestr. 11  
Garbelmann, Erich, m. Ang., Münster — Winterstr. 20  
Gebert, H., m. Ang., Stuttgart — Hotel Düsseldorf Hof  
Gedeit, Irene, Nußloch — Ufen, Waldweg  
Glunz, Maria, m. Ang., Hamm — Luciusstr. 31  
Grewé, Ilse, m. Ang., Osnabrück — Birkenweg 23  
Haug, Ewald, Gomaringen — Haus Düro  
Holöcher, Willi, m. Ang., Greven — Gerhard Heyen  
Haslöver, Ferdinand, m. Ang., Melle — Wiedaschstr. 11a  
Heinzel, Hildegard, m. Ang., Barnstorf — Haus Extra  
Heitz, Bernhard, m. Ang., Ochtrup — Schulzenstr. 42  
Hölzen, Hans, m. Ang., Lohne — Friedrichstr. 17  
Happ, Klaus, m. Ang., Wuppertal — Hotel Bruns  
Hartmann, Erich, m. Ang., Broistedt — Birkenweg 14  
Herbold, Martin, m. Ang., Spenge — Luciusstr. 10  
Hoff, Franz, m. Ang., Löhne — Langestr. 29  
Hüsener, L., m. Ang., Hille — Haus Noena  
Hülbrink, Heinz-Adolf, m. Ang., Lage — Halemstr. 11  
Hunke, Friedrich, Fröndenberg — Langestr. 11  
Hannemann, Edmund, Recklinghausen — bei Hellmut  
Hamann, Wolfram, Dr., m. Ang., Backnang — An der Schanze 12  
Hopf, Adolf, Wuppertal — Südstr. 19  
Hübner, Reinhard, m. Ang., Rummenohl — Jann-Berghaus-Str. 44a  
Hanrath, Hans, Bocholt — Kurhotel Kaiserhof  
Hofmann, Cornelia, Bocholt — Park-Hotel  
Hörstemeier, Gerhard, m. Ang., Hemer — Camping Um Ost  
Herbsthoff, Karl, m. Ang., Herbern — Haus Bettina  
Hallach, Maria, m. Ang., Remscheid — Emsstr. 14  
Hartmann, Hans Dieters, m. Ang., Nieder-Olm — Hotel Metropol  
Holzkamp, Ulrike, Dortmund — Hotel-Pension Abegg  
Hammer, Ulf, m. Ang., Wuppertal — Am Fischerhafen 9

## Reisebüro

Bülow-Allee 5 (gegenüber der Bundesbahn)

Reiseleitung der Touristik-Unternehmen

## Scharnow und Hummel

●  
Flugreservierungen

●  
Buchungsbüro  
der Touristikunion International

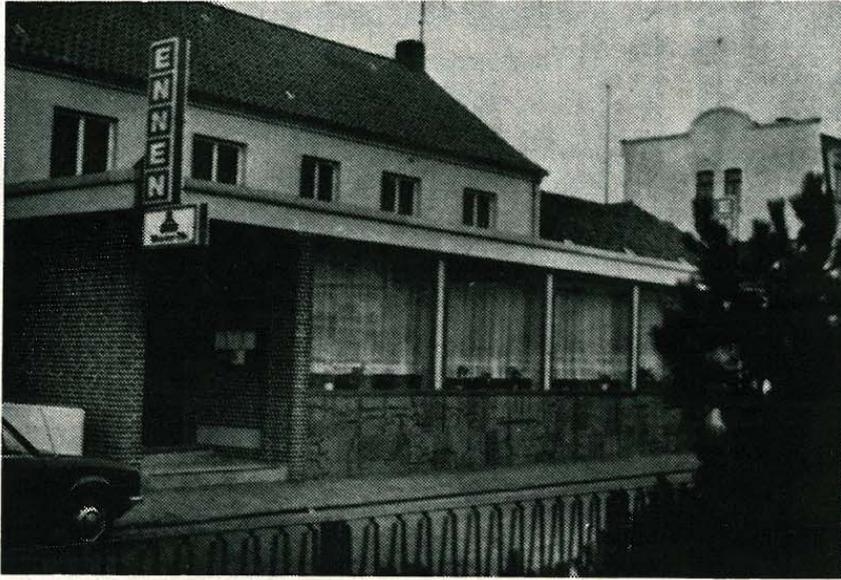
## Regenbekleidung

im Fachgeschäft  
für Beruf, Sport und Freizeit!

## Segelmacherei Wilhelm Visser

Benekestraße 49

Außerdem Anfertigung  
von YACHTSEGEL, BEZÜGEN, PERSENNINGEN,  
MARKISEN usw.



# ENNEN

Luisenstraße 16

**DAS HOTEL-RESTAURANT  
DER SPEZIALITÄTEN**

Frischfisch aus hiesigen Fängen  
Internationale Gerichte

**EIN BEGRIFF**



mit

**DEPENDANCE**

## **Haus Christa**

Damenpfad 22

**Die Kurpension moderner Behaglichkeit  
unmittelbar am Meer**

**Fernseh-  
und Aufenthaltsräume**



Unter gleicher Leitung:

## **Haus Cornelius**

Luisenstraße 18

**Bunt- und Schwarz-weiß-Fernsehräume  
Aufenthaltsräume**

**Kinderspielraum**

**VOLL- und HALBPENSION**

Ganzjährig geöffnet

Telefon 04932 / 2175 und 2678

Hawerkamp, Otto, m. Ang., Gütersloh — Ferienhaus Malz  
 Hoppe, Helmut, m. Ang., Weddel — Moltkestr. 11  
 Hinrichs, Wilhelm, m. Ang., Münster — Kaiserstr. 18  
 Haussmann, Ellen, m. Ang., Hildlen — Luisenstr. 1  
 Henssen, Paul, m. Ang., Rheydt — Wilhelmstr. 11  
 Hülsmeier, Dorothea, m. Ang., Osnabrück — Hotel-Pension Kama  
 Harms, Karl, m. Ang., Frankenburg — Marienstr. 22a  
 Hofstadt, Wilhelm, m. Ang., Dortmund — Richthofenstr. 1a  
 Hahn, Horst, m. Ang., Kamp-Lintfort — Haus Inge  
 Huvendieck, Ulrich, m. Ang., Marienheide — Haus Salva  
 Hoppe, Inge, Dr., m. Ang., Herne — Hochhaus A  
 Hanke, Berta, m. Ang., Schlangen — Haus Noena  
 Haase, Wolfgang, Heedfeld — Hotel Hanseatic  
 Hopler, Hans, m. Ang., Dortmund — Damenpfad 32  
 Heute, Margot, m. Ang., Wattenscheid — Haus Hartwig  
 Hennemann, Wolfgang, m. Ang., Diefenbach — Südhoffstr. 26  
 Hutmacher, Viktor, m. Ang., Düsseldorf — Ferienhaus Papenfuß  
 Heise, Rudolf, Herford — Roonstr. 6  
 Hopfer, Theodor, m. Ang., Göttingen — Damenpfad 32  
 Hollmann, Günter, Arnsberg — Hotel am Damenpfad  
 Hövel, Roswitha, m. Ang., Köln — Hotel Metropol  
 Heißner, Ilse, m. Ang., Wetter — Haus Sonnenblick  
 Herweg, Ilona, Berlin — Kaiserstr. 11  
 Eickenhorst, Edelgard, m. Ang., Bielefeld — Kirchstr. 11  
 Hagemann, Edeltraut, m. Ang., Bonn — Ferienhaus Extra  
 Hegemann, Eckhard, m. Ang., München — Lüttje Leegde 7  
 Heppe, W., Dr., m. Ang., Reutlingen — Hotel Europäischer Hof  
 Heitbaum, Joachim, Dr., m. Ang., Bonn — Wilhelmstr. 4  
 Hartjes, Johanna, Drensteinfurt — Hochhaus B  
 Hartung, Erika, m. Ang., Meschede — Haus Annette  
 Hanka, Reinhart, m. Ang., Böblingen — Alte Teestube  
 Hofmann, Regina, Pflingstadt — Nordhelmstr. 47  
 Haarman, Magdalene, Menden — Kiefernweg 3  
 Hesse, Horst, m. Ang., Detmold — Nordhelmstr. 79  
 Hombrink, Ilse, m. Ang., Oelde — Hotel Germania  
 Illmann, Ilse, Freiburg — Hotel am Weststrand  
 Ihle, Rolf, Bruchsal — Haus Delang  
 Justen, Rudi, m. Ang., Mettmann — Emsstr. 18  
 Janicki, Rolf, m. Ang., Rheydt — Haus am Meer  
 Jung, Gerhard, m. Ang., Berlin — Hotel Metropol  
 Jungeföhling, Maria, m. Ang., Rheine — Hochhaus B  
 Jahrman, Walter, m. Ang., Hamburg — Pension Schubert  
 Jackson, Wilhelm, m. Ang., Münster — Haus Waterkant  
 Jansen, Uwe, Dr., m. Ang., Kreuzau — Am Fischerhafen 9  
 Jeschke, Hermann, Dr., m. Ang., Essen — Haus Schwach  
 Jettmann, Karl-Günther, m. Ang., Minden — Nordhelmstr. 92  
 Jünemann, Bernhard, m. Ang., Billshausen — Südhoffstr. 26  
 Jurr, Konrad, m. Ang., Oelde — Jann-Berghaus-Str. 43a  
 Jörgens, Paul-Rudolf, m. Ang., Lüdenscheid — Rheinstr. 13  
 Jakobi, Peter, m. Ang., Bonn — Haus Iderhoff  
 Krause, Lothar, m. Ang., Horn — Haus Annemarie  
 Kuhlmann, Otto, m. Ang., Kamen — Haus Wilhelmine  
 Kenke, Karl-Heinz, m. Ang., Pr. Oldendorf — Kreuzstr. 12  
 Kuper, Hildegard, m. Ang., Münster — An der Schanze 1  
 Kugolowsky, Luise, m. Ang., Münster — Viktoriastr. 3  
 Kämpfe, Magdalena, Finnentrop — Visser, Winterstr.  
 Krause, Gerhard, m. Ang., Norderstedt — Benekstr. 11  
 Knefelkamp, Anette, Witten — Rheinstr. 22  
 Kleinedasse, Josef, m. Ang., Hannover — Jann-Berghaus-Str. 83a  
 Krieg, Gisela, m. Ang., Paderborn — Benekstr. 9  
 Krisch, Marga, Freiburg — Hotel am Weststrand  
 Klase, Max-Oswald, m. Ang., Bremen — Strandvilla Eils  
 Küper, Gustav, m. Ang., Witten — Strandvilla Lührs  
 Koch, Peter, m. Ang., Witten — Am Fischerhafen 17  
 Kein, Liane, m. Ang., Frankenthal — Südstr. 26  
 Kuhler, Heinrich, m. Ang., Duisburg — Nordhelmstr. 78  
 Reblin, Winfried, m. Ang., Husum — Kaiserstr. 2  
 Klawki, Winfried, m. Ang., B.-Gladbach — Haus Hubertus  
 Kloth, Heinz, m. Ang., Mettmann — Wiedaschstr. 22  
 Körner, Helma, m. Ang., Gütersloh — Haus Waidmannsheil  
 Kemna, Wilfried, m. Ang., Hagen — Wiedaschstr. 1  
 Krüger, Winfried, m. Ang., Detmold — Lippestr. 7  
 Keppen, Renate, m. Ang., Osnabrück — Benekstr. 11  
 König, Siegfried, m. Ang., Dortmund — Jann-Berghaus-Str. 82  
 Kuhlentötter, Maria, m. Ang., Ahaus — Janssen, Damenpfad  
 Kreisel, Hans-Jürgen, m. Ang., Rheine — Hotel Hanseatic  
 Krüger, Artur, m. Ang., Oerlinghausen — Luisenstr. 9  
 Kettler, Erika, m. Ang., Hamm — Heinrichstr., Bakker  
 Kuhlmann, Werner, m. Ang., Paderborn — Haus Reinoldus  
 Kalk, Alfred, m. Ang., Straubenhardt — Oderstr. 4  
 Knyhala, W., Herne — Schulzenstr. 42  
 Kraneis, Kurt, m. Ang., Recklinghausen — Villa Ilse  
 Korte, Gisela, m. Ang., Hamm — Im Gewerbelände 18  
 Koch, Elisabeth, Bielefeld — Strandvilla Scheinemann  
 Katenkamp, Sophie, m. Ang., Weener — Winterstr. 25  
 Koltsch, Werner, Dr., m. Ang., Dorsten — Deichstr. 1  
 Klauberg, Tamara, Hamburg — Bruns Hotel  
 Knoche, Wilfried, m. Ang., Duisburg — Camping Um Ost  
 Kujat, Fritz, m. Ang., Emden — Haus Risius  
 Ditzel, Manfred (Club), Bochum — Schuchardts Hotel  
 Konrad, Herbert, m. Ang., Bietigheim — Haus am Meer  
 Küpker, Anton, m. Ang., Nordhorn — Haus Sonnenborn  
 Knaack, Annelore, m. Ang., Wülfrath — Schulzenstr. 29  
 Kaiser, Karl-Hubert, m. Ang., Briftstadt — An der Schanze 9  
 Reer, Karl, Dr., m. Ang., Münster — Kampstr. 9  
 Köhne, Gertrud, m. Ang., Essen — Gästehaus Extra  
 Kraneis, Kurt, m. Ang., Recklinghausen — Villa Ilse  
 Kausche, Else, Osloß — Tollestr. 1  
 Krüger, Ingetraud, Frankfurt — Kaiserstr. 2  
 Kronsbein, A. W., Spenge — Ellernstr. 16  
 Koppelberg, Hubert, m. Ang., Wipperfurth — Mühlenstr. 13  
 Klingehöfer, Henner, m. Ang., Hannover — Haus Plötz  
 Kremer, Renate, Finnentrop — Seilerstr. 4  
 Kloss, Birgitta, Siegen — Kurhotel Norderney  
 Krüger, Alfred, m. Ang., Mülheim — An der Mühle 20  
 Kubink, Margarete, Gelsenkirchen — Langestr. 14  
 Köster, Helmut, m. Ang., Lippstadt — Lippestr. 25  
 Klika, Wolfgang, m. Ang., Schwelm — Hotel Hanseatic  
 Körblein, Gudrun, m. Ang., Plattenhardt — Marienstr. 6  
 Krüst, Ursula, m. Ang., Dortmund — Kaiserstr. 9  
 Güllteicher, Willi, m. Ang., Enniger — Haus Silbermöwe  
 Krome, Gabriele, Löhne — Elbestr. 15  
 Kuczera, Ingrid, Delmenhorst — Am Wasserturm 22  
 Krekow, Günther, Bergen-E. — Nordhelmstr. 21



*Bitte ein Bit!*

**Bitburger Brauerei Th. Simon GmbH**  
**Bitburg/Eifel**

... vom Faß in den Gaststätten  
 'Seehund' und 'Goode Wind'.

Vertretung:

Ida Vollrath, Norderney, Schmiedestr. 1a, Tel. 2566

Koch, Helga, m. Ang., Paderborn — Hotel Rheinischer Hof  
 Kruse, Hartmut, m. Ang., Gronau — Bruns Hotel  
 Kückelhaus, Hans-J., m. Ang., Menden — Tollestr. 6  
 Knerr, Marion, m. Ang., Dortmund — Heinrichstr. 4  
 Kessler, Lore, m. Ang., Pforzheim — Strandhotel Germania  
 Kramer, Magdalena, Mainz — Huus Ostend  
 Karstein, Gabriele, Recklinghausen — Jann-Berghaus-Str. 84  
 Klasmeier, M., m. Ang., Krefeld — Haus Dörte  
 Kronsbein, Adelheid, m. Ang., Bielefeld — Elbestr. 15  
 Kruehe, Käthe, Osnabrück — Gartenstr. 44  
 Korfmacher, Helmut, m. Ang., Löhne — Südstr. 21  
 König, Johanna, m. Ang., Berlin — Nordhelmstr. 1  
 Kamermann, Dieter, Darmstadt — Birkenweg 21  
 Kleine, Wolfgang, m. Ang., Dortmund — Richthofenstr. 1a  
 Kleine, Lidwina, m. Ang., Dortmund — Südhoffstr. 13  
 Küpper, Josef, m. Ang., Aachen — Hotel-Pension Pfeiffer  
 Kuckartz, Paul, m. Ang., Remscheid — Tannenstr. 2  
 Knein, Gerhard, m. Ang., Münster — Kreuzstr. 7  
 Kaub, Klaus, Münster — Bruns Hotel  
 Kohlmann, Horst, m. Ang., Wesel — Frisiastr. 30  
 Köster, Werner, Köln — Tannenstr. 3  
 Knemeyer, Bernhard, m. Ang., Ostbevern — Pension Knigge  
 Kremer, Bruno, m. Ang., Holzwickede — Haus Bents  
 Lepold, Reinhilde, m. Ang., Münster — Haus Tjarks  
 Lötzerich, Heinz, m. Ang., Haan — Haus Erika  
 Lodde, Ernst, m. Ang., Orselina — Kurhotel Norderney  
 Luplow, Willy, m. Ang., Berlin — Südstr. 20  
 Lange, Erich, m. Ang., Hagen — Südhoffstr. 20  
 Lübker, Gerhard, m. Ang., Bielefeld — Herrenpfad 18a  
 Lohagen, Edith, m. Ang., Dortmund — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Lohagen, Josef, m. Ang., Dortmund — Pension Silbermöwe  
 Löhden, Karlo, Laatzten — Am Wasserturm 15  
 Ladde, Heinz, m. Ang., Peine — Heinrichstr. 11  
 Lange, Walter, m. Ang., Niederwöhren — Schmidestr. 12  
 Lenz, Willi, Remscheid — Kurhotel Norderney  
 Lübberding, Alfons, m. Ang., Friesoythe — Damenpfad 32  
 Laarmann, Pauline, Wattenscheid — Haus Daheim  
 Löhr, Agnes, m. Ang., Lahnstein — Haus Kümmerling  
 Lorenz, Rudi-Gerhard, m. Ang., Wuppertal — Busch, Strandstr.  
 Lagereen, Rudolf, m. Ang., Epe — Friedrichstr. 19  
 Laakmann, Beate, m. Ang., Velbert — Haus Daheim  
 Langer, Fritz, m. Ang., Frankfurt — Waldweg 12  
 Losse, Wolfgang, m. Ang., Korschenbroich — Haus Jacobs  
 Leusmann, Siegfried, m. Ang., Amelsbüren — Hallemstr. 12a  
 Limpert, Gert, m. Ang., Karlsruhe —  
 Lefering, Erhard, m. Ang., Langenberg — Gartenstr. 26  
 Lubojalsky, Walter, m. Ang., Recklinghausen — Knyphausenstr. 18  
 Litschko, Ladislau, m. Ang., Voerde — Ellernstr. 14  
 Lahrmann, Günter, m. Ang., Hamm — Haus Folkerts  
 Laaser, Hans, m. Ang., Königsbach — Nordhelmstr. 89  
 Lönne, Anneliese, m. Ang., Essen — Haus Kümmerling  
 Lötke, Hedwig, m. Ang., Arnsberg — Haus Cornelius  
 Lorei, Horst, m. Ang., Bocholt — Winterstr. 8  
 Linnert, Konrad, m. Ang., Wuppertal — Südstr. 21  
 Lippold, Annegret, Recklinghausen — Jann-Berghaus-Str. 84  
 Lück, Horst, Remscheid — Südhoffstr. 23  
 Lorscheid, Mechthild, m. Ang., Telgte — Haus Reinoldus  
 Lange, Erich, m. Ang., Lünen — Birkenweg 14  
 Leenders, Matthias, Weme — Strandhotel Atlantic  
 Lothmann, Helga, Aachen — Oderstr. 9  
 Lüdge, Heinrich, m. Ang., Lang-G. — Haus Iderhoff



# Fisch-Anker

Winterstraße 22 - Hafestraße 8 f  
Telefon 467

## Ihr Fachgeschäft für Fisch-Feinkost

Täglich frischer Räucherfisch aus eigener Räucherei

**HUMMER - LACHS - AAL**

**Spezialitäten des Hauses:**

Gebackenes Goldbarsch-Filet, Schollen ohne Gräten,  
Seezungen - FISCHFRIKADELLEN

## Ihr Ausflugsziel auf der Insel

### Restaurant und Café

# „Oase“

Telefon 462

**TÄGLICH GEÖFFNET**

Beachten Sie bitte:

## MITTAGSTISCH

von 12.00 bis 17.00 Uhr

## HAUS TYARKS

**Die kinderfreundliche Privatpension**

Heinrichstraße 10 - Telefon (04932) 2118 - Postfach 169

**Ganzjährig geöffnet**

Clubraum - Frühstücks- und Fernsehzimmer  
Spielraum für Kinder

**Übernachtungs-Endpreis** Sommersaison ab 21,— DM  
übrige Jahreszeit ab 16,— DM

**Halbpension (warmes Abendessen)**  
Sommersaison ab 28,— DM  
Übrige Jahreszeit Vollpension möglich

Für Kinder  
je nach Alter bis zu 50 Prozent Ermäßigung

## HISTORISCHE MARIENHÖHE

**CAFÉ - KONDITOREI - AM WESTSTRAND**

mit dem einzigartigen Ausblick auf das große, weite Meer



Seit einem halben  
Jahrhundert  
ein Begriff echter  
Gastlichkeit  
und erstklassiger  
Konditorei-  
Erzeugnisse

Im Ausschank:

**König-Pilsener**

Lindner, Karl-Heinz, m. Ang., Rösrath — Nordhelmstr. 6  
 Leiermann, Ulrich, m. Ang., Datteln — Bogenstr. 3a  
 Lehmann, Willibald, m. Ang., Herrlingen — Haus Inge  
 Lienke, Manfred, m. Ang., Gütersloh — Birkenweg 12a  
 Müller, Marga, m. Ang., Ibbenbüren — Südhoffstr. 3  
 Möbius, Peter, Witten — Rheinstr. 22  
 Mench, Olga, m. Ang., Oldenburg — Kurhotel Kaiserhof  
 Madel, Ulrich, m. Ang., Wuppertal — Heinrichstr. 11  
 Mölls, Hans-Heinz, Dr., m. Ang., Leverkusen — Schulzenstr. 25  
 Möllenbeck, Herbert, m. Ang., Hünxe — Mühlenstr. 11  
 Mühlhause, Gerd, Dr., m. Ang., Düsseldorf — Haus Sonneneck  
 Musolf, Hans, Solingen — Haus Stranddistel  
 Manns, Hugo, m. Ang., Detmold — Damenpfad 19  
 Möhle, Heinrich, m. Ang., Löhne — Haus am Meer  
 Mentzel, Günther, m. Ang., Düsseldorf — Südstr. 23  
 Meyer, Marianne, m. Ang., Attendorn — Südhoffstr. 20  
 Menke, Hedwig, Bad Salzufen — Lippestr. 18  
 von Mulert, Alfons, m. Ang., Bocholt — Hotel Hanseatic  
 Müller, Elisabeth, m. Ang., Aerten — Haus Roland  
 Mönch, Gerhard, Dr., m. Ang., Erftstadt — Birkenweg 20  
 Müller, Hans-Peter, m. Ang., Hamburg — Glaser, An der Mühle  
 Mussmann, Martin, m. Ang., Spenge — Jann-Breghaus-Str. 17  
 Markmann, Michael, m. Ang., Löhne — Haus Saathoff  
 Mundry, Hans, m. Ang., Hilstrup — Südstr. 22  
 Münster, Karl, B.-Gladbach — Haus Bogena  
 Müller, Heike, m. Ang., Burgdorf — Kaiserstr. 7  
 May, Alfred, m. Ang., Dortmund — Haus Elisabeth  
 Meyering, Claudia, Münster — Roonstr. 6  
 Mütter, Hildegard, Alsdorf — Nordsee-Haus  
 Modersohn, Luise, Spenge — Schulzenstr. 33  
 Mülders, Manfred, m. Ang., Bad Salzufen — Janusstr. 3  
 Müsing, Jürgen, m. Ang., Meinefeld — Fliesen-Weber  
 Morgenthaler, Erwin, m. Ang., Lahr — Wedelstr. 9  
 Münten, Gertrud, Jülich — Hotel am Weststrand  
 Mau, Ilse, Gronau — Jann-Berghaus-Str. 2  
 Müller, Rainer, Velbert — Schulzenstr. 33  
 Müller, Hartwig, Velbert — Schulzenstr. 33  
 Mittag, Klaus, m. Ang., Xanten — Pension Seeadler  
 Moichart, Walter, m. Ang., Emsdetten — Moltkestr. 12  
 Müller, Bruno, m. Ang., Sundern — Deichstr. 1  
 Möller, Udo, m. Ang., Gelsenkirchen — Weserstr. 9  
 Markowski, Charlotte, Berlin — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Muting, Josefa, Bremen — Maybachstr. 16  
 Matzner, Erich, m. Ang., Langfeld — Waldweg 5  
 Neuhaus, Norbert, Dr., m. Ang., Castrup-R. — Hotel Germania  
 Nawrot, Albert, m. Ang., Herten — Knyphausenstr. 1  
 Neumann, Gustav, m. Ang., Berlin — Tollestr. 5  
 Neumann, Kurt, m. Ang., Hamburg — Elbestr. 2a  
 Niedrich, Agnes, m. Ang., Meschede — Nordhelmstr. 49  
 Nowack, Kurt, m. Ang., Oberhausen — Gartenstr. 41b  
 Newirth, Käte, Vaihingen — Wiedaschstr. 16  
 Neu, Rudi, m. Ang., Troisdorf — Karlstr. 2  
 Nitschke, Wolf-Dieter, m. Ang., Bonn — Gartenstr. 56  
 Nogossek, Joachim, m. Ang., Hamm — Herrenpfad 9  
 Neupert, Karl-Heinz, m. Ang., Gomaringen — Hotel Metropol  
 Niederprüm, Ursula, m. Ang., Düsseldorf — Mainstr. 8a  
 Niens, Arnold, m. Ang., Löhne — Frisiastr. 6  
 Naber, Heinrich, m. Ang., Quakenbrück — Gartenstr. 44  
 Osenberg, Manfred, m. Ang., Wuppertal — Viktoriastr. 10  
 Overbeck, Karl, m. Ang., Wuppertal — Nordhelmstr. 85  
 Opitz, Ruth, Wasserberg — Rheinstr. 3  
 Oevermann, Josef, m. Ang., Münster — Viktoriastr. 12  
 Ochsenbein, Waltraut, m. Ang., Nyon — Pension Meeresleuchten  
 Otto, Annerose, m. Ang., Essen — Im Gewerbegebiet 18c  
 Otto, Rolf, m. Ang., Frankfurt — Hotel Europäischer Hof  
 Otto, Heinz, Dr., Essen — In den Dünen 18c  
 Odendahl, Udo, m. Ang., Düsseldorf — Pension Seeadler  
 Opitz, Helmuth, Wattenscheid — Haus Risius  
 Plum, Elisabeth, m. Ang., Köln — Strandvilla Feodora  
 Pitz, Edwin, Dortmund — Haus am Meer  
 Pryka, Klaus, Herne — Weserstr. 13  
 Peplowski, Edmund, m. Ang., Merzenich — Rheinstr. 9  
 Pfeiffer, Helmut, m. Ang., Dortmund — Frisiastr. 12  
 Plass, Nicole, Wuppertal — Ellernstr. 8c  
 Prohl, Heidemarie, Ennepetal — Haus Antje  
 Patowsky, Hannelore, m. Ang., Dortmund — J.-Berghaus-Str. 8a  
 Pütz, Beate, Hürth — Haus Weierters  
 Punst, Herbert, m. Ang., Backnang — Haus Rosa-Lena  
 Pehnels, Brunhilde, m. Ang., Bremen — Gartenstr. 2  
 Pohler, Stephan, m. Ang., Bonn — Hotel Hanseatic  
 Pleuss, George J., Aachen — Strandvilla Eilis  
 Panndorf, Helga, Dr., m. Ang., Düsseldorf — Wedelstr. 9  
 Potyka, Ernst, m. Ang., Eschweiler — Richthofenstr. 6  
 Plichta, Herta, m. Ang., Düsseldorf — Kurhotel Norderey  
 Pohl, Felicitas, m. Ang., Braunschweig — Winterstr. 11  
 Ploeger, Anne, Mülheim — Heinrichstr. 7  
 Peeken, Heinz, m. Ang., Aachen — Pension Meeresstrand  
 Pagenkemper, Ursula, m. Ang., Lippstadt — Südhoffstr. 5  
 Pofgeter, Ilse, Bentheim — Haus Elke  
 Petz, Ludwig, m. Ang., Lübbecke — Strandhotel Germania  
 Peveling, Hans, m. Ang., Münster — Wiedaschstr. 33  
 Pohl, Felicitas, m. Ang., rBaunschweig — Winterstr. 11  
 Pleithner, Wolfgang, m. Ang., Neuss — Hotel am Weststrand  
 Pöbnecker, Hartmut, m. Ang., Hagen — Haus Salva  
 Petri, Heinrich, m. Ang., Schwaikheim — Am Schirrhof 6  
 Przybysz, Anton, m. Ang., Bochum — Elbestr. 2a  
 Pieper, Rudolf, m. Ang., Hamm — Haus Erika  
 Purschke, Dorothea, m. Ang., Emsdetten — Moltkestr. 14  
 Pirtschik, Karin, m. Ang., Sprockhövel — Adolfsreihe 1  
 Pack, Hilde, m. Ang., Saarbrücken — Kaiserstr. 11  
 Pruy, Maria, Geldern — Emsstr. 13  
 Plomitzer, Anny, Haßfurt — Strandhotel Germania  
 Prebeg, Hans, m. Ang., Dortmund — Ferienhaus Papenfuß  
 Pottgießer, Christa, Bochum — Mainstr. 9  
 Pollmeier, Albert, m. Ang., Gütersloh — Haus König  
 Phillips, Hans-Joachim, m. Ang., Recklinghausen — Haus Gerdes  
 Pfafmann, Eugen, m. Ang., Attendorn — Strandhotel Belvedere  
 Pattberg, Anne-Luise — Haus Daheim  
 Parchmann, Bernd, m. Ang., Achim — Hotel-Pension Abegg  
 Rodermond, Heinz, m. Ang., Schleiden — Benekestr. 57  
 Ribbeck, Herta, Berlin — Kreuzstr. 9  
 Riedel, Anneliese, m. Ang., Hamburg — Benekestr. 11  
 Reuß, Sieglinde, Minden — Benekestr. 11  
 Röring, Kurt, m. Ang., Westerholt — Haus Sylvia

Rosenfeldt, Barbara, Delmenhorst — Am Wasserturm 22  
 Rottmann, Helmut, m. Ang., Loehne — Kiefernweg 5  
 Rademacher, Engelbert, m. Ang., Hagen — Deichstr. 1  
 Robertz, Wilfried, m. Ang., Dortmund — Langestr. 20  
 Richter, Claudia, Hannover — Seilerstr. 18a  
 Raskob, Dagmar, m. Ang., Krefeld — Hotel Düsseldorf Hof  
 Rennack, Helmut, Bassum — Vogelei, Gartenstr. 30  
 Frömke, Carl, m. Ang., Dortmund — Halemstr. 3  
 Rasche, Karl-Heinz, m. Ang., Alfeld — Melles, Karlstr.  
 Runte, Wanda, Bielefeld — Haus Waldmannsheil  
 Rahimi, Ilse, m. Ang., Düren — Poststr. 1  
 Regenbrecht, Hulda, m. Ang., Hemer — Gartenstr. 19  
 Rosenkranz, Werner, m. Ang., Barsbüttel — Hotel am Damenpfad  
 Reinelt, Renate, m. Ang., Burgdorf — Haus Hagedorn  
 Reimetz, Werner, m. Ang., Wunstorf — Henning, Im Gewerbege.  
 Rumpf, Heiner, m. Ang., Celle — Moltkestr. 11  
 Reck, Hildegard, Mari — Marienstr. 7  
 Ross, Renate, m. Ang., Hamm — Ehlernstr. 25  
 Rütgers, Walter, m. Ang., Ratingen — Luisenstr. 32  
 Radkau, Ruth, Bielefeld — Viktoriastr. 2  
 Rediess, Rudolf, m. Ang., Dortmund — Mainstr. 5a  
 Reblin, Albrecht, Ludwigshafen — Seilerstr. 1  
 Richter, Ingeborg, Dr., m. Ang., Braunschweig — Haus Elfriede  
 Rehmann, Lieselotte, Osnabrück — Haus Daheim  
 Reblin, Lotte, Hildesheim — Seilerstr. 1a  
 Rupprecht, Marianne, m. Ang., Lünen — Haus Mindermann  
 Rottinghaus, Ferdinand, m. Ang., Lohne — Strandstr. 2  
 Rehmann, A. Chr., m. Ang., Dortmund — Elbestr. 19  
 Romlinghofen, Lorenz, Köln — Nordhelmstr. 23  
 Rassenhövel, Fritz, m. Ang., Oelde — Kiefernweg 3  
 Röhrich, Gerhard, m. Ang., Mützenberg —  
 Reimicke, Gertrud, m. Ang., Esslingen — Apotheke am Kurplatz  
 Roling, Karl-Heinz, m. Ang., Coesfeld — Haus Brauer  
 Reiß, Georg, m. Ang., Wuppertal — Huus Ostend  
 Raible, Rudolf, Dr., m. Ang., Berlin — In den Dünen 18c  
 Räder, Gerhard, m. Ang., Dortmund — Seilerstr. 4  
 Rehm, Willi, m. Ang., Augustdorf — Liebe Deeler, Kirchstr.  
 Reis, Ilse, Bergen-Enkheim — An der Mühle 9  
 Robiné, Anneliese, Duisburg — Kaiserstr. 10  
 Rotter, Gerd, m. Ang., Münster — Kaiserstr. 10  
 Rabendorf, Wolfgang, m. Ang., Berlin — Winterstr. 23  
 Roller, Hans-Peter, m. Ang., Breckenheim — Kaiserstr. 18  
 Piepenbring, Paul, Herdecke — Camping Um Ost  
 Roller, Hans, m. Ang., Simmersfeld — Haus Hartwig  
 Rosier, Diethelm, m. Ang., Bochum — Moltkestr. 16  
 Rebbe, Hannelore, m. Ang., Dortmund — Benekestr. 50  
 Richly, Hans, Hamm — Luisenstr. 2  
 Riebe, Hans, m. Ang., Lingen — Strandhotel Germania  
 Ranft, Kurt, m. Ang., Wuppertal — Kreuzstr. 10  
 Rittelmann, Marianne, Neuss — Strandvilla Feodora  
 Rhinow, Peter, m. Ang., Berlin — Am Fischerhafen 10  
 Rupprecht, Hermann, m. Ang., Bochum — Winterstr. 3  
 Sygulka, Helga, m. Ang., Stuttgart — Hotel Düsseldorf Hof  
 Servais, Alex, Dr., m. Ang., Hannover — Haus Bogena  
 Schröder, Herbert, m. Ang., Hamburg — Jann-Berghaus-Str. 8  
 Struwe, Lisbeth, Bad Harzburg — Seehospiz  
 Sitzlack, Paul, m. Ang., Marl — Nordhelmstr. 59a  
 Sandner, Dieter, m. Ang., Köln — Weserstr. 6  
 Schwandt, Charlotte, Oberhausen — Villa Norderney  
 Schnippering, Annem., m. Ang., Düsseldorf — Hs. Meeresleuchten  
 Spataro, Elfriede, m. Ang., Ibbenbüren — Knyphausenstr. 21  
 Stehmeyer, Heinz, m. Ang., Bremen — Gartenstr. 54  
 Stoffers, Irmgard, m. Ang., Münster — An der Schanze 1  
 Siewers, Willi, m. Ang., Eslohe — Haus Kuhlmann  
 Strotmann, Ruth, m. Ang., Sprakel — Benekestr. 14  
 Steinmann, Fritz, m. Ang., Bielefeld — An der Schanze 13  
 Scholz, Manfred, Berlin — Moltkestr. 6  
 Streibel, Hans, Hiddenhausen — Moltkestr. 6  
 Strey, Detlef, m. Ang., Hamburg — Friedrichstr. 28  
 Schaber, Hans-Werner, m. Ang., Haan — Bismarckstr. 7  
 Schmidt, Hildegard, m. Ang., Dortmund — Nordhelmstr. 70  
 Soth, Karin, m. Ang., Bergkamen — Lüttje Leegde 1  
 Sinders, Johannes, m. Ang., Essen — Südhoffstr. 23  
 Schünemann, Max, m. Ang., Hamburg — Am Fischerhafen 6  
 Sczesny, Georg, m. Ang., Schulpfortel — Bruns Hotel  
 Siemen, Erna, m. Ang., Bocholt — Hotel Düsseldorf Hof  
 Schuchardt, Kurt, m. Ang., Brühl — Haus Iderhoff  
 Schmitz, Heinrich, m. Ang., Wiedenbrück — Damenpfad 5  
 Siewemann, Heinz, m. Ang., Bielefeld — Kaiserstr. 18  
 Schäfer, Barbara, Lippstadt — Birkenweg 7  
 Schanko, Erna, m. Ang., Dortmund — Extra, Wiedaschstr.  
 Schulz, Herbert, Dr., m. Ang., Recklinghausen — Damenpfad 5  
 Schwenker, Klaus, m. Ang., Schwerte — Gartenstr. 9  
 Schwenk, Herbert, m. Ang., Solingen — Deichstr. 1  
 Schawe, Karin, m. Ang., Osnabrück — Marienstr. 8  
 Schwarze, Joachim, m. Ang., Hannover — Roonstr. 2  
 Siry, Albert, m. Ang., Düsseldorf — Südhoffstr. 13  
 Stolle, Fr., m. Ang., Wuppertal — Herrenpfad 16  
 Samson, Anneliese, m. Ang., Münster — Wilhelmstr. 11  
 Sattelmeyer, Wilhelmine, m. Ang., M.-Gladbach — J.-B.-Str. 15  
 Scherpenstein, Josef, m. Ang., Köln — Hotel „Rheinischer Hof“  
 Stuiwer, Ottilie, m. Ang., Düsseldorf — Haus Elisabeth  
 Scheibke, Fritz-W., m. Ang., Hildesheim — Mühlenstr. 14  
 Schmidt, Alfrede, Schweim — Haus Waterkant  
 Stroot, Mechthild, m. Ang., Rheine — Alte Teestube  
 Schurich, Charlotte, m. Ang., Dorsten — Hotel Hanseativ  
 Salmen, Friedrich, m. Ang., Bad Salzungen — Europäischer Hof  
 Schmöle, Franz, m. Ang., Hemer — Strandvilla Scheinemann  
 Schmitz, Christel, m. Ang., Wiedenbrück — Damenpfad 5  
 Schulte, Dieter, m. Ang., Duisburg — Wedelstr. 5  
 Speckbrock, Hugo, m. Ang., Waltrop — Haus Risius  
 Schneider, Liame, m. Ang., 498 B. — An der Schanze 10  
 Schmidt, Anneliese, m. Ang., Altena — Mittelstr. 4  
 Strehlow, Gisela, Bad Oeldesloe — Frisiastr. 3  
 Sterzenbach, Wilfried, m. Ang., Reichshof — Haus Rosa-Lena  
 Stahl, Bernhard, m. Ang., Eslohe — Kampstr. 9  
 Schock, Rudi, m. Ang., Wuppertal — Villa Erika  
 Sohl, Wilfried, m. Ang., Solingen — Bruns Hotel  
 Schieck, Karin, m. Ang., Bremen — Haus Atlantis  
 Schmalenberg, Waltraut, Essen — Strandhotel Rixtine  
 Schlingen, Walter, m. Ang., Niederkassel — Hotel Pique  
 Stöwe, Wilhelm, Spenge — Jann-Berghaus-Str. 17  
 Schwerebrock, Horst, Dr., m. Ang., Beckum — Lippestr. 7  
 Schramm, Kurt, m. Ang., Bielefeld — Tollstr. 6  
 Sander, Hermann, m. Ang., Weingarten — Am Januskopf 7  
 Stüpperich, Franz Josef, m. Ang., Münster — Pension Viktoria  
 Schaperdath, Karl, m. Ang., Bochum — Friedrichstr. 6  
 Schulze-Altendorf, Adolf, m. Ang., Schwerte — Im Gewerbege. 50  
 Strangfeld, Wilhelm, m. Ang., Herne — Winterstr. 4  
 Schnieder, Edith, Burgsteinfurt — Haus Düro



**RHENSER**

Rhens am Rhein



Gatzweilers  
Alt



**Fürstenberg**  
Pilsener



**dab**  
Meister-Pils

**Pilsner Urquell**

**JEVER**  
PILSENER

Bitte notieren Sie: **607**

TELEFON

Apollinaris

— Ihr Anruf genügt!

**HANS H. VISSER & CO.**

Getränke-Handelsgesellschaft mbH., Hafenstraße 18

Ihr zuverlässiger Getränkelieferant auf der Insel

Spirituosen, Wein und Sekt

**LOOZA**

Fruchtsäfte

Schweppes TONIC WATER



**BECK'S BIER**

**FLORIDA BOY  
ORANGE**

# Kaiserhof - Keller

Schänke, Restaurant, Tanzgaststätte  
BISMARCKSTRASSE RUF 2310

Kultivierte Inselgastlichkeit allein, zu zweit oder in geselliger Runde, sich wohlfühlen und entspannen  
in gepflegter Atmosphäre, bei guter Küche, erstklassigem Service

MITTAGSTISCH - SPEZIALITÄTEN VOM HOLZKOHLENGRILL - Kinderkarte - Diät - Außer-Haus-Service  
Lunch-Pakete für den Strand

Ab 20.00 Uhr spielt „CHARLY“ flotte Tanzmusik

- Scholly, Heinrich, m. Ang., Aachen - Oderstr. 9  
Samenfink, Annemarie, Sonthofen - Pension Meeresleuchten  
Stelter, Walter, m. Ang., Siedenburg - Haus Bettina  
Steiner, Brigitte, Hannover - Pension Exquisit  
Schubotz, Irene, m. Ang., Herdecke - Haus Kubi  
Soth, Klaus, m. Ang., Bergkamen - Oderstr. 9  
Schniepp, Irmgard, Düsseldorf - Seilerstr. 18a  
Sorge, Thomas, Uslar - Feldhausenstr. 10  
Schmidt, Brunhild, m. Ang., Wuppertal - Camping Um Ost  
Schäfer, Irmgard, m. Ang., Wüstenrot - Strandhotel Atlantic  
Swientek, Elisabeth, m. Ang., Wermelskirchen - Haus Jacobs  
Schwefer, Albert, m. Ang., Meschede - Marienstr. 8  
Steinweg, Iris, m. Ang., Holzwickede - Pension Janssen  
Sankowski, Fritz, m. Ang., Bochum - Haus Düro  
Sankowski, Fritz, m. Ang., Bochum - Haus Meinders  
Stein, Doris, m. Ang., Dortmund - Pension Meeresleuchten  
Schinkowski, Willi, m. Ang., Velbert - Frisiastr. 11  
Sanderkamp, Maria, Duisburg - Hotel Metropol  
Schmitz, Herbert, m. Ang., Spellen - Ellernstr. 14  
Stemmler, Tony, Aachen - Luisenstr. 24  
Schaper, Ingeburg, m. Ang., Celle - Haus E. Weber  
Schraauw, Heinrich, m. Ang., Paderborn - Elite-Appartements  
Schüller, Willi, m. Ang., Schwerte - Gartenstr. 9  
Schmitt, Rolf, Krefeld - Haus Dörte  
Studer, Robert, m. Ang., Zürich - Strandhotel Germania  
Suberg, Hans, m. Ang., Hagen - Strandhotel Germania  
Sankowski, Renate, m. Ang., Bochum - Wilhelmstr. 10  
Schicketanz, Karl-Heinz, m. Ang., Ennepetal - Nordhelmstr. 10  
Schulte, Jutta, Holtern - Südstr. 5  
Schlüter, Brigitta, Haltern - Südhoffstr. 5  
Sehlmann, Willy, Dr., m. Ang., Marl - Waldweg 14  
Schmidt, Karl Heinz, m. Ang., Quadrath - Gästehaus Karen  
Simon, Günter, Dr., m. Ang., Marl - Haus Jürgens  
Schmitz, Jutta, Bochum - Strandvilla Feodora  
Stommel, Karin, m. Ang., Bonn - Villa Nordsee  
Schaber, Horst Werner, Haan - Villa Christiana  
Schollmeyer, Fritz, Poppenhausen - An der S., anze 4  
Slosch, Hans, m. Ang., Wolfsburg - Gartenstr. 4  
Stockmann, Lieselotte, m. Ang., Espelkamp - Pension Meeresl.  
Schürmer, Günter, Dr., m. Ang., Krefeld - Haus Atlantik  
Schroeter, E.-H., m. Ang., Ibbenbüren - Knyphausenstr. 19  
Schröder, Heidemarie, Bad Salzufen - Langestr. 11  
Schramm, Dagmar, Überlingen - Hotel SeSehof  
Schiller, Karl, m. Ang., Verl - Pension Meeresstrand  
Sutthoff, Gisela, m. Ang., Weilheim - Herrenpfad 7  
Scholz, Martin, Seppenrade - Gartenstr. 41a  
Stoll, Ernst, m. Ang., Schwelm - In den Dünen 18c  
Sauerland, Friedhelm, m. Ang., Bochum - Emsstr. 13  
Schneider, Dieter, m. Ang., Bottrop - Haus Kratzel  
Siemsglück, Marianne, m. Ang., Wietendorf - Elbestr. 19  
Siemsglück, Hans-H., m. Ang., Wietendorf - Elbestr. 17  
Willhard, Schröder, Remscheid - Waldweg 10  
Scholemann, Paul H., m. Ang., Langenfeld - Haus Erika  
Surholt, Doris, m. Ang., Gelsenkirchen - Haus Pahl  
Tessner, Gisela, m. Ang., Hildesheim - Villa Norderney  
Theissen, Josef, m. Ang., Viern - Haus Westend  
Tschewen, Rudolf, m. Ang., Sieyberg - Haus Delang  
Tiede, Heinrich, m. Ang., Duisburg - Goebenstr. 3  
Tempelmann, Friedrich, m. Ang., Hagen - Am Fischerhafen 1  
Thiele, Herbert, Karlsruhe - Kiefernweg 1  
Teuber, Manfred, m. Ang., Wennigsen - Elbestr. 10  
Teske, Claudia, Dortmund - Herrenpfad 16  
Tuttas, Heinz, m. Ang., Bochum - Birkenweg 35  
Tiede, Monika, Duisburg - Knyphausenstr. 23  
Termöhlen, Paul, m. Ang., Duisburg - Naase, am Leuchtturm  
Truckenbrodt, K., m. Ang., Eschborn - Kanngießer, am Januskopf  
Triesmann, Therese, m. Ang., Wuppertal - Südstr. 19  
Thomas, Wolfgang, m. Ang., Bad Oynhausen - Europäischer Hof  
Tesch, Hans-J., m. Ang., Heidelberg - Lippestr. 7  
Tannhäuser, Otto, m. Ang., Gonden - Hotel Metropol  
Tintel, Jürgen, m. Ang., Bergk.-Oberraden - Gartenstr. 11  
v. Treskow, Ines, m. Ang., Brühl - Marienstr. 14  
Teuber, Peter, m. Ang., Steinhagen - Haus Salva  
Töpker, Herbert, m. Ang., Düren - Villa Norderney  
Umar, Helmar, m. Ang., Henrichenburg - Hotel Rheinischer Hof  
Unger, Michael, m. Ang., Bremen - Camping Um Ost  
Voerster, Jutta, m. Ang., Berlin - Südhoffstr. 25  
Vosbeck, Hubert, m. Ang., Kirchhellen - Schulzenstr. 45  
Vogelsang, Elfriede, m. Ang., Castrop-Rauxel - Hs. Dünenrose  
Vosteen, Karl-Heinz, Dr., m. Ang., Königstein - Kurh. Norderney  
Verhoeven, Franz, Dr., m. Ang., Münster - Hotel-Pension Kama  
Volckmann, Ursula, m. Ang., Petershagen - Camping Um Ost  
Vaupel, Horst, m. Ang., Ennepetal - Wedelstr. 4  
Völkel, Gerhard, m. Ang., Hülchenbach - Künstlerhaus  
Voß, Ruth, m. Ang., Kamen - Lippestr. 18  
Vorsmann, Otto, m. Ang., Olsberg - Elbestr. 19  
Vogt, Horst, m. Ang., Bielefeld - Strandvilla Therese  
Voßerbäumer, Heike, m. Ang., Bielefeld - Kampstr. 11  
Vekens, Anton, m. Ang., Dortmund - Camping Um Ost  
Vorhoeven, Hanna, m. Ang., Stuttgart - Hotel Hanseatic  
Volkmann, Horst, Dehme - Damenpfad 2  
Vander, Franz, m. Ang., Willich - Damenpfad 1  
Vogel, Paula, m. Ang., Düsseldorf - Hotel Düsseldorfer Hof  
Vögeding, Ernst, m. Ang., Herford - Friedrichstr. 6  
Werner, Peter, Bochum - Weserstr. 13  
Weickert, Gerhard, m. Ang., Freudenstadt - Emsstr. 4  
Waga, Werner, m. Ang., Gladbeck - Friedrichstr. 29  
Wipperfürth, Rolf, m. Ang., Solingen - Hochhaus A  
Wittler, Werner, m. Ang., Enger - Haus Ferienglück  
Werner, Ursula, m. Ang., Salzgitter - Hotel-Pension Abegg  
Wilken, Hanna, Gronau - Haus Saathoff  
Witlake, Rudolf, Gütersloh - Haus am Meer  
Wendt, Hans, m. Ang., Berlin - Marienstr. 9  
Wortmann, Günter, m. Ang., Löhne - Lippestr. 7  
Wenke, Herbert, m. Ang., Augustdorf - Oderstr. 3  
Welten, Willi, Stockhausen - Damenpfad 14  
Wiesner, Margret, m. Ang., Hannover - Rheinestr. 3  
Weber, Manfred, Bretten - Haus Delang  
Wirths, Gertrud, m. Ang., Hermsdorf - Haus Irma  
Wülbers, Marianne, m. Ang., Bremen - Strandhotel Belvedere  
Weggen, Rolf, Gronau - Haus Sandburg  
Walla, Richard, m. Ang., Münster - Im Gewerbelände 17  
Wilmes, Rudolf, Osnabrück - Nordhelmstr. 59a  
Westerhorstmann, Cäcilie, Dellerbrück - Haus Georg Rass  
Woomann, Waltraud, Hemer - Haus Remmers  
Wenzel, Ingeborg, Bremen - Gartenstr. 2  
Wendler, Ingrid, Dortmund - Strandshotel Rixtine  
Weber, Gabriele, Dortmund - Strandshotel Rixtine  
Wasem, Ernst, m. Ang., Emmelshausen - Ellernstr. 20  
Wilms, Otfried, m. Ang., Dortmund - Hotel am Leuchtturm  
Winterberg, Friedr., m. Ang., Wuppertal - Tollestr. 1  
Wiene, Hubert, m. Ang., Düsseldorf - Kurhotel Kaiserhof  
Wienand, Hildegard, m. Ang., Hagen - Haus Meyerrees  
Wicke, Hans-Karl, m. Ang., Warburg - Kurhotel Kaiserhof  
Walk, Peter, m. Ang., Lüdenscheid - Südhoffstr. 27  
Wilcke, Karl-Heinz, m. Ang., Hannover - Moltkestr. 11  
Wellmann, Ingrid, m. Ang., Georgsmarienhütte - Haus Delang  
Wolff, Helmut, m. Ang., Bergeunstadt - Nordhelmstr. 44  
Wendlandt, Bernd, Dortmund - Gartenstr. 52  
Wirtz, Rosemarie, m. Ang., Recklinghausen - Hochhaus B  
Will, Adelheid, m. Ang., Eichhorn - Hafenstr. 16  
Wachtlin, Eckart, m. Ang., Berlin - In den Dünen  
Wladasch, Lydia, m. Ang., Düsseldorf - Haus Sylvia  
Weber, Dorothee, m. Ang., Velbert - An der Mühle 20  
Wester, Hans K., m. Ang., Unna - Künstlerhaus  
Wäsche, Margit, m. Ang., Dortmund - Haus Deutsche  
Werner, Wolfgang, m. Ang., Mühlacker - Südhoffstr. 15  
Worring, W., m. Ang., Solingen - Knyphausenstr. 16  
Wißwede, Maike, Kassel - Schulzenstr. 36  
Wagner, Cläre, Dortmund - Herrenpfad 7  
Wiesenberg, Siegmund, m. Ang., Wesel - Haus Kuhlmann  
Zimmermann, Bernhard, Bruchsal - Haus Delang  
Ziegler, Karl-Heinz, m. Ang., Poggenhagen - Pension Schubert  
Zirbes, Monika, Neuwied - Maybachstr. 16  
Zeissner, Rosemarie, m. Ang., Gronau - Haus Dünenrose  
Zaddach, Kurt, m. Ang., Rheda - Friedrichstr. 17  
Zähl, Josef, m. Ang., Bensberg - Jann-Berghaus-Str. 37

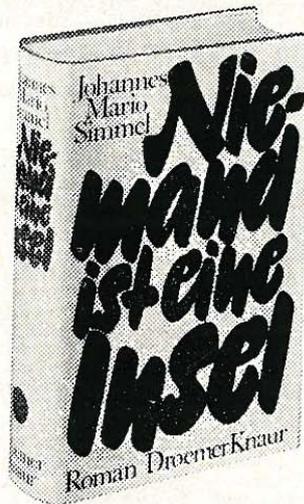
**JEVER**  
PILSENER

**Friesisch-herb schmeckt  
pilsener als Pils**

**Angemeldet bis zum 21. Juli 1975**

- Angerhausen, Helmut, m. Ang., Düsseldorf — Tjaden, Adolfsreihe  
 Arnhold, Klaus, m. Ang., Hemmingen — Villa Nordsee  
 Ackermann, H., m. Ang., Bad Salzuflen — Luisenstr. 32  
 Aldenburg, Gerda, m. Ang., Wersen — Moltkestr. 5  
 Apelt, Willi, m. Ang., Gifhorn — Haus Delang  
 Asmus, Ralf, m. Ang., Wachtberg — Gästehaus Pauls  
 v. Arnim, Wolf-Dietrich, m. Ang., Oldenburg — Hochhaus A  
 Bertelsmeier, Heinz, Düsseldorf — Haus Rosa-Lena  
 Büscher, Elli, Haren — Hotel Haus am Meer  
 Bleimund, Norbert, m. Ang., Spenge — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Boim, Dieter, m. Ang., Oelde — Rheinstr. 12  
 Brüggemann, Christel, m. Ang., Rütthen — Haus Ennen  
 Bülte, Helene, Dortmund — Hotel Metropol  
 Bruns, Edith, m. Ang., Dortmund — Haus Sandburg  
 Binneberg, Karl, Dr., Braunschweig — Haus Inge  
 Brünig, Peter, m. Ang., Emden — Haus Wessels  
 Brüggemann, Winfried, m. Ang., Ahlen — Nienburgstr. 3  
 Baum, Fritz, m. Ang., Ketsch — Am Fischerhafen 14  
 Böker, Ewald, m. Ang., Gehlenbeck — Elbestr. 16a  
 Bosch, Walter, m. Ang., Waiblingen — Westfaleneck  
 Bergmann, Ingeborg, m. Ang., Bielefeld — Schulzenstr. 45  
 Brenscheidt, Erika, m. Ang., Sundern — Haus Meeresbrandung  
 Brackler, Hans Egon, m. Ang., Altena — Strandhotel Atlantic  
 Birkmeier, Horst, m. Ang., Wuppertal — Haus Pauls, Janusstr.  
 Balders, Johann, m. Ang., Nordhorn — Langestr. 34  
 Baumgart, Manfred, m. Ang., Delmenhorst — Kreuzstr. 1  
 Beckmann, Uwe, m. Ang., Bremen — Schweers, Tollestr.  
 Bremter, Anni, m. Ang., Bensberg — Jann-Berghaus-Str. 73  
 Brzesinski, Hans-J., m. Ang., Lüdenscheid — Im Gewerbege. 13  
 Bauer, Heinz, m. Ang., Dortmund — Haus Düro  
 Baurle, Werner, m. Ang., Stuttgart — Norddeich  
 Bokkari, Heidemarie, m. Ang., Bochum — Strandvilla Feodora  
 Brakmann, Jürgen, m. Ang., Bünde — Haus Lührs  
 Breider, Elisabeth, Münster — Hotel-Pension Kama  
 Burke, Annemarie, Münster — Mainstr. 7  
 Boomers, Berta, m. Ang., Ahaus — Jann-Berghaus-Str. 48  
 Bruhn, Karin, m. Ang., Remscheid — Strandhotel Rixtime  
 Bachler, Fritz, m. Ang., Eldagsen — Hafenstr. 22  
 Böger, Ludwig, m. Ang., Bielefeld — Luisenstr. 12  
 Berghäuser, Walter, m. Ang., Lahr — Am Busbahnhof 5  
 Blome, Renate, Menden — Haus Waldblick  
 Buß, Heinrich, m. Ang., Aurich — Camping Um Ost  
 Bender, Erich, Hagen — Südhoffstr. 25  
 Beisheim, Hermann, m. Ang., Olpe — Hotel Metropol  
 Beckmann, Werner, m. Ang., Lüdinghausen — Am Wasserturm 14  
 Bömke, Horst, m. Ang., Wünnen — Damenpfad 16  
 Bröher, Josef, m. Ang., Herzebrock — Luisenstr. 22  
 Brandstetter, Helmut, m. Ang., Faurndau — Rheimischer Hof  
 Böhlen, Elselotte, m. Ang., Wuppertal — Winterstr. 14  
 Braukmüller, Heinrich, m. Ang., Herford — Haus Maro  
 Biedeback, Wolfgang, m. Ang., Wuppertal — Camping Um Ost  
 Burkhardt, Walter, m. Ang., Asperg — Südhoffstr. 24  
 Bernel, Josef, m. Ang., Recke — Haus Passat  
 Bayer, Hans, m. Ang., Kamp-Lintfort — Oderstr. 11  
 Böschen, Friedrich, m. Ang., Castrop-Rauxel — Ellernstr. 13  
 Bohle, Anneli, m. Ang., Dornbirn — Haus Daheim  
 Bittner, Edgar, m. Ang., Burgdorf — Herrenpfad 7  
 Bremhorst, Paul, m. Ang., Düsseldorf — Haus Westend  
 Behrends, B. Heike, Dr., m. Ang., Norden — Strandstr. 10  
 Borowski, Ruth, Glesenkirchen — Wedelstr. 4  
 Barz, Wilma, Rödinghausen — Gartenstr. 9  
 Bäcker, Eberhard, m. Ang., Götzenhamm — Hotel Metropol  
 Blockmann, Christel, Bünde — Haus Wallbaum  
 Bleckmann, Kurt, m. Ang., Bünde — Friedrichstr. 28  
 Becks, Gertrud, Glesenkirchen — Gartenstr. 4  
 Bentler, Hans, Solingen — Witte, am Leuchtturm  
 Brodtkorb, Siegfward, m. Ang., Peine — Kirchstr. 6  
 Bennett, C., Berlin — Nordsee-Haus  
 Brüggenthies, Margrit, m. Ang., Bochum — Camping Um Ost  
 Brexel, Johanna, m. Ang., Bad Westernkotten — Luisenstr. 9  
 Buchmeier, Hans-Dieter, m. Ang., Westerholt — Haus Waldblick  
 Baumann, Antje, m. Ang., Emden — Am Wasserturm 13  
 Büscher, Artur, m. Ang., Löhne — Südstr. 9  
 Bischoff, Katharina, m. Ang., Borghorst — In den Dünen 8a  
 Bohlmann, Halina, m. Ang., Königswinter — Dorenbusch, Am Kap  
 van Bökel, Luise, Willlich — Strandvilla Feodora  
 Brandenbusch, Heinz, m. Ang., Velbert — Haus am Deich  
 Burkhardt, Herbert, m. Ang., Idar-Oberstein — Nordsee-Haus  
 Berner, Hans, m. Ang., Oldenburg — Warfsmann, am Leuchtturm  
 Baitinger, Robert, m. Ang., Kornwestheim — Haus Kübi  
 Bertelmann, Wilfried, m. Ang., Dortmund — Nordhelmstr. 86  
 Haselhorst, Elly, Bremen — Nordsee-Haus  
 Berkan, Friedrich, m. Ang., Essen — Haus Düro  
 Burmann, Otto, m. Ang., Warendorf — Haus Sylvia  
 Bogan, Helmut, m. Ang., Krefeld — Haus Bents  
 Bartsch, Günter, m. Ang., Krefeld — Kaiserstr. 2  
 Behling, Werner, m. Ang., Berlin — Deichstr. 4  
 Bartels, Albert, m. Ang., Köln — Haus Risius  
 Clephas, Egon, m. Ang., Münster — Oderstr. 13  
 Causemann, Hans-Peter, Berlin — Haus Annette  
 Clauss, Aribert, m. Ang., Heinsberg — Haus Schiemann  
 Clollenburg, Heinz, m. Ang., Kiel — Haus Dörte  
 Clausmeyer, Hildegard, Hagen — Kirchstr. 8

**DIE NEUERSCHENUNG**



Und wieder ein echter **SIMMEL**  
 730 Seiten **DM 34,-**

Sie finden auch alle bisher erschienenen  
**SIMMEL-Taschenbücher** bei

**BORNSCHEIN**  
 Strandstraße

- Czerlinski, Max, m. Ang., Sprockhövel — Nordhelmstr. 35  
 Conrads, Annemarie, m. Ang., Krefeld — Strandvilla Feodora  
 Cremer, Trude, m. Ang., Dortmund — Hotel Pique  
 Diestler, Eva, m. Ang., Hattingen — Mühlenstr. 7  
 Dobat, Arthur, m. Ang., Rastatt — Südstr. 30  
 Detert, Marianne, m. Ang., Löhne — Tollestr. 7  
 Dolzig, Günter, m. Ang., Viersen — Haus Iderhoff  
 Dörr, Gerda, m. Ang., Bielefeld — Haus Ennen  
 Dohmen, Fritz, m. Ang., Düsseldorf — Haus Donner  
 Dietze, Max, m. Ang., Paderborn — Haus Janssen  
 Dienst, Rudolf, m. Ang., Baden-Baden — Nordsee-Haus  
 Diekel, Hermann, m. Ang., Nordhorn — Damenpfad 20  
 Dammeier, Ingeborg, m. Ang., Minden — Maybachstr., Valentien  
 Dierks, Georg, m. Ang., Bochum — Haus Sylvia  
 Durdel, Heinrich, m. Ang., Düsseldorf — Haus Ihnken  
 Dittmer, Hanna, m. Ang., Bremen — Marienstr. 20  
 Dietz, Irma, Erkrath — Strandhotel Rixtime  
 Dornau, Kurt, m. Ang., Hilgen — Deglau, Am Fischerhafen  
 Däumer, Peter, m. Ang., Lüdenscheid — Haus Delang  
 Diederichs, Ilse-Marie, Achim — Hotel Metropol  
 Duscha, Dagmar, Essen — Haus Leisse  
 Dulalbach, Christel, m. Ang., Düsseldorf — Nordhelmstr. 4  
 Droghoff, Friedrich, Recklinghausen — Feldhausenstr. 1  
 Dederichs, Karin, m. Ang., Otobrunn — Gästehaus Karen  
 Dickhaus, Kurt, m. Ang., Essen — Tannenstr. 7  
 Deutler, Tilmann, Dr., m. Ang., Hirschberg — Richthofenstr. 5a  
 Dalalaken, Dieter, m. Ang., Stuttgart — Schulzenstr. 33  
 Demme, Otto, m. Ang., Iserlohn — Strandvilla Eils  
 Demuth, Leni, Hennef — Haus Diana  
 Draeger, Jörg, Prof., m. Ang., Bremen — Kurhotel Kaiserhof  
 Döpfer, Friedrich, m. Ang., Lüdenscheid — Elbestr. 19a  
 Diederich, Ruth, m. Ang., Solingen — Oderstr. 12  
 Dorr, Georg, m. Ang., Duisburg — Haus Daheim  
 Ehlebracht, Günther, m. Ang., Bremen — Kurhotel Kaiserhof  
 Ehning, Hilde, m. Ang., Borken — Hotel Rheinischer Hof

**HAUS MINDERMANN**

Jann-Berghaus-Straße 81 - Tel. (04932) 2538 - Postfach 333

Modern eingerichtetes Gästehaus mit fließd.  
 kaltem und warmem Wasser sowie Frühstück  
 Zentralbeheizt **Ganzjährig geöffnet!**

**HOTEL GARNI**

**Bierstube „bei Helmut“**

Inh.: Helmut Itzen  
 Schmiedestraße 16 - Tel. (04932) 689

## Kennen Sie Ostfriesische Schneckenorte?

Dieses besondere Gebäck wird nach alten Rezepten hergestellt und paßt ausgezeichnet zum ostfriesischen Tee.  
Nur eine Bäckerei auf der Insel  
backt Ihnen diese und andere Spezialitäten:

**Bäckerei JACOBS – Strandstraße**

Eickmann, Ewald, Dortmund – Norddeich  
Ehl, Martin, m. Ang., Versbach – Haus Nordland  
Ehlgens, Ute, Quakenbrück – Haus Leisse  
Ehlert, Helma, m. Ang., Dortmund – Am Fischerhafen 12  
Ebens, Horst, m. Ang., Middelsfähr – Feldhausenstr. 9  
Doring, Hans, m. Ang., Opladen – Wiedaschstr. 5  
Eichler, Kurt, m. Ang., Hannover – Hotel Düsseldorf Hof  
Ehret, Gerhard, m. Ang., Offenburg – Nordhelmstr. 6  
Eckhardt, Hans-J., m. Ang., Umkirch – Pension Meeresstrand  
Engelbertz, Norbert, m. Ang., Hagen – Birkenweg 18  
Engels, Günter, m. Ang., Wuppertal – Mühlenstr.  
Erberich, Ursula, m. Ang., Düsseldorf – Haus Bettina  
Eberhard, Felix, m. Ang., Stuttgart – Rheinstr. 22  
Ehlers, Walter, m. Ang., Fulda – Golf-Hotel  
Eufinger, Ernst, m. Ang., Limburg – Kaiserstr. 10  
Eickhoff, Gunter, m. Ang., Dinlaken – Südstr. 8a  
Evers, Manfred, m. Ang., Dortmund – Haus am Deich  
Ernst, Hans, m. Ang., Wetter – Wiedaschstr. 4  
Ewert, Siegfried, Berglen – Haus Antje  
Fischer, Hildegard, m. Ang., Herford – Haus Maro  
Falz, Manfred, m. Ang., Hemer – Haus Bischoff  
Flasdeck, Günter, Wuppertal – Bojunga, Tannenstr.  
Fausch, Irmgard, Berlin – Kirchstr. 8  
Fischer, Else, Osnabrück – Elbestr. 2a  
Fernau, Anja, Neuss – Hotel Europäischer Hof  
Furch, Thomas, Winnenden – Im Gewerbegebiete 30  
Finke, Helga, m. Ang., Kreuztal – Villa Erika  
Fricke, Kurt, m. Ang., Banteln –  
Fuhs, Peter, m. Ang., Köln – Alte Teestube  
Fisseler, Simone, m. Ang., Arolsen – Winterstr. 14  
Feil, Karl, m. Ang., Eutingen – Damenpfad 15  
Freitag, Gitta, Tengern – Haus Maro  
Franzkowiak, Erwin, m. Ang., Gronau – Weserstr. 5  
Fischer, Rudolf, m. Ang., Nürtingen – Haus Saathoff  
Faustmann, Gerd, m. Ang., Berlin – Am Schirrhof 8  
Figura, Karl-Josef, m. Ang., Hagen – Nordhelmstr. 15  
Fischer, Gabriele, Osterode – Benekestr. 3  
Finke, Fr., Dortmund – Kinderheim Arnsberg  
Fuchs, Maria, m. Ang., Köln – Wintrest. 20  
Franz, Walter, m. Ang., Arnsberg – Gerhard Heyen  
Faix, Johann, m. Ang., Büdingen – Südstr. 21  
Gräve, Friedhelm, Hemer – Schulzenstr. 45  
Greibe, Sabine, Wersen – Moltkestr. 5  
Günnewig, Renate, m. Ang., Warendorf – Jann-Berghaus-Str. 84  
Gutschke, Ursula, m. Ang., Falkenberg – Haus Irma  
Gies, Heidemarie, Recklinghausen – Pension Ulrichs  
Gottschalk, Ernst, Kassel – Fletjer, Mühle  
Groos, Martin, m. Ang., Olpe – Haus Dünenrose  
Gellhaus, Elisabeth, m. Ang., Bad Pyrmont – Bruns Hotel  
Günther, Hans-Joachim, m. Ang., Berlin – Südhoffstr. 18  
Goertz, Ursula, Tönisvorst – Haus Daheim  
Gehring, Friedrich, Bielefeld – Marienstr. 17  
Gräbig, Friedrich, Hannover – Hotel Bruns  
Gerhard, Helga, m. Ang., Königswinter – Europäischer Hof  
Goldmann, Hanna, Solingen – Haus Sylvia  
Geitz, Willi, m. Ang., Lüdenscheid – Frisiastr. 27  
Gräfe, Wolfgang, Bad Iburg – Winterstr. 13  
Gross, Ewald, m. Ang., Dortmund – Heinrichstr. 4  
Griesberg, Walter, m. Ang., Hamburg – Halemstr. 11  
Gabriel, Siegfried, m. Ang., Frankfurt – Haus Westend  
Göke, Gertrud, Essen – Haus Daheim  
Gräf, Karl, m. Ang., Enger – Elbestr. 16a  
Gebel, Edeltraud, Wilhelmshaven – Marienstr. 12  
Göpfert, Ulrike, Bergkamen – Marienstr. 17  
Grosse, Dietrich, m. Ang., M.-Gladbach – Viktoriastr. 2  
Glied, Karl-Heinrich, m. Ang., Enger – Strandvilla Therese  
Grzhibowski, Brigitte, m. Ang., Stuttgart – Heinrichstr. 11  
Graap, Edwin, m. Ang., Ronenbergl – Gartenstr. 4  
Geike, Alfred, m. Ang., Willich – Birkenweg 6  
Gosewehr, Günter, m. Ang., Voigtel – Karlstr. 6  
Grüter, Agnes, m. Ang., Mülheim – Pension Janssen  
Grote, Birgit, Edemissen – Frisiastr. 17  
Graw, Margarete, Oelde – Friedrichstr. 36  
Gerken, Werner, m. Ang., St. Augustin – Haus Daheim  
Grüning, Ortrud, Hamburg – Hotel Friese  
Gudre, Angela, Hude – Marienstr. 12  
Gräff, Horst, m. Ang., Bochum – Haus Insulaner  
Gorzawski, Hellmut, m. Ang., Bad Rappenau – Willhelmstr. 11  
Hummerich, Hellmut, m. Ang., Minden – Nordhelmstr. 23  
Hülsmann, Franz, m. Ang., Wrether – Nordhelmstr. 71  
Proppe, Heinrich, m. Ang., Bremerhaven – Haus Kubi

## HOTEL-PENSION PFEIFFER

Eigentümer: M. und U. PFEIFFER      Frisiastraße - Ruf (04932) 516

Zimmer mit Telefon (Selbstwahl) - Zimmer-Duschen - Etagen-Bäder  
(freie Benutzung) - Lift - Behagliche Aufenthaltsräume

Vorzügliche Küche - Zentral gelegen - Fünf Minuten vom Nordstrand  
Vollpensionsendpreis: 42.00 bis 44.00 DM - Ganzjährig geöffnet

**Wir kochen auch für Sie im Abonnement**

Hahn, Ingrid, Neukirchen – Gartenstr. 30  
Hanke, Edith, Duisburg – Schuchardts Hotel  
Haase, Joachim, Wülfrath – Gartenstr. 42  
Haupt, Erna, Wuppertal –  
Hoppe, Aloys, m. Ang., Korhelm – Haus Dünenrose  
Hacklenbruch, Paul, m. Ang., Mettmann – Lüttje Leegde 4  
Hintze, Barbara, m. Ang., Hamburg – Hotel Düsseldorf Hof  
Hellermann, Maria, m. Ang., Lingen – Luciusstr. 22  
Heidemann, Gerhard, m. Ang., Hörste – Haus Sophie  
Hänel, Horst, Hamburg – Hotel Metropol  
Hampel, Fritz, Dortmund – Im Gewerbegebiete 30  
Holsten, Hermann, m. Ang., Ottersberg – Luisenstr. 22  
Höllenscheidt, Paul, m. Ang., Hohenlimburg – An der Mühle 11  
Horn, Christiane, Wuppertal – Haus Delang  
Hogrebe, Brunhilde, m. Ang., Wuppertal – Haus Folkerts  
Hinze, Gunter, Melle – Haus Nordland  
Harmeling, Ursula, Münster – Mainstr. 7  
Höhke, Hans-Dieter, m. Ang., Barntrup – Südstr. 23  
Hähnel, Günter, m. Ang., Lindlar – Hotel Friese  
Hatzmann, Christiane, Essen – Nietschmer, Damenpfad  
Heins, Helmut, Dr., m. Ang., Bremen – Hotel Pique  
Heemann, Aloys, m. Ang., Greven – Südhoffstr. 17  
Hösterrey, Günter, m. Ang., Solingen – Pension Knigge  
Hölscher, Helga, m. Ang., Enger – Strandvilla Therese  
Hilmstedt, Heinrich, m. Ang., Salzgitter – Wiedaschstr. 17  
Hiarnig, Luise, m. Ang., Detmold – Osterstr. 13  
Hochstrate, Theresia, Letmathe – Am Schirrhof 6  
Huecking, Asgard, Dortmund – Haus Waidmannsheil  
Herrnsdorf, Dirk, Limburg – Tannenstr. 2  
Hangert, Hugo, m. Ang., Oberhausen – Gartenstr. 41  
Huber, Johann, Frauenfeld – Park-Hotel  
Hoekstra, Joke, m. Ang., Adam – Richthofenstr. 5  
Hoch, Alfred, Düsseldorf – Heinrichstr. 5  
Haagmann, Rolf, m. Ang., Oldenburg – Herrenpfad 20  
Hedhoff, Lutz, m. Ang., Iserlohn – Haus Roland  
Hansen, Günter, Essen – An der Mühle 17  
Hempfen, Ella, m. Ang., Hattingen – Haus Sonnenborstel  
Hawig, Klaus, m. Ang., Wiedenbrück – Am Leuchtturm 7  
Heinrich, Horst, Dr., m. Ang., Westkirchen – Camping Eiland  
Hilker, August, m. Ang., Löhne – Langestr. 29  
Harms, Klaus, m. Ang., Bielefeld – Rheinstr. 22  
Hartmann, Georg, m. Ang., Recklinghausen – Düsseldorf Hof  
Hagedorn, Karl-Heinz, m. Ang., Brilon – Haus Delang  
Herzog, Helmut, m. Ang., Wülfen – Haus Passat  
Hannichhausen-Schmitz, Anny, m. Ang., Bonn – Haus am Meer  
von Hasselt, Anita, Köln – Haus Boomgarten  
Hankers, Renate, Bad Iburg – Pension Meeresleuchten  
Hepe, Günter, m. Ang., Telgte – Mühlenstr. 2  
Hartmann, Horst, m. Ang., Wuppertal – Südstr. 22  
Hartelt, Georgs, m. Ang., Leopoldshöhe – Oderstr. 7  
Häring, Hubert, m. Ang., Köln – Karow, Nordhelmstr.  
Hilgers, Karl, m. Ang., Bensenberg – Elbestr. 4  
Horstkötter, Christa, m. Ang., Bockum – Haus Knigge  
Hetzl, Adi, Dortmund – Strandhotel Atlantic  
Holzmann, Helmfried, m. Ang., Radevormwald – Villa Ilse  
Höhm, Emil, m. Ang., Iserlohn – Haus Weierts  
Heider, Hans-Peter, m. Ang., Odenthal – Elbestr. 17a  
Janson, Alfred, m. Ang., Tönisvorst – Pension Cäcilie  
Ismer, Jutta, Mainz – Norddeich  
Jonas, Marga, m. Ang., Gummersbach – Golf-Hotel  
Jurasic, Hildegard, m. Ang., Bottrop – Camping Um Ost  
Jürgens, Uwe, Detmold – Haus Knigge  
Jäger, Otto, Wolfsburg – Haus Daheim  
Jennerwein, Marita, Neukirchen – Gartenstr. 30  
Jechau, Edith, m. Ang., Essen – Haus Janssen  
Irle, Anna, m. Ang., Lüttringhausen – Kaiserstr. 14  
Jendrikke, Gertrud, Staffelnstein – Haus Westend  
Jedran, Josef, m. Ang., Essen – Haus Janssen  
Juchmann, Heinz, m. Ang., Warstein – Camping Um Ost  
Jaschick, Martin, m. Ang., Bonn – Haus Bismarck  
Koch, Sigrid, Köln – Haus Antje  
Kippert, Heinrich, m. Ang., Münster – Haus Erika  
Kohl, Heinz, m. Ang., Wülfen – Haus Waterkant  
Korthals, Elfriede, Löhne – Frisiastr. 7  
Kliche, Wolfhard, m. Ang., Berlin – Hotel-Pension Abegg  
Kreihorn, Wilhelm, m. Ang., Springe – An der Schanze 10  
Kuhn, Eberhard, m. Ang., Berlin – Hotel Metropol  
Kirrs, Ursula, Arnsberg – Weber, Damenpfad  
Kettler, Rudolf, m. Ang., Kirchleingern – Friedrichstr. 28  
Kraus, Marta, m. Ang., Kr.-Buschhütten – Haus Bischoff  
Klahn, Manfred, m. Ang., Erkelenz – Haus Waterkant

## Einen Grund zum Feiern gibt es immer . . .

und natürlich auch andere Anlässe, zu denen man Getränke im Hause haben sollte.  
Wir sind für Sie da, wenn es um Getränke geht.

Rufen Sie uns rechtzeitig an - 2330 - wir liefern pünktlich ins Haus.

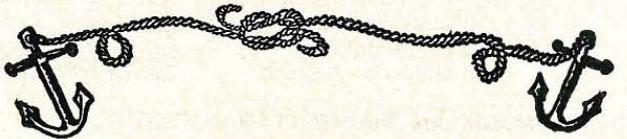
**Ihr GETRÄNKEMARKT AM DENKMAL ist stets für Sie da, DAS GANZE JAHR!**

Jahn, Joachim, m. Ang., Lehre — Herrenpfad 10  
 Korsmeier, Friedrich, m. Ang., Herne — Winterstr. 24  
 Kießling, Horst, m. Ang., Hannover — NILEG  
 Küper, Else, Ept.-Milspe — Frisiastr. 15  
 Kürste, Herta, Pforzheim — Birkenweg 23  
 Koch, Anne Jürgen, m. Ang., Essen — Oderstr. 5  
 Klostermeier, Karl, m. Ang., Detmold — Haus Elisabeth  
 Kopitzki, Gertrud, Berlin — Strandvilla Feodora  
 Kaase, Margret, m. Ang., Enger — Luisenstr. 19  
 Küff, Heinrich, m. Ang., Düsseldorf — Pension Krnoenburg  
 Kreft, Ursula, m. Ang., Haltern — Knyphausenstr. 28  
 Klein, Manfred, m. Ang., Arnsberg — Knyphausenstr. 18  
 König, Wilhelm, m. Ang., Vlotho — Marienstr. 23  
 Keiter, Günter, m. Ang., Essen — Bents, Janusstr.  
 Krämer, Ulrike, m. Ang., Stümpen — Camping Um Ost  
 Küpper, Wilhelm, m. Ang., Wuppertal — Emsstr. 4  
 Kremer, Ernst, m. Ang., Köln — Haus Waterkant  
 Keisers, Marion, Tengern — Haus Maro  
 Koch, Lieselotte, m. Ang., Dortmund — Schulzenstr. 22  
 Krick, Peter, m. Ang., Meschede — Kaiserstr. 18  
 Klammrodt, Friedrich, Strackholt — Lüttje Leegde 1  
 Klüngenberg, Martina, Hannover — Haus Roland  
 Kamps, Josef, m. Ang., Bocholt — Lippestr. 8  
 Kohr, Manfred, m. Ang., Köln — Nordhelmstr. 59a  
 Köhling, Friedrich, m. Ang., Bergkamen — Pension Viktoria  
 Kleinschmidt, Hans, m. Ang., Junkersdorf — Hotel Pique  
 Kersting, Josef, m. Ang., Schwerte — Ferienhaus Tiemann  
 Kohne, Hermann, m. Ang., Lengerich — Hotel Europäischer Hof  
 Kudla, Erwin, m. Ang., Heiligenhaus — Tollestr. 4  
 Kierdorf, Ingeborg, m. Ang., Erkrath — Schulzenstr. 30  
 Kolle, Josefina, Düsseldorf — Jann-Berghaus-Str. 43a  
 Kamp, Elisabeth, Neuss — Jann-Berghaus-Str. 43a  
 Kempe, Dieter, m. Ang., Hattlingen — Pension Irma  
 Kümmer, Otto, m. Ang., Langen — Gartenstr. 32  
 Kaess, Hans, m. Ang., Einbeck — Haus Columbus  
 Krohne, Gerhard, m. Ang., Göttingen — Pension Seeadler  
 Kromp, Helga, Castrop-Rauxel — Rheinstr. 17  
 Koll, Mathias, m. Ang., Düsseldorf — Wedelstr. 4  
 Koch, Manfred, m. Ang., Pöse — Rheinstr. 23  
 Kammann, Karl, m. Ang., Herford — Hotel Europäischer Hof  
 Krause, Bruno, m. Ang., Minden — Luisenhof  
 Kurrle, Heinrich, m. Ang., Stuttgart — Frisiastr. 20  
 Kauczok, Klaus, m. Ang., Krefeld — Pension Meeresleuchten  
 Kittel, Arno, m. Ang., Marktredwitz — Mainstr. 3a  
 Klein, Fritz, m. Ang., Saarbrücken — Rheinstr. 19  
 Kochs, Herib., Dr., m. Ang., Viernheim — Hotel Europäischer Hof  
 Krüger, Wolfgang, m. Ang., Löhne — Haus Brunhilde  
 Kallenbach, Willy, m. Ang., Lüdenschheid — Haus Elke  
 Krüger, Hans-Jürgen, Frankfurt — An der Mühle 4  
 Kamp, Maria, m. Ang., Oelde — Hotel am Damenpfad  
 Kleusberg, Jutta, m. Ang., Reichshof — Roonstr. 2  
 Kupstock, Georg, m. Ang., Recklinghausen — Rheinstr. 15  
 Kohlstock, Helene, m. Ang., Braunschweig — Elbestr. 17a  
 Krümmel, Artur, m. Ang., Dortmund — Südhoffstr. 18  
 Köppen, Barbara, m. Ang., Berlin — Lüttje Leegde 6  
 Krupp, Herm.-J., m. Ang., M.-Gladbach — Ferienhaus Papenfuß  
 Katzenbach, Karl-Heinz, m. Ang., Menden — Winterstr. 3  
 Kandulski, Bärbel, Kassel — Hotel Rheimischer Hof



# Störtebeker

Norderney hat jetzt das einzige  
 original ostfriesische  
**FISCH - RESTAURANT**  
 Gegenüber vom Kurtheater  
 Preise und Qualität überzeugen  
**Unser Koch ist Ostfrieser**





## Pension „Haus Sylvia“

Damenpfad 17 - Telefon (04932) 428

Voll- und Halbpension

**Unsere Küche ist für ihre hohe Qualität bekannt**

Unser Haus ist ganz auf vollen Urlaubsgenuss eingestellt.

Modern eingerichtete Zimmer mit Dusche/WC und Blick auf die See - Gemütliche Aufenthaltsräume

Wir bieten Ihnen friesische Gastlichkeit zu jeder Jahreszeit, auch im Frühjahr, Herbst und Winter, wenn das heilsame Inselklima rasche Erholung garantiert. Zudem geben wir in dieser Zeit interessante Preisnachlässe von 20 Prozent. Überlegen Sie es sich einmal und fordern Hausprospekt und Angebot an.

**BERNHARD und ERIKA TJADEN**

Klawer, Günther, m. Ang., Herbrechtingen — Hotel-Pension Kama  
 Karnowski, Heribert, m. Ang., Iserlohn — Südhoffstr. 11  
 Klee, Edda, m. Ang., Kaiserau — Rheinstr. 11  
 Keller, Peter, m. Ang., Köln — Kiefernweg 6  
 Klöckner, Friedhelm, m. Ang., Witten — Elbestr. 20  
 Koestner, Paul, m. Ang., Rheine — Nordhelmstr. 8  
 Kirchner, Reinhold, m. Ang., Hemer — Haus Sandburg  
 Kurz, Ingeborg, Stuttgart — Nordsee-Haus  
 Kohl, Martin, m. Ang., Münster — Wiedaschstr. 1  
 Kaiser, Heide-Marie, m. Ang., Extertal — Nordsee-Haus  
 Kretschmer, Bruno, m. Ang., Mainz — Ferienhaus Papenfuß  
 Kumske, Horst, m. Ang., Bielefeld — Hallemstr. 4  
 Klotzbach, Jürgen, m. Ang., Lünen — Gartenstr. 52  
 Kozian, Günter, m. Ang., Münster — Domäne Tünbaak  
 Krowek, Günter, m. Ang., Geesthacht — Oderstr. 3  
 Krüll, Georg, m. Ang., Stuttgart — Friedrichstr. 7  
 Kohake, Dieter, m. Ang., Münster — An der Schanze 6  
 Kiel, Charlotte, m. Ang., Duisburg — Haus Kratzel  
 Kamarineas, Ilse, m. Ang., Bad Nauheim — Haus Insulaner  
 Laugwitz, H., m. Ang., Essen — Ferienhaus Papenfuß  
 Lange, Gerhard, m. Ang., Bielefeld — Bruns Hotel  
 Lambert, Hildegard, Geisenheim — Benekestr. 3  
 Löser, Emmy, m. Ang., Kassel — Am Fischerhafen 15  
 Lenz, Rudi, Kreuzberg — Bojunga, Tanenstr.  
 Lange, Willi, m. Ang., Essen — Haus Hilde  
 Loose, Wilhelm, m. Ang., Hattlingen — Haus Waterkant  
 Lamprecht, Erna, Magdeburg — Friedrichstr. 28  
 Lechner, Gisela, Offenbach — Luisenstr. 24a  
 Lücke, Wilhelm, m. Ang., Löhne — Südhoffstr. 21  
 Lenk, Hildegard, Germering — Birkenweg 23  
 Latteyer, Friedrich, m. Ang., Leichlingen — Damenpfad 7  
 Lindemann, Anna, Kleinburgwedel — Haus Harzburg  
 Lewandowski, Heinz, m. Ang., Bochum — Südhoffstr. 2  
 Löbbert, Ulrich, Dortmund — Im Gewerbegebiet 48  
 Leßner, Walter, m. Ang., Bovenden — Nordsee-Haus  
 Labusch, Ilse, Minden — Mainstr. 8  
 Langkabel, Fritz, m. Ang., Holzminden — Nordhelmstr. 1  
 Lange, Klara, Bochum — Emsstr. 17  
 Lange, Margret, m. Ang., Eversberg — An der Mühle 11  
 Lürken, Günter, Dr., m. Ang., Marl — Golf-Hotel  
 Lambert, Walter, m. Ang., Essen — Haus Sonneneck  
 Lorck, Marie, Esslingen — Jann-Berghaus-Str. 51  
 Lagger, Heinz, Wendlingen — Jann-Berghaus-Str. 51  
 Liebich, Herbert, Lünen — Am Schirrhof 5  
 Lüders, Klaus-Detlef, m. Ang., Hannover — Hotel Rheimischer Hof  
 Linder, Walter, m. Ang., Hamburg — Hotel Hanseatic  
 Langhorst, Helmut, m. Ang., Krefeld — Lippestr. 7  
 Linder, Torsten, m. Ang., Köln — Im Gewerbegebiet 14  
 Langer, Ingeborg, Heidenheim — Nordsee-Haus  
 Leidheuser, Helmut, m. Ang., Dortmund — Haus Kubi  
 Lünssen, Hans, m. Ang., Senden — Camping Um Ost  
 Licht, Werner, m. Ang., Hagen — Damenpfad 16  
 Lampe, Renate, m. Ang., Lembruch — Camping Booken  
 Laurenz, Karla, Borken — Strandvilla Fortuna  
 Lünig, Arno, Salzgitter — Knyphausenstr. 4  
 Laerbusch, Rosemarie, m. Ang., Münster — Pension Knigge  
 Leidinger, Paul, Dr., m. Ang., Warendorf — Damenpfad 24  
 Lunkwitz, Uta, Münster — Haus Daheim  
 Meis, Karl, m. Ang., Solingen — Strandvilla Eils  
 Mankopf, Maria, m. Ang., Hagen — Knyphausenstr.

Die Fortsetzung der Kurliste finden Sie in der nächsten Ausgabe des „Badekurier“, die am 2. August 1975 erscheint

Alle Namensangaben erfolgen nach bestem Wissen und Gewissen. Eine Gewähr für die Richtigkeit der Namen und ihre Wiedergabe kann jedoch nicht übernommen werden. Insbesondere ist auch jede pressegesetzliche Haftung auf dem Gebiet ausgeschlossen.



# Konzerte

Es konzertiert das Göttinger Symphonie-Orchester (Staatliches Kurorchester)

Dirigenten: Volker Schmidt-Gertenbach und Erich Mewes

Änderungen vorbehalten

## Sonnabend, den 26. Juli 1975

### 10.00 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS

„Zu Besuch bei . . .“  
 . . . Wiener Frauen, Ouvertüre . . . . .Lehar  
 . . . Nico Dostal, Melodienfolge . . . . .Dostal  
 . . . Graf Bobby, Intermezzo . . . . .Fischer  
 . . . uns z' Haus, Walzer . . . . .Strauß  
 . . . Rosemarie, Paraphrase . . . . .Kapplusch  
 . . . Frauen im Metropol,  
 Melodienfolge . . . . .Schmidtseder  
 . . . Scampolo, Marsch . . . . .Winkler

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

Leitung: Karel Heusler  
 Programm nach Ansage

### 20.00 Uhr: ABENDKONZERT

„Gäste unterhalten Gäste“  
 Ein bunter musikalischer Unterhaltungsabend,  
 ausgeführt von unseren Gästen  
 und dem Kurorchester mit **Erich Mewes**.  
 Jeder Kurgast, der innerhalb dieses Konzertes  
 solistisch auftreten möchte – auf vokalem oder  
 instrumentalem Gebiet oder als Dirigent –  
 hat hier die Gelegenheit dazu.  
 Reizende Preise winken den Mitwirkenden.  
 Das Publikum wird die Rangfolge der Kandidaten  
 entscheiden.  
 Gästeanmeldungen bis Freitag, den 25. Juli 1975,  
 beim Kurkapellmeister erbeten.

## Sonntag, den 27. Juli 1975

### 11.15 Uhr: FESTLICHES KONZERT AM SONNTAGVORMITTAG

Ausführende:  
 Das Göttinger Symphonie-Orchester  
 Dirigent: **Volker Schmidt-Gertenbach**

---  
**Ludwig van Beethoven:**  
 Ouvertüre zu „Egmont“, op. 84  
**Felix Mendelssohn-Bartholdy:**  
 Hochzeitsmarsch aus „Ein Sommernachtstraum“  
**Franz Schubert:**  
 Ouvertüre zu „Rosamunde“  
**Johann Strauß:**  
 An der schönen blauen Donau, Walzer

### 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

Programm nach Ansage

### 20.00 Uhr: ABENDKONZERT

„Freut Euch des Lebens“  
 „Freut Euch des Lebens“, Ouvertüre . . .Kochmann  
 Aus der Jugendzeit, Paraphrase . . . . .Friedemann  
 „Freut Euch des Lebens“, Walzer . . . . .Strauß  
 „Kommt ein Vogel geflogen“, Variationen . .Ochs  
 Vom Rhein zur Donau,  
 Melodienfolge zum Mitsingen . . . . .Rhode  
 Das Deutsche Volkslied, zum Mitsingen . .Kudritzki  
 Volksliedchen und Märchen . . . . .Komzak  
 Auf der Wacht . . . . .Dierig  
 . . . und jetzt noch die beliebte **TURMMUSIK**

## Montag, den 28. Juli 1975

### 10.00 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS

„Unvergängliche Melodien“  
 Ouvertüre zur Oper „Martha“ . . . . .v. Flotow  
 Der unsterbliche Verdi, Melodienfolge . . . . .Urbach  
 G'schichten aus dem Wienerwald, Walzer . .Strauß  
 Melodien aus „Der Vogelhändler“ . . . . .Zeller  
 Kuß-Serenade . . . . .Micheli  
 Melodien von Peter Kreuder . . . . .Kreuder  
 Fridericus Rex, Marsch . . . . .Radeck

### 20.00 Uhr: ABENDKONZERT

„Hochzeitliche Klänge“  
 Ouvertüre zu „Figaros Hochzeit“ . . . . .Mozart  
 Musik aus „Die verkaufte Braut“ . . . . .Smetana  
 Lichtertanz der Bräute . . . . .Rubinstein  
 Hochzeitsmarsch . . . . .Jensen  
 Ouvertüre zu „Nakiris Hochzeit“ . . . . .Lincke  
 Hochzeit der Winde, Walzer . . . . .Hall  
 Melodien aus  
 „Hochzeitsnacht im Paradies“ . . . . .Schröder  
 Ausseer Hochzeitsmarsch . . . . .Hruby

## Dienstag, den 29. Juli 1975

### 10.00 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS

„Eine musikalische Europareise“  
 Ouvertüre „Berlin, wie es weint und lacht“ Conradi  
 Wien singt, Melodienfolge . . . . .Reisinger  
 Neapolitanisches Ständchen . . . . .Winkler  
 In spanischen Gärten . . . . .Bund  
 Walzer aus „Der Graf von Luxemburg“ . . . . .Lehar  
 Auf der Straße nach Paris . . . . .Fischer  
 Aus „London-Suite“ . . . . .Coates  
 Heil Europa, Marsch . . . . .Blon

### 20.00 Uhr: ABENDKONZERT

**Solisten- und Serenaden-Abend**  
 Programm nach Ansage

## Mittwoch, den 30. Juli 1975

### 10.00 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS

Leitung: KAREL HEUSLER  
 Ouvertüre zu „Semiramis“ . . . . .Rossini  
 Immer oder nimmer, Walzer . . . . .Waldteufel  
 Musik aus „Dalibor“ . . . . .Smetana  
 Prelude . . . . .Rachmaninoff  
 Teufelstanz . . . . .Hellmesberger  
 Gruß an Norderney, Marsch . . . . .Dettlaff

20.30 Uhr im Großen Saal des Staatlichen Kurhauses

## FÜNFTES SYMPHONIE-KONZERT

Ausführende:  
 Das Göttinger Symphonie-Orchester  
 Solist:  
**ULF HOELSCHER**, Violine  
 Dirigent: **Volker Schmidt-Gertenbach**

---  
**Richard Strauss:**  
 Konzert für Violine und Orchester d-moll, op. 8  
**Ludwig van Beethoven:**  
 Symphonie Nr. 5 c-moll, op. 67

Donnerstag, den 31. Juli 1975

**ORCHESTERFREIER TAG**

Freitag, den 1. August 1975

10.00 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

**„Großstadtzauber“**

Ouvertüre „Karneval in Nizza“ .....Heumann  
Melodien aus „Saison in Salzburg“ ....Raymond  
Die Glocken von Prag .....Fucik  
Petersburger Schlittenfahrt .....Eilenberg  
Melodien aus „Nächte in Shanghai“ ....Schröder  
Die Schalkhafte von Rio .....Gonzaga  
Aus „Oklahoma“ .....Rodgers

20.00 Uhr: **ZWEITES WUNSCHKONZERT**

Musikalische Wünsche bitten wir schriftlich bis 12.00 Uhr in der Portierloge des Kurhauses abzugeben. Symphonien und Schlagerwünsche werden nicht berücksichtigt.

Sonnabend, den 2. August 1975

10.00 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

**„In vino veritas“**

Wiener Heurigen, Ouvertüre .....Hruby  
Ein Winzerfest, Walzer .....Mareczek  
In vino veritas, Suite .....Fischer  
Weinlied .....Eysler  
Wenn die Gläser erklingen, Melodienfolge Mielenz  
So klingt es am Rhein .....Reisinger  
Maxim-Marsch .....Lehar

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

Leitung: KAREL HEUSLER

Programm nach Ansage

20.00 Uhr: **ABENDKONZERT**

Zweites musikalisches Preisrätselraten

Sonntag, den 3. August 1975

11.15 Uhr: **FESTLICHES KONZERT  
AM SONNTAGVORMITTAG**

Ausführende:

Das Göttinger Symphonie-Orchester

Dirigent: **Volker Schmidt-Gertenbach**

---

Wolfgang Amadeus Mozart:

Ouvertüre zu „Die Entführung aus dem Serail“

Leo Delibes:

Ballettmusik aus „Sylvia“

Friedrich Smetana:

„Die Moldau“, symphonische Dichtung

Johann Strauß:

Kaiserwalzer, op. 437

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

Programm nach Ansage

20.00 Uhr: **ABENDKONZERT**

**„Bummel bei Nacht“**

Ouvertüre zu „Eine Nacht in Venedig“ ....Strauß  
In lauschiger Nacht, Walzer .....Ziehrer  
Großstadt bei Nacht .....Czernik  
Ein Abend bei Paul Lincke, Melodienfolge ..Lincke  
Bummel am Abend .....Fischer  
Rund um die Reeperbahn .....Krome  
Serenade .....Toselli  
Die Post im Walde .....Schäffer

... und jetzt erklingt die beliebte **TURMMUSIK**

# FILM PROGRAMME

## „filmstudio“ IM KURTHEATER

Anfangszeiten täglich 16.00 und 20.15 Uhr

Vorbestellungen: **Telefon 628**

Freitag, den 25. Juli, und Sonnabend, den 26. Juli: **Flammen-  
des Inferno.** — Sonntag, den 27. Juli, und Montag, den 28. Juli: **Die  
Antwort kennt nur der Wind.** In Spätvorstellung: **Schul-  
mädchen-Report 8. Teil.** — Mittwoch, den 30. Juli — Der Film-  
kunsttag —: **Rosemaries Baby.** In Jugendvorstellung: **Winnetou  
II. Teil.** — Freitag, den 1. August, und Sonnabend, den 2. Aug-  
ust: **Das verrückteste Auto der Welt.** In Spätvorstellung: **Stille  
Tage in Clichy.**

## CASINO - KINO

Anfangszeiten: 14.15, 16.00, 20.15 und 22.20 Uhr

Vorbestellungen: **Telefon 2117**

Freitag, 25. Juli, und Sonnabend, 26. Juli: **Die Unschuldigen  
mit den schmutzigen Händen.** — Sonntag, den 27. Juli: **Der  
Kapitän.** In Spätvorstellung von Freitag bis Sonntag: **Ach, jodel  
mir noch einen.** — Montag, den 28. Juli, und Dienstag, den  
29. Juli: **Butterfly.** — Mittwoch, den 30. Juli, und Donnerstag,  
den 31. Juli: **Szenen einer Ehe.** — Freitag, den 1. August, und  
Sonnabend, den 2. August: **Alexis Sorbas.** In Spätvorstellung  
von Freitag bis Sonntag: **Wenn die prallen Möpfe hüpfen.**



Ganzjährig geöffnet  
Modern eingerichtete Zimmer mit Dusche  
Gemütliche Aufenthaltsräume

## Hotel Seehof

Goebenstraße 2

H. Stoltenberg

gegenüber der

Telefon 2323

Kath. Kirche

„Stella maris“

## Mittag- und Abendtisch

reichhaltig - preiswert

Unsere Speisenauswahl bietet:

**FLEISCH - FISCH - WILD - GEFLÜGEL**

**EINTOPFGERICHTE - KINDERTELLER**

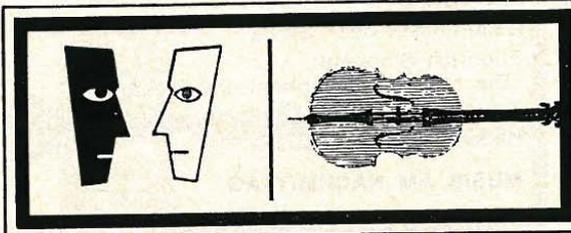
außerdem täglich frisch:

**NORDSEESCHOLLE - SEEZUNGE - HUMMER**

Tischzeiten täglich 11.00 - 14.00 und 17.00 - 21.00 Uhr

**Diätküche**

**MEISTERBETRIEB**



## Norderneyer Veranstaltungs-Vorschau



**ULF  
HOELSCHER**

### Fünftes Symphonie-Konzert

Der Violin-Virtuose Ulf Hoelscher ist auf Norderney kein Unbekannter. Er konnte erneut als Solist für das fünfte Symphonie-Konzert der Göttinger Symphoniker unter der Leitung von Volker Schmidt-Gertenbach gewonnen werden, das am Mittwoch, dem 30. Juli, im Kurhaus stattfindet. Der heute 33 Jahre alte Künstler, der die Schwelle zu internationalem Ruhm längst überschritten hat und sein Können nicht mehr unter Beweis zu stellen braucht, spielt an diesem Abend das Violinkonzert d-moll von Richard Strauss, das durch drei gut klingende, sympathische, aber noch konventionelle Sätze besticht, obwohl schon erste „Vor-Neudeutsche“ Kompositions-Ansätze zu erkennen sind. Ulf Hoelscher wuchs in einem sehr musikalischen Elternhaus auf. Schon früh erkannte man

Foto rechts:  
**UTA  
NÜRNBERG**

hier seine großen Begabungen. Bereits mit neun Jahren vermochte er Mozart-Konzerte mit Joachim-Kadenzen zu spielen. Verständlich, daß Hoelscher auf Grund seiner Begabung die besten Ausbildungsmöglichkeiten durchlief und die im einzelnen zu nennen, an dieser Stelle zu weit führen würde. Sein Schallplattendebüt gab der Virtuose auf dem deutschen Markt allerdings erst vor zwei Jahren, ein Debüt, das Schlagzeilen machte und die dann bei seinen weiteren Einspielungen nicht wieder abrisen. So wurde Ulf Hoelscher von der Deutschen Phono-Akademie der Deutsche Schallplattenpreis 1975 verliehen und er bekam als weitere Auszeichnung den Titel „Künstler des Jahres“. Den Konzertabend beschließen die Göttinger Symphoniker unter ihrem Dirigenten Volker Schmidt-Gertenbach mit der nicht minder erlebnisreichen fünften Symphonie c-moll, der sogenannten „Schicksals-Symphonie“, von Beethoven.

### Sakrale Klänge

Die geistlichen Konzertveranstaltungen in der evangelischen Inselkirche haben bereits seit vielen Jahren einen ganz festen Platz im Zyklus des kulturellen Norderney-Angebots. Sehr ausgeprägt tritt das auch besuchermäßig hervor. Das Kirchenkonzert am Freitag, dem 1. August, weicht insofern etwas von früheren Darbietungen dieser Art ab, als es betont den zeitgenössischen Psalmvertonungen gewidmet ist und hierzu auch eine ungewöhnlich begabte Sängerin verpflichtet wurde: Uta Nürnberg vom Staatstheater Braunschweig. Ihr Norderney-Debüt gibt die Altistin mit dem Psalm-Triptychon nach Psalm 118 von Harald Heilmann. Diese Komposition wurde von Uta Nürnberg uraufgeführt. Als Programmhöhepunkt wird die Kantate op. 44 für Alt und Orgel „Die Versuchung Jesu“ von Willy Burkhard in einer sehr dramatischen Werkswiedergabe erklingen. An der Orgel wirkt Kantor Peter Hoffmann.





tes Kurgäste mitwirken können, die ihre solistischen Fähigkeiten auf vokalem und instrumentalem Gebiet sowie ihre Dirigierkunst unter Beweis stellen wollen. Die besten Darbietungen werden prämiert. Die Rangfolge der Preisträger wird vom Publikum selbst entschieden. Ausgeführt wird das Konzert, zu dem Kurkarteninhaber freien Eintritt haben, vom Göttinger Symphonie-Orchester unter der Leitung von Kapellmeister Erich Mewes.

Foto links:

**VOLKER  
SCHMIDT-  
GERTENBACH**

Foto unten:

**Das Norderneyer  
Kurtheater**

### Theater

Als zweite Premiere ihrer diesjährigen Sommerspielzeit bringt die Landesbühne Niedersachsen Nord am Dienstag, dem 29. Juli, im Norderneyer Kurtheater die Komödie von Marcel Pagnol „Zum goldenen Anker“. Die Trilogie, von der der erste Teil „Marius“ von der Landesbühne aufgeführt wird, brachte ihrem Autoren internationalen Ruhm. Unverkennbarer Spaß des Dichters an der Atmosphäre des alten Hafens in Marseille und die Lebensfülle seiner Personen, darunter der Wirt César mit dem Gemüt eines Kindes, Escartefigue, der Hafenkapitän, der mit seinen 206 Metern Fahrt von Kai zu Kai völlig zufrieden ist, Piquoiseau, voll von Fernweh, Panisse, der Fanny zärtlich und vergeblich liebt, oder schließlich Fannys Mutter Honorine, weisen Pagnol als lustvollen Komödienthreiber aus. Neben der einfachen Handlung – Marius hat Fernweh, doch Fanny liebt ihn so sehr, daß sie sein Opfer, ihr

**Lesen Sie bitte  
umseitig weiter**

### Festliches Konzert am Sonntagvormittag

Den Auftakt des „Festlichen Konzertes am Sonntagvormittag“ (27. 7.) im Kurgarten gibt Beethovens Egmont-Ouvertüre. Dann folgen der Hochzeitsmarsch aus „Ein Sommernachtstraum“ von Felix Mendelssohn-Bartholdy sowie Schuberts Ouvertüre zu „Rosamunde“. Den heiterbeschwingten Ausklang werden die Konzertbesucher, die auf Kurkarte freien Eintritt haben, mit dem Johann-Strauß-Walzer „An der schönen blauen Donau“ erleben. Die Göttinger Symphoniker werden von Volker Schmidt-Gertenbach dirigiert.

### Gäste unterhalten Gäste

Bunte musikalische Unterhaltung bietet ein Sonder-Kurkonzert, das am Sonnabendabend (26. 7.) auf dem Kurplatz stattfindet. Die Veranstaltung erhält ihren besonderen Reiz dadurch, daß im Rahmen dieses Konzer-





**Szenenfoto aus  
„Die liebe  
Familie“**

zuliebe auf die große Fahrt zu verzichten, nicht annehmen kann und es schließlich erreicht, daß er mit dem Schiff davonfährt – lebt das Stück vor allem aus dem mittelmehrigen Temperament seiner Menschen.

Am Donnerstag, dem 31. Juli 1975, spielt die Landesbühne im Kurtheater das Lustspiel von Felicity Douglas „Die liebe Familie“. Es gehört mit zu den erfolgreichsten Aufführungen der letzt- und diesjährigen Sommerspielzeit auf Norderney. Felicity Douglas, die Autorin des turbulenten Bühnengeschehens, ist 1900 in London geboren. Sie begann ihre Theatertätigkeit als Schauspielerin und wandte sich später der Schriftstellerei zu. 1928 kam ihr erstes Stück „Elisabeth von Österreich“ im Londoner Garryk-Theater heraus. In den Rundfunksendungen des BBC tauchte ihr Name häufig als Verfasserin von Kinderbüchern auf. Ihr Lustspiel „It's never too late“ („Die liebe Familie“) brachte es im Londoner Strandtheater auf über 200 Aufführungen. Die erste Aufführung dieses Stückes in deutscher Sprache fand im Theater in der Josefstadt in Wien statt. Nach diesem Lustspiel brachte Felicity Douglas ihren ersten Roman „The Turret Room“ („Das Turmzimmer“) heraus, der unter dem Titel „Geliebte Fessel“ auch in deutscher Übersetzung erschien.

Im „It's never too late“ ist Laura Hammond Seele und menschlicher Mittelpunkt ihres Hauses und ihrer vielköpfigen

Familie. Da ist Tessa, die lautstark Schauspielunterricht nimmt, da ist der Sohn John mit Frau Anne samt Baby, da ist Großmutter Grannie, die alle mit ihren Steuererklärungen zermüht, und schließlich der Gatte Charles, den die Hast des Anwaltsberufes und die Gewohnheit der Ehe typisch gekennzeichnet haben. Er sucht zeitweise Erholung bei der Nachbarin. Laura hat – trotz allem Trubel – einen Roman und ein Theaterstück geschrieben. Und da beide lebendige Züge ihrer Umwelt enthalten, wird sie als Schriftstellerin anerkannt und nach Hollywood zur Abfassung des Drehbuches eingeladen. Sie nimmt alle Angebote an und trennt sich für einige Zeit von ihrem bisherigen Leben. Wie nun durch mancherlei Situationen innerhalb der Familie der Ruf nach ihrem früheren Mittelpunkt laut wird und wie Laura, nachdem sie zurückgekehrt ist, im neu entstehenden Tumult die schon versiegende Phantasie zur Schriftstellerei wiederfindet – das ist der lebenswerte und milieusichere Schluß dieser englischen Familiengeschichte. Die Inszenierung besorgte Peter M. Preissler. Kostüme und Bühnenbild entwarf Karel Spanhak. Es spielen Barbara Dembeck (Laura), Erhard Hein (Charles), Irmgard Solm (Grannie), Almut Grytzmann (Tessa), Harald Eglinger (John), Elga Mangold (Anne), Lothar Didjurgis (Stephen Hodge), Horst Kuska (Tony Hurford), Monika Peters (Barbara Dixon) und Natile Schorr (Miss Bolton).

## Kautokeino –

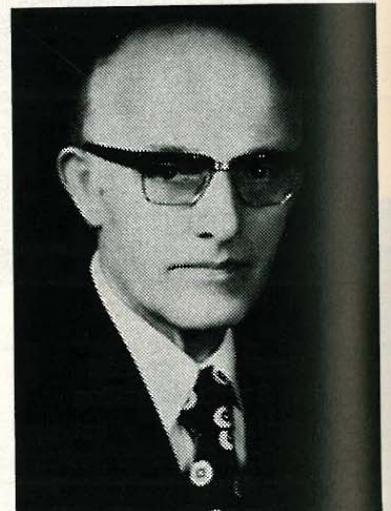
### Ein Jahr unter Lappen

So lautet der Titel eines Farblichtbildervortrages, der von Jörg Trobitzsch am Montag, dem 28. Juli, im Kurhaus gehalten wird. Von 1960 bis 1962 lebte der Referent bei einer norwegischen Rentier-Lappenfamilie in der Lappensiedlung Kautokeino. In dieser Zeit bekam er einen tiefen Einblick in die Lebensgewohnheiten der Rentierzüchter und die Methoden der Rentierzucht. Von 1970 bis 1974 begleitete Jörg Trobitzsch Rentiere und Lappen erneut bei den alljährlichen Frühjahrswanderungen zur Küste. Dadurch bringt dieser Vortrag auch interessante Vergleiche, wie sich das Leben der Lappen innerhalb von nur 15 Jahren durch Einführung moderner Schneefahrzeuge, durch Fernsehen und verstärkten Tourismus veränderte.

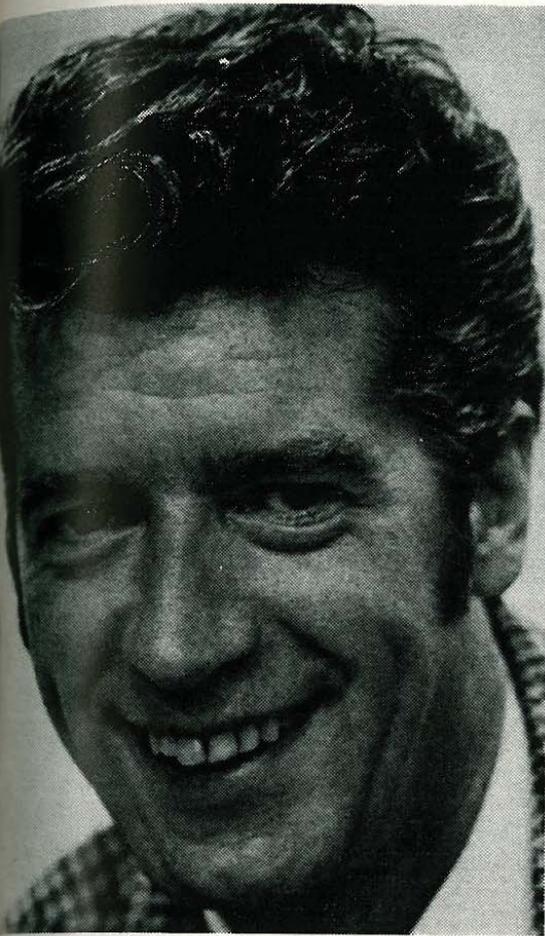
## Ökumenische

### Vortragsveranstaltung

Ob der Mensch, ob auch der Christ etwas zu lachen habe, ist nicht selbstverständlich zu behaupten, meint Kurprediger Superintendent Fritz Meyberg (Aurich) zum gleichnamigen Thema



seines ökumenischen Vortrages, den er am Dienstag, dem 29. Juli, im Evangelischen Gemeindehaus in der Gartenstraße hält. Denn, so analysiert der Vortragende Nachdenkliches über Witz, Satire und Komik, „Humor ist, wenn man trotzdem lacht“. Echter Humor lebt oft auf dem Hintergrund der Tragik und erfordert einen Raum innerer Freiheit. Wie er sich trotz vieler Gemeinsamkeiten vom Witz unterscheidet, wie Satire, Ironie und Komik anders zu bewerten sind, wie gerade der christliche Glaube die Freiheit zu weltüberwindendem Lachen vermittelt, das soll mit vielen praktischen Beispielen in diesem Vortrag zur Sprache kommen.



#### Rudi Carrell kommt!

Und zwar gastiert der sympathische Holländer mit seiner vom Fernsehen bekannten und beliebten Rudi-Carrell-Show am Donnerstag, dem 31. Juli, im Kurhaus. Bis zum 1. September werden laut Tourneeplan über 50 Veranstaltungen gelaufen sein. Dann heißt es für den fröhlichen Showmaster, gleich wieder an die Arbeit für seine nächsten Fernsehsendungen zu gehen.

Rudi-Carrell-Shows sind eine

runde Sache. Wer dabei nicht schmunzelt, dem ist nicht zu helfen. Schier unerschöpflich scheint das Reservoir zu sein, aus dem der Entertainer seine Gags und Einfälle holt. Aber auch ihm wird nichts in den Schoß gelegt. In unermüdlicher Arbeit kämpft er ständig um die Gunst seiner Zuschauer. Carrells Fernsehpause kam nicht von ungefähr. Er brauchte und nutzte diese Unterbrechung, um seine neue Sendung „Am laufenden Band“

sorgfältig vorzubereiten. Wenn er dennoch die Strapazen und Entbehrungen einer Großtournee auf sich nimmt, dann nur deshalb, weil ihm in der Anonymität des Fernsehens der direkte Kontakt zum Publikum fehlt. Rudi selbst zu seiner Tournee: „Ich bemühe mich, so gut zu sein, daß mein Publikum am Schluß des Abends sagen kann: Rudi, komm bald wieder!“ Dies ist ihm zu wünschen; er hat es verdient.

Von links nach rechts:  
**Rudi Carrell,**  
**Heinz Eckner,**  
**Cornelis**  
**op den Zieken**

**Strand-Grasnelken**  
Foto:  
H. Busching

#### Botanische Exkursion

Der Farblichtbildervortrag „Das blüht am Meeresstrand und in den Dünen“, den der Norderneyer Biologe und Meisterfotograf Heinz Busching am Dienstag, dem 29. Juli, im Kurhaus hält, läßt den Veranstaltungsbesucher eine botanische Insel-exkursion gewissermaßen im „bequemen Sessel“ erleben. Der Vortragende durchstreift in Wort und Bild die natürlichen Lebensräume der Insel und wird über viele interessante pflanzliche Besonderheiten sprechen, an denen zumeist achtlos vorübergegangen wird. Heinz Busching ist übrigens Mitverfasser des ausgezeichneten Informationsbüchleins „Wanderungen auf Norderney“.





### Insulinde Gesellschaftsfreuden

Die zweite und letzte diesjährige „Insulinde Nacht“ Norderneys am Sonnabendabend des 2. August in der zauberhaften Dekoration des Kurhauses verspricht durch die Mitwirkung bekannter Orchester und Künstler ebenso ereignis- und erlebnisreich wie

die Juli-Veranstaltung zu verlaufen. Da ist zuerst das Conny-Wagner-Sextett zu nennen, das heute zu einer der besten deutschen Showbands zählt. Wo das „CWS“ – wer es noch nicht wissen sollte, „CWS“ ist die Kurzform für Conny-Wagner-Sextett – auftritt, ist die Stimmung nach

wenigen Minuten ganz groß. Die Melodien und Rhythmen gehen ins Blut. Dazwischen tosende Lachsalven, dann wieder plötzliche Stille. Fasziniert lauschen und beobachten die Zuhörer, wenn die jungen Musiker eines nach dem anderen ihrer genau 37 Instrumente einsetzen, singen und Gags machen. Aber sie spielen auch Tanzmusik vom letzten Tango bis zum neuesten Hit. Gerade das aber macht diese Gruppe so erfolgreich, denn alle sechs setzen ihren Ehrgeiz daran, ihre Musik, egal welche Art von Musik es auch ist, „dufte“ zu machen. Besondere Künstlergäste dieser Nacht sind die „Los Muchachos“. Mit ihren südamerikanischen Rhythmen gehören sie zu den temperamentvollsten und erfolgreichsten Unterhaltern in Deutschland. Das Benkenstein-Quartett, bekannt von Radio Bremen, erfreut mit Rhythmen und Melodien zum Tanzen und Träumen, ebenso das ungarische Star-Trio. Willy Stones, Gast-Discjockey von der Europawelle Saar und Radio Luxemburg, der auch zur zweiten „Insulinden Nacht“ verpflichtet wurde, präsentiert erneut mit seinem Discosound die besten Orchester der Welt, nach denen getanzt werden kann.

### Zu unserem Titelbild

Wer Golf huldigt, hält spielend sich gesund. Treffender kann das über den Golfsport nicht ausgesagt werden, was er als Hobby, als Freizeitwert zur Erhaltung der Gesundheit bedeutet. Nach dem erfreulichen Verlauf der diesjährigen Offenen Juli-Golfwettspiele veranstaltet das Staatsbad auch im August ein derartiges Turnier. Es beginnt am Freitag, dem 1. August, und endet am Sonntag, dem 3. August. In den einzelnen Wettspielen, die zur Austragung kommen (letztjährige Gewinner als Klammerangabe, soweit Wanderpreise), geht es um den „Preis von Ostfriesland“, den „Doornkaat-Preis“ (Frau Nonnenmühlen, Myllendonk), den „Leuchtturm-Preis“, den „Clubpreis von Norderney“ (F. Denekke, Norderney), den „Frisia-Preis“ (Frl. Dyckerhoff, Düsseldorf), den „Bavaria-Preis“ (Ehepaar Dyckerhoff, Düsseldorf), den „Norderneyer Vierer“ und den „Dünenpreis“.

## Ein Buch mit drei Superlativen:

Eines der **seltensten** –  
**interessantesten** –  
**schönsten** – Werke über Norderney

C. G. REINS

## Die Insel Morderney

nach ihrem früheren und ihrem gegenwärtigen  
Zustande geschildert

Hannover 1853. VI, 148 Seiten.

DM 13,50

Die Kulturgeschichte eines Nordseebades im  
19. Jahrhundert. In originalgetreuer Ausstattung jetzt  
als Reprint wieder lieferbar.

In allen Buchhandlungen erhältlich.

Verlag **HORST HAMECHER**

35 Kassel, Goethestraße 74

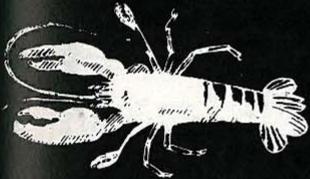
Badekurier Norderney - Kurzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney - 26. Jahrgang - Nummer 7  
26. Juli 1975 - Hefteinzelpreis 1,00 DM - Verlag:  
Soltausche Buchdruckerei, 2982 Norderney, Post-  
fach 127, in Zusammenarbeit mit der Kurverwal-  
tung des Niedersächsischen Staatsbades Norder-  
ney - Der Verlag ist Mitglied der Verlegerge-  
meinschaft Deutscher Kur- und Bäderzeitschriften.  
Gültige Anzeigenpreisliste Nr. 7 v. 1. 4. 1975. Der  
nächste Badekurier erscheint am 2. August 1975.

# Unser Gaumenexperte.

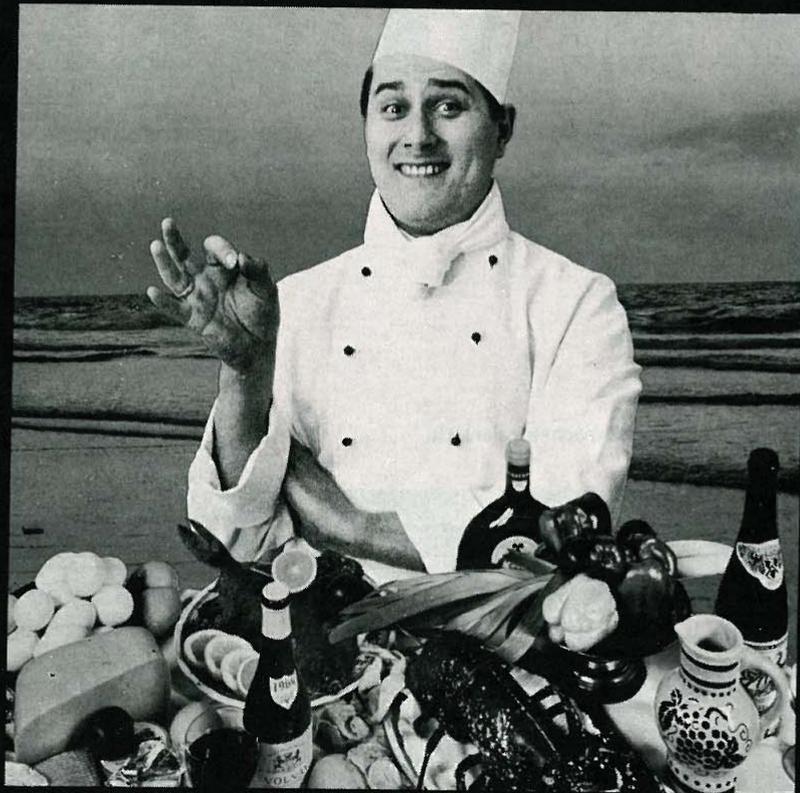
(Er würde Sie gern einmal verwöhnen.)

## Unser Tip:

*Hummer à la Rochelle.*



Wenn möglich, vorher  
anrufen. Telefon 655/656.  
Kaiserstraße 3



## Hotel "Haus am Meer" (Für Kenner.)

Restaurant - Café

## Golfhotel

Fernruf (04932) 731, 732, 733

Das ganzjährig geöffnete  
Haus der Sonderklasse

Inmitten urwüchsiger  
Dünenlandschaft

Auch nach Dünen-  
und Strandwanderungen  
ein beliebter  
Treffpunkt, der  
Entspannung und  
Erholung bietet

Ungewöhnlich reizvoller  
weiter Blick  
auf das Wattenmeer  
und die Festlandsküste



# Strandhotel

# Germania



Ein Haus für anspruchsvolle Gäste - mit langjähriger Tradition und Erfahrung als Familienhotel geführt, mit einer betont gepflegten Atmosphäre, freundlicher Betreuung und dem erstklassigen Service geschulter Fachkräfte.

Besitzer und persönliche Leitung:

**GERHARD GUTZMANN**

2982 NORDERNEY, Kaiserstraße  
Postfach 228 Ruf (04932) 648

Im „GERMANIA“ speist man abwechslungsreich, originell, exquisit



Die Weinkarte berücksichtigt alle interessanten Weinanbaugebiete Deutschlands und Frankreichs.

Bitte beehren Sie uns auch in diesem Jahre erneut mit Ihrem Besuch **und prüfen Sie unsere Gastlichkeit!**

*G. Gutzmann*

Auch Nicht-Hotel-Gäste sind in unserer **HAUS- und HERREN-BAR** zum Cocktail oder zu einer geselligen „blauen Stunde“ sehr gern gesehen.



Auf der Speisekarte des **Seeterrassen - Restaurants**, direkt an der Nordsee, stehen selbstredend regionale Gerichte aus Meeresfrüchten und fangfrischen Seefischen obenan, mit denen unser langjähriger Küchenchef besonders viel anzufangen weiß.



*Peter Beginnen \**

Seit 1885  
im Familienbesitz

**J U W E L I E R**

Norderney, Strandstraße 14  
Telefon (04932) 2915